

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, February 21,) 000001
.....
2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, February 21,) 000002
.....
3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, February 21,) 000003
.....
4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, February 21,) 000004
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 21,)

第1/4页

[mɪs] - " ['treɪzə(r)] .
MISS HOLSOVER'S " TREASURE .
错过 - 宝藏 .

霍尔索弗小姐的“宝藏”。

" [ðə; ði] [gə'vɒt] .
" THE GAVOTTE .
" 这 加沃特舞曲 .

“加沃特舞曲。

[ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [li:vz] .
THE TALKING LEAVES .
这 说 树叶 .

会说话的树叶。

['petɪ] [dʒi:n] .
PETIT JEAN .
小 牛仔裤 .

小牛仔裤。

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [ɒv; əv] [dɔ:rt] .
THE MILKMAIDS OF DORT .
这 挤奶女工 的 多特 .

多特的挤奶女工。

[mæks] - [jʌŋ] ['nəʊblmən] .
MAX RANDER'S YOUNG NOBLEMEN .
最大限度 - 年轻的 贵族 .

马克斯·兰德的年轻贵族。

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] .
THE GAME OF TCHUNGKEE .
这 游戏 的 tchungkee .

通基游戏。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['bɑ:nəmz] [greɪt] [ʃəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] - ['kwɔ:təz] .
BARNUM'S GREAT SHOW IN WINTER - QUARTERS .
巴纳姆 伟大的 展示 在 冬天 - 四分之一 .

巴纳姆马戏团冬季驻地演出。

['təʊnɪz] ['bɜ:θdeɪ] , [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] ['wɑ:ʃɪŋtənz] .
TONY'S BIRTHDAY , AND GEORGE WASHINGTON'S .
托尼的 生日 , 和 乔治 华盛顿的 .

托尼的生日，以及乔治·华盛顿的生日。

[ðə; ði][sæd] [fert] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['kju:pɪds] .
THE SAD FATE OF SEVENTEEN CUPIDS .
这 伤心 命运 的 十七 丘比特 .

十七个丘比特的悲惨命运。

[fʌŋ] [ænd; ənd] [fækts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊks] .
FUN AND FACTS FOR LITTLE FOLKS .
乐趣 和 事实 为了 小的 各位 .

给小朋友们的趣味知识和趣闻。

[ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] [tʃeə(r)] - [sleɪ] .
A NOVEL CHAIR - SLEIGH .
一个 小说 椅子 - 雪橇 .

一种新颖的椅子雪橇。

- [wɪŋk] .
PINKETY WINK .
- 眨眼 .

拉钩眨眼。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ˈpærəlels] .
PARALLELS .
平行线 .

相似之处。

[,piː ˈdʒiː] - []
[**Pg 257**]
[页 -]

[第257页]

[vɒl] . [θriː] . — [nəʊ] . - .
Vol . III - No . 121 .
沃尔 . 三、 . — 不 . - .

第三卷——第121期

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs][fɔː(r)][sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtjuːzdeɪ] , [ˈfebruəri] - , - .
Tuesday , February 21 , 1882 .
周二 , 二月 - , - .

1882年2月21日，星期二。

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑːns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ˈdʒesɪz] [ˈvæləntaɪn] . — [drɔːn] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [es ˈtiː] . [dʒɒn][ˈhɑːpə(r)] .
JESSE'S VALENTINE - Drawn by W . St . John Harper .
杰西的 情人节 . — 绘制 经过 W . 英石 . 约翰 哈珀 .

杰西的情人——由 W·圣约翰·哈珀绘制。

[mɪs] - " ['treʒə(r)] .
MISS HOLSOVER'S " TREASURE .
错过 - " 宝藏 :

霍尔索弗小姐的“宝藏”。

" [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [es 'ti:] . ['vælənˌtɪnz] [deɪ] .
" A Story of St . Valentine's Day .
" 一个 故事 的 英石 : 情人节 天 :

“一个关于情人节的故事。”

[,aɪ 'aɪ] .
II :
二 :

二、

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [went] [ɒn] , [bʌt; bət] ['dʒesɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [si:md] [gɒn] .
The voices went on , but Jesse's power of listening seemed gone .
这 声音 去 在 , 但 杰西的 力量 的 聆听 似乎 已消失 :

声音还在继续，但杰西似乎失去了聆听的能力。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['lædə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] .
He had to clutch the ladder for support .
他 有 到 离合器 这 梯子 为了 支持 :

他不得不紧紧抓住梯子才能站稳。

[wɒt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:; də] ?
What could he do ?
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢？

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [bɪl] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['i:v(ə)l]
It was clear to his mind that Bill had come back for some evil

[di:d] .
deed .
契据 :

他很清楚，比尔回来是为了作恶。

[wɒt] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [sti:l] ?
What was it he had come to steal ?
什么 曾是 它 他 有 来 到 偷 ?

他来偷的是什么？

['dʒesi] [ʃʊk] [wɪð] ['terə(r)] , [bʌt; bət] [traɪd] [tu:; tə][rɪ'membə(r)][dʒʌst] [wɒt] [bɪl] [hæd; həd] [sed] ,
Jesse shook with terror , but tried to remember just what Bill had said ,

杰西吓得浑身发抖，但他努力回想比尔到底说了些什么。

[ænd; ænd][dʒʌst] [weə(r)] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] [leɪ] .
and just where this hidden treasure lay .
和 只是 在哪里 这 隐 宝藏 躺 :

以及这件隐藏的宝藏究竟在哪里。

[ðə; ði] ['kʌbəð] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] .
The cupboard to the right of the fire - place , under the floor .
这 橱柜 到 这 正确的 的 这 火 - 地方 , 在下面 这 地面 :

壁炉右侧地板下的橱柜。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [lɒkt] , [hi:; hi] [nju:] [ðæt] .
It was always locked , he knew that .
它 曾是 总是 已锁定 , 他 知道 那 .

他知道, 门一直都是锁着的。

[əʊ] , [ɪf] ['əʊnli] [hi:; hi] [deəd] [mu:v] !
Oh , if only he dared move !
哦 , 如果 仅有的 他 敢于 移动 !

唉, 他要是敢动就好了!

[ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'ɜ:θli] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [pɔ:(r); pʊə(r)]
The wind and rain seemed to make the most unearthly noises as poor
这 风 和 雨 似乎 到 制作 这 最多 超凡脱俗的 噪音 作为 贫穷的
[lɪt(ə)l] ['dʒesi] [krept] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [sped] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑ:d] .
little Jesse crept to the door and sped across the yard .
小的 杰西 悄悄地爬 到 这 门 和 加速 穿过 这 院子 .

风雨交加, 发出一种怪异的声音, 可怜的小杰西蹑手蹑脚地走到门口, 然后飞快地穿过院子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['kɪtʃɪn] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
There was no light in the old kitchen but that of the fire .
那里 曾是 不 光 在 这 老的 厨房 但 那 的 这 火 .

老旧的厨房里除了炉火的光芒外, 没有其他光源。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðɪs] ;
At first he was glad of this ;
在 第一的 他 曾是 高兴的 的 这 ;

起初他对此感到高兴;

[,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [kəm'pænjən] .
it seemed to protect him from Bill and his wicked companion .
它 似乎 到 保护 他 从 账单 和 他的 邪恶 伴侣 .

它似乎保护他免受比尔和他的邪恶同伙的伤害。

[bʌt; bət] [ɒn] ['sekənd] [θɔ:ts] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['dɑ:knəs] ,
But on second thoughts he remembered that if they saw the house in darkness ,
但 在 第二 想法 他 记得 那 如果 他们 锯 这 房子 在 黑暗 ,

但转念一想, 他又想起如果他们在黑暗中看到那栋房子,

[ðeɪ] [maɪt] [kən'klu:d] [,aɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['i:v(ə)l] ['pɜ:pəs] ;
they might conclude it safe to come in for their evil purpose ;
他们 可能 结束 它 安全的 到 来 在 为了 他们的 邪恶的 目的 ;

他们可能会认为进入这里进行邪恶活动是安全的;

[ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] ['laɪtɪd] [tu:] ['kænd(ə)ls] , ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
and so he lighted two candles , placing them on the table near the window
和 所以 他 照明 二 蜡烛 , 放置 他们 在 这 桌子 靠近 这 窗户
.
:
.

于是他点燃了两根蜡烛, 放在窗边的桌子上。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌbəd] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [pə'pleksəti]
This done , he went to the cupboard door , and looking at it in perplexity
这 完毕 , 他 去 到 这 橱柜 门 , 和 寻找 在 它 在 困惑

[ænd; ənd] ['terə(r)] ,
and terror ,
和 恐怖 ,

做完这一切, 他走到橱柜门前, 困惑而恐惧地看着它。

[w'ʌndəd] [wɒt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:; də] [nekst] .
wondered what he ought to do next .
想知道 什么 他 应该 到 做 下一个 .

他想知道接下来该怎么做。

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'stɪŋkt][aɪ'diə][wɒz; wəz][ðæt][hi;; hi][mʌst; məst][ɪn][sʌm; səm][wei][seɪv][mɪs]-
His one distinct idea was that he must in some way save Miss Holsover's
他的 一 清楚的 主意 曾是 那 他 必须 在 一些 方式 节省 错过 -
['treʒə(r)] ,
treasure ,
宝藏 ,

他唯一明确的想法就是，他必须想办法保住霍尔索弗小姐的宝藏。

[wɒt'evə(r)][,aɪ'ti:] [maɪt][bi;; bi] .
whatever it might be .
任何 它 可能 是 .

不管是什么。

[hi;; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][haʊ][ɔ:(r)][wɪð][wɒt][hi;; hi][rentʃ][ðə; ði][ˈkʌbəd][dɔ:(r)]['əʊpən];
He did not care how or with what he wrenched the cupboard door open ;
他 做过 不是 关心 如何 或者 和 什么 他 扭动 这 橱柜 门 打开 ;

他毫不在意是用什么方法、用什么工具硬生生地把橱柜门撬开了；

[bʌt; bət][wen][,aɪ'ti:] [fel][bæk][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nju:] ['dɪfɪkəlti] ,
but when it fell back there was a new difficulty ,
但 什么时候 它 跌倒 后退 那里 曾是 一个 新的 困难 ,

但当它回落时，又出现了新的困难。

[ænd; ənd][ˈevri][saʊnd][,aʊt'saɪd][si:mɪd][tu;; tə][ɪn'kri:s][hɪz; ɪz][ˈnɜ:vəsənəs][ænd; ənd][dred] .
and every sound outside seemed to increase his nervousness and dread .
和 每一个 声音 外部 似乎 到 增加 他的 紧张 和 恐惧 .

外面的每一个声音似乎都加剧了他的紧张和恐惧。

['nʌθɪŋ][ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)ns][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈʃelvz] ; [bʌt; bət][bɪl][hæd; həd][sed][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
Nothing of importance was on the shelves ; but Bill had said under the
没有什么 的 重要性 曾是 在 这 货架 ; 但 账单 有 说 在下面 这
[flɔ:(r)] .
floor .
地面 .

架子上没有什么重要的东西；但比尔说过，东西都在地板下面。

[haʊ][kʊd; kəd][hi;; hi][mu:v][ðə; ði][ˈflɔ:rɪŋ] ?
How could he move the flooring ?
如何 可以 他 移动 这 地板 ?

他怎么可能移动地板？

[ˈfaɪnəli][ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][skru:] - ['draɪvə(r)][hi;; hi][hæd; həd][ju:st][ɪn][ˈfɔ:sɪŋ][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Finally , taking the screw - driver he had used in forcing open the door ,
最后 , 采取 这 拧紧 - 司机 他 有 用过的 在 强制 打开 这 门 ,

最后，他拿起之前用来撬开门的螺丝刀，

[hi;; hi][pʊt][ðə; ði][edʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnstɾəmənt][ˈɪntu:][ðə; ði][kræk] ,
he put the edge of the instrument into the crack ,
他 放 这 边缘 的 这 乐器 进入 这 裂缝 ,

他把器具的边缘伸进了缝隙里，

[ænd; ənd][tu;; tə][hɪz; ɪz][dɪ'laɪt][faʊnd][ðæt][ðə; ði][əʊld][plæŋk][ˈji:lɪdɪd] .
and to his delight found that the old plank yielded .
和 到 他的 喜 成立 那 这 老的 板 产生 .

令他欣喜的是，他发现那块旧木板竟然松动了。

[hi;; hi][sɜ:rtʃt][ˈnærəʊli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [prə'tektɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈwʊdn][bɒks] , [leɪ][ə; eɪ][smɔ:lə(r)]
He searched narrowly , and there , protected by a wooden box , lay a smaller
他 搜索 勉强 , 和 那里 , 受保护 经过 一个 木制的 盒子 , 躺 一个 较小的

[wʌn][ɒv; əv][tɪn] ,
one of tin ,
一 的 锡 ,

他仔细搜寻，发现一个木盒子保护着一个更小的锡盒子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [taɪd] [wið] [ˈfeɪdɪd] [ˈrɪbən] .
and a package tied with faded ribbon .
和 一个 包裹 系 和 褪色 丝带 .

还有一个用褪色丝带系着的包裹。

[ˈdʒesi][dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
Jesse did not stop to look at what he had found .
杰西 做过 不是 停止 到 看 在 什么 他 有 成立 .

杰西没有停下来看他发现了什么。

[ˈbləʊɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈkænd(ə)] , [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ðəm; ðəm][ʌp][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtreɪblɪŋ]
Blowing out his candle , he gathered them up as quickly as his trembling
吹 出去 他的 蜡烛 , 他 聚集 他们 向上 作为 迅速地 作为 他的 发抖
[ˈfɪŋgəz] [wʊd] [əˈlaʊ] ,
fingers would allow ,
手指 会 允许 ,

他吹灭蜡烛，用颤抖的手指尽可能快地把它们捡了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wið] [wʌn][ˈheɪsti] [θɔːt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
and then , with one hasty thought what to do , he rushed to the front
和 然后 , 和 一 仓促 想法 什么 到 做 , 他 匆忙 到 这 正面
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

然后，他匆匆想了一下该怎么办，便冲向了前门。

[ænd; ənd][sped] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
and sped away in the darkness .
和 加速 离开 在 这 黑暗 .

然后迅速消失在夜色中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [ˈmɒmənts] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈdefɪnət] [aɪˈdɪə][pʊ; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [ment]
For the first few moments he had no definite idea of where he meant
为了 这 第一的 很少 时刻 他 有 不 定 主意 的 在哪里 他 意思是
[tuː; tə][gəʊ] .
to go .
到 去 .

最初几分钟，他完全不知道自己要去哪里。

[hɪz; ɪz][meɪn] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [bɪl] , [ænd; ənd] [seɪv] [mɪs] -
His main thought was to get away from Bill , and save Miss Holsover's
他的 主要的 想法 曾是 到 得到 离开 从 账单 , 和 节省 错过 -
[ˈtreʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

他当时一心只想摆脱比尔，并救出霍尔索弗小姐的宝藏。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [pʊ; əv][ˈmɪstə(r)] . [nɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [baɪ][ðə; ði]
Suddenly he thought of Mr . North , and turning down the lane by the
突然 他 想法 的 先生 . 北 , 和 转弯 向下 这 车道 经过 这
[krɒs] - [rəʊdz] ,
cross - roads ,
叉 - 道路 ,

他突然想起了诺斯先生，于是拐进了十字路口旁的小路。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
he walked along toward his house as swiftly as possible .
他 步行 沿着 朝向 他的 房子 作为 迅速地 作为 可能的 .

他尽可能快地朝家走去。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bɒks][hi;; hi][held] , ['dʒesi]['nevə(r)] ['daʊtɪd] ;
That there was money in the box he held , Jesse never doubted ;
那 那里 曾是 钱 在 这 盒子 他 握住 , 杰西 绝不 怀疑 ;
杰西从未怀疑过他手里拿着的盒子里装的是钱;

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnd] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [mɪ'stɪəriəs] .
but what the package contained was more mysterious .
但 什么 这 包裹 包含 曾是 更多的 神秘 .
但包裹里的东西却更加神秘。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['peɪpəz] , [ænd; ʌnd][hi;; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ə; eɪ] [freɪm] [ænd; ʌnd] [glɑ:s] .
There were papers , and he could feel a frame and glass .
那里 是 文件 , 和 他 可以 感觉 一个 框架 和 玻璃 .
那里有纸张, 他还能摸到相框和玻璃。

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɒt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi;; bi] .
But he did not even think what it might be .
但 他 做过 不是 甚至 思考 什么 它 可能 是 .
但他根本没想过那会是什么。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [tu:] [wɔ:n] [aʊt][baɪ] [ɪk'saɪtmənt] [tu;; tə][hæv; həv] ['eni] [kliə(r)][aɪ'diəz] .
He was too worn out by excitement to have any clear ideas .
他 曾是 也 磨损 出去 经过 激动 到 有 任何 清除 想法 .
他兴奋过度, 筋疲力尽, 脑子里一片空白。

[ðə; ði][rəʊd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [si:md] ['endləs] ,
The road ahead of him seemed endless ,
这 路 前方 的 他 似乎 无尽的 ,
他面前的路似乎没有尽头。

[ænd; ʌnd][səʊ] [da:k] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['nevə(r)][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] .
and so dark that it seemed as if he could never find his way .
和 所以 黑暗的 那 它 似乎 作为 如果 他 可以 绝不 寻找 他的 方式 .
天色如此昏暗, 他似乎永远也找不到路。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɔ:ks] [ɒn] [mɪs] - ['erəndz] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] .
But happily his long walks on Miss Holsover's errands stood him in good stead .
但 快乐地 他的 长的 散步 在 错过 - 跑腿 站立 他 在 好的 坚定 .
但幸运的是, 他经常替霍尔索弗小姐跑腿办事, 这让他受益匪浅。

[hi;; hi] [nju:] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][maɪlz] [ə'raʊnd] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [grəʊn] ['fɪələs]
He knew all the country for miles around , and had grown fearless
他 知道 全部 这 国家 为了 英里 大约 , 和 有 生长 无畏
[frɒm; frəm]['hæbɪt] .
from habit .
从 习惯 .
他对周围方圆几里内的地形都了如指掌, 并且因为习惯而变得胆大妄为。

[æz; əz][hi;; hi] [went] [ə'lɒŋ] [hi;; hi] [θɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][,prepə'reɪ(ə)nz][tu;; tə] [li:v]
As he went along he thought with a pang of his preparations to leave
作为 他 去 沿着 他 想法 和 一个 疼痛 的 他的 准备工作 到 离开
[ðə; ði][fɑ:m] ,
the farm ,
这 农场 ,
他边走边想, 心中不禁涌起离开农场的种种准备。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [pə'hæps] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [wen] [hi;; hi] [wʊd] [fi:l] [kə'reɪdʒəs]
and that perhaps no chance would come again when he would feel courageous
和 那 也许 不 机会 会 来 再次 什么时候 他 会 感觉 勇敢
[ɪ'nʌf] [tu;; tə][gəʊ] .
enough to go .
足够的 到 去 .
或许他再也没有机会鼓起勇气去旅行了。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [θɔ:t] [keɪm] .
Then another thought came .
然后 其他 想法 来了 .

然后，另一个念头涌上心头。

[sə'pəʊz] [mɪs] - [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [bɪl] [hæd; həd] [ment] [tu:; tə][rɒb][hɜ:(r); hə(r)]
Suppose Miss Holsover refused to believe that Bill had meant to rob her
认为 错过 - 拒绝 到 相信 那 账单 有 意思是 到 抢 她
[ˈkʌbəd] ,
cupboard ,
橱柜 ,

假设霍尔索弗小姐不相信比尔是故意要偷她橱柜里的东西，

[ænd; ənd] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈri:əl] [θi:f] [wɒz; wəz][ˈdʒesi][hɪm'self] ?
and asserted that the real thief was Jesse himself ?
和 断言 那 这 真实的 贼 曾是 杰西 他自己 ?

并断言真正的窃贼就是杰西本人？

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæən; ðən] [ˈlaɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈʌdə] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
This was more than likely , and the child shuddered , thinking of the
这 曾是 更多的 比 可能 , 和 这 孩子 颤抖 , 思维 的 这
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

这极有可能，想到后果，孩子不禁打了个寒颤。

[wel] , [hi:; hi] [ŋju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdju:ti] .
Well , he knew he was doing his duty .
出色地 , 他 知道 他 曾是 正在做 他的 责任 .

他知道自己是在履行职责。

[pɔ:(r); pʊə(r)] , [ˈtaɪəd][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒesi] !
Poor , tired little Jesse !
贫穷的 , 疲劳的 小的 杰西 !

可怜又疲惫的小杰西！

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɑ:k] [skaɪ] ,
He looked up at the dark sky ,
他 看起来 向上 在 这 黑暗的 天空 ,

他抬头望向漆黑的夜空，

[ænd; ənd] [ŋju:] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ ˈti:][ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌŋ] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [ŋju:] .
and knew that beyond it there was One who always knew .
和 知道 那 超过 它 那里 曾是 一 WHO 总是 知道 .

并且知道，在这一切之外，有一位无所不知的神。

[ˈkʌmfət] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] .
Comfort came with the thought .
舒适 来了 和 这 想法 .

想到这一点，便感到一丝安慰。

[hi:; hi] [pʊʃt] [ɒŋ] [ˈbreɪvli] , [ˈhəʊldɪŋ][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [ˈpækɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfɜ:mə(r)][grɑ:sp] .
He pushed on bravely , holding the box and package with a firmer grasp .
他 推动 在 勇敢地 , 保持 这 盒子 和 包裹 和 一个 更坚固 抓牢 .

他勇敢地继续前进，更加牢牢地抓着箱子和包裹。

[ˈmɪstə(r)] . [nɔ:θ] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈslʌpə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Mr . North had had his supper , and was sitting at his
先生 . 北 有 有 他的 晚餐 , 和 曾是 坐着 在 他的
[ˈkʌmfətəb(ə)l] [ˈfaɪəsaid] [ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
comfortable fireside smoking his pipe ,
舒服的 炉边 吸烟 他的 管道 ,

诺斯先生已经吃过晚饭了，正舒适地坐在壁炉旁抽着烟斗。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [nɔ:θ] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][,ɪn'saɪd] ['kɪtʃɪn] , [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['klætə(r)] [wɪð]
while Mrs . North , in the little inside kitchen , was making a cheerful clatter with
尽管 太太 : 北 , 在 这 小的 里面 厨房 , 曾是 制作 一个 快乐 哒 和
[ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['dɪʃɪz] .
the supper dishes .
这 晚餐 菜肴 :

与此同时，诺斯太太在小小的内厨房里，正欢快地翻动着晚餐的餐具。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['fɔ:lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['aʊtə(r)]
Suddenly their attention was arrested as by something falling against the outer
突然 他们的 注意力 曾是 被捕 作为 经过 某物 坠落 反对 这 外
[dɔ:(r)] .
door .
门 :

突然，他们的注意力被什么东西撞到外门上的声音吸引了过去。

" [wʌts] [ðæt] [nɔɪz] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
" **What's that noise ?** " **exclaimed the old lady .**
" 是什么 那 噪音 ? " 惊呼 这 老的 女士 :

“那是什么声音？”老太太惊呼道。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , " ['mɪstə(r)] . [nɔ:θ] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ][ʌp][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp] .
" **I don't know ,** " **Mr . North said , jumping up and putting down his pipe .**
" 我 不 知道 , " 先生 : 北 说 , 跳 向上 和 推杆 向下 他的 管道 :
“我不知道，”诺斯先生说着，跳起来放下烟斗。

[hi:; hi] [dɪsə'prɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [nɔ:θ] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]
He disappeared from the kitchen , and Mrs . North , accustomed to
他 消失 从 这 厨房 , 和 太太 : 北 , 习惯 到
[hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,
her son's always doing the right thing ,
她 儿子的 总是 正在做 这 正确的 事物 ,
他从厨房消失了，而诺斯太太，因为习惯了儿子总是做正确的事，

['kwaɪətli] ['weɪtɪd] .
quietly waited .
悄悄 等待 :
静静地等待着。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ɡɒn] [tu:] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sləʊə] [step] .
He was only gone two minutes , but he returned with a slower step .
他 曾是 仅有的 已消失 二 分钟 , 但 他 返回 和 一个 慢点 步 :
他只离开了两分钟，但回来时步伐却慢了下来。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] [hi:; hi][bɔ:(r)] ['dʒesɪz] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] ['fɪɡə(r)] .
In his arms he bore Jesse's apparently lifeless figure .
在 他的 武器 他 钻孔 杰西的 显然 无生命 数字 :
他怀里抱着杰西看似毫无生气的身躯。

[hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['gɑ:mənts] [hʌŋ] [wet] [ə'baʊt][hɪm] — [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . [nɔ:rθs] [rʌf]
His poor garments hung wet about him — his face against Mr . North's rough
他的 贫穷的 服装 悬挂 湿的 关于 他 — 他的 脸 反对 先生 : 北方的 粗糙的
[kəʊt][wɒz; wəz][laɪk][sʌm; səm][reɪn] - [wɒʃt] ,
coat was like some rain - washed ,
外套 曾是 喜欢 一些 雨 - 洗过 ,

他那身湿漉漉的破旧衣服挂在他身上——他的脸贴着诺斯先生粗糙的外套，就像被雨水冲刷过一样。

[ˈbi:t(ə)n] - [daʊn] [waɪ] [ˈflaʊə(r)] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈlɪt(ə)l][hændz] [stiːl] [klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] " [ˈtreʒə(r)]
beaten - **down** **white** **flower** ; **but** **his** **thin** **little** **hands** **still** **clapsed** **the** " **treasure**
被打败 - 向下 白色的 花 ; 但 他的 薄的 小的 双手 仍然 紧握 这 " 宝藏
.
.
.
.
.
.
.
.

一朵被打诨的白花；但他那双瘦小的手仍然紧紧攥着那件“宝贝”。

" [waɪ] , [ˈpi:tə(r)] [nɔ:θ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
" **Why** , **Peter** **North** ! " **exclaimed** **the** **old** **lady** .
" 为什么 , 彼得 北 ! " 惊呼 这 老的 女士 .

“哎呀，彼得·诺斯！”老太太惊呼道。

[ˈmɪstə(r)] . [nɔ:θ] [ˈsləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . **North** **slowly** **shook** **his** **head** .
先生 . 北 缓慢地 摇晃 他的 头 .

诺斯先生缓缓摇了摇头。

" [ef] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][əʊld] [fi:nd] [hæz; həz] [kɪld] [hɪm] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] , [ˈsɒləmli] ,
" **Ef** **that** **thar** **old** **fiend** **has** **killed** **him** , " **he** **whispered** , **solemnly** ,
" ef 那 那里 老的 恶魔 有 被杀 他 , " 他 低声说道 , 庄严地 ,

“如果那个老恶魔杀了他，”他严肃地低语道。

" [aɪ] [vəʊ] [aɪl] [hev] [hɜ:(r); hə(r)] [hʌŋ] .
" **I** **vow** **I'll** **hev** **her** **hung** .
" 我 发誓 患病的 赫夫 她 悬挂 .

我发誓要把她吊死。

" [ˈveri] [ˈtendəli] [hi:; hi] [drɪˈpɒzɪtɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒn][ðə; ði][big] [sɒft] [laʊndʒ] [wɪtʃ] [stʊd] [nɒt] [fa:(r)]
" **Very** **tenderly** **he** **deposited** **the** **child** **on** **the** **big** **soft** **lounge** **which** **stood** **not** **far**
" 非常 温柔地 他 已存 这 孩子 在 这 大的 柔软的 休息室 哪个 站立 不是 远的

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [pleɪs] ,
from **the** **fire** - **place** ,
从 这 火 - 地方 ,

他非常温柔地把孩子放在离壁炉不远的那张柔软的大沙发上。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)][hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [drɪˈvaɪzd]
and **it** **was** **not** **long** **before** **he** **and** **his** **mother** **had** **devised**
和 它 曾是 不是 长的 前 他 和 他的 母亲 有 设计

[riˈstɔrətɪv, -ˈstɔ:-] .
restoratives .
修复剂 .

不久之后，他和他的母亲就研制出了恢复剂。

[ˈmɪsɪz] . [nɔ:θ] [nju:] [dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
Mrs . **North** **knew** **just** **what** **to** **do** .
太太 . 北 知道 只是 什么 到 做 .

诺斯夫人知道该怎么做。

[ʃi:; ʃi][ræn][ʌp] [steəz] ,
She **ran** **up** **stairs** ,
她 跑 向上 楼梯 ,

她跑上楼去，

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɒmənts] [ə; eɪ] [brʌt] [wʊd] [ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈkrækliŋ] [ɪn][ðə; ði][speə(r)] [ru:m]
and **in** **a** **few** **moments** **a** **bright** **wood** **fire** **was** **crackling** **in** **the** **spare** **room**
和 在 一个 很少 时刻 一个 明亮的 木头 火 曾是 噼啪作响 在 这 空闲的 房间

,
.
.
.

片刻之后，客房里燃起了熊熊的柴火，火焰噼啪作响。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈsɜːvənt] [ˈdʒeni] [eəd] [ʃiːts] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
while she and her little servant Jenny aired sheets , and made a
尽管 她 和 她 小的 仆人 珍妮 播出 纸张 , 和 制成 一个
[ˈkʌmftəb(ə)l] [bed] .
comfortable bed .
舒服的 床 .

她和她的小女仆珍妮一起晾晒床单，铺好舒适的床。

[ˈdʒesi][wɒz; wəz] [suːn] [brɔːt] [ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [ˈsnʌɡli] [tʌkt] [ɪn] .
Jesse was soon brought up stairs , and snugly tucked in .
杰西 曾是 很快 带来 向上 楼梯 , 和 舒适地 塞进去 在 .

杰西很快被抱上楼，舒舒服服地躺好了。

[ðen] [ˈɑːftə(r)] [ədˈmɪnɪstəɪŋ] [ə; eɪ][hɒt] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
Then after administering a hot drink , and bidding him go to sleep ,
然后 后 管理 一个 热的 喝 , 和 投标 他 去 到 睡觉 ,

然后给他喝了杯热饮，并劝他睡觉。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈleɪdi] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [əˈgen] .
the good lady went down to her son again .
这 好的 女士 去 向下 到 她 儿子 再次 .

那位善良的女士又下楼去看望她的儿子了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [mɪs] - [ˈtreʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He was standing before the fire , holding Miss Holsover's treasure in his hands .
他 曾是 常设 前 这 火 , 保持 错过 - 宝藏 在 他的 双手 .

他站在火堆前，手里拿着霍尔索弗小姐的宝物。

[ˈdʒesi][hæd; həd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði]
Jesse had contrived to make them understand what had happened at the
杰西 有 人为的 到 制作 他们 理解 什么 有 发生 在 这
[faːm] ,
farm ,
农场 ,

杰西想方设法让他们明白农场里发生了什么事。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ][ðə; ði] [gʊd] - [hɑːtɪd] [mæn] .
but something else was absorbing the good - hearted man .
但 某物 别的 曾是 吸收 这 好的 - 心地 男人 .

但这位心地善良的人却被其他事情牵着鼻子走。

" [ˈmʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [dʒest] [lʊk] [hɪə(r)] .
" **Mother** , " **he said** , " **jest look here** .
" 母亲 , " 他 说 , " 笑话 看 这里 .

“妈妈,”他说,“请看这里。”

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [tʃaɪldz] .
These things are that child's .
这些 事物 是 那 孩子的 .

这些东西是那个孩子的。

[lʊk] [wʌts] [ˈrɪt(ə)n] [bʌn][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
Look what's written on the package .
看 是什么 书面 在 这 包裹 .

看看包装上写的是什麼。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ˈhændɪd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [nɔːθ] .
" **And he handed it to Mrs . North** .
" 和 他 递交 它 到 太太 . 北 .

然后他把书递给了诺斯夫人。

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [skænd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkjuəriəsli] .
The old lady scanned it curiously .
这 老的 女士 扫描 它 奇怪的是 :

老太太好奇地扫了一眼。

[ɪn][ə; eɪ][ˈfeɪdɪd][bʌt; bət] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [hænd][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :
In a faded but delicate and refined hand was written the following :
在 一个 褪色 但 精美的 和 精制 手 曾是 书面 这 下列的 :

用褪色但精致优雅的笔迹写着以下内容:

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][tʃaɪld] [ˈdʒesi] .
" For my child Jesse .
" 为了 我的 孩子 杰西 :

“献给我的孩子杰西。”

[tu; tə][bi; bi][sent][tu; tə][maɪ][ˈbrʌðə(r)] , [pɔ:l] [ˈmɑ:ɪn] , — — [ˈbi:kən] [stri:t] , [ˈbɒstən] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] ,
To be sent to my brother , Paul Martin , — — Beacon Street , Boston , July 6 ,
到 是 发送 到 我的 兄弟 , 保罗 马丁 , — — 灯塔 街道 , 波士顿 , 七月 6 ,
- . "
1865 . "
- . "

寄给我的兄弟保罗·马丁，——波士顿灯塔街，1865年7月6日。

" [aɪ] [si:] [θru:] [ˌaɪ ˈti:][ɔ:l] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [nɔ:θ] .
" I see through it all , " said Mr . North :
" 我 看 通过 它 全部 , " 说 先生 : 北 :

“我看穿了这一切,”诺斯先生说。

" [ðæt] [əʊld] [ˈskɪnflɪnt] [hæz; həz][kep] - - [ɪm] [frɒm; frəm][hɪm] .
" That old skinflint has kep ' ' em from him .
" 那 老的 吝啬鬼 有 保持 - - 呃 从 他 :

“那个老吝啬鬼把它们都藏起来了。”

[si:m] [tu; tə][em ˈi:][wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə] [lʊk] [tu; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [hi; hi][ˈnevə(r)][gəʊz] [bæk] .
Seems to me we ought to look to it that he never goes back .
似乎 到 我 我们 应该 到 看 到 它 那 他 绝不 去 后退 :

依我看，我们应该希望他永远不要回去。

" [ˈmɪsɪz] . [nɔ:θ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] [wɪð] [ˈmɔɪsɪnd] [aɪz] .
" Mrs . North looked at her son with moistened eyes .
" 太太 : 北 看起来 在 她 儿子 和 湿润 眼睛 :

诺斯太太眼含泪水地看着她的儿子。

" [ɪts] [ðə; ði] [lɔ:d] [æz; əz][sent] [hɪm] , " [ʃi; ʃi] [sed] , [ˈsɒftli] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [nɔ:θ] [baʊd] [hɪz; ɪz]
" It's the Lord as sent him , " she said , softly , and Mr . North bowed his
" 它是 这 主 作为 发送 他 , " 她 说 , 轻轻 , 和 先生 : 北 鞠躬 他的
[hed] .
head .
头 :

“这是主派他来的,”她轻声说道，诺斯先生低下了头。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [es ˈti:] . [ˈvælənˌteɪnz] [ˈmɔ:nɪŋ] [wen] [ˈmɪstə(r)] . [nɔ:θ] ,
The sun was shining brightly St . Valentine's morning when Mr . North ,
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 英石 : 情人节 早晨 什么时候 先生 : 北 ,

圣瓦伦丁节的早晨阳光灿烂，诺斯先生.....

[ˈli:vɪŋ] [ˈdʒesi][ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈbɒstən] .
leaving Jesse on the lounge near the fire , started for Boston .
离开 杰西 在 这 休息室 靠近 这 火 , 开始 为了 波士顿 :

把杰西留在壁炉旁的休息室里，启程前往波士顿。

[wʌns][ɪn][ðæt][ˈsɪti] , [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [dəˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːkən] [striːt] [əˈdres] .
Once in that city , he proceeded directly to the Beacon Street address .
一次 在 那 城市 , 他 继续 直接地 到 这 灯塔 街道 地址 .

到达那座城市后, 他直接前往了灯塔街的地址。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkwaɪət][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] ,
It was a quiet old - fashioned house on a corner ,
它 曾是 一个 安静的 老的 - 造型 房子 在 一个 角落 ,

那是一栋位于街角的安静的老式房子,

[ænd; ənd][ɒn][ˈmɪstə(r)] . [nɔːrθs] [ɪnˈkwaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbʌtlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːtɪn] ,
and on Mr . North's inquiry of the butler for Mr . Martin ,
和 在 先生 : 北方的 询问 的 这 管家 为了 先生 : 马丁 ,

诺斯先生就马丁先生一事向管家询问:

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðæt] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] [ded] [faɪv] [jɪəz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈwɪdəʊ]
he was told that that gentleman had been dead five years , but his widow
他 曾是 讲述 那 那 绅士 有 到过 死的 五 年 , 但 他的 寡妇

[lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] .
lived there .
居住地 那里 :

他被告知那位先生已经去世五年了, 但他的遗孀还住在那里。

[səʊ][ˈmɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɒz; wəz] [ˈʌʃə] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ruːm] , [fʊl] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]
So Mr . North was ushered into a beautiful room , full of books and
所以 先生 : 北 曾是 引导 进入 一个 美丽的 房间 , 满的 的 图书 和

[ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [kʰlɜːz] ,
pictures and quiet colors ,
图片 和 安静的 颜色 ,

于是, 诺斯先生被领进一间漂亮的房间, 房间里摆满了书籍、画作, 色彩柔和雅致。

[tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
to wait for the lady of the house .
到 等待 为了 这 女士 的 这 房子 .

等待女主人。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [æn; ən] [ˈelɪɡəntli] [drest] , [ˈdʒent(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈleɪdi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm]
In a few moments an elegantly dressed , gentle - looking lady came into the room
在 一个 很少 时刻 一个 优雅地 穿着 , 温和的 - 寻找 女士 来了 进入 这 房间

,
:
,

片刻之后, 一位衣着优雅、面容温柔的女士走进了房间。

[ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈmɪstə(r)] . [nɔːθ] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ˈstæməɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] .
and good Mr . North turned to her , stammering out his story .
和 好的 先生 : 北 转向 到 她 , 结巴 出去 他的 故事 :

于是, 善良的诺斯先生转向她, 结结巴巴地讲述了他的故事。

" [haʊ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .
" **How remarkable !** " **exclaimed Mrs . Martin .**
" 如何 卓越 ! " 惊呼 太太 : 马丁 :

“真是太棒了! ”马丁太太惊叹道。

" [aɪ][eɪˈem][ʃʊə(r)][aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈnefjuː] [ˈdʒesi] .
" **I am sure it is my husband's nephew Jesse .**
" 我 是 当然 它 是 我的 丈夫的 侄子 杰西 .

“我确信那是我丈夫的侄子杰西。”

[əʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] !
Oh , if he had but lived to see this day !
哦 , 如果 他 有 但 居住地 到 看 这 天 !

唉, 如果他能活到今天该多好啊!

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ˈhelən][ræn][əˈweɪ][frɒm; frəm][həʊm][tuː; tə][ˈmæri][ə; eɪ][ˌjʌŋ][ˈseɪlə(r)] ,
His sister Helen ran away from home to marry a young sailor ,
他的 姐姐 海伦 跑 离开 从 家 到 结婚 一个 年轻的 水手 ,
他的妹妹海伦离家出走，嫁给了一位年轻的水手。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][hɜːd][frɒm; frəm][əˈgen] .
and she was never heard from again .
和 她 曾是 绝不 听到 从 再次 .
从此以后，她就杳无音信了。

[ðɪs][mɪs]-[mʌst; məst][hæv; həv][nəʊn][hɜː(r); hə(r)] .
This Miss Holsover must have known her .
这 错过 - 必须 有 已知 她 .
这位霍尔索弗小姐肯定认识她。

[bʌt; bət][waɪ][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃɪ][nɒt][hæv; həv][brɔːt][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][juːˈes] ,
But why should she not have brought the child to us ,
但 为什么 应该 她 不是 有 带来 这 孩子 到 我们 ,
但她为什么不把孩子带给我们呢？

[wen][pɔː(r); pʊə(r)][ˈhelən][səʊ][ˈeɪdəntli][dɪˈzaɪəd][,aɪˈtiː] ?
when poor Helen so evidently desired it ?
什么时候 贫穷的 海伦 所以 显然 想要的 它 ?
可怜的海伦明明那么渴望它，对吗？

" [,piːˈdʒiː -]
" [Pg 259]
" [页 -]
[第259页]

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn][ˈəʊpənd][ðə; ði][ˈpækɪdʒ][ˈiːgəli] .
Mrs . Martin opened the package eagerly .
太太 . 马丁 打开 这 包裹 急切地 .
马丁太太迫不及待地打开了包裹。

[wɪˈðɪn][wɜː(r); wə(r)][ˈsevrəl][ˈletəz][frɒm; frəm][pɔːl][ˈmɑːtɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
Within were several letters from Paul Martin to his sister ,
之内 是 一些 信件 从 保罗 马丁 到 他的 姐姐 ,
里面有几封保罗·马丁写给他妹妹的信。

[ænd; ənd][wʌŋ][lɒŋ][wʌŋ][frɒm; frəm][ˈhelən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)] ,
and one long one from Helen to her brother ,
和 一 长的 一 从 海伦 到 她 兄弟 ,
还有一封海伦写给她哥哥的长信，

[wɪtʃ][hæd; həd][ˈeɪdəntli][biːn][ˈrɪt(ə)n][ˈdʒʊəriŋ][hɜː(r); hə(r)][lɑːst][ˈɪlnəs] .
which had evidently been written during her last illness .
哪个 有 显然 到过 书面 期间 她 最后的 疾病 .
显然，这是她在最后一次生病期间写的。

[ɪn][,aɪˈtiː][ʃiː; ʃɪ][spəʊk][tʊv; əv][ˈhæviŋ][faʊnd][bɔːd][wɪð][mɪs]- ,
In it she spoke of having found board with Miss Holsover ,
在 它 她 辐 的 拥有 成立 木板 和 错过 - ,
她在信中提到，她曾在霍尔索弗小姐家找到住处。

[tuː; tə][huːm][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪnˈtrʌst][hɜː(r); hə(r)][ˈvæljuəb(ə)][ˈdʒuːəlz][ænd; ənd][pɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌni]
to whom she had intrusted her valuable jewels and all her money
到 谁 她 有 受托人 她 有价值的 珠宝 和 全部 她 钱
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] ,
and her poor little child ,
和 她 贫穷的 小的 孩子 ,
她将自己珍贵的珠宝、所有的钱财以及可怜的幼子都托付给了他。

[mɪs] - [ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][tuː; tə] [ˈbɒstən] [wen] [fɪː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ded] .
Miss Holsover promising to take all to Boston when she was dead .

错过 - 有前途 到 拿 全部 到 波士顿 什么时候 她 曾是 死的 .

霍尔索弗小姐承诺，她死后会把所有东西都带到波士顿。

" [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈsiːkrət] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈletə(r)] [wɪð]
" There is the secret , " exclaimed Mrs . Martin , looking up from the letter with
" 那里 是 这 秘密 , " 惊呼 太太 . 马丁 , 寻找 向上 从 这 信 和
[ˈstriːmɪŋ] [aɪz] .
streaming eyes .
流媒体 眼睛 .

“秘密就在这里！”马丁太太惊呼道，她抬起头，泪眼婆娑地看着信。

" [ðə; ði] [ˈretɪd] [ˈwʊmən] [kept] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][ænd; ənd] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][tʃaɪld]
" The wretched woman kept the jewels and money , and made the child
" 这 可怜 女士 保留 这 珠宝 和 钱 , 和 制成 这 孩子
[hɜː(r); hə(r)] [drʌdʒ] .
her drudge .
她 苦力 .

“这个可怜的女人把珠宝和钱财都据为己有，还让孩子做她的苦力。”

[əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈdʒesi] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli][faɪnd][juː; jʊ] !
Oh , my poor little Jesse , if I can only find you !
哦 , 我的 贫穷的 小的 杰西 , 如果 我 能 仅有的 寻找 你 !

哦，我可怜的小杰西，如果我能找到你该多好啊！

" [ˈmɪstə(r)] . [nɔːθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈdɪnə(r)] [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [ˈstɑːtɪd]
" Mr . North had a sumptuous dinner before he and Mrs . Martin started
" 先生 . 北 有 一个 豪华 晚餐 前 他 和 太太 . 马丁 开始
[aʊt][fɔː(r); fə(r)][biː] — — .
out for B — — .
出去 为了 B — — .

“诺斯先生和马丁夫人出发前往B——之前，享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] [sʌm; səm][taɪm][wɒz; wəz][dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [pɜːtʃɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒesɪz] [ˈkʌmfət]
Then some time was devoted to making purchases for Jesse's comfort
然后 一些 时间 曾是 奉献 到 制作 购买 为了 杰西的 舒适
[ænd; ənd] [kənˈviːniəns] .
and convenience .
和 方便 .

然后花了一些时间为杰西的舒适和便利添置物品。

[ˈmɪstə(r)] . [nɔːθ] [lʊkt] [ɒn][ɪn][mjuːt][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [ˈpɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [wɔːm]
Mr . North looked on in mute admiration while Mrs . Martin purchased a warm
先生 . 北 看起来 在 在 沉默的 钦佩 尽管 太太 . 马丁 购买 一个 温暖的
[suːt] ,
suit ,
套装 ,

诺斯先生默默地看着马丁太太挑选一件保暖的西装，心中充满了钦佩。

[ə; eɪ] [ˈstɑɪlɪʃ] [ˈlɪt(ə)lɪ][ˈəʊvəkəʊt] [trɪmd] [wɪð] [ˈhænsəm] [fɜː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [siːl] [kæp] ,
a stylish little overcoat trimmed with handsome fur , and a warm seal cap ,
一个 时髦的 小的 大衣 修剪过的 和 英俊的 毛皮 , 和 一个 温暖的 海豹 帽 ,
一件饰有漂亮毛皮的时尚小外套，以及一顶保暖的海豹皮帽。

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈfjuːz] [ænd; ənd] [sˈtʊkɪŋz] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˈʌndəweə(r)] .
not to speak of shoes and stockings and all sorts of underwear .
不是 到 说话 的 鞋 和 长筒袜 和 全部 排序 的 内衣 .

更别提鞋子、丝袜和各种内衣了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd] [hwɜːrɪ] [ɒn] [tə'wɔːd] [biː] — — [ænd; ənd]
Then they were on board the train , and whirling on toward B — — and
然后 他们 是 在 木板 这 火车 , 和 旋转 在 朝向 B — — 和
['dʒesi] .
Jesse .
杰西 .

然后他们上了火车，朝着B——和杰西飞驰而去。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .
It had not been a long day to the poor boy .
它 有 不是 到过 一个 长的 天 到 这 贫穷的 男生 .

对这个可怜的孩子来说，这天过得并不漫长。

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pəʊz] .
He lay on the sofa , glad of the repose .
他 躺 在 这 沙发 , 高兴的 的 这 休息 .

他躺在沙发上，享受着难得的休息。

[æz; əz][ðə; ði] ['twailaɪt] ['di:pənd] , [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] [set][ɪn] .
As the twilight deepened , night and a snow - storm set in .
作为 这 暮 加深 , 夜晚 和 一个 雪 - 风暴 放 在 .

随着暮色渐浓，夜幕降临，暴风雪也随之而来。

['dʒesi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['windəʊ] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz] ;
Jesse watched the window , and listened eagerly for every sound of wheels ;
杰西 观看 这 窗户 , 和 听着 急切地 为了 每一个 声音 的 车轮 ;

杰西望着窗外，急切地倾听着车轮的每一个声音；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] [brɪ'fɔː(r)]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [ə'raɪvd] ,
but he fell asleep before Mrs . Martin and Mr . North arrived ,
但 他 跌倒 睡着了 前 太太 . 马丁 和 先生 . 北 到达的 ,

但他还没等马丁太太和诺斯先生到达就睡着了。

[ænd; ənd][ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [ænts] [ɑːmz] .
and awoke to find himself in his aunt's arms .
和 醒来 到 寻找 他自己 在 他的 姑姑的 武器 .

醒来后发现自己躺在姑妈的怀里。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['blɪsf(ə)l] ['iːvniŋ] .
It was a blissful evening .
它 曾是 一个 幸福的 晚上 .

那是一个美好的夜晚。

['dʒesi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [muːv] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [njuː] [ænts] [hændz] ,
Jesse was too weak to move ; but he lay still , holding his new aunt's hands ,
杰西 曾是 也 虚弱的 到 移动 ; 但 他 躺 仍然 , 保持 他的 新的 姑姑的 双手 ,

杰西虚弱得动弹不得；但他静静地躺着，紧紧握着他新姑妈的手。

[ænd; ənd][hɑːf] ['kraɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
and half crying with joy .
和 一半 哭泣 和 喜悦 .

喜极而泣。

['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [hæd; həd] [gɒn] [əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,
Mr . North had gone over to the farm ,
先生 . 北 有 已消失 超过 到 这 农场 ,

诺斯先生去了农场。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [brɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] [mɪs] - [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [meɪk] ['eni]
and on his return brought the word that Miss Holsover refused to make any
和 在 他的 返回 带来 这 单词 那 错过 - 拒绝 到 制作 任何
[ˌeksplə'neɪ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

他回来后带回消息说，霍尔索弗小姐拒绝做出任何解释。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɜ:'self] [wel] [rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [tʃɑ:dʒ] .
and declared herself well rid of a troublesome charge .
和 声明 她自己 出色地摆脱 的 一个 麻烦的 收费 .

她宣称自己已经彻底摆脱了一项麻烦的指控。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['θretnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'dju:st] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn]
A little threatening , however , induced her to give up the key of the tin
一个 小的 威胁 , 然而 , 诱导 她 到 给 向上 这 钥匙 的 这 锡
[bɒks] .
box .
盒子 .

然而，稍微威胁一下，她就交出了锡盒的钥匙。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][dʒu:əlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪzəli] [əʊld][wʊmən]
In it were found the money and jewels which the miserly old woman
在 它 是 成立 这 钱 和 珠宝 哪个 这 吝啬鬼 老的 女士
[hæd; həd] ['eɪdɪntli] [bi:n] ['hɔ:dɪŋ] .
had evidently been hoarding .
有 显然 到过 囤积 .

里面发现了那个吝啬老妇人显然一直囤积的钱财和珠宝。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [ðeɪ] ['nevə(r)] [nju:] ,
What became of Bill and his companion they never knew ,
什么 成为 的 账单 和 他的 伴侣 他们 绝不 知道 ,

他们永远也不知道比尔和他的同伴后来怎么样了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [dɪ'kleəd] [hɜ:'self] [səʊ] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv]['dʒesi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and Mrs . Martin declared herself so happy to have Jesse that they could
和 太太 . 马丁 声明 她自己 所以 快乐的 到 有 杰西 那 他们 可以
[ə'fɔ:d] [tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði] - [fə'revə(r)] .
afford to forget the Holsovers forever .
买得起 到 忘记 这 - 永远 .

马丁太太宣称，她非常高兴能拥有杰西，他们完全可以永远忘记霍尔索弗一家。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
It was about three years later ,
它 曾是 关于 三 年 之后 ,

大约三年后，

[wen] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [nɔ:θ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] ['februəri] [æt; ət]
when Mr . and Mrs . North were spending the 14th of February at
什么时候 先生 . 和 太太 . 北 是 开支 这 14th 的 二月 在
['mɪsɪz] . ['mɑ:rtɪnz] [haʊs] ,
Mrs . Martin's house ,
太太 . 马丁的 房子 ,

2月14日那天，诺斯夫妇在马丁太太家度过。

[ðæt] ['dʒesi] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] - ['lʊkɪŋ] ['pɜ:s(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][lɪt(ə)l][weɪf][ɒv; əv]
that Jesse , a very different - looking person from the poor little waif of
那 杰西 , 一个 非常 不同的 - 寻找 人 从 这 贫穷的 小的 孤儿 的
[fɔ:mə(r)] [taɪmz] ,
former times ,
以前的 时代 ,

杰西，与以前那个可怜的小孤儿判若两人。

" [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] .

" **No** , **my boy** ; **it** **was** **you** **doing** **your** **duty** .

" 不 , 我的 男生 ; 它 曾是 你 正在做 你的 责任 .

“不，孩子，那是你在尽你的职责。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'vendʒ] [ɒn] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [huz] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)]

Instead of seeking to be revenged on that poor woman , who's in her

反而 的 寻求 到 是 复仇 在 那 贫穷的 女士 , 谁是 在 她

[ɡreɪv] [naʊ] ,

grave now ,

严重 现在 ,

与其寻求对那个已经长眠地下的可怜女人进行报复，

[juː; jʊ] [dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɡɒd] [sent] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['væləntaɪn] .

you did what was right , and God sent you your valentine .

你 做过 什么 曾是 正确的 , 和 上帝 发送 你 你的 情人节 .

你做了正确的事，上帝派来了你的情人。

" [ænd; ənd] ['dʒesi] , ['hæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ænts] [həʊm] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frendz] ['ɒf(ə)n] , ['tʃɪəriŋ]

" **And Jesse , happy in his aunt's home , seeing his old friends often , cheering**

" 和 杰西 , 快乐的 在 他的 姑姑的 家 , 看到 他的 老的 朋友们 经常 , 欢呼

[ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] ,

many lives ,

许多 生活 ,

“杰西在他姑妈家过得很开心，经常见到老朋友，给许多人的生活带来了欢乐。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] , [brɪŋz] [njuː] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət]

and being grateful for his blessings , brings new happiness and comfort

和 存在 感激的 为了 他的 祝福 , 带来 新的 幸福 和 舒适

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['evri] [jiə(r)] .

to others with every year .

到 其他的 和 每一个 年 .

并且，每年都对他的恩赐心怀感恩，从而为他人带来新的幸福和慰藉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌŋaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hæz; hæz] [pʊt] [faː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paːst] [ðə; ði] [naɪt]

And the sunshine of the present has put far into the past the night

和 这 阳光 的 这 展示 有 放 远的 进入 这 过去的 这 夜晚

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ləʊnli] [faːm] - [haʊs] [ʌn'kɒŋjəsli] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['væləntaɪn] .

he left the lonely farm - house unconsciously carrying his first valentine .

他 左边 这 孤独 农场 - 房子 不知不觉 携带 他的 第一的 情人节 .

而如今的阳光，早已将他离开那座孤寂的农舍，无意识地带着他的第一张情人节卡片的那个夜晚，远远地抛在了脑后。

[ðə; ði] [ɡə'vɒt] .

THE GAVOTTE .

这 加沃特舞曲 .

高沃特舞曲。

[baɪ] ['mɪsɪz] .

BY MRS .

经过 太太 .

作者：夫人

[dʒɒn] ['lɪli] .

JOHN LILLIE .

约翰 莉莉 .

约翰·利利。

[ə; eɪ][diə(r)][əʊld] [frend] [ɒv; əv][maɪn][wʌnz] [ʃəʊd] [em 'i:] [ə; eɪ][ˈfrægmənt][ɒv; əv][ˈmænjuskript][ˈmju:zɪk]
A dear old friend of mine once showed me a fragment of manuscript music
一个 亲爱的 老的 朋友 的 矿 一次 显示 我 一个 分段 的 手稿 音乐
[baɪ][dʒɒn] [sɪˈbætʃən] [bætʃ] .
by John Sebastian Bach .
经过 约翰 塞巴斯蒂安 巴赫 .

我的一位老朋友曾经给我看过约翰·塞巴斯蒂安·巴赫的一份手稿乐谱片段。

[ðɪs] [bɪt][ɒv; əv][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəˈvɒt] ;
This bit of music was part of a gavotte ;
这 少量 的 音乐 曾是 部分 的 一个 加沃特舞曲 ;

这段音乐是加沃特舞曲的一部分；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [bə:ks] [ˈstɔ:ri] ,
and as in this paper I mean to tell you Bach's story ,
和 作为 在 这 纸 我 意思是 到 告诉 你 巴赫的 故事 ,

正如我在这篇文章中打算讲述的，巴赫的故事

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈspeʃ(ə)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðæt] [kweɪnt] [dɑ:ns] - [ˈmju:zɪk] ,
and his special association with that quaint dance - music ,
和 他的 特别的 协会 和 那 古雅 舞蹈 - 音乐 ,

以及他与那种古雅舞曲的特殊联系，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][fɜ:st] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [gəˈvɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəˈkɒn] ,
I think we had better first see what the gavotte and the chaconne ,
我 思考 我们 有 更好的 第一的 看 什么 这 加沃特舞曲 和 这 恰空舞曲 ,

我想我们最好先看看加沃特舞曲和恰空舞曲是什么。

[ðə; ði] [pæsəkeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsærə,bænd] , [mi:n] .
the passacaille and the sarabande , mean .
这 帕萨卡伊 和 这 萨拉班德舞曲 , 意思是 :

帕萨卡列舞曲和萨拉班德舞曲，意思是。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][ˈpɒpjələ(r)][ɪn] [bə:ks] [deɪ] .
All of this music was popular in Bach's day .
全部 的 这 音乐 曾是 受欢迎的 在 巴赫的 天 .

这些音乐在巴赫时代都很流行。

[ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈgæləri] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈsplendɪdli] [drest] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən]
In a French gallery there is a picture of splendidly dressed ladies and gentlemen
在 一个 法语 画廊 那里 是 一个 图片 的 精彩地 穿着 女士们 和 先生们
[ˈdɑ:nsɪŋ] [ðə; ði] [gəˈvɒt] .
dancing the gavotte .
跳舞 这 加沃特舞曲 .

法国一家画廊里挂着一幅画，画中衣着华丽的男男女女正在跳加沃特舞。

[ðeɪ] [weə(r)][ðə; ði][ˈkɒstju:m] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] .
They wear the costume of the latter part of the seventeenth century .
他们 穿 这 戏服 的 这 后者 部分 的 这 第十七 世纪 .

他们穿着十七世纪后期的服装。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈsmaɪlɪŋ][ˈfeɪsɪz] , [ˈnʌrɪ] [lɑ:dʒ] [fænz] , [ænd; ənd][weə(r)] [haɪ] - [hi:ld] [ˈslɪpə(r)z] ,
They have smiling faces , nourish large fans , and wear high - heeled slippers ,
他们 有 微笑 面孔 , 滋养 大的 粉丝 , 和 穿 高的 - 高跟鞋 拖鞋 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪft] [ˈgreɪsfəli] ;
which they lift gracefully ;
哪个 他们 举起 优雅地 ;

她们面带微笑，拥有大把的扇子，穿着高跟拖鞋，优雅地提起拖鞋；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gəˈvɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbrɪliənt] [dɑ:ns] [ɪn][ɪts] [ˈmu:vmənt] .
for the gavotte was a very brilliant dance in its movement .
为了 这 加沃特舞曲 曾是 一个 非常 杰出的 舞蹈 在 它是 移动 .

因为加沃特舞是一种动作非常精彩的舞蹈。

[ðə; ði] [neɪm] [keɪm] [frəm; frəm][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [ɪn] [dʊʊfɪni] , [nəʊn] [æz; əz] [gəˈvɒt] .
The name came from a people in Dauphiny , known as Gavots .
这 姓名 来了 从 一个 人们 在 多菲尼 , 已知 作为 加沃特舞曲 .

这个名字来源于多菲尼地区的一个民族，被称为加沃特人。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [aɪ ˈti:][mɔ:(r)][ˈwaɪldli][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstɜrtli] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ˈlu:ɪsɪz] [kɔ:t] ;
They danced it more wildly than the stately people of Louis's court ;
他们 跳舞 它 更多的 疯狂地 比 这 庄严 人们 的 路易斯的 法庭 ;

他们跳得比路易宫廷里那些端庄的人还要狂野；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv] [ˈevri] [gəˈvɒt] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][best][ˈsu:tɪd; ˈʃju:tɪd][tu:; tə]
but the music of every gavotte seems to me to be best suited to
但 这 音乐 的 每一个 加沃特舞曲 似乎 到 我 到 是 最好的 适合 到

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但我觉得每首加沃特舞曲的音乐都最适合他们。

[wʌn][kæn; kən][ˈfænsi][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [gri:n] [ˈklætə] [əˈwei] [tu:; tə][ðə; ði][kweɪnt] [geɪ]
One can fancy them on their village green clattering away to the quaint gay
一 能 想要 他们 在 他们的 村庄 绿色的 咋嗒咋嗒 离开 到 这 古雅 同性恋
[ˈmju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,

人们可以想象他们在村庄的绿地上，伴着古朴欢快的音乐，叮叮当当地走来走去。

[flɪŋ] [ðeə(r)][ɑ:mz] [əˈbaʊt] , [ɔ:(r)] [ˈbi:tɪŋ] [taɪm] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .
flinging their arms about , or beating time with their hands .
投掷 他们的 武器 关于 , 或者 殴打 时间 和 他们的 双手 .

他们挥舞着手臂，或者用手打着节拍。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [gəˈvɒt] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdju:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈkla:sɪz] ,
But when the gavotte was introduced into the upper classes ,
但 什么时候 这 加沃特舞曲 曾是 介绍 进入 这 上 课程 ,

但当加沃特舞曲传入上流社会后，

[ænd; ænd] [wɪð] [aɪ ˈti:] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)][ˈdɑ:nsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [mɔ:(r)] [rɪˈfaɪnd] ,
and with it various other dances of the people , it became more refined ,
和 和 它 各种各样的 其他 舞蹈 的 这 人们 , 它 成为 更多的 精制 ,
[ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈsɪəriəs] .
dignified , even more serious .
凝重 , 甚至 更多的 严肃的 .

随之而来的是各种其他民间舞蹈，它们变得更加精致、庄重，甚至更加严肃。

[bætʃ] [rəʊt] [ˈmeni] [gəˈvɒt] , [sʌm; səm] [ˈsɪŋɡli] , [sʌm; səm][ɪn] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [swi:ts] ,
Bach wrote many gavottes , some singly , some in what are called suites ,
巴赫 写道 许多 加沃特舞曲 , 一些 单独 , 一些 在 什么 是 称为 套房 ,

巴赫创作了许多加沃特舞曲，有些是单独的，有些则以组曲的形式出现。

[ɔ:(r)][sets][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] .
or sets of short pieces of music .
或者 套 的 短的 件 的 音乐 .

或一组组短小的乐曲。

[dʒʌst] [naʊ] [ɔ:l] [hu:] [kæn; kən] [pleɪ] [wel] [æt; ət][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɑ:ns] - [ˈmju:zɪk][ɒv; əv]
Just now all who can play well at all are interested in this dance - music of
只是 现在 全部 WHO 能 玩 出色地 在 全部 是 感兴趣的 在 这 舞蹈 - 音乐 的
[ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] .
the eighteenth century .
这 第十八 世纪 .

现在，所有稍微懂点乐器的人都对十八世纪的这种舞曲很感兴趣。

[,aɪ 'ti:] [həʊldz] [ɪts] [əʊn] [pə'hæps] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪts] [fɔ:m] [ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli]
It holds its own perhaps as much from the fact that its form is very generally
它 持有 它是自己的 也许 作为 很多 从 这 事实 那 它是 形式 是 非常 一般来说
['klæsɪk] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['tʃɑ:mɪŋ] ['melədɪz] .
classic as from its charming melodies .
经典的 作为 从 它是 迷人 旋律 .
它之所以能脱颖而出，或许既是因为其形式非常古典，也是因为它旋律优美。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wel] , ['i:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [br'ɡɪnəz] ,
It is always well , even for beginners ,
它 是 总是 出色地 , 甚至 为了 初学者 ,
即使对于初学者来说，这样做也总是好的。
[tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [vɒn] [wɪtʃ] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .
to understand the principle on which any kind of music is written .
到 理解 这 原则 在 哪个 任何 种类 的 音乐 是 书面 .
了解各种音乐的创作原理。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['præktɪsɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [di:pə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
You will find your practicing much more interesting if you look deeper than the
你 将要 寻找 你的 练习 很多 更多的 有趣的 如果 你 看 更深 比 这
[mɪə(r)] [saʊndz] .
mere sounds .
仅仅 声音 .
如果你能超越单纯的声音层面，深入思考，你会发现练习会变得更有趣。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [teɪk] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] [gə'vɒt] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wei] [,aɪ 'ti:] [ɪz]
Suppose we take some simple gavotte , and examine into the way it is
认为 我们 拿 一些 简单的 加沃特舞曲 , 和 检查 进入 这 方式 它 是
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .
假设我们选取一首简单的加沃特舞曲，并研究一下它是如何谱写的。

[hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [streɪn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [bə:ks] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [gə'vɒt] :
Here , for instance , is the first strain in one of Bach's most popular gavottes :
这里 , 为了 实例 , 是 这 第一的 拉紧 在 一 的 巴赫的 最多 受欢迎的 加沃特舞曲 :
例如，这是巴赫最受欢迎的加沃特舞曲之一的第一乐章：
[naʊ] [let] [ju: 'es] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [fju:] [ru:lz] [kri'eɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [kɒmpə'zɪ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] .
Now let us see what the few rules created for its composition are .
现在 让 我们 看 什么 这 很少 规则 创建 为了 它是 作品 是 .
现在让我们来看看构成它的几条规则是什么。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] :
They are these :
他们 是 这些 :
它们是：
[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] ['kɒmən] [taɪm] , [wɪtʃ] ['ri:əli] [mi:nz] ['i:kwəl] [taɪm] ,
It must be in common time , which really means equal time ,
它 必须 是 在 常见的 时间 , 哪个 真的 方法 平等的 时间 ,
必须采用普通拍子，也就是时间相等。

[tu:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [bi:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə:(r)] ,
two or four beats to the bar ,
二 或者 四 节拍 到 这 酒吧 ,
每小节两到四拍，
[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [tɜ:m] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] ['krɒtʃɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə:(r)] ,
although the term is generally applied to that of four crotchets to the bar ,
虽然 这 学期 是 一般来说 应用 到 那 的 四 钩针 到 这 酒吧 ,
虽然这个术语通常指的是每拍子有四个四分音符，

[mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən][si:] .
marked by the Italian C .
标记 经过 这 意大利语 C :

以意大利字母 C 标记。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz][ɪ'rɑ:ðə(r)] [kwɪk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɪ'dʒen(ə)rəli][ɪn] [tu:] [pɑ:ts] .
The movement is rather quick , and it is generally in two parts .
这 移动 是 相当 快的 , 和 它 是 一般来说 在 二 部分 :

该动作速度相当快, 通常分为两个部分。

[ði:z] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [prɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][əʊld][ɪ'dɑ:nsɪz] , [rɪ'pi:tɪd] .
These parts are , in accordance with a custom peculiar to old dances , repeated .
这些 部分 是 , 在 根据 和 一个 风俗 奇特 到 老的 舞蹈 , 重复 :

按照古老舞蹈特有的习俗, 这些部分会重复出现。

[ə'ɪrɪdʒənəli][ðə; ði] [gə'vɒt] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][fɔ:(r)][bɑ:rz][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t][ænd; ənd] [eɪt] [bɑ:rz][ɪn]
Originally the gavotte consisted of four bars in the first part and eight bars in
起初 这 加沃特舞曲 由.....组成 的 四 酒吧 在 这 第一的 部分 和 八 酒吧 在
[ðə; ði][ɪ'sekənd] ;
the second ;
这 第二 ;

最初, 加沃特舞曲由第一部分四小节和第二部分八小节组成;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [gə'vɒt] [ɪz][ɪ'əʊnli][wʌŋ][ɒv; əv] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪ:t] ,
but if the gavotte is only one of various parts of a suite ,
但 如果 这 加沃特舞曲 是 仅有的 一 的 各种各样的 部分 的 一个 套房 ,
但如果加沃特舞曲只是组曲中的一首,

[nəʊ] [fɪkst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɑ:rz][ɪz][ɪ'gɪv(ə)n] .
no fixed number of bars is given .
不 固定的 数字 的 酒吧 是 给定 :

没有规定酒吧的固定数量。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][ɪ'dʒen(ə)rəl] [ru:l] , [ðə; ði] [gə'vɒt] [brɪ'gɪnz] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [bi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)] ,
Now , as a general rule , the gavotte begins on the third beat of the bar ,
现在 , 作为 一个 一般的 规则 , 这 加沃特舞曲 开始 在 这 第三 打 的 这 酒吧 ,
一般来说, 加沃特舞曲从小节的第三拍开始。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɪ'kælkjuleɪt] ,
so that you will see , if you calculate ,
所以 那 你 将要 看 , 如果 你 计算 ,

所以如果你计算一下就会发现,

[ðæt] [i:t] [pɑ:t][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [bɑ:(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ɪ'mɪnɪm] , [nɒt] [tu:]
that each part must finish with a half - bar containing a minim , not two
那 每个 部分 必须 结束 和 一个 一半 : 酒吧 包含 一个 最低 , 不是 二
[ɪ'krɒtʃɪt] .
crotchets .
钩针 :

每个部分必须以包含二分音符的半横线结束, 而不是以两个四分音符结束。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [ɪ'ɪdər] [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] [ˈveri] [dʌl] [ænd; ənd] [ɪ'ju:sləs]
I know that to many of my young readers this may sound very dull and useless
我 知道 那 到 许多 的 我的 年轻的 读者 这 可能 声音 非常 乏味的 和 无用
;
;
;
;

我知道对于我的许多年轻读者来说, 这听起来可能非常枯燥乏味, 毫无用处;

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊː; jʊ] [wɪl] [ˈəʊnlɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkeəf(ə)] [ˈstʌdɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ruːlz] [wɪtʃ] [əˈplaɪ] [tuː; tə]
but if you will only give a little careful study to a few rules which apply to
但 如果 你 将要 仅有的 给 一个 小的 小心 学习 到 一个 很少 规则 哪个 申请 到
[ɔː(r); jə(r)][fɜːst] " [ˈpiːsɪz] ,
your first " pieces ,
你的 第一的 " 件 ,

但是，如果你稍微认真学习一下适用于你最初几件“棋子”的规则，

" [ˈlesnz] [ɪn][ˈriːəl] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd] [θʌrə] - [beɪs] [wɪl] [siːm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]
" lessons in real harmony and thorough - bass will seem much more interesting to
" 课程 在 真实的 和谐 和 彻底 - 低音 将要 似乎 很多 更多的 有趣的 到
[juː; jʊ][ˈleɪtə(r)][ən] .
you later on .
你 之后 在 .
“以后你会觉得学习真正的和声和深沉的低音更有意思。”

[ðə; ði] [əˈkɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæsəkeɪl] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsærəˌbænd] ,
The chaconne and the passacaille , the passaglia and the sarabande ,
这 恰空舞曲 和 这 帕萨卡伊 , 这 - 和 这 萨拉班德舞曲 ,
恰空舞曲和帕萨卡耶舞曲，帕萨利亚舞曲和萨拉班德舞曲，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈdɑːnsɪz][əv; əv][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd][æz; əz][ðə; ði] [gəˈvɒt] , [ænd; ənd][hæv; həv]
are all dances of about the same period as the gavotte , and have
是 全部 舞蹈 的 关于 这 相同的 时期 作为 这 加沃特舞曲 , 和 有
[ˈsɜːt(ə)n] [ˈɡʌvənɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
certain governing principles .
肯定 治理 原则 .
这些舞蹈都与加沃特舞起源于同一时期，并有一些共同的原则。

[ðə; ði] [əˈkɒn] [ɪz] [sləʊ] , [ænd; ənd][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [kiː] .
The chaconne is slow , and is usually written in the major key .
这 恰空舞曲 是 慢的 , 和 是 通常 书面 在 这 主要的 钥匙 .
恰空舞曲节奏缓慢，通常以大调写成。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˈsemitəʊn] [ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] .
This is always a semitone greater than the minor .
这 是 总是 一个 半音 更大的 比 这 次要的 .
这总是比小调高半音。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 260**]
[页 -]
[第260页]

[ðə; ði] [pæsəkeɪl] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [kiː] .
The passacaille is written in the minor key .
这 帕萨卡伊 是 书面 在 这 次要的 钥匙 .
这首帕萨卡利舞曲是用小调写成的。

[wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [θiːm] [[wʌn]] [ɪn][ðə; ði] [əˈkɒn] [ɪz][ɪnˈveəriəbli][ɪn][ðə; ði] [beɪs] ;
What is called the theme [1] in the chaconne is invariably in the bass ;
什么 是 称为 这 主题 [1] 在 这 恰空舞曲 是 总是 在 这 低音 ;
恰空舞曲的主题[1]总是位于低音部；

[ɪn][ðə; ði] [pæsəkeɪl] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ˈeni] [pɑːt] .
in the passacaille it may be in any part .
在 这 帕萨卡伊 它 可能 是 在 任何 部分 .
在帕萨卡列舞曲中，它可以出现在任何部分。

[ðə; ði] [pæsəkeɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs][kaɪnd][əv; əv] [ˈɪntrəst] ,
The passacaille has a very curious kind of interest ,
这 帕萨卡伊 有 一个 非常 好奇的 种类 的 兴趣 ,
帕萨卡耶舞曲有一种非常奇特的魅力，

[sɪns] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [kəm'pəʊzəz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][tuː; tə] [jəʊ] [ðeə(r)] [skɪl] — [wɒt] [ɪz]
since in the last century composers made use of it to show their skill — what is
自从 在 这 最后的 世纪 作曲家 制成 使用 的 它 到 展示 他们的 技能 — 什么 是
[nəʊn] [æz; əz] [ˌkɒntrə'pʌntl] [skɪl] .
known as contrapuntal skill .
已知 作为 对位法 技能 .

因为在上个世纪，作曲家们利用这种技巧来展示他们的技艺——这就是所谓的复调技巧。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɔːt] [θi:m] [ɒv; əv] [tuː] , [fɔː(r)] , [ɔː(r)] [eɪt] [bɑːrz] .
It must consist of a short theme of two , four , or eight bars .
它 必须 由 的 一个 短的 主题 的 二 , 四 , 或者 八 酒吧 .
它必须由两小节、四小节或八小节的短主题构成。

[bætʃ] , [ˌfreskəʊ'bɑːldi] , [ænd; ənd] ['hændl] [ɔːl] [rəʊt] ['feɪməs]
Bach , Frescobaldi , and Handel all wrote famous passacailles .
巴赫 , 弗雷斯科巴尔迪 , 和 亨德尔 全部 写道 著名的 帕萨凯尔 .
巴赫、弗雷斯科巴尔迪和亨德尔都创作过著名的帕萨凯舞曲。

[ðə; ði]['særə,bænd][ɪz][mɔː(r)] ['stetli] [ɪn][ɪts] ['muːvmənt] .
The sarabande is more stately in its movement .
这 萨拉班德舞曲 是 更多的 庄严 在 它是 移动 .
萨拉班德舞曲的节奏更加庄重。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
It was a popular dance in the sixteenth century ,
它 曾是 一个 受欢迎的 舞蹈 在 这 第十六 世纪 ,
它曾是十六世纪流行的一种舞蹈。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɑːnsə(r)] [kɔːld]
and some say it was introduced then by a famous dancer called
和 一些 说 它 曾是 介绍 然后 经过 一个 著名的 舞蹈家 称为
-
Varatanda .
- .

有人说，这是当时一位名叫瓦拉坦达的著名舞蹈家引入的。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][,aɪ 'ti:] [maɪt] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] [fɔːmd] [pɑːt][ɒv; əv] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [siːnz] [ɪn][ðə; ði]
I think that it might often have formed part of very picturesque scenes in the
我 思考 那 它 可能 经常 有 形成 部分 的 非常 如画 场景 在 这
[ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,
sixteenth and seventeenth centuries ,
第十六 和 第十七 几个世纪 ,
我认为它在十六、十七世纪很可能经常出现在非常优美的场景中。

[wen] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpəʊətəri] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [wɒt'evə(r)]
when people were full of a certain kind of poetry , and enjoyed whatever
什么时候 人们 是 满的 的 一个 肯定 种类 的 诗 , 和 享受 任何
[wɒz; wəz] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['stetli] .
was splendid and stately .
曾是 灿烂 和 庄严 .
那时人们充满某种诗意，喜欢一切华丽庄严的事物。

['sʌmtaɪmz] ['dɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪəd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [,aɪ 'ti:] ;
Sometimes dancers were hired to perform it ;
有时 舞者 是 雇用 到 履行 它 ;
有时会雇佣舞者来表演；

['sʌmtaɪmz] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ˈkwɒləti] [dɑːnst] [,aɪ 'ti:][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] .
sometimes ladies and gentlemen of quality danced it for their sovereign .
有时 女士们 和 先生们 的 质量 跳舞 它 为了 他们的 主权 .
有时，上流社会的绅士淑女会为他们的君主跳这种舞。

[əʊld] [sɔ:ŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈrefərənsɪz] [tu:; tə] [səɾəbənds] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [dɑ:nst] [æt; ət] [taɪmz]
Old songs are full of references to sarabandes as being danced at times
老的 歌曲 是 满的 的 参考 到 萨拉班德舞曲 作为 存在 跳舞 在 时代
[wen] [ˈsædnəs] [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [di:p] [rɪˈɡret] [fɪld] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrməz] ;
when sadness or even deep regret filled the minds of the performers ;
什么时候 悲伤 或者 甚至 深的 后悔 已填 这 思想 的 这 表演者 ;
老歌中经常提到，当表演者心中充满悲伤甚至深深的遗憾时，就会跳萨拉班德舞；

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˈpɪktə(r)][,aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [sləʊ] , [pəˈθetɪk] [ˈmu:vmənt] ,
so that we may picture it as a slow , pathetic movement ,
所以 那 我们 可能 图片 它 作为 一个 慢的 , 可怜的 移动 ,
因此我们可以将其想象成一种缓慢而悲惨的运动，
[wɪð] [ˈmelənkəli] [ænd; ənd] [ˈswi:tnəs] [ɪn][ɪts] [treɪn] .
with melancholy and sweetness in its train .
和 忧郁 和 甜味 在 它是 火车 .
带着一丝忧伤和甜蜜。

[ænd; ənd][frəm; frəm] [ði:z] [ˈdɑ:nsɪz][ɒv; əv][ˈəʊldən] [taɪm] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [neɪm] —
And from these dances of olden time we come to a great name —
和 从 这些 舞蹈 的 古老的 时间 我们 来 到 一个 伟大的 姓名 —
[tu:; tə][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] [hu:] [rəʊt] ,
to the story of a great man who wrote ,
到 这 故事 的 一个 伟大的 男人 WHO 写道 ,
从这些古老的舞蹈中，我们引出了一个伟大的名字——一个伟人的故事，他写下了：

[əˈmɪdst] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][faɪnə] [θɪŋz] , [ðə; ði][məʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɡəˈvɒt] , [ˈjəˈkɒn] , [ænd; ənd]
amidst hundreds of finer things , the most exquisite gavottes , chaconnes , and
在.....之中 数百 的 更精细 事物 , 这 最多 精美的 加沃特舞曲 , 恰空舞曲 , 和
[ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] .
passacailles that we know .
帕萨凯尔 那 我们 知道 .
在数百种更美好的事物中，有我们所知的最精致的加沃特舞曲、恰空舞曲和帕萨凯尔舞曲。

[aɪ] [mi:n] [dʒɒn] [sɪˈbætʃən] [bætʃ] .
I mean John Sebastian Bach .
我 意思是 约翰 塞巴斯蒂安 巴赫 .
我指的是约翰·塞巴斯蒂安·巴赫。
[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðə; ði] [bætʃ] [ˈfæməli] , [ˈfeɪməs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz]
In a certain part of Germany lived the Bach family , famous for generations
在 一个 肯定 部分 的 德国 居住地 这 巴赫 家庭 , 著名的 为了 几代人
[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ˈmju:zɪk(ə)][əˈbɪləti] .
for their musical ability .
为了 他们的 音乐 能力 .
在德国的某个地方，居住着巴赫家族，他们世代代都以其音乐才能而闻名。

[ˈfaɪnəli] [wi:; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kweɪnt] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈaɪzənɑ:k] ,
Finally we hear of one of them living in the quaint town of Eisenach ,
最后 我们 听到 的 一 的 他们 活的 在 这 古雅 镇 的 艾森纳赫 ,
最后我们听说其中一人住在风景如画的艾森纳赫小镇。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sʌn] [nemd] [dʒɒn] [sɪˈbætʃən] , [hu:] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][tˈaɪniəst] [jˈiəz]
and having a little son named John Sebastian , who from his tiniest years
和 拥有 一个 小的 儿子 命名 约翰 塞巴斯蒂安 , WHO 从 他的 最小的 年
[gləʊ] [wɪð] [ˈmju:zɪk(ə)] [ˈfaɪə(r)] .
glowed with musical fire .
发光 和 音乐 火 .
还有一个名叫约翰·塞巴斯蒂安的小儿子，他从小就展现出对音乐的热情。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ɒv; əv][ðæt][ˈfæməli][si:md][tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ru:t][ɪn][hɪm] ,
All the genius of that family seemed to have taken root in him ,
全部 这 天才 的 那 家庭 似乎 到 有 已采取 根 在 他 ,
那个家族的所有天赋似乎都遗传给了他。

[jet][wen][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][daɪd] , [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] , [wɪð][hu:m][ðə; ði][bɔɪ][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
yet when his father died , his elder brother , with whom the boy lived ,
然而 什么时候 他的 父亲 死亡 , 他的 长老 兄弟 , 和 谁 这 男生 居住地 ,
然而, 当他的父亲去世后, 与他一起生活的哥哥

[si:md][tu:; tə][θɪŋk][aɪˈti:][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][nɒt][tu:; tə][ˈstʌdi] .
seemed to think it better for him not to study .
似乎 到 思考 它 更好的 为了 他 不是 到 学习 .
他似乎认为最好不要学习。

[wel] , [ˈlɪt(ə)][dʒɒn][sɪˈbætʃən][kreɪv][ˈmju:zɪk] .
Well , little John Sebastian craved music .
出色地 , 小的 约翰 塞巴斯蒂安 渴望 音乐 .
小约翰·塞巴斯蒂安非常热爱音乐。

[aɪ][ˈfænsi][ðə; ði][haʊs][ɪn][ˈaɪzənɔ:k][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][ˈveri][dʌl] .
I fancy the house in Eisenach in the year 1695 was very dull .
我 想要 这 房子 在 艾森纳赫 在 这 年 - 曾是 非常 乏味的 .
我猜想1695年艾森纳赫的房子一定很沉闷。

[ˈdʒɜ:mən][ˈtʃɪldrən][ðen][æz; əz][naʊ][wɜ:(r); wə(r)][kept][ˈveri][ˈstriktli] ,
German children then as now were kept very strictly ,
德语 孩子们 然后 作为 现在 是 保留 非常 严格 ,
当时的德国孩子和现在一样, 都受到非常严格的管教。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)][fəˈbæd; fəˈbeɪd][ˈmju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bɔɪ] ,
and when the elder brother forbade music to the little boy ,
和 什么时候 这 长老 兄弟 禁止 音乐 到 这 小的 男生 ,
当哥哥禁止小男孩听音乐时,

[hi:; hi][dɪd][nɒt][nəʊ][ðə; ði][peɪn][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪnˈflɪkt] .
he did not know the pain he was inflicting .
他 做过 不是 知道 这 疼痛 他 曾是 造成 .
他并不知道自已给别人带来了多大的痛苦。

[jʌŋ][bæt][ˈkɒpiɪŋ][ˈmju:zɪk][baɪ][ˈmu:nlaɪt] .
YOUNG BACH COPYING MUSIC BY MOONLIGHT .
年轻的 巴赫 复制 音乐 经过 月光 .
年轻的巴赫在月光下抄写音乐。

[ɪn][ðə; ði][əʊld][haʊs][dʒɒn][sɪˈbætʃən][wel][ŋju:] [ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)][əʊld][bʊk][ɒv; əv]
In the old house John Sebastian well knew that there was a rare old book of
在 这 老的 房子 约翰 塞巴斯蒂安 出色地 知道 那 那里 曾是 一个 稀有的 老的 书 的
[ˈmænjuskɪpt][ˈmju:zɪk] ,
manuscript music ,
手稿 音乐 ,
约翰·塞巴斯蒂安很清楚, 在老房子里有一本珍贵的古老手稿乐谱。

[ænd; ənd][ðɪs][hi:; hi][lɒŋd][tu:; tə][ˈkɒpi] .
and this he longed to copy .
和 这 他 渴望 到 复制 .
他渴望效仿这一点。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈhɪd(ə)n] , [lɒkt] [ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌbəd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['lætɪs]
It was hidden , locked away in a cupboard ; but the door had a lattice
它 曾是 隐 , 已锁定 离开 在 一个 橱柜 ; 但 这 门 有 一个 格子
- [wɜːk] [ˈpæn(ə)l][ɪn][aɪ 'tiː] ,
- work panel in it ,
- 工作 控制板 在 它 ,
它被藏了起来, 锁在橱柜里; 但橱柜门上有一块格子板。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][tʃaɪld] [wɒt[t] [hɪz; ɪz] [ɒpə'tjuːnəti] , [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [bʊk]
and so the child watched his opportunity , climbed up , and pulled the book
和 所以 这 孩子 观看 他的 机会 , 攀登 向上 , 和 拉 这 书
[θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] .
through the lattice .
通过 这 格子 .
于是, 孩子看到了机会, 爬上去, 把书从格子缝里拉了出来。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [nəʊ] [həʊ][tuː; tə] ['kɒpi][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
But even then it was hard to know how to copy the music ,
但 甚至 然后 它 曾是 难的 到 知道 如何 到 复制 这 音乐 ,
但即使在那时, 也很难知道如何复制音乐。

[sɪns] ['kænd(ə)ls][ɔː(r)] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] .
since candles or lights were refused him .
自从 蜡烛 或者 灯 是 拒绝 他 .
因为没有人给他蜡烛或灯。

[səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['muːnlaɪt] [naɪts] , [ænd; ənd][ɒn] ['evri] [wʌn] [wɜːkt] [hɑːd][ɪn][hɪz; ɪz]
So he waited for moonlight nights , and on every one worked hard in his
所以 他 等待 为了 月光 夜晚 , 和 在 每一个 一 工作 难的 在 他的
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
于是他等待着月光皎洁的夜晚, 每个月都守在窗边辛勤劳作。

[ˈfaɪnəli] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bʊk] .
finally succeeding in copying the entire book .
最后 成功 在 复制 这 全部的 书 .
最终成功复制了整本书。

[aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][draɪ(r)][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɜːmən] [bɔɪ] ['wɜːkɪŋ]
I have often thought of the picture of the dear little German boy working
我 有 经常 想法 的 这 图片 的 这 亲爱的 小的 德语 男生 在职的
[ə'weɪ][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ruːm] ,
away in his old - fashioned room ,
离开 在 他的 老的 - 造型 房间 ,
我常常想起那个可爱的德国小男孩在他那间老式房间里埋头苦干的画面。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['tendəli] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈiːgə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the moonlight tenderly bathing his head and eager fingers , and the
这 月光 温柔地 洗澡 他的 头 和 渴望的 手指 , 和 这
[ˈmænjʊskɪpt][peɪdʒ][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːkt] .
manuscript page on which he worked .
手稿 页 在 哪个 他 工作 .
月光温柔地洒在他的头上和急切的手指上, 以及他正在工作的稿纸上。

[həʊ][ˈlɪt(ə)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɪ'ɪəz] ['leɪtə(r)][ɔːl][ˈmjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] ['neɪʃnz] [wʊd]
How little he knew that two hundred years later all music - loving nations would
如何 小的 他 知道 那 二 百 年 之后 全部 音乐 - 爱 国家 会
['revərəns] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
reverence his name .
尊敬 他的 姓名 .
他当时怎么也想不到, 两百年后, 所有热爱音乐的国家都会尊崇他的名字。

[haʊ] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] [wið] ['meni] ['traɪəlz] , [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [ɒv; əv][æn; ən]
How he worked on with many trials , the usual ups and downs of an
如何 他 工作 在 和 许多 试验 , 这 通常 UPS 和 下坡 的 一个
[ˈɜːnɪst] [laɪf] ,
earnest life ,
认真 生活 ,

他如何克服重重困难，经历了认真生活中常见的起起落落，

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [tel] [juː; jʊ] ['briːfli] ,
I can only tell you briefly ,
我 能 仅有的 告诉 你 简要地 ,

我只能简单地告诉你，

[bʌt; bət] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['leɪzə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][kəm'pəʊz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][kwɔɪt] [jʌŋ] [ɪn]
but employment and leisure in which to compose came to him quite young in
但 就业 和 闲暇 在 哪个 到 撰写 来了 到 他 相当 年轻的 在
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

但他很年轻的时候就获得了工作和创作的闲暇时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['sɜːk(ə)] .
and he had the happiest kind of a domestic circle .
和 他 有 这 最快乐 种类 的 一个 国内的 圆圈 :

他拥有最幸福的家庭氛围。

[bætʃ] [wɒz; wəz] [twɔɪs] ['mæɪɪd] ,
Bach was twice married ,
巴赫 曾是 两次 已婚 ,

巴赫结过两次婚，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn'herɪtɪd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ]
and his children inherited enough of his musical ability to make it a
和 他的 孩子们 遗传 足够的 的 他的 音乐 能力 到 制作 它 一个
[ˈpleɪzə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðəm; ðəm] .
pleasure for him to instruct them .
乐趣 为了 他 到 指示 他们 :

他的孩子们继承了他的音乐天赋，这让他很乐意指导他们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv][ˈɑːnhɑːlt] - [kɑːθən] [lʌvd] [hɪm][səʊ] ['diːəli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli]
The young Prince of Anhalt - Cothen loved him so dearly that he could scarcely
这 年轻的 王子 的 安哈尔特 - 科滕 喜爱 他 所以 亲爱的 那 他 可以 几乎
[beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ,
bear to be separated from him ,
熊 到 是 分开 从 他 ,

年轻的安哈尔特-科滕王子非常爱他，几乎无法忍受与他分离。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪ(ə)n][æt; ət] ['laɪpsɪk] .
and later he was given an important position at Leipsic .
和 之后 他 曾是 给定 一个 重要的 位置 在 莱比锡 :

后来他在莱比锡担任要职。

[wʌn] [ɡriːf] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [jɪ'ɪəz] .
One grief clouded his later years .
一 悲伤 阴天 他的 之后 年 :

晚年，一场悲痛始终笼罩着他。

[frɒm; frəm] [ˌəʊvə'wɜ:k] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['mju:zɪk][hi:; hi] [br'keɪm] [kwat][blaɪnd] — [ə; eɪ]
From overwork in copying and writing music he became quite blind — a
从 过度劳累 在 复制 和 写作 音乐 他 成为 相当 瞎的 — 一个
[kə'læməti] [wɪtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][diə(r)] [frendz] [felt] ['di:pli] .
calamity which all his dear friends felt deeply .
灾害 哪个 全部 他的 亲爱的 朋友们 毛毡 深 .

由于过度劳累地抄写和创作乐谱，他双目失明——他的所有挚友都对此深感悲痛。

[ɪn] - [hi:; hi][daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
In 1750 he died suddenly .
在 - 他 死亡 突然 .

1750年，他突然去世。

[naʊ] [ɪn] [bə:ks] ['laɪftaɪm] [greɪt] ['prəʊgres][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪn][pi'ænəʊ] - ['fɔ:teɪ]['mju:zɪk] .
Now in Bach's lifetime great progress had been made in piano - forte music .
现在 在 巴赫的 寿命 伟大的 进步 有 到过 制成 在 钢琴 - 长处 音乐 .

在巴赫的时代，钢琴音乐已经取得了巨大的进步。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nju:] [staɪl] [ɒv; əv] ['fɪŋgəɪŋ] .
Among other things , he invented a new style of fingering .
之中 其他 事物 , 他 发明 一个 新的 风格 的 指法 .

其中一项发明是他创造了一种新的指法。

[ɪn] [bə:ks] [deɪ] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['reəli] [ju:st] .
In Bach's day the thumb and little finger were rarely used .
在 巴赫的 天 这 拇指 和 小的 手指 是 很少 用过的 .

在巴赫的时代，拇指和小指很少用到。

[ðɪs] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd][aʊə(r)][prez(ə)nt][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]
This he changed entirely , and our present ideas are due to his influence
这 他 已更改 完全 , 和 我们的 展示 想法 是 到期的 到 他的 影响
.
:
.

他彻底改变了这一点，我们现在的思想都受到了他的影响。

[wen] [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv] ['feɪməs] [gə'vɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli]
When I spoke of him as the composer of famous gavottes it was only
什么时候 我 辐 的 他 作为 这 作曲家 的 著名的 加沃特舞曲 它 曾是 仅有的
[br'kəz; br'kɒz] [ðæt] [fɔ:m] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪ(ə)n] [ɪz][wʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kju:liəli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [jʌŋ]
because that form of composition is one which is peculiarly adapted to young
因为 那 形式 的 作品 是 一 哪个 是 奇特地 改编 到 年轻的
['stju:dnts] ,
students ,
学生 ,

我之所以称他为著名加沃特舞曲的作曲家，仅仅是因为这种曲式特别适合年轻学生。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['nju:li] ['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rəʊt] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [greɪs] .
which is now newly popular , and which he wrote with wonderful grace .
哪个 是 现在 新 受欢迎的 , 和 哪个 他 写道 和 精彩的 优雅 .

这首歌现在又流行起来了，而且他写得非常优美。

[bʌt; bət] [bætʃ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][lɛɪtə(r)] , [fɪld] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] ['meni] ['grændə(r)] [saʊndz] .
But Bach , as you may hear later , filled the world with many grander sounds .
但 巴赫 , 作为 你 可能 听到 之后 , 已填 这 世界 和 许多 更宏伟 声音 .

但正如你稍后可能会听到的那样，巴赫为世界带来了许多更宏伟的音乐。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['sɒləm] ['mædʒəsti][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['pæʃ(ə)n] ['mju:zɪk] .
They come in solemn majesty in his famous Passion Music .
他们 来 在 庄严 威严 在 他的 著名的 热情 音乐 .

它们以庄严雄伟的姿态出现在他著名的受难音乐中。

[ðeɪ] [kʌm] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ˈswi:tənəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈpreljʊ:dz][ænd; ənd] [ˈsɪmfəniːz] .
They come , filling the air with sweetness , in his many preludes and symphonies .
他们 来 , 填充 这 空气 和 甜味 , 在 他的 许多 前奏 和 交响乐 .

在他的众多前奏曲和交响曲中，它们如甜美的旋律弥漫开来。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][kənˈtjertʊʊz][ænd; ənd][səˈnɑ:təz] .
They are in concertos and sonatas .
他们 是 在 协奏曲 和 奏鸣曲 .

它们出现在协奏曲和奏鸣曲中。

[bætʃ] [wɜ:kt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv][egzɔ:ˈteɪ(ə)n] .
Bach worked with his heart full of exaltation .
巴赫 工作 和 他的 心 满的 的 提高 .

巴赫怀着无比崇高的热情创作。

[əˈbaʊt] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪˈaɪ] .
About him was the court of Frederick the Great , of George II .
关于 他 曾是 这 法庭 的 弗雷德里克 这 伟大的 , 的 乔治 二 .

他周围是腓特烈大帝和乔治二世的宫廷。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .

在英国。

[piˈæneʊ] - [ˈmeɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [brˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈstʌdɪd] [ˈkwestʃən] .
Piano - making was beginning to be a studied question .
钢琴 - 制作 曾是 开始 到 是 一个 研究 问题 .

钢琴制造开始成为一个值得研究的课题。

[ˈpi:p(ə)] [sɔ:] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈmju:zɪk][æt; ət][həʊm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˈpʌblɪk] .
People saw the need of good music at home as well as in public .
人们 锯 这 需要 的 好的 音乐 在 家 作为 出色地 作为 在 民众 .

人们意识到无论在家中还是在公共场合，都需要好的音乐。

[bætʃ] [pɑ:st] [θru:] [ðəʊz] [jɪəz] [wen] [piˈæneʊ] - [ˈfɔ:teɪ][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz] , [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [ɒn]
Bach passed through those years when piano - forte music was , you might say , on
巴赫 通过了 通过 那些 年 什么时候 钢琴 - 长处 音乐 曾是 , 你 可能 说 , 在
[ˈtraɪəl] ,
trial ,
审判 ,

巴赫经历了钢琴音乐可以说是处于考验期的那些年。

[wel] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪˈti:] [maɪt] [wʌn][deɪ] [bi:; bi] .
well knowing what it might one day be .
出色地 会心 什么 它 可能 一 天 是 .

很清楚它将来可能会变成什么样。

[pi:s] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lwɛɪz] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Peace and gentleness were always about him .
和平 和 温柔 是 总是 关于 他 .

他总是平和温柔的。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkaɪndli] , [ki:n] , [ˈbɪzi] [mæn] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒenəˈrɒsəti][ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] ,
He was a kindly , keen , busy man , full of generosity and goodness ,
他 曾是 一个 亲切地 , 敏锐的 , 忙碌的 男人 , 满的 的 慷慨 和 善良 ,

他是一位和蔼可亲、热情洋溢、忙碌不堪的人，充满慷慨和善良。

[ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd][daɪd] [brˈli:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:t] .
and he lived and died believing in the future of his art .
和 他 居住地 和 死亡 相信 在 这 未来 的 他的 艺术 .

他一生都坚信自己的艺术会有未来，直到去世也依然如此。

[ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [liːvz] . [[ˌtuːˈtuː]]
THE TALKING LEAVES . [**2**]
这 说 树叶 . [2]

会说话的树叶。[2]

[æŋ; ən][ˈɪndiən] [ˈstɔːri] .
An Indian Story .
一个 印度 故事 .

一个印度故事。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [əv̩] . [ˈstɒdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

[ˈtʃæptə(r)][ˈeksˈeks] .
Chapter XX .
章 xx .

第二十章

[es] [stiːv] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð] [red] [wʊlf] , [ˈmeni] [beəz] [æt; ət][wʌnz] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
s Steve walked away with Red Wolf , Many Bears at once turned his attention to
s 史蒂夫 步行 离开 和 红色的 狼 , 许多 熊 在 一次 转向 他的 注意力 到
[ˈmʌri] ,
Murray ,
默里 ,

当史蒂夫带着红狼离开时，许多熊同时将注意力转向了默里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈfeəz] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələ(r)] .
and the great affairs to be decided by the chiefs and councillors .
和 这 伟大的 事务 到 是 决定 经过 这 酋长们 和 议员们 .

而重大事务则由酋长和议员们决定。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈwɒrɪəz] [huːz] [feɪm] [ænd; ənd][ræŋk] [ɪnˈtaɪld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
The chiefs and warriors whose fame and rank entitled them to such a
这 酋长们 和 战士 谁 名声 和 秩 标题 他们 到 这样的 一个
[ˈprɪvəlɪdʒ] [suːn] [ˈɡæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspektrɪd] " [tɔːk] .
privilege soon gathered for the expected " talk .
特权 很快 聚集 为了 这 预期的 " 讲话 .

那些因名望和地位而有资格享受这种特权的酋长和战士们很快聚集在一起，进行期待已久的“谈话”。

" [ˈmʌri] [faʊnd] [hɪmˈself] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈbɒəd] [ɡest] .
" Murray found himself regarded as an honored guest .
" 默里 成立 他自己 认为 作为 一个 荣幸 客人 .

“默里发现自己被视为一位尊贵的客人。”

[nɒt] [ˈəʊnli][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ˈhoʊsts] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][pɑːst] [ˈfeɪvəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Not only were his hosts indebted to him for past favors , but they
不是 仅有的 是 他的 主持人 负债累累 到 他 为了 过去的 恩惠 , 但 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəsli] [ɪkˈspektɪŋ] [mɔː(r)] .
were anxiously expecting more .
是 焦虑地 期待 更多的 .

他的主人不仅对他过去的恩惠感激不尽，而且还热切期盼他能带来更多帮助。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] ['mi:li] ['lɪsnd] [æz; əz] [breɪv] ['ɑ:ftə(r)] [breɪv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['men](ə)n][ɒv; əv]
At first he merely listened as brave after brave replied to the mention of
在 第一的 他 仅仅 听着 作为 勇敢的 后 勇敢的 回复 到 这 提到 的
[hɪz; ɪz] [neɪm] .
his name .
他的 姓名 .

起初，他只是静静地听着，一个个勇敢的勇士回应着他的名字。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt]['əʊnli][ðə; ði] ['veri] [greɪ] - ['hedɪd] [men][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [ɪn]['feɪvə(r)]
He saw that only the very gray-headed men had anything to say in favor
他 锯 那 仅有的 这 非常 灰色的 - 标题 男人 有 任何事物 到 说 在 偏爱
[ɒv; əv] ['pi:sf(ə)l] ['æk](ə)n] ,
of peaceful action ,
的 和平 行动 ,

他发现只有那些头发花白的老人才会赞成和平行动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prɒmpt] " ['getɪŋ] [ə'wei] .
and a prompt " getting away .
和 一个 迅速的 " 获得 离开 .

并迅速回应“逃离”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:də(r)] [wɪð] [wɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz]
" He was even surprised at the ardor with which many of the warriors
" 他 曾是 甚至 惊讶 在 这 热情 和 哪个 许多 的 这 战士
[dɪ'kleəd] [ðeə(r)] ['i:gənəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [lɪpənz] ,
declared their eagerness for a blow at the Lipans ,
声明 他们的 渴望 为了 一个 吹 在 这 利潘斯 ,

“他甚至对许多战士表现出的渴望打击利潘人的热情感到惊讶。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] .
and the good reasons they were able to give .
和 这 好的 原因 他们 是 有能力的 到 给 .

以及他们能够给出的充分理由。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd][ɒv; əv] [tuː] [naɪvz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪn'veɪz(ə)n][ɒv; əv]
The presence of the band of Two Knives was a sort of invasion of
这 在场 的 这 乐队 的 二 刀具 曾是 一个 种类 的 入侵 的
[ðə; ði] [ə'pætʃɪ] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
the Apache hunting grounds .
这 阿帕奇 打猎 理由 .

双刀帮的出现，相当于对阿帕奇猎场的一次入侵。

[ðə; ði] [lɪpənz] [hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
The Lipans had no business this side of the mountains .
这 利潘斯 有 不 商业 这 边 的 这 山脉 .

利潘人根本不该出现在山脉的这一边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ep'ætʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
They had come to strike the Apaches , and if they should be allowed to
他们 有 来 到 罢工 这 阿帕奇 , 和 如果 他们 应该 是 允许 到
[get] [ə'wei] [ʌn'hɜ:t] ,
get away unhurt ,
得到 离开 毫发无损 ,

他们来此是为了袭击阿帕奇人，如果让他们毫发无损地逃脱，

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ɔːli] [kʌm] [ə'gen] .
they would surely come again .
他们 会 一定 来 再次 .

他们肯定还会再来的。

[send] ['wɔ:nɪŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [təʊld] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Send Warning had already told how many there were of them :
发送 警告 有 已经 讲述 如何 许多 那里 是 的 他们 :

Send Warning 已经告知了他们的数量。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd]
If there were no more than that , none of them ought to be allowed
如果 那里 是 不 更多的 比 那 , 没有任何 的 他们 应该 到 是 允许
[tu:; tə][get] [ə'wei] .
to get away .
到 得到 离开 :

如果只有这么多人，那么一个也不应该被放走。

['mʌri] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [ep'ætʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪpæn] ['kʌntri] [wʊd]
Murray could but think that a party of Apaches in the Lipan country would
默里 可以 但 思考 那 一个 派对 的 阿帕奇 在 这 利潘 国家 会
['prɒbəbli] [bi:; bi] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [delt] [wɪð] ['veri] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
probably be talked about and dealt with very much in the same way ,
大概 是 谈话 关于 和 已处理 和 非常 很多 在 这 相同的 方式 ,
默里心想，如果一群阿帕奇人出现在利潘地区，他们很可能会受到类似的议论和对待。

[bʌt; bət],[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][rɪ'kwæɪə(r)][ə; eɪ]['speɪ(ə)l] ['efət] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l] .
but it seemed to require a special effort for him to think at all .
但 它 似乎 到 要求 一个 特别的 努力 为了 他 到 思考 在 全部 .
但他似乎需要付出特别的努力才能思考。

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:l] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][taɪm]
His head had been in a sort of whirl for some minutes before the time
他的 头 有 到过 在 一个 种类 的 旋转 为了 一些 分钟 前 这 时间
[wen] ['meni] [beəz] [tɜ:nd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] :
when Many Bears turned suddenly upon him with the question :
什么时候 许多 熊 转向 突然 之上 他 和 这 问题 :
在“许多熊”突然转向他并提出问题之前，他的脑袋已经乱成一团好几分钟了：

" [wɒt] [send] ['wɔ:nɪŋ] [seɪ] ?
" **What Send Warning say** ?
" 什么 发送 警告 说 ?

“发送警告”是什么意思？

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['veri] [waɪt] .
His head is very white .
他的 头 是 非常 白色的 :

他的头皮很白。

" ['mʌri] [wɒz; wəz] ['mʌtəɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
" **Murray was muttering to himself at the moment** ,
" 默里 曾是 喃喃自语 到 他自己 在 这 片刻 ,
“此时默里正喃喃自语,”

[waɪ] [də'lɔ:rəs] ['hændɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [kɔ:n] [bred] [ɒn][ðə; ði]
while Dolores handed her husband a stick with a piece of corn bread on the
尽管 多洛雷斯 递交 她 丈夫 一个 戳 和 一个 片 的 玉米 面包 在 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv],[aɪ 'ti:] .
point of it :
观点 的 它 :

与此同时，多洛雷斯递给丈夫一根棍子，棍子尖上插着一块玉米面包。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɒt][æŋ; ən] [ə'pætʃɪ] .
" **She is not an Apache** .
" 她 是 不是 一个 阿帕奇 :

她不是阿帕奇人。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ə, eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['meksɪkən] .
She is a full - blooded Mexican .
 她 是 一个 满的 - 血腥 墨西哥 .

她是纯正的墨西哥人。

[jes] , [aɪv] [si:n] [ðæt] ['wʊmən] [brɪ'fɔ:(r)] .
Yes , I've seen that woman before .
 是的 , 我已经 已见 那 女士 前 .

是的, 我以前见过那个女人。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɪn'kwærəri] ['stɑ:tld] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [treɪn] [ɒv; əv] [,rekə'lek(ə)n] .
" But the chief's inquiry startled him out of that train of recollection .
 " 但 这 酋长的 询问 惊慌 他 出去 的 那 火车 的 回忆 .

“但局长的询问让他从回忆中惊醒过来。”

[hiː, hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['ɑ:nsə(r)d] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [serv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
He could not have answered instantly to save his life ,
 他 可以 不是 有 回答 即刻 到 节省 他的 生活 ,

为了保命, 他不可能立即回答。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'kɔ:dn] [tuː; tə] ['ɪndiən] ['nəʊ(ə)nz] [ðæt] [hiː, hi][ʊd; jəd][nɒt] [spi:k] [tuː] ['kwɪkli]
but it was according to Indian notions that he should not speak too quickly
 但 它 曾是 根据 到 印度 概念 那 他 应该 不是 说话 也 迅速地
 ,
 .
 ,

但按照印度人的观念, 他不应该说得太快。

[səʊ][hiː, hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪm'self] .
so he had time to recover himself .
 所以 他 有 时间 到 恢复 他自己 .

所以他有时间恢复过来。

" [mɔ:(r)] ['enəmiːz] [brɪ'saɪdz] [lɪpənz] , " [hiː, hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" More enemies besides Lipans , " he said at length .
 " 更多的 敌人 除了 利潘斯 , " 他 说 在 长度 .

“除了利潘斯之外, 我们还有其他敌人,”他长篇大论地说。

" [ep'ætʃɪz] ['betə(r)][nɒt] [fə'get] [peɪl] - [feɪs] ['maɪnəz] . "
" Apaches better not forget pale - face miners . "
 " 阿帕奇 更好的 不是 忘记 苍白 - 脸 矿工 . "

“阿帕奇人最好别忘了白人矿工。”

" [ɜ:] !
" Ugh !
 " 啊 !

“啊!

" [ðə; ði][,eksklə'meɪ(ə)n] [went] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] ,
" The exclamation went all around the circle ,
 " 这 感叹 去 全部 大约 这 圆圈 ,

“惊叹声传遍了整个圈子,”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] .
for that was the very thing none of them had thought of .
 为了 那 曾是 这 非常 事物 没有任何 的 他们 有 想法 的 .

因为这正是他们谁都没有想到的。

" [peɪl] - ['feɪsɪz] [faɪt] [lɪpənz] , " [rɪ'mɑ:k] ['meni] [beəz] .
" Pale - faces fight Lipans , " remarked Many Bears .
 " 苍白 - 面孔 斗争 利潘斯 , " 评论 许多 熊 .

“白人与利潘人战斗,”许多熊说道。

" [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [[ʊə(r)][ɒv; əv][ðæt] ? " [ɑ:skt] ['mʌri] .
" **Is the great chief sure of that ?** " **asked Murray** .
" 是 这 伟大的 首席 当然 的 那 ？ " 问 默里 .

“这位伟大的酋长确定吗？”默里问道。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kʌm] [ɔ:l][tə'geðə(r)] .
" **Suppose they come all together** .
" 认为 他们 来 全部 一起 .

假设他们一起来了。

[əp'ætʃiɪz] [ni:d] [mɔ:(r)] [breɪvz] [ðen] .
Apaches need more braves then .
阿帕奇 需要 更多的 勇士们 然后 .

阿帕奇人需要更多勇士。

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [faɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][fɜ:st] , [ðen] [əp'ætʃiɪz] [i:t] [ʌp][ɔ:l] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)][left] .
Suppose they fight each other first , then Apaches eat up all that are left .
认为 他们 斗争 每个 其他 第一的 , 然后 阿帕奇 吃 向上全部 那 是 左边 .

假设他们先互相争斗，然后阿帕奇人吃掉了所有剩下的人。

[greɪt] [tʃi:f] ['betə(r)][faɪnd][aʊt] . "
Great chief better find out . "
伟大的 首席 更好的 寻找 出去 . "

“伟大的首领最好查清楚。”

" [ɜ:] !
" **Ugh** !
" 啊 !

“啊！”

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [grʌnt] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['meni]
" **It was a very loud grunt indeed to come from the throat of Many**
" 它 曾是 一个 非常 大声 咕咚 的确 到 来 从 这 喉 的 许多
[beəz] ,
Bears ,
熊 ,

“对于许多熊来说，那真是一声非常响亮的咕咚。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ænd] [breɪvz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'ʌləðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [spəʊk][ə; eɪ]
and the chiefs and braves looked at one another in a way that spoke a
和 这 酋长们 和 勇士们 看起来 在 一 其他 在 一个 方式 那 辐 一个
[gʊd] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vælju:] [ðeɪ] [set][ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] [frend] .
good deal for the value they set on the advice of their white friend .
好的 交易 为了 这 价值 他们 放 在 这 建议 的 他们的 白色的 朋友 .

酋长和勇士们互相看了一眼，这充分说明了他们对白人朋友的建议的重视程度。

['wɪpɪŋ] ['sɪksɪ] [lɪpənz] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ,
Whipping sixty Lipans was one thing ,
鞭打 六十 利潘斯 曾是 一 事物 ,

鞭打六十个利潘人是一回事，

[ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [peɪl] - [feɪs] ['raɪflmən] [tu:; tə][help][ðem; ðəm]
attacking them with a strong force of pale - face riflemen to help them
攻击 他们 和 一个 强的 力量 的 苍白 - 脸 步枪兵 到 帮助 他们
[wɒz; wəz][kwɔ:t] [ə'ʌləðə(r)] .
was quite another .
曾是 相当 其他 .

用一支强大的白人步枪兵部队来帮助他们攻击他们，则是另一回事了。

" [wɒt] [send] ['wɔ:nɪŋ] [seɪ] [du:; də] ? "
" **What Send Warning say do** ? "
" 什么 发送 警告 说 做 ？ "

“发送警告后应该怎么做？”

" [du:; də] ? " ['ɔ:lməʊst] ['ʃɑ:pli] [ɪk'skleɪmd] ['mʌri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [fɔ:m]
" Do ? " almost sharply exclaimed Murray , with his eyes upon the retreating form .
" 做 ? " 几乎 尖锐地 惊呼 默里 , 和 他的 眼睛 之上 这 撤退 形式
[ɒv; əv]['mʌðə(r)][də'ɒ:rəs] .
of Mother Dolores .
的 母亲 多洛雷斯 .

"真的吗？"穆雷几乎是厉声喊道，目光紧紧盯着多洛雷斯修女离去的背影。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
" I'll tell you .
" 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[send][jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [kæmp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Send your whole camp across the river .
发送 你的 所有的 营 穿过 这 河 .

把你们整个营地派到河对岸去。

[ðeɪ] [kæn; kən] [sə'raʊnd] [aɪ 'ti:][hɪə(r)] .
They can surround it here .
他们 能 环绕 它 这里 .

他们可以在这里把它包围起来。

[ðen] [send] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)][best] [breɪvz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪpənz] .
Then send out your best braves to watch for the Lipans .
然后 发送 出去 你的 最好的 勇士们 到 手表 为了 这 利潘斯 .

然后派出你最勇敢的战士去监视利潘人。

[ðel] [ə'tæk] [ju:; jʊ][bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] .
They'll attack you before morning .
他们会 攻击 你 前 早晨 .

他们会在天亮前攻击你。

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] .
That's what they came for .
那就是 什么 他们 来了 为了 .

这就是他们来的目的。

[ðeɪ] [wʊnt] [faɪt] [ðə; ði]['maɪnəz] .
They won't fight the miners .
他们 惯于 斗争 这 矿工 .

他们不会与矿工发生冲突。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:tlɪ] [raɪt] [ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [rɒŋ] ,
" He was partly right and partly wrong ,
" 他 曾是 部分 正确的 和 部分 错误的 ,

"他的说法部分正确，部分错误。"

[bʌt; bət] ['meni] [beəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [rəʊz][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [æz; əz][wʌn][mæn] .
but Many Bears and his chiefs rose to their feet as one man .
但 许多 熊 和 他的 酋长们 玫瑰 到 他们的 脚 作为 一 男人 .

但多熊和他的首领们像一个人一样站了起来。

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [send] ['wɔ:nɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][waɪz] .
" The words of Send Warning are wise .
" 这 字 的 发送 警告 是 明智的 .

"发出警告"这句话很有道理。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [əʊld] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃi:f] .
He is very old , and he is a chief .
他 是 非常 老的 , 和 他 是 一个 首席 .

他年纪很大了，而且是一位酋长。

[nəʊ][ju:z][tɔ:k][ˈeni][mɔ:(r)] .
No use talk any more .
不 使用 讲话 任何 更多的 .

无需多言。

[ɔ:l][breɪvz][gəʊ][ænd; ənd][i:t][ə; eɪ][hi:p] .
All braves go and eat a heap .
全部 勇士们 去 和 吃 一个 堆 .

勇者皆去大吃一顿。

[tel][skwɔ:][brɪŋ][ʌp][ɔ:l][ˈpəʊnɪz] .
Tell squaws bring up all ponies .
告诉 印第安女人 带来 向上全部 小马 .

告诉印第安女人把所有的小马都牵上来。

[get][ˈredi][tu:; tə][krɒs][ˈrɪvə(r)] .
Get ready to cross river .
得到 准备好 到 叉 河 .

准备过河。

[nəʊ][lu:z][taɪm] .
No lose time .
不 失去 时间 .

别浪费时间。

"[ˈmʌri][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]"[ˈdʒen(ə)rəl] , "[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈstʌdɪd][wɔ:(r)] ,
" **Murray was not a** " **general** , " **and he had never studied war** ,
" 默里 曾是 不是 一个 " 一般的 , " 和 他 有 绝不 研究 战争 ,
默里并非“将军”，而且他从未研究过战争。

[bʌt; bət][hi:; hi][nju:] [aɪˈti:] [wʊd][bi:; bi][ə; eɪ][gʊd][θɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][di:p][ˈwɔ:tə(r)][brɪˈtwi:n]
but he knew it would be a good thing to have deep water between
但 他 知道 它 会 是 一个 好的 事物 到 有 深的 水 之间
[ðæt][kæmp][ænd; ənd][ˈeni][əˈseɪlənt] ,
that camp and any assailants ,
那 营 和 任何 袭击者 ,

但他知道，营地和任何袭击者之间有深水区是件好事。

[ɪnˈsted][ɒv; əv][brɪˈhaɪnd][aɪˈti:] .
instead of behind it .
反而 的 在后面 它 .

而不是在它后面。

[ˈmeni][beəz][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃi:f][ɒv; əv][greɪt][ɪkˈspɪəriəns] ,
Many Bears was a chief of great experience ,
许多 熊 曾是 一个 首席 的 伟大的 经验 ,

Many Bears 是一位经验丰富的首领，

[bʌt; bət][aɪˈti:][hæd; həd][ˈnevə(r)][əˈkɜ:d][tu:; tə][hɪm][ðæt][aɪˈti:] [wʊd][kɒst][hɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈhɔ:sɪz][ɪf]
but it had never occurred to him that it would cost him all his horses if
但 它 有 绝不 发生 到 他 那 它 会 成本 他 全部 他的 马匹 如果
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈbi:t(ə)n][ɪn][ə; eɪ][fɑ:t][wɪð][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][brɪˈhaɪnd][hɪm] .
he should be beaten in a fight with a river behind him .
他 应该 是 被打败 在 一个 斗争 和 一个 河 在后面 他 .

但他从未想到，如果背靠河流作战却被打败，他会失去所有的马匹。

[ðə; ði][ˈblʌndə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈremədɪd][naʊ][wɪð][ə; eɪ][rəˈpɪdəti][wɪt][əˈstɒnɪʃt][i:v(ə)n]
The blunder was to be remedied now with a rapidity which astonished even
这 错误 曾是 到 是 已补救 现在 和 一个 快速 哪个 惊讶 甚至
[ˈmʌri] ,
Murray ,
默里 ,

这个错误必须立即纠正，其速度之快甚至令默里都感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [fɔːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [raɪ] [ðeə(r)] .
for he had not known how good a ford there was right there .
为了 他 有 不是 已知 如何 好的 一个 福特 那里 曾是 正确的 那里 .

因为他之前并不知道那里有个非常好的浅滩。

" [həʊp] [ðə; ði] [lɪpənz] [wɒʊnt][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .
" Hope the Lipans won't find that out , " he said to himself .
" 希望 这 利潘斯 惯于 寻找 那 出去 , " 他 说 到 他自己 .

“希望利潘一家不会发现这件事，”他自言自语道。

" [ðel] [θɪŋk] [twais] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][swɪm][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
" They'll think twice before they try to swim their horses .
" 他们会 思考 两次 前 他们 尝试 到 游泳 他们的 马匹 .

“他们以后在试图让马游泳之前会三思。”

[aɪv] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪːz] [ˈfeləʊz] [gʊd] [ədˈvaɪs] .
I've given these fellows good advice .
我已经 给定 这些 伙伴们 好的 建议 .

我给了他们一些很好的建议。

[meɪ] [prɪˈvent]
May prevent
可能 防止

可能阻止

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 262**]
[页 -]

[第262页]

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
a battle .
一个 战斗 .

一场战斗。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [faɪt] [ðə; ði] [lɪpənz] ?
But if one should come , how could I fight the Lipans ?
但 如果 一 应该 来 , 如何 可以 我 斗争 这 利潘斯 ?

但如果他们真的来了，我该如何对抗利潘人呢？

[wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][æn; ən] [əˈpætʃɪ] [kæmp] [ˈenihaʊ] ?
What am I doing in an Apache camp anyhow ?
什么 是 我 正在做 在 一个 阿帕奇 营 无论如何 ?

我怎么会 在阿帕奇营地 里？

[stiːv] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [aʊt][ʊv; əv] [ðɪs] .
Steve and I must make haste out of this .
史蒂夫 和 我 必须 制作 匆忙 出去 的 这 .

史蒂夫和我必须尽快处理这件事。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] , [peɪnd] , [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈrɪŋkld] [feɪs] ,
" And then a puzzled , pained , anxious look came over his wrinkled face ,
" 和 然后 一个 困惑 , 痛苦 , 焦虑的 看 来了 超过 他的 皱 脸 ,

“然后，他满是皱纹的脸上浮现出困惑、痛苦和焦虑的神色。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd][hɪm] [ˈveri] [ˈwɪstfəli] [ɪnˈdiːd] ,
and he seemed to be looking around him very wistfully indeed ,
和 他 似乎 到 是 寻找 大约 他 非常 怅然地 的确 ,

他似乎正满怀惆怅地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmbədi] .
as if he wanted to see somebody .
作为 如果 他 通缉 到 看 某人 .

好像他想见谁似的。

" [nɒt] [tu:; tə] - [naɪt] , [pə'hæps] ; [bʌt; bət] [aɪl] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
" **Not to - night , perhaps ; but I'll see her again in the morning .**
" 不是 到 - 夜晚 , 也许 ; 但 患病的 看 她 再次 在 这 早晨 .
"也许今晚见不到她；但我明天早上还会再见到她。”

[sti:v] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][get] [ə'wei] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
Steve and I must get away to - tomorrow .
史蒂夫 和 我 必须 得到 离开 到 - 明天 .
史蒂夫和我明天必须离开。

['ɪt] [bi:; bi] ['i:zi] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][də'rek(ə)nz] ,
It'll be easy enough to give him his directions ,
它将 是 简单的 足够的 到 给 他 他的 方向 ,
给他指路很容易，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][faɪnd] [tu:] [naɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .
and I can find Two Knives and his braves in a few hours .
和 我 能 寻找 二 刀具 和 他的 勇士们 在 一个 很少 小时 .
我几个小时就能找到双刀和他的勇士们。

" [æz; əz][ðə; ði] ['di:pənɪŋ] [glu:m] [ʊv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['set(ə)ld] ['sləʊli] [daʊn] ,
" **As the deepening gloom of the evening settled slowly down ,**
" 作为 这 加深 愁云 的 这 晚上 定居 缓慢地 向下 ,
随着夜幕缓缓降临，

[hi:; hi] [stʊd] [br'saɪd] ['meni] [beəz] [ʊn][ðə; ði][bæŋk][ʊv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
he stood beside Many Bears on the bank of the river ,
他 站立 旁 许多 熊 在 这 银行 的 这 河 ,
他站在河岸边，身边是许多熊。

[ænd; ənd] [wɒt[t] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [draɪv] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][skwɒdz] [ʊv; əv]['pəʊnɪz][frəm; frəm][ðeə(r)]
and watched the young braves drive in the last squads of ponies from their
pasturage ,
和 观看 这 年轻的 勇士们 驾驶 在 这 最后的 球队 的 小马 从 他们的
牧草 ,
然后看着年轻的勇士们把最后一批小马从牧场赶了回来。

[ænd; ənd] [ɜ:dʒ] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɔ:d] .
and urge them across the ford .
和 敦促 他们 穿过 这 福特 .
并催促他们过河。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [mʌt] ['kwaɪət][fʌn] [sti:v] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [red] [wʊlf] [hæd; həd]
He had no idea how much quiet fun Steve and his friend Red Wolf had
他 有 不 主意 如何 很多 安静的 乐趣 史蒂夫 和 他的 朋友 红色的 狼 有
[ɔ:l'redi] [ɪn'dʒɔɪd] .
already enjoyed .
已经 享受 .
他完全不知道史蒂夫和他的朋友红狼已经享受了多少安静的乐趣。

[ðə; ði] [skwɔ:] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][bɪg]
The squaws had insisted upon making all the boys and girls who were big
这 印第安女人 有 坚持 之上 制作 全部 这 男孩们 和 女孩们 WHO 是 大的
[ɪ'nʌf] [swɪm] [ɪn'sted] [ʊv; əv]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ʊn]['pəʊni] - [bæk] ,
enough swim instead of going over on pony - back ,
足够的 游泳 反而 的 去 超过 在 小马 - 后退 ,
印第安妇女坚持让所有个头够大的男孩女孩游泳，而不是骑小马过河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋstər] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] , [hæd; həd] [ri'vendʒ] [ðəm'selvz] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]
and the youngsters , in their turn , had revenged themselves by all the
和 这 年轻人 , 在 他们的 转动 , 有 复仇 他们自己 经过 全部 这
[ˈmɪstʃɪvəs] [præŋks] [ðeɪ] [nju:] .
mischievous pranks they knew .
恶作剧 恶作剧 他们 知道 :

而孩子们也用他们所知道的所有恶作剧来报复。

[ɪf] [tɔ:k] [kʊd; kəd][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ðə; ði][ˈtʃætə(r)] [ɒv; əv] [ˈniəli] [tu:] [ˈhʌndrəd] [skwɔ:]
If talk could have raised the river , the chatter of nearly two hundred squaws
如果 讲话 可以 有 提高 这 河 , 这 喋喋不休 的 几乎 二 百 印第安女人
[ɒv; əv][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] ,
of all ages ,
的 全部 年龄 ,
[aɪˈti:] .
如果谈话能让河水上涨, 那么近两百名各个年龄段的印第安妇女的喋喋不休,

[ˈædɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈskəʊldɪŋ][ɒv; əv] [tu:] [ˈmeni] [təʊz] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv]
added to the scolding of Too Many Toes , would have made a torrent of
额外 到 这 责骂 的 也 许多 脚趾 , 会 有 制成 一个 激流 的
[aɪˈti:] .
it :
它 :

再加上对《Too Many Toes》的责骂, 简直就是滔天巨浪。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skwɔ:] , [waɪvz] [ænd; ənd] [dˈɔ:təz] [ɒv; əv][men][ɒv; əv]
And yet a number of the squaws , wives and daughters of men of
和 然而 一个 数字 的 这 印第安女人, 妻子们 和 女儿们 的 男人 的
[ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ˈsteɪ(ə)n] ,
character and station ,
特点 和 车站 ,

然而, 许多有身份、有品格的男人的妻子和女儿,

[əˈtendɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈfɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [wɪð] [ðə; ði][ˈsaɪləns][ænd; ənd][ˈgrævəti]
attended to the business of fording the stream with the silence and gravity
参加 到 这 商业 的 涉水 这 溪流 和 这 沉默 和 重力
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈdɪɡnɪfaɪd] [waɪt] [ˈmeɪtrən] .
of the most dignified white matrons .
的 这 最多 凝重 白色的 女舍监 :

她以最端庄的白人贵妇般的沉默和庄重, 认真地涉水过河。

[dəˈlɔ:rəs] [wʊd] [hæv; həv] [skɔ:nd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:'self] [ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwɔ:] [æz; əz]
Dolores would have scorned putting herself on a level with such a squaw as
多洛雷斯 会 有 被鄙视 推杆 她自己 在 一个 等级 和 这样的 一个 印第安女人 作为
[tu:] [ˈmeni] [təʊz] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ,
Too Many Toes even in the use of her tongue ,
也 许多 脚趾 甚至 在 这 使用 的 她 舌头 ,

即使在舌头的使用上, 多洛雷斯也会鄙视自己与“脚趾太多”这样的印第安女人相提并论。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][en 'aɪ - [hɑ:] - [bi:; bi][ænd; ənd][ˈri:tə] , [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [fə'gɒt] [tu;; tə] [hu:z]
and as for Ni - ha - be and Rita , they never forgot to whose
和 作为 为了 尼 - 哈 - 是 和 丽塔 , 他们 绝不 忘了 到 谁
[ˈfæməli] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] .
family they belonged .
家庭 他们 属于 :

至于尼哈贝和丽塔, 她们从未忘记自己属于哪个家族。

" [ˈri:tə] , " [sed] [en ˈaɪ] - [hɑ:] - [bi:; bi] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , " [jɔ:(r); jə(r)]
" **Rita** , " **said Ni - ha - be** , **as they rode down to the river** , " **your**
" 丽塔 , " 说 尼 - 哈 - 是 , 作为 他们 骑 向下 到 这 河 , " 你的
[ˈblæŋkit] [ɪz] [lu:s] .
blanket is loose .
毯子 是 松动的 .

“丽塔,”尼哈贝一边骑马下山到河边一边说,“你的毯子松了。”

[red] [wʊlf] [ænd; ənd] [ˈnɒtrɪd] [kɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ju: ˈes] . "
Red Wolf and Knotted Cord are watching us . "
红色的 狼 和 打结的 绳索 是 观看 我们 . "
红狼和绳结乐队正在注视着我们。

" [send] [ˈwɔ:nɪŋ] [ɪz][nɒt][ðeə(r)] . "
" **Send Warning is not there** . "
" 发送 警告 是 不是 那里 . "

“发送警告”功能不存在。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] . "
" **No , of course not** . "
" 不 , 的 课程 不是 . "

“不, 当然不是。”

[hi:; hi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:fs] .
He is with the chiefs .
他 是 和 这 酋长们 .

他和酋长们在一起。

[doʊnt][let][ðem; ðəm] [si:] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] . "
Don't let them see we are looking at them . "
不 让 他们 看 我们 是 寻找 在 他们 . "
别让他们发现我们在看他们。

" [ɪn] [æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
" **IN AN INSTANT SHE WAS FLOUNDERING IN THE RIVER** .
" 在 一个 立即的 她 曾是 挣扎 在 这 河 .

“她瞬间就落入了河里。”

" [en ˈaɪ] - [hɑ:] - [bi:; bi][hæd; həd][ˈbetə(r)][hæv; həv] [bi:n] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
" **Ni - ha - be had better have been attending to the feet of her**
" 尼 - 哈 - 是 有 更好的 有 到过 参加 到 这 脚 的 她
[əʊn] [ˈprɪti] [ˈmʌstæŋ] .
own pretty mustang .
自己的 漂亮的 野马 .

“Ni-ha-be最好是在照料她那匹漂亮的野马的蹄子。”

[ðə; ði] [fɔ:d] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [waɪd][dʒʌst][ðeə(r)] ,
The ford was not very wide just there ,
这 福特 曾是 不是 非常 宽的 只是 那里 ,
那里的浅滩并不宽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [gɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
and the two girls were compelled to get a little out of the way of
和 这 二 女孩们 是 被迫 到 得到 一个 小的 出去 的 这 方式 的
[tu:] [mju:lz] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [lɒdʒ] [pəʊlz] .
two mules loaded with lodge poles .
二 骡子 已加载 和 小屋 杆子 .
于是, 两个女孩不得不稍微让开, 避开两匹驮着木桩的骡子。

[əˈlæs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈvænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [self] - [ˈkɒnfɪdənt] [ˈdɔ:tə(r)] !
Alas for the vanity of the chief's self - confident daughter !
唉 为了 这 虚荣 的 这 酋长的 自己 - 自信的 女儿 !
唉, 酋长那自负自信的女儿真是太虚荣了!

[hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrsɪz] [fɔː(r)] - [fi:t] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ledʒ] ,
Her horse's fore - feet went over the ledge ,
她 马匹 前 - 脚 去 超过 这 壁架 ,
她的马前蹄越过了悬崖边。

[ænd; ɐnd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔː(r)][jiː; jɪ][wɒz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and in an instant more she was floundering in the river ,
和 在 一个 立即的 更多的 她 曾是 挣扎 在 这 河 ,
转眼间，她已在河中挣扎起来。

[waɪ] ['evri] [skwɔː] [ænd; ɐnd] [jʌŋ] ['ɪndiən] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][brəʊk] [aʊt]['ɪntuː] ['meri]
while every squaw and young Indian who could see her broke out into merry
尽管 每一个 印第安女人 和 年轻的 印度 WHO 可以 看 她 打破 出去 进入 欢乐
[ˈlɑːftə(r)] .
laughter .
笑声 .
所有能看到她的印第安妇女和年轻印第安人都哄堂大笑。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] , [pə'hæps] , [ðæt] [jiː; jɪ] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːd] [ɒn][ðə; ði][ʌp] - [stri:m] [saɪd]
It was well , perhaps , that she slipped from the ford on the up - stream side
它 曾是 出色地 , 也许 , 那 她 滑倒了 从 这 福特 在 这 向上 - 溪流 边
;
;
;
;
也许，她从上游的浅滩溜走反而是件好事；

[bʌt; bət][jiː; jɪ][dɪd][nɒt] [niːd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][help][frɒm; frəm] ['enɪbədi] .
but she did not need a bit of help from anybody .
但 她 做过 不是 需要 一个 少量 的 帮助 从 任何人 .
但她根本不需要任何人的帮助。

[nəʊ] [ə'pætʃɪ] [gɜːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ]['evə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][swɪm] .
No Apache girl of her age ever needed to be taught to swim .
不 阿帕奇 女孩 的 她 年龄 曾经 需要 到 是 教授 到 游泳 .
像她这个年纪的阿帕奇女孩从来不需要学习游泳。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][jiː; jɪ][hæd; həd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌstæŋ] [baɪ][ðə; ði] [hed] , [tɜːnd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə]
In a moment she had caught her mustang by the head , turned it to
在 一个 片刻 她 有 捕捉 她 野马 经过 这 头 , 转向 它 到
[ðə; ði] [ledʒ] ,
the ledge ,
这 壁架 ,
她瞬间抓住了野马的头，把它转向悬崖边。

[ænd; ɐnd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
and found her own footing on the rock ,
和 成立 她 自己的 立足点 在 这 岩石 ,
她终于在岩石上站稳了脚跟。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pə'zɪ(ə)n][jiː; jɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['kwɒdrʊpəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
from which position she encouraged the unlucky quadruped to follow .
从 哪个 位置 她 鼓励 这 倒霉 四足动物 到 跟随 .
她从这个位置鼓励那只不幸的四足动物跟随。

[ðʌs] , [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , [jiː; jɪ] ['mænɪdʒd] , [ɔːl] ['drɪpɪŋ]
Thus , although the water was at her shoulders , she managed , all dripping
因此 , 虽然 这 水 曾是 在 她 肩膀 , 她 管理 , 全部 滴落
[æz; ɛz][jiː; jɪ][wɒz; wəz] ,
as she was ,
作为 她 曾是 ,
因此，尽管水淹到了她的肩膀，她还是设法坚持了下来，浑身湿透。

[tuː; tə][ˈklæmbə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [əˈgen] .
to clamber into the saddle again .
到 攀 进入 这 鞍 再次 .

再次跨上马鞍。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈdredfəli] [prəˈvʊkɪŋ] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hɜːd] [red]
It was so dreadfully provoking , though , and she had certainly heard Red
它 曾是 所以 极其糟糕 挑衅 , 尽管 , 和 她 有 当然 听到 红色的
[wɒlf] [lɑːf] .
Wolf laugh .
狼 笑 .

但这实在太令人恼火了，而且她肯定听到了红狼的笑声。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [ʌp][vɒn][ðə; ði] [seɪf]
It had been the chief's order that the lodges should be set up on the safe
它 有 到过 这 酋长的 命令 那 这 旅馆 应该 是 放 向上 在 这 安全的
[saɪd][vɒ; əv][ðə; ði] [fɔːd] ,
side of the ford ,
边 的 这 福特 ,

酋长下令，所有营地都要设在渡口的安全一侧。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɜːk] [ɪˈnʌf] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈskwɔː] .
and so there was work enough before the squaws .
和 所以 那里 曾是 工作 足够的 前 这 印第安女人 .

所以，在印第安女人出现之前，工作还挺多的。

[ɪːv(ə)n][sʌm; səm][vɒ; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [breɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd] ,
Even some of the younger braves were called upon to lend a hand ,
甚至 一些 的 这 年轻 勇士们 是 称为 之上 到 借 一个 手 ,
[ˈsɪvəl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
甚至一些年轻的勇士也被召集来帮忙。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊərz] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ]
and in less than an hour's time there was a very respectable Indian village
和 在 较少的 比 一个 小时 时间 那里 曾是 一个 非常 可敬 印度 村庄
.
.
.

不到一个小时，一个非常体面的印度村庄就建成了。

[ˈlɒdʒɪz] , [ˈpəʊnɪz] , [ˈfaɪərz] , [dɒgz] , [ˈevriθɪŋ] [brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [əˈpætʃi] [ˈhʌntɪŋ] [kæmp]
Lodges , ponies , fires , dogs , everything belonging to an Apache hunting camp
旅馆 , 小马 , 火灾 , 狗 , 一切 属于 到 一个 阿帕奇 打猎 营
[wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
was there ,
曾是 那里 ,

营地里有小屋、小马、篝火、狗，阿帕奇狩猎营地所需的一切都应应有尽有。

[ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈeni] [ˈprɒbəb(ə)] [ˈdeɪndʒə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] [ˈrəʊlɪŋ] [naʊ] ,
and between them and any probable danger the river was rolling now ,
和 之间 他们 和 任何 可能 危险 这 河 曾是 滚动 现在 ,
[ˈhɒntɪŋ] [ˈkæmp] ,
而横亘在他们和任何潜在危险之间的，是奔腾的河水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪpənz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːd] .
and the Lipans did not know where to look for the ford .
和 这 利潘斯 做过 不是 知道 在哪里 到 看 为了 这 福特 .

利潘人不知道该去哪里找浅滩。

" [enˈaɪ] - [hɑː] - [biː; bi] , " [ɪkˈskleɪmd] [dəˈlɔːrəs] , [ˈʃɑːpli] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtə(r)] , " [gəʊ][ˈɪntuː] [lɒdʒ] .
" Ni - ha - be , " exclaimed Dolores , sharply , a little later , " go into lodge .
" 尼 - 哈 - 是 , " 惊呼 多洛雷斯 , 尖锐地 , 一个 小的 之后 , " 去 进入 小屋 .

“Ni-ha-be,”多洛雷斯过了一会儿厉声说道，“进小屋去。”

[tu:] [leit] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [skwɔ:] .
Too late for young squaw .
也 晚的 为了 年轻的 印第安女人 .

对年轻的印第安女子来说太迟了。

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [seɪ] ? "
What will the great chief say ? "
什么 将要 这 伟大的 首席 说 ? "

伟大的酋长会说什么呢？

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɜ:li] [jet] . "
" **It is early yet** . "
" 它 是 早期的 然而 . "

现在还早。

" [gəʊ][ɪn] .
" **Go in** .
" 去 在 .

进去。

[lɪpənz] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ju:; jʊ] [ɒf] .
Lipans come and carry you off .
利潘斯 来 和 携带 你 离开 .

利潘人会来把你带走。

[əʊld] [peɪl] - [feɪs] [si:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] ['fu:li] [jʌŋ] [skwɔ:] .
Old pale - face see you , and say foolish young squaw .
老的 苍白 - 脸 看 你 , 和 说 愚蠢 年轻的 印第安女人 .

老白脸看见你，说你这个愚蠢的年轻印第安女人。

[nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [draɪ] .
Not know enough to keep dry .
不是 知道 足够的 到 保持 干燥 .

缺乏保持干燥的知识。

[fɔ:l] [ɒf] ['pəʊni] .
Fall off pony .
落下 离开 小马 .

从马上摔下来。

[ɜ:] !
Ugh !
啊 !

啊!

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [hɪt] ,
" **That was a sharp hit** ,
" 那 曾是 一个 锋利的 打 ,

“那是一次猛烈的撞击，”

[ænd; ənd][,en 'aɪ] - [hɑ:] - [bi:; bi] [əu'bei] [də'loʊ:rəs][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][rɪ'maɪndə(r)]
and Ni - ha - be obeyed Dolores rather than stay for another reminder
和 尼 - 哈 - 是 服从 多洛雷斯 相当 比 停留 为了 其他 提醒
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['dʌkɪŋ] ,
of her ducking ,
的 她 躲避 ,

尼哈贝听从了多洛雷斯的指示，而不是留下来再次提醒她要躲避。

[bʌt; bət][ˈri:tə] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['sləʊli] .
but Rita followed her very slowly .
但 丽塔 随后 她 非常 缓慢地 .

但丽塔很慢地跟在她后面。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪm] [ə'ven] , " [ʃi:; ʃɪ] [m'ɜ:məd] , " [aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə]
" If I could see him again , " she murmured , " I feel sure he would speak to
" 如果 我 可以 看 他 再次 , " 她 低声说道 , " 我 感觉 当然 他 会 说话 到
[em 'i:] .
me .
我 .

“如果我能再次见到他,“她喃喃自语道,“我相信他会和我说话的。”

[aɪ][daʊnt][keə(r)] [wʊt] [ðeɪ] [seɪ] .
I don't care what they say .
我 不 关心 什么 他们 说 .

我不在乎他们说什么。

[də'ɒ:rəs] [meɪ] [skəʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [pli:z] .
Dolores may scold as much as she pleases .
多洛雷斯 可能 骂 作为 很多 作为 她 请 .

多洛雷斯可以随心所欲地责骂别人。

[aɪ] [wɪl] [ɑ:sk] [send] ['wɔ:nɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [wɜ:dz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] .
I will ask Send Warning about those words , and all about those pictures .
我 将要 问 发送 警告 关于 那些 字 , 和 全部 关于 那些 图片 .

我会就这些词语和图片向 Send Warning 询问相关信息。

" [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
" [to be continued .]
" [到 是 持续 .]

“[待续。]

['petɪ] [dʒi:n] .
PETIT JEAN .
小 牛仔褲 .

小牛仔褲。

[æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdz] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
AT THE BATTLE OF THE PYRAMIDS , JULY 21 , 1798 .
在 这 战斗 的 这 金字塔 , 七月 - , - .

1798 年 7 月 21 日, 金字塔之战。

[baɪ] ['meəri] [ə; eɪ] . [bɑ:r] .
BY MARY A . BARR .
经过 玛丽 一个 . 巴尔 .

作者: 玛丽·A·巴尔

[ʌp] [rəʊz][ðə; ði] [sʌn] ['ɔr] ['i:dʒɪpts] [tents] ,
Up rose the sun o'er Egypt's tents ,
向上 玫瑰 这 太阳 超过 埃及的 帐篷 ,

太阳升起, 照耀着埃及的帐篷。

['ɔr] ['i:dʒɪpts] ['pɪrəˌmɪdz] [ænd; ənd][sændz] ,
O'er Egypt's pyramids and sands ,
超过 埃及的 金字塔 和 沙子 ,

越过埃及的金字塔和沙丘,

['ɔr] [fɪəs] [ænd; ənd]['faɪəri] ['mæmə,lʊ:k] ,
O'er fierce and fiery Mamelukes ,
超过 凶猛的 和 火热 马穆鲁克 ,

凌驾于凶猛残暴的马穆鲁克人之上,

[ænd; ənd] ['ɔr] [nə'pəʊliənz] ['vetərən] [bəndz] ;
And o'er Napoleon's veteran bands ;
和 超过 拿破仑的 老将 乐队 ;

以及拿破仑的老兵部队;

[ðə; ði][pɑ:mz] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hɒt][eə(r)] ,
The palms stood still in the hot air ,
这 棕榈树 站立 仍然 在 这 热的 空气 ;
棕榈树在炎热的空气中静止不动。

[ðə; ði][sæd][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [sfɪŋks] [lʊkt] [ɒn] ,
The sad and silent Sphinx looked on ,
这 伤心 和 沉默的 狮身人面像 看起来 在 ;
悲伤而沉默的斯芬克斯凝视着这一切。

[waɪl] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði][ˈæfrɪk] [sʌn]
While over all the Afric sun
尽管 超过 全部 这 非洲 太阳
非洲的阳光普照大地

[ɪn] [ˈbɜ:nɪŋ] , [ˈblaɪndɪŋ][ˈsplendə(r)] [ʃɒn] .
In burning , blinding splendor shone .
在 燃烧 , 失明 辉煌 闪耀 .
耀眼夺目，光芒万丈。

[ðə; ði] [ˈmæməlu:k] [ˈfretɪd] [ɒn][ðeə(r)] [sti:d] ,
The Mamelukes fretted on their steeds ,
这 马穆鲁克 有格纹的 在 他们的 马匹 ;
马穆鲁克骑在马上焦躁不安。

[ðeə(r)] [ɔ:l] [braɪt] [ænd; ənd][beə(r)] ;
Their cimeters all bright and bare ;
他们的 立方米 全部 明亮的 和 裸 ;
它们的测量仪都明亮而空旷；

[ðə; ði] [frentʃ] [stʊd] [ˈgrɪmli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The French stood grimly watching them ,
这 法语 站立 阴沉地 观看 他们 ;
法国人神情肃穆地注视着他们。

[nəˈpəʊliən] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][skweə(r)] .
Napoleon in the centre square .
拿破仑 在 这 中心 正方形 ;
拿破仑位于中心广场。

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɪrəmiɪdz] :
He pointed to the Pyramids :
他 尖 到 这 金字塔 :
他指着金字塔：

" [ˈkɒmreɪdz] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [grænd] [ˈhaɪts] , [aɪ][seɪ] ,
" **Comrades , from those grand heights , I say** ,
" 同志们 , 从 那些 盛大 高度 , 我 说 ,
“同志们，我从那高处说，

[ðə; ði] [breɪv] [ɒv; əv] [ˈfɔ:ti] [ˈsentʃəriz]
The brave of forty centuries
这 勇敢的 的 四十 几个世纪
四百年的勇士

[wɪl] [wɒtʃ] [ju:; jʊ] [drɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:rdz] [tu:; tə] - [deɪ] !
Will watch you draw your swords to - day !
将要 手表 你 画 你的 剑 到 - 天 !
今天就看你们拔剑吧！

" [ðeɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [ˈrɪŋɪŋ] [ʃaʊts] ,
" **They answered him with ringing shouts** ,
" 他们 回答 他 和 铃声 喊叫 ,
他们以响亮的呼喊声回应他，

[ænd; ʌnd][eə(r)][ðə; ði] ['ekəʊz] [daɪd] [ə'weɪ]
And ere the echoes died away
和 埃雷 这 回声 死亡 离开

回声渐渐消逝

[ðə; ði][væn] , [laɪk][ə; eɪ][tɔ:'neɪdəʊ] , [tʃɑ:dʒd] ,
The van , like a tornado , charged ,
这 货车 , 喜欢 一个 龙卷风 , 带电 ,
面包车像龙卷风一样疾驰而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 21,) 第2/4页

[led] [baɪ] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [bəʊld] [də'seɪ] .
Led by the brave and bold Desaix .
引领 经过 这 勇敢的 和 大胆的 德赛克斯 。

由勇敢无畏的德赛克斯领导。

[ðen] [waɪ] [ðə; ði] ['trʌsti] " ['fɔ:ti] - [θɜ:d]
Then while the trusty " Forty - third
然后 尽管 这 可靠 " 四十 - 第三

然后，当可靠的“第四十三”

" [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] ,
" Stood waiting for the word to charge ,
" 站立 等待 为了 这 单词 到 收费 ；

“站在那里等待冲锋的命令，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)] ['drʌmə(r)] - [bɔɪ]
They saw their little drummer - boy
他们 锯 他们的 小的 鼓手 - 男生

他们看到了他们的小鼓手男孩

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [dʌfɑ:rdʒ] .
Come from the column of Dufarge .
来 从 这 柱子 的 杜法格 。

出自杜法格专栏。

[wɪð] ['tɒtərɪŋ] [steps] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [breɪst] ,
With tottering steps and bleeding breast ,
和 颤巍巍 步骤 和 出血 胸部 ；

她步履蹒跚，胸口流血。

[bʌt; bət] ['breɪvli] ['bi:tɪŋ] [stɪl] [hɪz; ɪz] [drʌm] ,
But bravely beating still his drum ,
但 勇敢地 殴打 仍然 他的 鼓 ；

但他依然勇敢地敲着鼓，

[hi:; hi] [sed] , [wɪð] [sæd] [ænd; ənd] ['træfl] [feɪs] ,
He said , with sad and tearful face ,
他 说 ， 和 伤心 和 内牛满面 脸 ；

他面带悲伤和泪痕说道：

" [əʊ] , ['fɔ:ti] - [θɜ:d] , [tu:; tə] [ju:; jʊ] [aɪv] [kʌm] ;
" Oh , Forty - third , to you I've come ;
" 哦 ， 四十 - 第三 ， 到 你 我已经 来 ；

“哦，第四十三，我来找你了；

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['redʒɪmənt] ,
I've come to you , my Regiment ,
我已经 来 到 你 ， 我的 团 ；

我来到你们身边了，我的团！

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [eɪ 'em] [aɪ] ;
For nothing but a child am I ;
为了 没有什么 但 一个 孩子 是 我 ；

我只是个孩子而已；

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [breɪv] ,
I've come to you , my comrades brave ,
我已经 来 到 你 , 我的 同志们 勇敢的 ,
我来到你们身边了, 我勇敢的同志们,

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ti:tʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] !
That you may teach me how to die !
那 你 可能 教 我 如何 到 死 !
愿你能教我如何死去!

" [aɪ] [ˈnevə(r)] [ˌeɪm] [juː; jʊ] , [ˈfɔːti] - [θɜːd] ;
" **I'll never shame you , Forty - third ;**
" 患病的 绝不 耻辱 你 , 四十 - 第三 ;
“我永远不会让你蒙羞, 第四十三任;

[aɪ][wɒnt][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] ;
I want to be as brave and true ;
我 想 到 是 作为 勇敢的 和 真的 ;
我想变得像他一样勇敢真诚;

[aɪ][wɒnt][tuː; tə][daɪ][æz; əz] [breɪv] [men][daɪ] ;
I want to die as brave men die ;
我 想 到 死 作为 勇敢的 男人 死 ;
我想像勇敢的人那样死去;

[səʊ] [tel] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
So tell a poor child what to do .
所以 告诉 一个 贫穷的 孩子 什么 到 做 .
所以, 告诉一个贫困的孩子该怎么做吧。

" [ðen] [reɪˈniːər] [nɔːd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [greɪ] [brɪəd] ,
" **Then Regnier gnawed his long gray beard ,**
" 然后 雷尼尔 被啃咬 他的 长的 灰色的 胡须 ,
然后雷尼尔啃着他长长的灰胡子,

[ænd; ənd][ʒuːˈbeər] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈweɪ] :
And Joubert turned his head away :
和 朱伯特 转向 他的 头 离开 :
朱伯特转过头去:

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][pet][ɒv; əv][ɔːl] ,
The lad had been the pet of all ,
这 小伙子 有 到过 这 宠物 的 全部 ,
这孩子一直是大家的宠儿。

[ænd; ənd][naʊ] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][seɪ] ,
And now they knew not what to say ,
和 现在 他们 知道 不是 什么 到 说 ,
现在他们不知道该说什么了。

[tɪl] [reɪˈniːər] [kɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][spəʊk] :
Till Regnier kissed the boy , and spoke :
直到 雷尼尔 亲吻 这 男生 , 和 辐 :
蒂尔·雷尼尔吻了男孩, 然后开口说道:

" [ˈaʊə(r)] [ˈpetɪ] [dʒiːn] , [aɪ] [siː] - [tɪz] [pleɪn]
" **Our Petit Jean , I see ' tis plain**
" 我们的 小 让 , 我 看 - 的 清楚的
“我们的小珍妮, 我看到了, 很明显

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔːti] - [θɜːd] ;
Your place is with the Forty - third ;
你的 地方 是 和 这 四十 - 第三 ;
你的位置在第四十三区;

[səʊ] [bi:t] [ju: 'es] [naʊ] [ðə; ði] - [tʃɑ:dʒ] - [ə'gen] ,
So beat us now the ' charge ' again ,
所以 打 我们 现在 这 - 收费 - 再次 ,

所以现在就再次击败我们，发起“冲锋”吧！

[ðen] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ]
Then follow , and we'll show you how
然后 跟随 , 和 出色地 展示 你 如何

然后跟着做，我们会教你如何操作。

[deθ] ['kɒmz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][səʊldʒə(r)] [breɪv] .
Death comes unto the soldier brave .
死亡 来 到 这 士兵 勇敢的 .

勇敢的战士终将迎来死亡。

['kɒmreɪdʒ] , [sə'lu:t] [ðə; ði][naɪn] - [jɪə(r)] - [əʊld]
Comrades , salute the nine - year - old
同志们 , 礼炮 这 九 - 年 - 老的

同志们，向这位九岁的孩子致敬！

[hu:l] ['breɪvli] [fɪl] [ə; eɪ][səʊldʒəz] [greɪv] !
Who'll bravely fill a soldier's grave !
谁会 勇敢地 充满 一个 士兵的 严重 !

谁能勇敢地填平士兵的坟墓！

" [ðə; ði] [menz] [hɑ:ts] [gləʊ] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [kəʊl] ,
" **The men's hearts glowed like living coals ,**
" 这 男士 心 发光 喜欢 活的 煤炭 ,

“男人们的内心如同燃烧的煤炭般炽热，”

[ænd; ənd] [rei'ni:ə(r)] [kraɪd] , " [waɪ] [du:; də][wi:; wi] [steɪ] ?
And Regnier cried , " Why do we stay ?
和 雷尼尔 哭 , " 为什么 做 我们 停留 ?

雷尼尔哭着说：“我们为什么要留下来？ ”

" [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][rəʊl][pʌ; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌm]
" **And to the roll of the little drum**
" 和 到 这 卷 的 这 小的 鼓

“伴着小鼓的滚动声。”

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'pɒn][ðeə(r)][vendʒf(ə)l] [wei] ;
They rode upon their vengeful way ;
他们 骑 之上 他们的 复仇的 方式 ;

他们踏上了复仇之路；

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn][æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði][tʃaɪld]
But each one as he passed the child
但 每个 一 作为 他 通过了 这 孩子

但当他经过孩子身边时，每个人都看到了他。

[hɪz; ɪz] [sɒ:d] [wɪð] ['ɜ:nɪst] ['pɜ:pəs] [dru:] ,
His sword with earnest purpose drew ,
他的 剑 和 认真 目的 画 ,

他坚定地拔出了剑，

[ænd; ənd][kraɪd][ɪn] [breɪv] [ɔ:(r)][tendə(r)] [təʊnz] ,
And cried in brave or tender tones ,
和 哭 在 勇敢的 或者 投标 音调 ,

用勇敢或温柔的声音哭泣，

" [məʊn] ['petɪ] [dʒi:n] , [ə'dju:] !
" **Mon Petit Jean , adieu !**
" 星期一 小 让 , 再见 !

“我的小让，再见！ ”

[ə'dju:] ! "
adieu ! "
再见 ! "

再见！

" [ai] [kʌm] , [maɪ][ˈredʒɪmənt] , [ai] [kʌm] !
" **I come , my Regiment , I come !**
" 我 来 , 我的 团 , 我 来 !

“我来了，我的团，我来了！”

" [bʌt; bət][ˈnevə(r)] [ˈpetɪ] [dʒi:n] [əˈgen]
" **But never Petit Jean again**
" 但 绝不 小 让 再次

但再也不会让小让了

[hɪz; ɪz] [drʌm] [bi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɔ:ti] - [θɜ:d] :
His drum beat for the Forty - third :
他的 鼓 打 为了 这 四十 - 第三 :

他为第四十三章打的鼓：

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][sleɪn] .
They found him lying with the slain .
他们 成立 他 说谎 和 这 被杀 :

他们发现他与死者躺在一起。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][ˈmed(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
They put the medal on his breast ,
他们 放 这 勋章 在 他的 胸部 ,

他们把勋章别在他的胸前。

[təˈgeðə(r)] [klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪ] [hændz] ,
Together clasped his childish hands ,
一起 紧握 他的 幼稚 双手 ,

他稚嫩的小手紧紧交握在一起，

[ænd; ənd][dʌŋ] , [wɪð] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][teə(r); tɪə] ,
And dug , with many a bitter tear ,
和 挖 , 和 许多 一个 苦的 撕 ,

挖掘时，带着许多苦涩的泪水，

[ə; eɪ] [ɡreɪv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ˈi:dʒɪpts][sændz] .
A grave for him in Egypt's sands .
一个 严重 为了 他 在 埃及的 沙子 :

埃及的沙漠中埋葬着他。

- [tɪz][nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgəʊ] ,
' **Tis near a century ago ,**
- 的 靠近 一个 世纪 前 ,

那差不多是一个世纪以前了，

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪz] [ɡri:n] ;
But still his memory is green ;
但 仍然 他的 记忆 是 绿色的 ;

但他的记忆依然鲜活；

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [neɪm]
The Regiment has not a name
这 团 有 不是 一个 姓名

该团没有名字。

[səʊ][dɪə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈpetɪ] [dʒi:n] ;
So dear as that of Petit Jean ;
所以 亲爱的 作为 那 的 小 让 ;

就像小让一样珍贵；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] ['səʊldʒə(r)][hæz; həz]

And many a weary soldier has
和 许多 一个 厌倦 士兵 有

许多疲惫的士兵

[tuː; tə] [breɪv] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [diːdz] [biːn] [stɜːd]

To brave and noble deeds been stirred
到 勇敢的 和 高贵 契约 到过 搅拌

勇敢而高尚的事迹由此而生。

[baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [naɪn] - [jɪə(r)] - [əʊld]

By the tale of the little nine - year - old
经过 这 故事 的 这 小的 九 - 年 - 老的

一个九岁小女孩的故事

[huː] [daɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːti] - [θɜːd] .

Who died among the Forty - third -
WHO 死亡 之中 这 四十 - 第三 :

第四十三任士兵中有哪些人阵亡？

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[Pg 263]
[页 -]

[第263页]

[ðə; ði] [ˈmɪlkmeɪd] [ɒv; əv] [dɔːrt] .

THE MILKMAIDS OF DORT -
这 挤奶女工 的 多特 :

多特的挤奶女工。

[gɜːlz][ˈɒf(ə)n][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [bɔɪz] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] .

Girls often declare that boys have all the fun -
女孩们 经常 宣布 那 男孩们 有 全部 这 乐趣 :

女孩们常常抱怨男孩们总是玩得很开心。

[wel] , [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

Well , they certainly do seem to get the larger share of it in a good many
出色地 , 他们 当然 做 似乎 到 得到 这 更大的 分享 的 它 在 一个 好的 许多

[weɪz] .

ways -
方式 :

嗯，从很多方面来看，他们似乎确实获得了更大份额的利益。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [æpt] , [tuː] , [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnərz] ,

Then , when they grow up , they are very apt , too , to carry off all the honors ,
然后 , 什么时候 他们 生长 向上 , 他们 是 非常 易于 , 也 , 到 携带 离开全部 这 荣誉 ,

然后，当他们长大后，他们也很有可能获得所有的荣誉。

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [feɪm] , [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɡlɔːri] , [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [səkˈses] ,

the literary fame , the military glory , the professional success ,
这 文学 名声 , 这 军队 荣耀 , 这 专业的 成功 ,

文学上的声誉、军事上的荣耀、事业上的成功，

[waɪl] [ðə; ði][gɜːlz][ɑː(r); ə(r)][left][æt; ət] [həʊm] [tuː; tə][duː; də] [ˈwʊstɪd] - [wɜːk] .

while the girls are left at home to do worsted - work -
尽管 这 女孩们 是 左边 在 家 到 做 最差 - 工作 :

而女孩们则被留在家里做繁重的体力劳动。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][gɜːlz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ɑːt] , [ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,

Now and then , however , the girls come to the front in art , in literature ,
现在 和 然后 , 然而 , 这 女孩们 来 到 这 正面 在 艺术 , 在 文学 ,

然而，偶尔也会有女孩在艺术、文学领域崭露头角。

[ɪn] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][wɔː(r)] .
in science , and even in war .
在 科学 , 和 甚至 在 战争 .

在科学领域，甚至在战争领域。

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk][led][ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,
You all know how Joan of Arc led the armies of France to victory ,
你 全部 知道 如何 琼 的 弧 引领 这 军队 的 法国 到 胜利 ,
你们都知道圣女贞德是如何带领法国军队取得胜利的,

[ænd; ənd] [haʊ] [mɒl] ['pɪtə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kænən] , ['pɔːrɪŋ]
and how Moll Pitcher stood at the mouth of her cannon , pouring
和 如何 莫尔 投手 站立 在 这 嘴 的 她 大炮 , 浇注
[kənˈfjuːʒn] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ræŋks] .
confusion into the British ranks .
困惑 进入 这 英国 排名 .

莫尔·皮彻站在炮口，给英国军队带来了混乱。

[nɒt] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ˈmɑːʃ(ə)] [feɪm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " ['mɪlkmeɪd] [ɒv; əv][dɔːrt]
Not so great as these women of martial fame were the " Milkmaids of Dort
不是 所以 伟大的 作为 这些 女性 的 武术 名声 是 这 " 挤奶女工 的 多特
,
.
,

不如这些因英勇作战而闻名的女性那样伟大，她们是“多特的挤奶女工”。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
" but still they have their place in history .
" 但 仍然 他们 有 他们的 地方 在 历史 .

但它们在历史上仍然占有一席之地。

[ɪf] ['eni][ɒv; əv][juː; jʊ][ˈevə(r)][gəʊ][tuː; tə] ['hɒlənd] , [ðə; ði][lənd][ɒv; əv] ['wɒdn] [daɪks][ænd; ənd]
If any of you ever go to Holland , the land of wooden dikes and
如果 任何 的 你 曾经 去 到 荷兰 , 这 土地 的 木制的 堤坝 和
['wɪnd,mɪlz] ,
windmills ,
风车 ,

如果你们当中有人有机会去荷兰，那个拥有木堤和风车的国家，

[aɪˈtiː][ɪz][kwaɪt][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jɔːˈselvz] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn]
it is quite possible that you may find yourselves some day in the ancient town
它 是 相当 可能的 那 你 可能 寻找 你们自己 一些 天 在 这 古老的 镇
[ɒv; əv][dɔːrt] ,
of Dort ,
的 多特 ,

你们很有可能在某一天来到古老的多特城。

[ɔː(r)] ['dɔːdrekt] .
or Dordrecht .
或者 多德雷赫特 .

或者多德雷赫特。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][grænd][əʊld] ['sɪti] .
It is a grand old city .
它 是 一个 盛大 老的 城市 .

这是一座宏伟的古老城市。

[hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['æntɪkweɪtɪd] ['bɪldɪŋz] , [wɪð] [ðeə(r)][kwɪə(r)] ['geɪbl] [ænd; ənd] [greɪt] ['aɪən] [kreɪnz]
Here among these antiquated buildings , with their queer gables and great iron cranes
这里 之中 这些 过时的 建筑物 , 和 他们的 酷儿 山墙 和 伟大的 铁 起重机
,
:
,

在这片古老的建筑群中，它们有着奇特的山墙和巨大的铁起重机，

[ˈmeni] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vent] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] .
many an interesting historical event has taken place .
许多 一个 有趣的 历史 事件 有 已采取 地方 .

这里发生过许多有趣的历史事件。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv][dɔ:rt][stændz][ə; eɪ][ˈfaʊntən; 'faʊntɪn] ,
In the centre of the great market - place of Dort stands a fountain ,
在 这 中心 的 这 伟大的 市场 - 地方 的 多特 站立 一个 喷泉 ,

多特大集市的中心矗立着一座喷泉，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [kləʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʊ:l] ['pɪrəməɪd] [ə; eɪ][rɪ'li:vəʊ]
and if you will look close you will see upon the tall pyramid a relieve
和 如果 你 将要 看 关闭 你 将要 看 之上 这 高的 金字塔 一个 缓解
[,reprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
representing a cow ,
代表 一个 奶牛 ,

如果你仔细观察，你会发现高耸的金字塔上有一个描绘母牛的浮雕。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'ni:θ] , [ɪn] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪlkmeɪd] .
and underneath , in sitting posture , a milkmaid .
和 下 , 在 坐着 姿势 , 一个 挤奶女工 .

下面坐着的是一位挤奶女工。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt] :
They are there to commemorate the following historical fact :
他们 是 那里 到 纪念 这 下列的 历史 事实 :

它们是为了纪念以下历史事实而设立的：

[wen] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] [wɜ:(r); wə(r)] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
When the provinces of the United Netherlands were struggling for their
什么时候 这 省份 的 这 团结的 荷兰 是 挣扎 为了 他们的
['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

当荷兰联合王国各省为争取自由而斗争时，

[tu:] ['bju:trɪf(ə)l] [dɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑ:mə(r)] , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [mɪlk] ,
two beautiful daughters of a rich farmer , on their way to the town with milk ,
二 美丽的 女儿们 的 一个 富有的 农民 , 在 他们的 方式 到 这 镇 和 牛奶 ,
一位富裕农场主的两个漂亮女儿，正带着牛奶去镇上。

[əb'zɜ:vɪd] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][pɑ:θ] ['sevrəl] ['spænɪʃ]['səʊldʒəz] [kən'si:ld] [brɪ'haɪnd][sʌm; səm]
observed not far from their path several Spanish soldiers concealed behind some
观察到 不是 远的 从 他们的 小路 一些 西班牙语 士兵 暗 在后面 一些
['hedʒɪz] .
hedges .
对冲 .

他们发现离小路不远的地方，有几个西班牙士兵躲在树篱后面。

[ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] ['meɪdnz] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] ['eniθɪŋ] , [pə'sju:d] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] ,
The patriotic maidens pretended not to have seen anything , pursued their journey ,
这 爱国 少女们 假装 不是 到 有 已见 任何事物 , 追击 他们的 旅行 ,

爱国少女们假装什么也没看见，继续她们的旅程。

[ænd; ænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
and as soon as they arrived in the city , insisted upon an admission to
和 作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 城市 , 坚持 之上 一个 入学 到
[ðə; ði]['bɜ:ɡə,mɑ:stə(r)] ,
the burgomaster ,
这 市长 ,

他们一到城里，就坚持要见市长，要求允许他们进入。

[hu:] [hæd; həd][nɒt] [jet] [left][hɪz; ɪz][bed] .
who had not yet left his bed .
WHO 有 不是 然而 左边 他的 床 .

他当时还未下床。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ænd] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
They were admitted , and related what they had discovered .
他们 是 承认 , 和 有关的 什么 他们 有 发现 .

他们被允许进入监狱，并讲述了他们的发现。

[ðə; ði] [nju:z] [wɒz; wəz] [spred] [ə'baʊt] .
The news was spread about .
这 消息 曾是 传播 关于 .

消息传开了。

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] [lɒst] .
Not a moment was lost .
不是 一个 片刻 曾是 丢失的 .

一刻也没有耽搁。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)][wɒz; wəz] [ə'sembəld] ; ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['teɪkən] ; [ðə; ði] [slu:s]
The Council was assembled ; measures were immediately taken ; the sluices
这 理事会 曾是 组装 ; 措施 是 立即地 已采取 ; 这 水闸
[wɜ:(r); wə(r)][ə'ɒpənd] ,
were opened ,
是 打开 ,

议会召开；立即采取措施；水闸开启。

[ænd; ænd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
and a number of the enemy lost their lives in the water .
和 一个 数字 的 这 敌人 丢失的 他们的 生活 在 这 水 .

一些敌军在水中丧生。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɔ:f(ə)] [du:m] .
Thus the inhabitants were saved from an awful doom .
因此 这 居民 是 已保存 从 一个 可怕 厄运 .

因此，居民们免于了一场可怕的厄运。

[ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] ['bɒəd] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
The magistrates in a body honored the farmer with a visit ,
这 地方法官 在 一个 身体 荣幸 这 农民 和 一个 访问 ,

地方官员们集体前往拜访了这位农民，以示敬意。

[weə(r)] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ]
where they thanked his daughters for the act of patriotism which
在哪里 他们 谢谢 他的 女儿们 为了 这 行为 的 爱国主义 哪个
[seɪvd] [ðə; ði] [taʊn] .
saved the town .
已保存 这 镇 .

他们感谢他的女儿们以爱国行为拯救了这座小镇。

[ðeɪ] [ˈɑːftəwəd] [ɪnˈdemnɪfaɪd] [hɪm] [ˈfʊli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [hiː; hi] [səˈsteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They afterward indemnified him fully for the loss he sustained from the
他们 之后 赔偿 他 完全 为了 这 损失 他 持续 从 这
[ˌɪnʌnˈdeɪʃn] ,
inundation ,
洪水 ,

事后，他们全额赔偿了他因洪水遭受的损失。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [jʌŋ] [ˈsɪtəznz] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and the most distinguished young citizens vied with each other who should be
和 这 最多 杰出的 年轻的 公民 竞争 和 每个 其他 WHO 应该 是
[ˈbʌnəd] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlkmeɪd] .
honored with the hands of the milkmaids .
荣幸 和 这 双手 的 这 挤奶女工 .

最杰出的青年市民们互相竞争，看谁能得到挤奶女工的接礼。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [jˈiəz] [went] [baɪ] , [ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][wɒz; wəz] [rˈrektɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
Then , as the years went by , the fountain was erected , and the
然后 , 作为 这 年 去 经过 , 这 喷泉 曾是 竖立 , 和 这
[ˈstɔːri] [kəˈmeməreɪt] [ɪn][stəʊn] .
story commemorated in stone .
故事 纪念 在 石头 .

后来，随着岁月的流逝，喷泉建成，这段故事也被铭刻在石头上。

[mæks] - [jʌŋ] [ˈnəʊblmən] .
MAX RANDER'S YOUNG NOBLEMEN .
最大限度 - 年轻的 贵族 .

马克斯·兰德的年轻贵族。

[baɪ] [ˈmæθjuː] [waɪt] , [dʒʌn] .
BY MATTHEW WHITE , JUN :
经过 马修 白色的 , 六月 .

作者：马修·怀特，JUN

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][ˈɑːftə(r)][maɪ][ˈbaɪsaɪk(ə)][raɪd] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈletə(r)]
It was only a day or so after my bicycle ride that I received a letter
它 曾是 仅有的 一个 天 或者 所以 后 我的 自行车 骑 那 我 已收到 一个 信
[frɒm; frəm][ˈfɑːðə(r)] ,
from father ,
从 父亲 ,

骑自行车旅行后仅仅过了一两天，我就收到了父亲的来信。

[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ʌnd][ˈmʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈteɪnd] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
telling me that he and mother were detained in London ,
讲述 我 那 他 和 母亲 是 被拘留 在 伦敦 ,

他告诉我他和母亲在伦敦被拘留了，

[ænd; ʌnd] [ˈɑːskɪŋ] [ɪf] [θəd] [ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk]
and asking if Thad and I could do without them for a week
和 问 如果 萨德 和 我 可以 做 没有 他们 为了 一个 星期
[lɒŋɡə(r)] .
longer .
更长 .

并问我和萨德是否可以再过一周没有他们。

[səʊ][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] " [tuː; tə] - [biː; bi] - [kənˈtɪnjʊːd] " [ˈləʊnli] [kənˈdɪʃn] ,
So in view of our " to - be - continued " lonely condition ,
所以 在 看法 的 我们的 " 到 - 是 - 持续 " 孤独 状况 ,

鉴于我们“未完待续”的孤独状态，

[ðə; ði][ˈlændleɪdi][ˈkaɪndli] [ˈɒfəd] [tu;; tə][ˌɪntrəˈdʒu:s][ˌju:ˈes][tu;; tə] " [θri:] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] " [hu:]
the landlady kindly offered to introduce us to " three young gentlemen " who
这 房东 亲切地 提供 到 介绍 我们 到 " 三 年轻的 先生们 " who
[wɜ:(r); wə(r)] [əˈtendɪŋ] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
were attending school in the town ,
是 参加 学校 在 这 镇 ,
房东太太热情地提出要介绍我们认识三位在镇上上学的年轻绅士。

[ænd; ənd] [hu:] [bɔ:did] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] .
and who boarded with her sister .
和 who 登机 和 她 姐姐 .
她和姐姐一起寄宿。

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [ˈfæmɪlɪz] , [ʃi; ʃi] [ɪnˈfɔ:md] [em ˈi:] ,
They all came of noble families , she informed me ,
他们 全部 来了 的 高贵 家庭 , 她 知情的 我 ,
她告诉我, 她们都出身贵族家庭。

[ˈædɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɒnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu;; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
adding that it would be a great honor for me to know them .
添加 那 它 会 是 一个 伟大的 荣誉 为了 我 到 知道 他们 .
他还表示, 如果能认识他们, 将是我的荣幸。

[ðʌs] [maɪ][ekspekˈteɪ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [tu;; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] ,
Thus my expectations were raised to the highest pitch ,
因此 我的 期望 是 提高 到 这 最高 沥青 ,
于是我的期望值被推到了极致。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][kɔ:l][aɪ][spent] [ɪn] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [maɪ]
and the morning of the day they were to call I spent in polishing my
和 这 早晨 的 这 天 他们 是 到 称呼 我 花费 在 抛光 我的
[wɒtʃ] [tʃeɪn] [tu;; tə][ɪts] [brʌɪtəst] ,
watch chain to its brightest ,
手表 链 到 它是 最亮的 ,
他们要打电话来的那天早上, 我花了一整天的时间把我的表链擦得锃亮。

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [blu:] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [red] [baʊ; bæʊ] [wʊd] [bi;; bi][məʊst] [əˈprəʊpriət]
and deciding whether a blue or a red bow would be most appropriate
和 决定 无论 一个 蓝色的 或者 一个 红色的 弓 会 是 最多 合适的
[tu;; tə][weə(r)] .
to wear .
到 穿 .
并决定佩戴蓝色蝴蝶结还是红色蝴蝶结更合适。

[aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [skɔ:z] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [dʒu:ks] [ænd; ənd] [lɔ:dʒ] [ˈwɔ:kɪŋ]
I know now that I must have seen scores of little dukes and lords walking
我 知道 现在 那 我 必须 有 已见 得分 的 小的 公爵们 和 领主们 步行
[əˈbaʊt][ðə; ði] [stri:tɪz] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [dʒʌst][laɪk][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] ,
about the streets of London just like other boys ,
关于 这 街道 的 伦敦 只是 喜欢 其他 男孩们 ,
我现在才知道, 我当时肯定看到过许多小公爵和小贵族像其他男孩一样在伦敦街头闲逛。

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ ˈti:] [ðen] ,
but I didn't know it then ,
但 我 没有 知道 它 然后 ,
但我当时并不知道。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdaɪə][ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][wɔː(r)] [red] [ˈvelvɪt] [kləʊk] [ænd; ənd] [kriːm] -
and always had an idea that they all wore red velvet cloaks and cream -
和 总是 有 一个 主意 那 他们 全部 穿着 红色的 天鹅绒 斗篷 和 奶油 -
[ˈkʌləd] [taɪts] ,
colored tights ,
有色 紧身裤 ,

我一直觉得她们都穿着红色天鹅绒斗篷和米色紧身裤。

[ˈkæɪrɪd] [sɔːrdz] [ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ][æt; ət][ðəə(r)][saɪdz] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][went] [aʊt] [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ]
carried swords dangling at their sides , and never went out except in a
携带 剑 悬挂 在 他们的 侧面 , 和 绝不 去 出去 除了 在 一个
[ˈɡɪldɪd] [ˈtʃæɪəɪt] ,
gilded chariot ,
镀金 战车 ,

他们腰间佩剑，外出时只乘坐镀金战车。

[priːˈsiːd, pri-][baɪ] [tuː] [men][ɒn] ˈhɔːsbæk] [ˈbləʊɪŋ] [brɑːs] [hɔːnz] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] .
preceded by two men on horseback blowing brass horns to clear the way .
之前 经过 二 男人 在 马背 吹 黄铜 角 到 清除 这 方式 .

前面有两名骑马男子吹响铜号开路。

[ˈðeəfɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [əˈstɒnɪʃt] [wen] [ai] [sɔː] [θriː] [bɔɪz] [ɒv; əv][əˈbaʊt][maɪ] [əʊn]
Therefore I was considerably astonished when I saw three boys of about my own
所以 我 曾是 相当 惊讶 什么时候 我 锯 三 男孩们 的 关于 我的 自己的
[eɪdʒ] [tɜːn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
age turn in at the gate ,
年龄 转动 在 在 这 门 ,

因此，当我看到三个和我年龄相仿的男孩转身走进大门时，我感到非常惊讶。

[ɔːl] [drest] [ɪn] [ʃɔːt] [blæk] [kəʊts][ænd; ənd][tɔːl] [blæk] [hæts] , [ɪɡˈzæktli][laɪk] [ˈeni] [ˈkɒmən] [ˈɪŋɡlɪʃ]
all dressed in short black coats and tall black hats , exactly like any common English
全部 穿着 在 短的 黑色的 外套 和 高的 黑色的 帽子 , 确切地 喜欢 任何 常见的 英语
[skuːl] - [bɔɪ] .
school - boy .
学校 - 男生 .

他们都穿着黑色短外套，戴着黑色高帽，就像任何一个普通的英国小学生一样。

" [naʊ] , [θæd] , " [ai] [sed] , [æz; əz][ai] [tɜːnd] [əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
" Now , Thad , " I said , as I turned away from the window ,
" 现在 , 萨德 , " 我 说 , 作为 我 转向 离开 从 这 窗户 ,
"好了，萨德，"我一边说着，一边转身离开窗边。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bæʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,
" be sure and make a low bow when you are introduced ,
" 是 当然 和 制作 一个 低的 弓 什么时候 你 是 介绍 ,
"被介绍时务必深深鞠躬，

[brˈkəz; brˈkɒz] — " [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlændˌleɪ.dɪz] [nɒk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ʃiː; ʃi] [keɪm]
because — " But the Landlady's knock was on the door , and in she came
因为 — " 但 这 房东太太的 敲 曾是 在 这 门 , 和 在 她 来了
,
:
,

因为——"但房东太太敲门了，她走了进来，

[ˈfɒləʊd] [ɪn] [kləʊz][ˈɔːdə(r)][baɪ] [ˈmælkəm] - , [ðə; ði] [sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [djuːk] , [ˈdʌɡləs]
followed in close order by Malcolm Heppingham , the son of a Duke , Douglas
随后 在 关闭 命令 经过 马尔科姆 - , 这 儿子 的 一个 公爵 , 道格拉斯
[ˈɡɔːltən] ,
Galton ,
高尔顿 ,

紧随其后的是马尔科姆·赫平厄姆，他是公爵道格拉斯·高尔顿的儿子。

[hu:z] [fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɜ:l] , [ænd; ənd] [rælf] - , [hu:] [wɒz; wəz][æn; ən] " [ˈɒnərəb(ə)l]
whose father was an Earl , and Ralph Maisley , who was an " Honorable
谁 父亲 曾是 一个 伯爵 , 和 拉尔夫 - , WHO 曾是 一个 " 尊敬的
.
:
.

他的父亲是伯爵，而拉尔夫·梅斯利是一位“尊敬的”。

" [ai][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðɪ:z] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈserəməni] ,
" **I was presented to these high and mighty individuals with great ceremony** ,
" 我 曾是 呈现 到 这些 高的 和 强大的 个人 和 伟大的 仪式 ,
“我受到了隆重的仪式，觐见了这些地位显赫的人物。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈlændleɪdi] [went] [aʊt][ænd; ənd][left] [ju: 'es][tu:; tə] [ɑ:'selvz] .
and then the landlady went out and left us to ourselves .
和 然后 这 房东 去 出去 和 左边 我们 到 我们自己 .

然后房东太太出去了，留下我们俩。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ded] ['saɪləns] ,
For a moment there was dead silence ,
为了 一个 片刻 那里 曾是 死的 沉默 ,
一阵死寂之后，

[waɪl] [θæd] [stʊd] ['steəriŋ][æt; ət][ˈaʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)]
while Thad stood staring at our visitors as if afraid to sit down in their
尽管 萨德 站立 凝视 在 我们的 访客 作为 如果 害怕的 到 坐 向下 在 他们的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

而萨德则站在那里盯着我们的客人，好像不敢在他们面前坐下。

[ðə; ði] [θri:] ['ɪŋɡlɪ] [tjæps] [steərd] [æt; ət][ju: 'es] [tu:] ,
The three English chaps stared at us too ,
这 三 英语 小伙子们 凝视 在 我们 也 ,

那三个英国小伙子也盯着我们看。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][brɪ'gæn][tu:; tə][ɑ:sk] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ə'merɪkə] .
and then all at once began to ask questions about America .
和 然后 全部 在 一次 开始 到 问 问题 关于 美国 .

然后他们突然开始询问有关美国的问题。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] !
And such questions !
和 这样的 问题 !

竟然还有这样的问题！

[waɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][sʌm; səm]['aɪlənd] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:ktɪk][ˈəʊʃ(ə)n]
Why , they made me think of it as some island away off in the Arctic Ocean
为什么 , 他们 制成 我 思考 的 它 作为 一些 岛 离开 离开 在 这 北极 海洋
,
:
,

他们让我想起了北冰洋上某个遥远的小岛。

[wɪtʃ] ['pi:p(ə)l][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ɪk'sept] ['evri] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] ,
which people never heard from except every two or three years ,
哪个 人们 绝不 听到 从 除了 每一个 二 或者 三 年 ,

人们除了每隔两三年之外，再也听不到他们的消息了。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [breɪk] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði][aɪs] ,
when a ship managed to break its way through the ice ,
什么时候 一个 船 管理 到 休息 它是 方式 通过 这 冰 ,

当一艘船设法破冰而出时

[ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ə; ei] [nju:] [bɑ:n] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [ɔ:(r)] [hɑ:f] [ðə; ði]
and carried back the news that a new barn had been built or half the
和 携带 后退 这 消息 那 一个 新的 谷仓 有 到过 建造 或者 一半 这
[ɪn'hæbətənt] [kɪld] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['nertɪvz] .
inhabitants killed off by the natives .
居民 被杀 离开 经过 这 本地人 .

他们带回的消息是，要么是新建了一座谷仓，要么是当地居民被土著人杀害了一半。

[ˌnevəðə'les] , [ai] [wɒz; wəz] ['di:pli] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] [eəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [geɪv]
Nevertheless, I was deeply impressed by the grand airs the young noblemen gave
尽管如此 , 我 曾是 深 印象深刻 经过 这 盛大 播出 这 年轻的 贵族 给予
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

然而，年轻贵族们那副趾高气扬的样子却给我留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] [ðeə(r)] [wɜ:dz] .
and the queer way they had of pronouncing their words .
和 这 酷儿 方式 他们 有 的 发音 他们的 字 .

还有他们说话方式的古怪之处。

[ðeə(r)] [kɔ:l] [wɒz; wəz] [ə; ei] ['veri] ['fɔ:m(ə)l] [wʌŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli] [steɪd] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,
Their call was a very formal one , for they only staid about ten minutes ,
他们的 称呼 曾是 一个 非常 正式的 一 , 为了 他们 仅有的 稳重 关于 十 分钟 ,
他们的通话非常正式，只停留了大约十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [faɪld] [aʊt] [ɪn] ['sɒləm] [prə'seɪ(ə)n] ,
and then filed out in solemn procession ,
和 然后 已提交 出去 在 庄严 游行 ,
然后列队肃立，庄严肃穆地走了出去。

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'i:] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
after making me promise to come and see them the very next afternoon .
后 制作 我 承诺 到 来 和 看 他们 这 非常 下一个 下午 .
他们让我答应第二天下午就去看他们。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [θæd] , [səʊ] [ai] [kən'klu:ɪdɪd] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɪm] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
Nothing was said about Thad , so I concluded they thought him too young for
没有什么 曾是 说 关于 萨德 , 所以 我 结束 他们 想法 他 也 年轻的 为了
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

他们没有提到萨德，所以我推断他们认为他年纪太小，不适合做客。

[wel] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [felt] ['veri] [mʌt] ['bɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] ['presɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tu:; tə] ['vɪzɪt]
Well , of course I felt very much honored by the pressing invitation to visit
出色地 , 的 课程 我 毛毡 非常 很多 荣幸 经过 这 紧迫 邀请 到 访问
[ðem; ðəm] [səʊ] [su:n] ,
them so soon ,
他们 所以 很快 ,
当然，能这么快就收到他们热情邀请去拜访他们，我感到非常荣幸。

[ænd; ənd] ['prɒmptli] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [nemd] [prɪ'zentɪd] [maɪ'self] [æt; ət] [ðeə(r)] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] ,
and promptly at the hour named presented myself at their boarding - house ,
和 及时 在 这 小时 命名 呈现 我 在 他们的 登机 - 房子 ,
我准时在指定时间到达了他们的寄宿处。

[weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [paʊnst] [ə'pɒn] [baɪ] [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv] [maɪ] ['taɪtld] [frendz] ,
where I was immediately pounced upon by all three of my titled friends ,
在哪里 我 曾是 立即地 猛扑 之上 经过 全部 三 的 我的 标题 朋友们 ,
我立刻就被我的三个有爵位的朋友围住了，

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['tɔ:kiŋ] [æt; ət][wʌns] ,
who in a very lively manner , and all talking at once ,
WHO 在 一个 非常 热闹 方式 , 和 全部 说 在 一次 ,
他们以非常生动的方式, 同时交谈着,

[ɪn'fɔ:md] [em 'i:] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] "
informed me that I had arrived just in the nick of time to see the "
知情的 我 那 我 有 到达的 只是 在 这 缺口 的 时间 到 看 这 "
[dʒ'pliəst] [saɪt] " — [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['tɪmni] [baɪ][ə; eɪ]
jolliest sight " — no less than the ascent of the dining - room chimney by a
最快乐的 视线 " — 不 较少的 比 这 上升 的 这 用餐 - 房间 烟囱 经过 一个
[bɔɪ] [swi:p] .
boy sweep .
男生 扫 .

他告诉我, 我来得正是时候, 看到了“最欢乐的景象”——一个男孩扫烟囱爬上餐厅的烟囱。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [em 'i:][ɪntu:][ðə; ði] [lɒŋ] ['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] , [wɪð] [ɪts] [greɪt] ['faɪə(r)] - [pleɪs] , [wɪtʃ] ,
Then they took me into the long dining - hall , with its great fire - place , which ,
然后 他们 采取 我 进入 这 长的 用餐 - 大厅 , 和 它是 伟大的 火 - 地方 , 哪个 ,
然后他们带我进了长长的餐厅, 餐厅里有一个巨大的壁炉,

[ðəʊ] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld] [tu:] [bɔɪz] ,
though big enough to hold two boys ,
尽管 大的 足够的 到 抓住 二 男孩们 ,
虽然空间足够容纳两个男孩,

[wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɒt][tu:; tə][pəʊk] [wʌnz] [hed] ['ɪntu:] .
was anything but a pleasant spot to poke one's head into .
曾是 任何事物 但 一个 令人愉快的 点 到 戳 一个人的 头 进入 .
那绝对不是一个让人想进去看看的好地方。

[ðə; ði] [swi:p] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [meɪd] [hɪz; ɪz][,prepə'reɪ(ə)nz] ,
The sweep quickly and quietly made his preparations ,
这 扫 迅速地 和 悄悄 制成 他的 准备工作 ,
扫荡者迅速而悄无声息地做好了准备。

[ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)][fɔ:(r)][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sʊti] [fɔ:m] , ['spi:dəli] ['klæmbə]
and with our four pair of eyes riveted upon his sooty form , speedily clambered
和 和 我们的 四 一对 的 眼睛 铆接 之上 他的 煤烟 形式 , 迅速地 攀爬
[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

我们四双眼睛紧紧盯着他那沾满煤灰的身躯, 迅速地爬出了我们的视线。

" [aɪ] [seɪ] , " [kraɪd] [dju:k] ['mælkəm] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
" **I say , " cried Duke Malcolm , when there was nothing more to be seen ,**
" 我 说 , " 哭 公爵 马尔科姆 , 什么时候 那里 曾是 没有什么 更多的 到 是 已见 ,
“我说,”马尔科姆公爵喊道, 此时已再无其他景象可看。

" [waɪl] [hi:z] [ʌp][ðeə(r)] , [kʌm] [ɒn][aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ][dɒɡ] - ['ken(ə)l] . "
" **while he's up there , come on out and take a look at my dog - kennel .** "
" 尽管 他是 向上 那里 , 来 在 出去 和 拿 一个 看 在 我的 狗 - 狗窝 . "
“趁他还在上面, 你出来看看我的狗窝吧。”

" [ænd; ənd][maɪ] ['ræbɪt] - [b'ʌəʊz] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði] [ɜ:l] .
" **And my rabbit - burrows , " put in the Earl .**
" 和 我的 兔子 - 洞穴 , " 放 在 这 伯爵 .
“还有我的兔子洞,”伯爵补充道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [maɪ]['pəʊni] [tu:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [rælf] .
" **And you must see my pony too , you know , " added the Honorable Ralph .**
" 和 你 必须 看 我的 小马 也 , 你 知道 , " 额外 这 尊敬的 拉尔夫 .
“还有, 你一定要看看我的小马,”尊敬的拉尔夫补充道。

[ðɪs] [lɑːst] [ɪn'djuːsmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] ,
This last inducement was not to be resisted ,
这 最后的 诱导 曾是 不是 到 是 抵抗 ,
这最后一个诱惑是无法抗拒的。

[səʊ][ai] ['hʌrɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ['ɑːftə(r)][maɪ][hoʊsts] ,
so I hurried out into the back yard after my hosts ,
所以 我 慌忙 出去 进入 这 后退 院子 后 我的 主持人 ,
于是我赶紧跟着主人跑到后院。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [tʃæps] [wɪð] [ðə; ði] [bɪɡɪst] ['taɪtlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['əʊnli][dɒgz][ænd; ənd]
wondering why the chaps with the biggest titles should have only dogs and
好奇 为什么 这 小伙子们 和 这 最大 标题 应该 有 仅有的 狗 和
['ræbɪts] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
rabbits to show ,
兔子 到 展示 ,
我很纳闷，为什么那些获得最高头衔的人只能用狗和兔子来展示他们的宠物。

[waɪ] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv]
while the fellow who was merely an Honorable rejoiced in the possession of
尽管 这 同伴 WHO 曾是 仅仅 一个 尊敬的 欣喜若狂 在 这 拥有 的
[ə; eɪ]['pəʊni] .
a pony :
一个 小马 :

而那位仅仅是位尊贵的绅士，却因拥有一匹小马而欣喜不已。

[ðə; ði] ['ken(ə)l] [ænd; ənd] [b'ʌəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'dʒuːli] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] ,
The kennel and burrows were duly inspected and admired ,
这 狗窝 和 洞穴 是 正式地 检查 和 钦佩 ,
犬舍和洞穴都经过了仔细检查和欣赏。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['steɪblz] , [wen] [ðə; ði] [ɜːl]
and we were crossing the yard to visit the stables , when the Earl
和 我们 是 过境 这 院子 到 访问 这 马厩 , 什么时候 这 伯爵
['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ,
suddenly stopped ,
突然 停止 ,
我们正穿过院子去参观马厩，伯爵突然停了下来。

[strʌk] [wʌn][hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
struck one hand against his forehead , and with the other pointed to the
击 一 手 反对 他的 前额 , 和 和 这 其他 尖 到 这
[ˈtʃɪmni] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,
chimney over the dining - room ,
烟囱 超过 这 用餐 - 房间 ,
他一手捶打额头，另一只手指向餐厅上方的烟囱。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sməʊk] [wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] .
out of which smoke was ascending .
出去 的 哪个 抽烟 曾是 上升 .
浓烟从那里升腾而起。

" [ðə; ði] [swiːp] ! " [kraɪd][ðə; ði] [dʒuːk] , ['stægərɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)] ,
" **The sweep !** " **cried the Duke , staggering back against the barn door** ,
" 这 扫 ! " 哭 这 公爵 , 令人震惊 后退 反对 这 谷仓 门 ,
“扫荡！”公爵喊道，踉跄着退到谷仓门前。

[wɪtʃ] [b'æŋɡd] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .
which banged to with a crash .
哪个 砰的一声 到 和 一个 碰撞 .
砰的一声巨响。

" [hi:l] [bi:; bi] ['rəʊstɪd] [ə'laɪv] !
" **He'll be roasted alive !**
" 地狱 是 烤 活 ！

“他会被活活烤死！ ”

[kwɪk] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ə; eɪ][rʌn]
Quick ! " exclaimed the Honorable , and then they all three started on a run
快的 ！ " 惊呼 这 尊敬的 , 和 然后 他们 全部 三 开始 在 一个 跑步
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
for the house .
为了 这 房子 .

“快！ ”法官大人喊道，然后他们三人便拔腿就往房子跑去。

[ai] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
I followed as fast as I could ,
我 随后 作为 快速地 作为 我 可以 ,

我以最快的速度跟了上去，

[bʌt; bət][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][ɪnz; ,aɪ en 'es][ænd; ənd][aʊts][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] [æz; əz] [wel] ,
but not knowing the ins and outs of the yard as well ,
但 不是 会心 这 保险 和 出局 的 这 院子 作为 出色地 ,

但他对院子里的情况并不了解。

[ai] [kəm'pli:tli] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][brɪ'fɔ:(r)][ai] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
I completely lost sight of them before I reached the back door .
我 完全地 丢失的 视线 的 他们 前 我 达到 这 后退 门 .

我还没走到后门就完全看不到他们了。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [rɪ'membəd] [weə(r)] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ɪn] ,
However , I remembered where the dining - room was , and dashing in ,
然而 , 我 记得 在哪里 这 用餐 - 房间 曾是 , 和 帅气 在 ,

然而，我记起了餐厅的位置，于是冲了进去。

[[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 264**]
[页 -]

[第264页]

[faʊnd] ['nəʊbədi][ðeə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][meɪd] ,
found nobody there but the maid ,
成立 无人 那里 但 这 女佣 ,

除了女佣，没看到其他人。

[hu:] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['fɪəsli] ['krækliŋ] ['faɪə(r)][ɪntu:][ə; eɪ] [braɪtə] [bleɪz] .
who was blowing the already fiercely crackling fire into a brighter blaze .
WHO 曾是 吹 这 已经 激烈地 噼啪作响 火 进入 一个 更亮 火焰 .

是谁在给已经熊熊燃烧的火焰添上更旺的火焰？

[nɒt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)] , [ai] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə]
Not stopping to wonder why the others were not there , I rushed up to
不是 停止 到 想知道 为什么 这 其他的 是 不是 那里 , 我 匆忙 向上 到

[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我没来得及细想其他人为何不在，就冲到她身边。

[ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] ['beləʊz] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hændz][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ɪ:; ʃi]
and snatched the bellows out of her hands so suddenly that she
和 抢夺 这 风箱 出去 的 她 双手 所以 突然 那 她

[ɪ'mi:diətli] [set][ʌp][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " ['mɜ:ðə(r)] !
immediately set up a cry of " Murder !
立即地 放 向上 一个 哭 的 " 谋杀 ！

他突然从她手中夺过风箱，她立刻发出了一声“谋杀！”的尖叫。

" [waɪl] [aɪ][br'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] " ['faɪə(r)] !
" while I began to shout " Fire !
" 尽管 我 开始 到 喊 " 火 ！

当我开始大喊“着火了！

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] ,
" at the top of my voice ,
" 在 这 顶部 的 我的 嗓音 ,

“我扯着嗓子说，

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃɑːd] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:p] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt]
expecting every instant to see the charred body of the sweep come tumbling out
期待 每一个 立即的 到 看 这 烧焦的 身体 的 这 扫 来 翻滚 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æt; ət][maɪ] [fi:t] .
of the chimney at my feet .
的 这 烟囱 在 我的 脚 .

我时刻都担心会看到扫烟囱的工人的焦尸从烟囱里滚落到我的脚边。

[br'fɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ðə; ði] ['ɔːflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:d] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn]
Before I could explain to the girl the awfulness of the deed she had done
前 我 可以 解释 到 这 女孩 这 糟糕 的 这 契据 她 有 完毕
,
:
,

在我来得及向女孩解释她所作所为的恶劣程度之前，

[ðə; ði]['lændleɪdi] , [ðə; ði]['bʌtlə(r)] , [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
the landlady , the butler , the rest of the servants ,
这 房东 , 这 管家 , 这 休息 的 这 仆人 ,

女房东、管家、其他仆人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['leɪdi] ['bɔːdəz] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] ,
and all the lady boarders had crowded into the room ,
和 全部 这 女士 寄宿生 有 挤 进入 这 房间 ,

所有女寄宿生都挤进了房间。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][meɪd][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [wɜːd] ,
and as the maid was too frightened to say anything except that one word ,
和 作为 这 女佣 曾是 也 害怕 到 说 任何事物 除了 那 一 单词 ,

而女仆吓得什么也说不出来，只说了那一个字。

[ðeɪ] [ɔːl][br'gæn][tuː; tə][steə(r)][æt; ət][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] .
they all began to stare at me as if I were a burglar .
他们 全部 开始 到 盯 在 我 作为 如果 我 是 一个 窃贼 .

他们都开始盯着我看，好像我是个窃贼。

[bʌt; bət][ɔːl][maɪ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [swi:p] ['rəʊstɪŋ] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]
But all my thoughts were with that poor sweep roasting alive in the
但 全部 我的 想法 是 和 那 贫穷的 扫 烘焙 活 在 这
['tʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

但我所有的思绪都集中在那个被活活烤死在烟囱里的可怜的扫烟囱工身上。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lændleɪdi] , [aɪ] [ɪn'tri:t] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['faɪə(r)]
and rushing up to the landlady , I entreated her to have the fire
和 匆忙 向上 到 这 房东 , 我 恳求 她 到 有 这 火
[pʊt] [aʊt] ,
put out ,
放 出去 ,

我赶紧跑到房东太太面前，恳求她把火扑灭。

[ænd; ənd] — [bʌt; bət][æ̃t; ət][ðæt̃][ˈməʊmənt̃][ai] [sɔ:] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv]
and — But at that moment I saw looking in at the window the faces of

和 — 但 在 那 片刻 我 锯 寻找 在 在 这 窗户 这 面孔 的

[maɪ] [θri:] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈfrendz] ,
my three noble friends ,

我的 三 高贵 朋友们 ,

然而——就在那一刻，我看到我的三位高贵的朋友正透过窗户向内望去，

[ɔ:l] [dɪˈstɔ:tɪd] [wɪð] [səˈprest] [ˈlɑ:ftə(r)] , [waɪl] [dəˈrektli] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] [stəd] [ðə; ði] [swi:p]
all distorted with suppressed laughter , while directly behind them stood the sweep

全部 扭曲 和 被抑制 笑声 , 尽管 直接地 在后面 他们 站立 这 扫

[hɪmˈself] ,
himself ,

他自己 ,

所有人都强忍着笑意，扭曲着脸庞，而扫烟囱的那名男子就站在他们身后。

[ˈgrɪnɪŋ] [frəm; frəm][ɪə(r)][tu:; tə][ɪə(r)] .
grinning from ear to ear .

咧嘴笑 从 耳朵 到 耳朵 .

咧嘴大笑。

" [ai] [seɪ] , [ˈrændər] , " [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] [dju:k] ,
" I say , Rander , " called out the Duke ,

" 我 说 , 兰德 , " 称为 出去 这 公爵 ,

“我说，兰德，”公爵喊道。

" [waɪ] [doʊnt̃][ju:; jʊ] [ˈkeɪb(ə)l̃][tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈfaɪə(r)] -
" why don't you cable to New York for one of your American fire -

" 为什么 不 你 电缆 到 新的 约克 为了 一 的 你的 美国人 火 -

[ˈendʒɪnz] ? "
engines ? "

发动机 ? "

“你为什么不发电报到纽约，叫一辆你们美国的消防车过来呢？ ”

" [pəˈhæps] [wi:; wi][kæn; kən][ɪnˈdju:s][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt̃][ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [ˈmed(ə)l̃][ɪn]
" Perhaps we can induce the Queen to present you with a leather medal in

" 也许 我们 能 诱导 这 女王 到 展示 你 和 一个 皮革 勋章 在

[ˈɒnə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmɑ:ti] [ˈefəts] [æt; ət][laɪf] - [ˈseɪvɪŋ] ,
honor of your mighty efforts at life - saving ,

荣誉 的 你的 强大的 努力 在 生活 - 保存 ,

“或许我们可以促使女王陛下授予您一枚皮质奖章，以表彰您在拯救生命方面做出的巨大努力。”

" [ˈædɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] .
" added the Earl .

" 额外 这 伯爵 .

伯爵补充道。

[ðen] [ɔ:l] [θri:] [ˈvɔ:ltɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps]
Then all three vaulted into the room to explain how they had caught a glimpse

然后 全部 三 拱形 进入 这 房间 到 解释 如何 他们 有 捕捉 一个 一瞥

[ɒv; əv][ðə; ði] [swi:p] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɒf] [dʒʌst̃][æz; əz] [ðeɪ] [ri:t̃ft̃] [ðə; ði] [haʊs] ,
of the sweep walking off just as they reached the house ,

的 这 扫 步行 离开 只是 作为 他们 达到 这 房子 ,

然后三人齐齐冲进房间，解释说他们刚到房子时就瞥见了扫烟囱的工人离开的情景。

[ænd; ənd] [fəˈget] [ˌem ˈi:] [ɪnˈtaɪəli] , [hæd; həd][rʌn][ˈɑ:ftə(r)][hɪm][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]
and forgetting me entirely , had run after him to see if he was

和 遗忘 我 完全 , 有 跑步 后 他 到 看 如果 他 曾是

[sko:t̃ft̃] .
scorched .

烧焦的 .

他完全忘记了我，追着他跑去查看他是否被烧伤了。

[həʊ'veə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai] [kən'səʊl] [mɑ:'self] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [nɒt][wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [tjæps] [wɪð] ['hænd(ə)lz][tu:; tə]
I consoled myself with the reflection that not one of those chaps with handles to
我 安慰 我 和 这 反射 那 不是 一 的 那些 小伙子们 和 把手 到
[ðeə(r)] [nems] [kæn; kən]['evə(r)][bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
their names can ever be King of England ,
他们的 姓名 能 曾经 是 国王 的 英格兰 ,

我安慰自己说，那些名字带把手的家伙，没有一个能当上英国国王。

[waɪl] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ʌv; əv] [brɪ'klɑmɪŋ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
while I have the chance of becoming President of the United States .
尽管 我 有 这 机会 的 成为 总统 的 这 团结的 各州 .
而我却有机会成为美国总统。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] .
THE GAME OF TCHUNGKEE .
这 游戏 的 tchungkee .

通基游戏。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] .
THE GAME OF TCHUNGKEE .
这 游戏 的 tchungkee .

通基游戏。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [mɪ'zʊəri] ,
This is the favorite game of the Indian tribes of the Upper Missouri ,
这 是 这 最喜欢的 游戏 的 这 印度 部落 的 这 上 密苏里州 ,
这是密苏里河上游印第安部落最喜欢的游戏。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] .
with the exception of the Sioux .
和 这 例外 的 这 苏族 .

除了苏族人之外。

[,aɪ'ti:][ɪz] [pleɪd] [baɪ][saɪdz] , [i:tʃ] [tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæmpiən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:n] [sɪ'lektɪŋ] [ðeə(r)]
It is played by sides , each choosing a champion , and they in turn selecting their
它 是 玩 经过 侧面 , 每个 选择 一个 冠军 , 和 他们 在 转动 选择 他们的
['pleə] [ɔ:'lʔɜ:nətli] ,
players alternately ,
玩家 交替 ,

游戏以双方为单位进行，每方选出一名冠军，然后双方轮流选择各自的队员。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]['merɪts] .
according to their merits .
根据 到 他们的 优点 .

根据他们的优点而定。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
The ground on which they play in summer is near the village ;
这 地面 在 哪个 他们 玩 在 夏天 是 靠近 这 村庄 ;

他们夏天踢球的场地靠近村庄；

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kleɪ] - ['klʌvəd] [speɪs] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] ['kɒnstənt] [ju:z][hæz; həz] [brɪ'klʌm] [hɑ:d] [laɪk]
and is a clay - covered space which from constant use has become hard like
和 是 一个 黏土 - 涵盖 空间 哪个 从 持续的 使用 有 变得 难的 喜欢
['peɪvmənt] .
pavement .
路面 .

这是一个被粘土覆盖的地面，由于不断使用而变得像路面一样坚硬。

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'klʌmpəniŋ] [sketʃ] [ɪz][leɪd][ɪn]['wɪntə(r)] ,
The scene of the accompanying sketch is laid in winter ,
这 场景 的 这 随同 草图 是 铺设 在 冬天 ,
随附的素描描绘的是冬季场景。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ɔ:(r)]['frəʊz(ə)n] [snəʊ] .
when the game is played on the ice or frozen snow .
什么时候 这 游戏 是 玩 在 这 冰 或者 冷冻 雪 .
当比赛在冰面或冻雪上进行时。

[aɪ'ti:] [ɪz] [brɪ'ɡʌn] [baɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] , [wʌn][frɒm; frəm] [i:tʃ] [saɪd] , ['rʌnɪŋ] [ə'breɪst] [ɒv; əv]
It is begun by two of the players , one from each side , running abreast of
它 是 开始 经过 二 的 这 玩家 , 一 从 每个 边 , 跑步 并排 的
[wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
one another ,
一 其他 ,
比赛开始时, 双方各有一名球员, 并排奔跑。

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][kʌt] [aʊt][ɒv; əv] [stəʊn] ,
and rolling in advance a ring , which is cut out of stone ,
和 滚动 在 进步 一个 戒指 , 哪个 是 切 出去 的 石头 ,
预先滚上一个用石头雕刻而成的圆环,

[ænd; ənd][ɪz][frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
and is from two to four inches in diameter .
和 是 从 二 到 四 英寸 在 直径 .
直径为两到四英寸。

[ðə; ði] ['pleər] ['fɒləʊ] [aɪ'ti:][ʌp] [wɪð] [ðəə(r)] - , [spiə] [ɔ:(r)] [stɪks] [ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [lɒŋ] ,
The players follow it up with their tchungkees , spears or sticks about six feet long ,
这 玩家 跟随 它 向上 和 他们的 - , 长矛 或者 棍子 关于 六 脚 长的 ,
球员们随后会挥舞他们的长矛或棍棒, 这些长矛或棍棒大约有六英尺长。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɪn][lenʃkθ; lenθ] [pleɪst] [æt; ət]
with little projections of leather an inch and a half in length placed at
和 小的 预测 的 皮革 一个 英寸 和 一个 一半 在 长度 放置 在
[ɪntərvlz] [ɒn][ðə; ði][saɪdz] .
intervals on the sides .
间隔 在 这 侧面 .
两侧间隔分布着一英寸半长的小皮革凸起。

[ði:z] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ðeɪ] [θrəʊ] [brɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] , ['slaɪdɪŋ][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
These implements they throw before them as they run , sliding them along the
这些 实施 他们 扔 前 他们 作为 他们 跑步 , 滑动 他们 沿着 这
[graʊnd] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
ground beside the ring ,
地面 旁 这 戒指 ,
他们奔跑时将这些器械扔到身前, 让它们沿着擂台边的地面滑行。

[ænd; ənd] [ɪn'devə] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪl] [fɔ:l]
and endeavoring to place the stick in such a position that the ring will fall
和 努力 到 地方 这 戳 在 这样的 一个 位置 那 这 戒指 将要 落下
[ə'pɒn][aɪ'ti:] [wen] [aɪ'ti:][stɒps] ['rəʊlɪŋ] ,
upon it when it stops rolling ,
之上 它 什么时候 它 停止 滚动 ,
并努力将木棍放置在合适的位置, 使圆环停止滚动时能够落在木棍上。

[rɪ'si:vɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [prə'dʒekʃnz] [θru:] [aɪ'ti:] .
receiving one of the leather projections through it .
接收 一 的 这 皮革 预测 通过 它 .
透过它接收到其中一个皮革凸起。

[ðeɪ] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [geɪm] [wʌn] , [tu:] , [ɔ:(r)] [θri:] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
They count for game one , two , or three , etc from the point ,
他们 数数 为了 游戏 一 , 二 , 或者 三 , ETC 从 这 观点 ,
它们分别计入第一场、第二场或第三场等比赛, 从这一点开始计算。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][nʌmbə(r)][ɒn] [wɪt] [aɪ 'ti:][hæz; həz][fɔ:lən] .
according to the number on which it has fallen .
根据 到 这 数字 在 哪个 它 有 倒下 .
根据它落到的数字。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [rəʊlz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][lu:zə(r)] [ɪz] ['kaʊntɪd] [aʊt] ,
The winner rolls in the next run , and the loser is counted out ,
这 优胜者 卷 在 这 下一个 跑步 , 和 这 失败者 是 计数 出去 ,
获胜者在下一轮掷骰子, 失败者出局。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
while another from his side takes his place .
尽管 其他 从 他的 边 需要 他的 地方 .
同时, 他身边的另一名队员会接替他的位置。

[ðʌs] [ðə; ði] [geɪm] ['prəʊsi:dz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [saɪdz] [hæv; həv] [hæd; həd][ðeə(r)] ['ɪnɪŋz] , [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst]
Thus the game proceeds until the sides have had their innings , the largest
因此 这 游戏 收益 直到 这 侧面 有 有 他们的 局 , 这 最大
[kaʊnt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
count being the game .
数数 存在 这 游戏 .
因此, 比赛一直进行到双方都完成各自的回合为止, 得分最高的一方获胜。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [br'kʌm] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bet] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zes] ,
They sometimes become so excited that they bet away everything they possess ,
他们 有时 变得 所以 兴奋的 那 他们 赌注 离开 一切 他们 具有 ,
他们有时会兴奋过度, 把所有财产都赌光。

[ænd; ənd][hæv; həv]['i:v(ə)n] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [sel] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['sleɪvəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
and have even been known to sell themselves into slavery for a given
和 有 甚至 到过 已知 到 卖 他们自己 进入 奴隶制 为了 一个 给定
[ˈpɪəriəd] .
period .
时期 .
甚至有人会把自已卖为奴隶, 为期一段时间。

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mændæn] , [ə; eɪ] [reɪs] [naʊ] ['ɔ:lməʊst][ɪk'stɪŋkt] .
The game of tchungkee originated with the Mandans , a race now almost extinct .
这 游戏 的 tchungkee 起源于 和 这 曼丹人 , 一个 种族 现在 几乎 灭绝 .
tchungkee 游戏起源于曼丹人, 这是一个现在几乎已经灭绝的民族。

[prɪns] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] , [kɔ:ld] [ðem; ðəm]
Prince Maximilian , in his travels among the North American Indians , called them
王子 马克西米利安 , 在 他的 旅行 之中 这 北 美国人 印度人 , 称为 他们
[ðə; ði] " ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,
the " gentlemen of the plains ,
这 " 先生们 的 这 平原 ,
马克西米利安王子在游历北美印第安人时, 称他们为“平原上的绅士”。

" [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɜ:tiəs] ['mænəz] [ænd; ənd] ['gæləntri] [tu:; tə] ['streɪndʒə] .
" from their courteous manners and gallantry to strangers .
" 从 他们的 有礼貌 礼仪 和 英勇 到 陌生人 .
从他们彬彬有礼的举止和对陌生人的绅士风度。

[ˈmɪstə(r)] .
MR :
先生 :

先生。

[ˈbɑːnəmz] [greɪt] [ʃəʊ] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] - [ˈkwɔːtəz] .
BARNUM'S GREAT SHOW IN WINTER - QUARTERS .
巴纳姆 伟大的 展示 在 冬天 - 四分之一 :

巴纳姆马戏团冬季驻地演出。

[,pi: ˈdʒi:] - [,pi: ˈdʒi:]
[Pg 266]
[页 -]

[第266页]

[ˈmɪstə(r)] .
MR :
先生 :

先生。

[ˈbɑːnəmz] [greɪt] [ʃəʊ] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] - [ˈkwɔːtəz] .
BARNUM'S GREAT SHOW IN WINTER - QUARTERS .
巴纳姆 伟大的 展示 在 冬天 - 四分之一 :

巴纳姆马戏团冬季驻地演出。

[tu:] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [riːd] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l][hæv; həv] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [biːn] [tuː; tə]
Two - thirds of all the boys who read this article have without doubt been to
二 - 三分之一 的 全部 这 男孩们 WHO 读 这 文章 有 没有 怀疑 到过 到
[ðə; ði][ˈsɜːkəs] .
the circus .
这 马戏团 :

读到这篇文章的男孩中，三分之二无疑都去过马戏团。

[bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn][ˈwɪntə(r)] - [ˈkwɔːtəz] ?
But who has seen a show in winter - quarters ?
但 WHO 有 已见 一个 展示 在 冬天 - 四分之一 ?

但谁在冬令营里看过演出呢？

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪ][ˈfænsi] .
Not more than half a dozen of you , I fancy .
不是 更多的 比 一半 一个 打 的 你 , 我 想要 :

我想，你们这些人不会超过六个。

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈstəriəs]
And if you were to apply to the great gate of the mysterious
和 如果 你 是 到 申请 到 这 伟大的 门 的 这 神秘
[ɪnˈkləʊʒə] [æt; ət] [ˈbrɪdʒpɔːt] ,
inclosure at Bridgeport ,
附件 在 布里奇波特 ,

如果你要去申请进入布里奇波特神秘围场的大门，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][let][ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [strikt][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] ,
you would not be let in , for there are very strict regulations ,
你 会 不是 是 让 在 , 为了 那里 是 非常 严格的 法规 ,

你不会被允许进入，因为那里有非常严格的规定。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɑː(r); ə(r)] " [nɒt] [ədˈmɪtɪd] .
and the public are " not admitted .
和 这 民众 是 " 不是 承认 :

公众“不得入内”。

" ['sʌmhəʊ] [ɔ:(r)][ʌðə(r)][ʼəʊə(r)][ʼɑ:tɪst] [fəʊnd] [æŋ; əŋ] " ['əʊpən] , ['sesəmi] ,
" **Somehow or other our artist found an " open , sesame ,**
" 不知何故 或者 其他 我们的 艺术家 成立 一个 " 打开 , 芝麻 ,
" 不知何故, 我们的艺术家找到了一个打开芝麻的办法,

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ʼgɪv(ə)n][ju: ʼes][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['sketʃɪz] ['fəʊɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
" **and he has given us a page of sketches showing some of the**
" 和 他 有 给定 我们 一个 页 的 草图 显示 一些 的 这
[kærəktə'ristɪk] ['fi:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [nɒt][ɒn][ekspɪ'bɪ(ə)n] .
characteristic features of a great show not on exhibition .
特征 特征 的 一个 伟大的 展示 不是 在 展览 .
他还给我们提供了一页草图, 展示了一些尚未展出的大型展览的典型特征。

[tu:; tə]['eni][wʌŋ] ['entəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [tu:] ['sekrə,teri] [wɪl] ['ju:zuəli; 'ju:zəli]
To any one entering at the gate of the grounds two secretaries will usually
到 任何 一 进入 在 这 门 的 这 理由 二 秘书 将要 通常
['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .
present themselves .
展示 他们自己 .
任何进入园区大门的人, 通常都会有两位秘书迎接他们。

[wʌŋ][ɒv; əv] [ði:z] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['bɑ:nəmz] ['praɪvət]['sekrət(ə)ri] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][pet][bɜ:d][ɒv; əv][laɪk]
One of these is Mr . Barnum's private secretary , the other a pet bird of like
一 的 这些 是 先生 . 巴纳姆 私人的 秘书 , 这 其他 一个 宠物 鸟 的 喜欢
[æpə'leɪ(ə)n] ,
appellation ,
称谓 ,
其中一人是巴纳姆先生的私人秘书, 另一人是一只同名的宠物鸟。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['dɪɡnɪfaɪd] ['fri:dəm] .
to which is permitted a dignified freedom .
到 哪个 是 允许 一个 凝重 自由 .
被允许享有尊严的自由。

[ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] ['sevrəl] ['pelɪkənz] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [dɒɡ] , [ə; eɪ] [greɪt]
There are also several pelicans strolling about , and a coach - dog , a great
那里 是 还 一些 鹈鹕 漫步 关于 , 和 一个 教练 - 狗 , 一个 伟大的
['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənts] .
favorite with the elephants .
最喜欢的 和 这 大象 .
还有几只鹈鹕在附近闲逛, 以及一只马车犬, 它深受大象们的喜爱。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , ['kɑ:pəntəriŋ] , ['hɑ:nɪs] - ['meɪkɪŋ] ,
On the right is the building in which the painting , carpentering , harness - making ,
在 这 正确的 是 这 建筑 在 哪个 这 绘画 , 木工 , 马具 - 制作 ,
右侧的建筑内设有绘画、木工、马具制作等工序。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['tɪŋkəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɑ:(r); ə(r)][gəʊɪŋ][ɒn] .
and general tinkering for the show are going on .
和 一般的 修修补补 为了 这 展示 是 去 在 .
节目方面也在进行一些调整和改进。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] ['tʃæri:əts] [ɪn] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,
Here are a score of chariots in different stages of construction ,
这里 是 一个 分数 的 战车 在 不同的 阶段 的 建造 ,
这里展示了二十多辆处于不同建造阶段的战车。

orchest melochors with the exasperating tune part taken out , broken cages
和 这 可气 调 部分 已采取 出去 , 破碎的 笼子

[ænd; ənd][ˈwægənz] .
and wagons .
和 马车 .

管弦乐团的旋律合唱团，去掉了令人恼火的旋律部分，还有破损的笼子和马车。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈfɔ:dʒɪz][ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
There are forges in different parts of the building .
那里 是 锻造厂 在 不同的 部分 的 这 建筑 .

大楼的不同区域都设有锻造车间。

[ɒn][ðə; ði][left][ɪz][ðə; ði][kɑ:(r)] [fed] , [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [θri:] [ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈfɪfti] [fi:t] [lɒŋ] ,
On the left is the car shed , a building over three hundred and fifty feet long ,
在 这 左边 是 这 车 棚 , 一个 建筑 超过 三 百 和 五十 脚 长的 ,

左边是汽车棚，这是一座超过三百五十英尺长的建筑。

[ænd; ənd][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [træks] [waɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:z][fɔ:(r); fə(r)] [trænˈspɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ]
and four or five tracks wide , in which the cars for transporting the show
和 四 或者 五 轨道 宽的 , 在 哪个 这 汽车 为了 运输 这 展示

[ɑ:(r); ə(r)][kept] .
are kept .
是 保留 .

以及四五条轨道宽，用来停放运送演出用的车辆。

[aɪˈti:] [ɪz] [fʊl] [tu:; tə] [əʊvəˈfləʊɪŋ] , [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][flæt] [kɑ:z] [ˈbi:ɪŋ] [aʊtˈsaɪd] .
It is full to overflowing , a number of flat cars being outside .
它 是 满的 到 溢出 , 一个 数字 的 平坦的 汽车 存在 外部 .

车厢里挤满了人，外面还停着几辆平板车。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][waɪd] [i:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [fed] [ɑ:(r); ə(r)][reɪndʒd][ðə; ði] [ˈɡɔ:dʒəs] [ænd; ənd]
Under the wide eaves of the car shed are ranged the gorgeous and
在下面 这 宽的 檐 的 这 车 棚 是 范围 这 华丽的 和

[lʌgˈʒʊəriəs] [ʃəʊ] [ˈwægənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈæɪnɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪgˈzɪbɪtɪd] .
luxurious show wagons in which the animals are exhibited .
豪华 展示 马车 在 哪个 这 动物 是 展出 .

在车棚宽阔的屋檐下，整齐地排列着华丽豪华的展览车，动物们就在里面展出。

[ðə; ði] [θri:] [lɑ:dʒ] [ˈbɪldɪŋz] [fɔ:m] [θri:] [saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɒdræŋɡl] .
The three large buildings form three sides of a quadrangle .
这 三 大的 建筑物 形式 三 侧面 的 一个 四边形 .

这三座大型建筑构成了一个四边形的三面。

[brˈhaɪnd][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][ten] - [ˈeɪkə(r)][lɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒpɔ:t] [ʃəʊ] [ɪz][held][æt; ət][ðə; ði]
Behind them is the ten - acre lot where the Bridgeport show is held at the
在后面 他们 是 这 十 - 英亩 很多 在哪里 这 布里奇波特 展示 是 握住 在 这

[brˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsi:z(ə)n] .
beginning of every season .
开始 的 每一个 季节 .

在他们身后是占地十英亩的场地，布里奇波特展览会每个赛季开始时都会在这里举行。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈelɪfənts] [du:; də][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑ:rnəm][hæz; həz] [naʊ] ?
How many elephants do you suppose Mr . Barnum has now ?
如何 许多 大象 做 你 认为 先生 . 巴纳姆 有 现在 ?

你认为巴纳姆先生现在有多少头大象？

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈfænsi][aɪ ˈtiː] ？ — [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈtwenti] - [tuː] , [big][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] , [jʌŋ]
Can you fancy it ? — there are twenty - two , big and little , young
能 你 想要 它 ？ — 那里 是 二十 - 二 , 大的 和 小的 , 年轻的
[ænd; ənd][əʊld] .
and old .
和 老的 :

你能想象吗？——这里有二十二个，有大有小，有老有少。

[dʒʌst] [θɪŋk] [pʊ; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] ！
Just think of the noise they can make !
只是 思考 的 这 噪音 他们 能 制作 ！
想想它们能发出多大的噪音！

[æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈki:pə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈtrʌmpɪt] [æt; ət][wʌnz] ,
At a signal from the keeper they will begin to trumpet at once ,
在 一个 信号 从 这 守门员 他们 将要 开始 到 喇叭 在 一次 ,
听到饲养员的信号，它们会立刻开始鸣叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][laɪk] [ˈsevrəl] [ˈθʌndə(r)] - [stɔːrmz] [wɪð] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ]
and then the noise is like several thunder - storms with the rain and lightning
和 然后 这 噪音 是 喜欢 一些 雷 - 暴风雨 和 这 雨 和 闪电
[left] [aʊt] .
left out .
左边 出去 :

然后，那声音就像好几场雷暴，只是少了雨水和闪电。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][pʊ; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈberbi] [ˈelɪfənt] [ˈriːs(ə)ntli]
As a matter of course you have all heard of the baby elephant recently
作为 一个 事情 的 课程 你 有 全部 听到 的 这 婴儿 大象 最近
[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] .
born in the show .
出生 在 这 展示 :

想必大家都听说过最近在节目中出生的那头小象吧。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [pʌn][ðə; ði] 2d [pʊ; əv] [ˈfebruəri] .
It came on the 2d of February .
它 来了 在 这 2d 的 二月 .
它于2月2日到来。

[ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [kwɪːn] .
The mother is the elephant Queen .
这 母亲 是 这 大象 女王 .
母亲是象群女王。

[ðə; ði][ˈfaːðə(r)][ɪz] [nemd] [tʃiːf] .
The father is named Chief .
这 父亲 是 命名 首席 .
父亲名叫酋长。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈbarnəmz] [hɜːd] [pʊ; əv] [ˈtwenti] - [tuː] .
He is the largest in Mr . Barnum's herd of twenty - two .
他 是 这 最大 在 先生 : 巴纳姆 一群 的 二十 - 二 :
在巴纳姆先生的二十二头马群中，他是体型最大的一头。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈpɪrəˌmɪd] [ækt] [wɪl] [ˌrekəˈlekt] [hɪm] [pəʊzd] [wɪð] [ʌpˈlɪftɪd]
Those who have seen the elephant pyramid act will recollect him posed with uplifted
那些 WHO 有 已见 这 大象 金字塔 行为 将要 追忆 他 摆拍 和 提升
[trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][pʊ; əv][ðə; ði] [hiːp] .
trunk at the top of the heap .
树干 在 这 顶部 的 这 堆 .
看过大象叠罗汉表演的人都会记得，它高高举起象鼻，站在人堆顶端的情景。

[hiː; hi][ɪz][ʊv; əv] ['weɪwəd] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ʊv; əv] [leɪt] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ]
He is of wayward disposition , and has of late exhibited some savage
他是 的 任性的 处置 , 和 有 的 晚的 展出 一些 野蛮的
[treɪts][ʊv; əv] ['kærəktə(r)] .
traits of character .
特征 的 特点 .

他性情乖戾，近来更是表现出一些残暴的性格特征。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn][wɒz; wəz] [bɔːn] [ʃiː; ʃɪ] [wei] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] - [faɪv] [paʊndz] ;
When the little one was born she weighed one hundred and forty - five pounds ;
什么时候 这 小的 一 曾是 出生 她 称重 一 百 和 四十 - 五 磅 ;
小家伙出生时体重145磅；

[hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz]
her trunk was seven inches long , and she was about as big as
她 树干 曾是 七 英寸 长的 , 和 她 曾是 关于 作为 大的 作为
[ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] ['njuːfəndlənd] [dɒɡ] .
a full - grown Newfoundland dog .
一个 满的 - 生长 纽芬兰 狗 .

她的躯干有七英寸长，体型和一只成年纽芬兰犬差不多大。

['mɪstə(r)] . ['bɑːrnəm][hæz; həz] [nemd] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] ['brɪdʒpɔːt] .
Mr . Barnum has named the new - comer Bridgeport .
先生 : 巴纳姆 有 命名 这 新的 - 角 布里奇波特 .

巴纳姆先生将这位新来者命名为布里奇波特。

[hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tʃiːf] [ænd; ənd] [kwiːn] , [æz; əz] " [ðə; ði] ['elɪfənt]
He is going to exhibit her with Chief and Queen , as " The Elephant
他是 去 到 展览 她 和 首席 和 女王 , 作为 " 这 大象
['fæməli] ,
Family ,
家庭 ,

他打算将她与酋长和王后一起展出，称为“大象家族”。

" [ænd; ənd][ʊv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
" **and of course we are all going to see them .**
" 和 的 课程 我们 是 全部 去 到 看 他们 .

当然，我们都会去看的。

[wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðiːz] ['elɪfənts] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðeɪ]
One of the most interesting things about these elephants is the intelligence they
一 的 这 最多 有趣的 事物 关于 这些 大象 是 这 智力 他们
[ʃəʊ] ,
show ,
展示 ,

这些大象最有趣的地方之一就是它们展现出的智慧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ðeɪ] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kiːpərz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and the attachment they form for their keepers , and even for the
和 这 依恋 他们 形式 为了 他们的 守门员 , 和 甚至 为了 这
[ˈʌðə(r)] ['ænɪmlz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
other animals about them .
其他 动物 关于 他们 .

它们与饲养员之间，甚至与周围的其他动物之间，都建立了深厚的感情。

[æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt][wɒz; wəz] ['deɪli] ['wɪtnɪs] [lɑːst] ['siːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['griːnrʊm] [ʊv; əv][ðə; ði]
An amusing incident was daily witnessed last season in the greenroom of the
一个 有趣 事件 曾是 日常的 目击者 最后的 季节 在 这 休息室 的 这
[ʃəʊ] .
show .
展示 .

上个季度，节目组的休息室里每天都会发生一件趣事。

[ˈdɒnld] [ˈmelvɪl] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [jɪəz] [əʊld] , [sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtreɪnə(r)] ,
Donald Melville , **a little child two and a half years old** , **son of a trainer** ,
唐纳德 梅尔维尔 , 一个 小的 孩子 二 和 一个 一半 年 老的 , 儿子 的 一个 教练 ,
唐纳德 梅尔维尔, 一个两岁半的小男孩, 是位教练的儿子,

[fɔːmd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [əˈtætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒɪpsi] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈelɪfənts] [ɪn][ðə; ði]
formed a strange attachment for Gypsy , **one of the largest elephants in the**
形成 一个 奇怪的 依恋 为了 吉普赛人 , 一 的 这 最大 大象 在 这
[hɜːd] .
herd .
一群 .

它对象群中体型最大的大象之一吉普赛产生了一种奇特的依恋。

[ˈdʒɪpsi][wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [fʌnd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [aɪˈtiː] [ˈeniweə(r)] .
Gypsy was equally fond of the child , **and would follow it anywhere** .
吉普赛人 曾是 同样地 喜爱 的 这 孩子 , 和 会 跟随 它 任何地方 .
吉普赛人同样很喜欢这个孩子, 会跟着它到处走。

[ˈdɒnld] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [tʊ:k] ,
Donald could scarcely talk ,
唐纳德 可以 几乎 讲话 ,
唐纳德几乎说不出话来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [ænd; ənd][tʌg] [æt; ət] [ˈdʒɪpsɪz] [trʌŋk] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒənt][ˈænɪm(ə)l] [wʊd]
but he would pull and tug at Gypsy's trunk until the intelligent animal would
但 他 会 拉 和 拖船 在 吉普赛人的 树干 直到 这 聪明的 动物 会
[kəmprɪˈhend] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] ,
comprehend what was wanted ,
理解 什么 曾是 通缉 ,
但他会拉扯吉普赛的鼻子, 直到这只聪明的动物明白他想要什么为止。

[ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [leɪ][ɪts][hjuːdʒ] [ˈkɑːkəs] [əˈpɒn][ðə; ði][graʊnd] , [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [klaɪm]
and carefully lay its huge carcass upon the ground , **when the child would climb**
和 小心 躺 它是 巨大的 尸体 之上 这 地面 , 什么时候 这 孩子 会 爬
[əˈpɒn][ɪts] [bæk] .
upon its back .
之上 它是 后退 .

然后小心翼翼地将它巨大的尸体放在地上, 孩子就会爬到它的背上。

[tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [brɪˈtwiːn] [ˈdʒɪpsɪz] [legz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpɑːstaɪm] [wɪð]
To play hide - and - seek between Gypsy's legs was a favorite pastime with
到 玩 隐藏 - 和 - 寻找 之间 吉普赛人的 腿 曾是 一个 最喜欢的 消遣 和
[ˈdɒnld] .
Donald .
唐纳德 .

在吉普赛的两腿之间玩捉迷藏是唐纳德最喜欢的消遣。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈmæməθ] [sləʊθ][beə(r)][ɪn][ðə; ði][məˈnædʒəri] [wɪtʃ] [əˈtrækt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv]
There is a mammoth sloth bear in the menagerie which attracts a great deal of
那里 是 一个 长毛象 树懒 熊 在 这 动物园 哪个 吸引 一个 伟大的 交易 的
[əˈtenʃ(ə)n] [frəm; frəm] [sʌtʃ] [ˈvɪzɪtəz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ədˈmɪtɪd] .
attention from such visitors as are admitted .
注意力 从 这样的 访客 作为 是 承认 .

动物园里有一头巨大的懒熊, 吸引了众多游客的目光。

[hiː; hi] [weɪs] [ˈʌpwəd] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈstændɪŋ] [rɪˈrekt] [ɪz] [ˈniəli]
He weighs upward of four hundred pounds , **and when standing erect is nearly**
他 重量 向上 的 四 百 磅 , 和 什么时候 常设 直立 是 几乎
[sɪks] [fiːt] [tʊ:l] .
six feet tall .
六 脚 高的 .

他体重超过四百磅, 站立时身高接近六英尺。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [ẉɜːd] [ɒ̣v; ə̣v] [kə̣'mɑːnd] [ð̣ə; ð̣i][beə̣(r)][stændz] [ˈʌpraɪt] [ə̣'pɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [fiːt] , [kləʊzɪz]
At the word of command the bear stands upright upon his hind - feet , closes
在 这 单词 的 命令 这 熊 站立 直立 之上 他的 后 - 脚 , 关闭
[bəʊθ] [aɪz] ,
both eyes ,
两个都 眼睛 ,

一声令下，熊用后腿站立起来，闭上了双眼。

[əʊpənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈgʌtərəl] [saʊnd] [ðæt][ðə; ði][men][kɔːl] [ˈpriːtɪŋ] .
opens his mouth , and makes a guttural sound that the men call preaching .
打开 他的 嘴 , 和 制作 一个 喉音 声音 那 这 男人 称呼 布道 .

他张开嘴，发出一种喉音，男人们称之为布道。

[hɪz; ɪz][kɑːm] , [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈætɪtʃuːd] [ɪz] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
His calm , dignified attitude is ridiculous in the extreme ,
他的 冷静的 , 凝重 态度 是 荒谬的 在 这 极端 ,

他那副冷静、庄重的态度简直荒谬至极。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɪz; ɪz] [ˈklerɪkl] [nɪk] - [neɪm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] .
and has earned for him his clerical nick - name of " the Preacher .
和 有 获得 为了 他 他的 文员 缺口 - 姓名 的 " 这 牧师 .

也因此赢得了“传教士”这个神职人员绰号。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlepədz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [ˈænɪm(ə)l] [kɔːld] [pet] .
" Among the leopards there is a full - grown animal called Pet .
" 之中 这 豹子 那里 是 一个 满的 - 生长 动物 称为 宠物 .

“在豹子中，有一只名叫佩特的成年动物。

[aɪˈtiː][ɪz][səʊ] [teɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [wɪl] [ˈentə(r)][ɪts][keɪdʒ] , [teɪk] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
It is so tame that the keeper will enter its cage , take it in his arms ,
它 是 所以 驯服 那 这 守门员 将要 进入 它是 笼 , 拿 它 在 他的 武器 ,

它非常温顺，饲养员会走进它的笼子，把它抱在怀里。

[ænd; ənd][ˈhænd(ə)][aɪˈtiː][æz; əz] [fəˈmɪliəli] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [kæt] .
and handle it as familiarly as if it were a house cat .
和 处理 它 作为 熟悉地 作为 如果 它 是 一个 房子 猫 .

像对待家猫一样对待它。

[jet] [ðɪs] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈbɪznəs] .
Yet this is dangerous business .
然而 这 是 危险的 商业 .

但这可是件危险的事。

[ðə; ði][men] [huːz] [prəˈfeɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [hæd; həd][sæd] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə]
The men whose profession is the training of wild animals had sad stories to
这 男人 谁 职业 是 这 训练 的 荒野 动物 有 伤心 故事 到

[tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] - [ɪkˈspɪəriəns] .
tell of their own and others ' experience .
告诉 的 他们的 自己的 和 其他的 - 经验 .

那些以训练野生动物为职业的人，都拥有着自己和他人的悲惨经历。

[wʌŋ][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːnəmz] [tˈeɪməz] [ˈkæɪrɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [skaː(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
One of Mr . Barnum's tamers carries a great scar on his forehead .
一 的 先生 : 巴纳姆 驯兽师 携带 一个 伟大的 疤痕 在 他的 前额 .

巴纳姆先生的一位驯马师额头上有一道很深的疤痕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [sʌm; səm][ˈlaɪənz][wʌŋ] [deɪ] [wen] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk]
He was in the cage with some lions one day when one of them took
他 曾是 在 这 笼 和 一些 狮子 一 天 什么时候 一 的 他们 采取

[ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈweɪ] ,
advantage of his looking away ,
优势 的 他的 寻找 离开 ,

有一天，他和几只狮子待在笼子里，其中一只趁他不注意袭击了他。

[ænd; ɐnd] [spræŋ] [æt; ət][him] .
and sprang at him .
和 弹簧 在 他 ；

然后扑向了他。

[Its] [pɔː] [strʌk] [him][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [klɔː] [meɪd] [ðə; ði][dent][ɪn][hɪz; ɪz] [skʌl] .
Its paw struck him in the face , and a claw made the dent in his skull .
它是 爪子 击 他 在 这 脸 , 和 一个 爪 制成 这 凹痕 在 他的 颅骨 .
它的爪子打在他的脸上，一只利爪在他的头骨上留下了一个凹痕。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
He did not lose his presence of mind ,
他 做过 不是 失去 他的 在场 的 头脑 ,
他没有失去冷静。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['tempərəreɪli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪt][him] ,
but seeing that the lion was temporarily frightened at having hit him ,
但 看到 那 这 狮子 曾是 暂时地 害怕 在 拥有 打 他 ,
但见狮子因撞到他而一时惊恐，

[hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
he got out of the cage as fast as possible .
他 得到 出去 的 这 笼 作为 快速地 作为 可能的 .
他以最快的速度逃出了笼子。

[ðə; ði] [klɔː] [dʒʌst] [feɪld] [tuː; tə] [riːtɪ] [ðə; ði][breɪn] .
The claw just failed to reach the brain .
这 爪 只是 失败的 到 抵达 这 脑 .
利爪没能够到大脑。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪm] [sʌm; səm][haɪ'i:nəz] , [ænd; ɐnd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
Another time he tried to tame some hyenas , and one of his fingers
其他 时间 他 尝试 到 驯服 一些 鬣狗 , 和 一 的 他的 手指
[wɒz; wəz] ['bɪtn] [ʃɔːt] [ɒf] .
was bitten short off .
曾是 被咬 短的 离开 .

还有一次，他试图驯服一些鬣狗，结果被咬掉了一根手指。

" [ðə; ði][haɪ'i:nəz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ɑːtɪst] ,
" The hyenas , " he remarked to our artist ,
" 这 鬣狗 , " 他 评论 到 我们的 艺术家 ,
“鬣狗，”他对我们的艺术家说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['kaʊədli] [ænd; ɐnd] ['tretʃərəs] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] .
" are among the most cowardly and treacherous of wild beasts .
" 是 之中 这 最多 胆小 和 奸诈 的 荒野 野兽 .
“是野生动物中最胆小、最狡猾的物种之一。”

" [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [ɪz][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,
" A rhinoceros is not supposed to be a playful animal ,
" 一个 犀牛 是 不是 据称 到 是 一个 顽皮的 动物 ,
“犀牛原本就不是爱玩耍的动物。”

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
but there is one in the show that has a decided taste for playing with a
但 那里 是 一 在 这 展示 那 有 一个 决定 品尝 为了 玩耍 和 一个
[bɔːl] .
ball .
球 .
但节目中有一个角色非常喜欢玩球。

[hi:; hi] [wɪl] [rəʊl] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] [pʊ; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əb'sɜ:dli] [ʃeɪpt]
He will roll it up and down the wall of the cage with his absurdly shaped
他 将要 卷 它 向上 和 向下 这 墙 的 这 笼 和 他的 荒谬地 形状
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ;

他会用他那形状奇特的鼻子，让它在笼子壁上上下下滚动。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [faɪndz] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [spɔ:t] .
and apparently finds great enjoyment in the sport .
和 显然 发现 伟大的 享受 在 这 运动 .

他显然非常享受这项运动。

[hi:; hi] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'lait] [ɪn] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [di:p] [grʌnts] [pʊ; əv] [sætɪs'fæk](ə)n] .
He expresses his delight in what may be called deep grunts of satisfaction .
他 表达 他的 喜 在 什么 可能 是 称为 深的 咕哝声 的 满意 .

他发出低沉的、可以说是满足的咕哝声，以此表达他的喜悦。

[ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['bɪznəs] [dɪ'mɑ:ndz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:mi] [pʊ; əv] [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd] [ə'tendənts] .
The circus business demands a small army of performers and attendants .
这 马戏团 商业 需求 一个 小的 军队 的 表演者 和 服务员 .

马戏团需要一大批表演者和工作人员。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:rnəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] ['əʊvə(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Mr . Barnum in the coming season will have over six hundred persons in his
先生 . 巴纳姆 在 这 未来 季节 将要 有 超过 六 百 人 在 他的
[peɪ] .
pay :
支付 .

巴纳姆先生在即将到来的演出季中将雇佣六百多名员工。

[ðə; ði] " ['mɑ:stə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [seɪlz] " [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔ:s] [pʊ; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
The " master of the sails " will have a force of one hundred and twenty
这 " 掌握 的 这 帆 " 将要 有 一个 力量 的 一 百 和 二十
- [faɪv] [tent] - ['setəz] ;
- **five tent** - **setters** ;
- 五 帐篷 - 二传手 ;

“帆之主”将拥有125名搭帐篷工人；

[ðə; ði] [hed] [gru:m] , ['sɪkstɪ] [gru:mz] : [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] - ['mɑ:stə(r)] , [wʌn] ['hʌndrəd] " ['reɪzə(r)] - [bæks] " ;
the head groom , sixty grooms : the loading - master , one hundred " razor - backs " ;
这 头 新郎 , 六十 新郎 : 这 加载中 - 掌握 , 一 百 " 剃刀 - 背部 " ;
[ðə; ði] [mə'nædʒəri] , ['sɪkstɪ] [ə'tendənts] ;
the menagerie , sixty attendants ;
这 动物园 , 六十 服务员 ;

总管马夫，六十名马夫；装卸长，一百名“剃刀背”；动物园，六十名侍从；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] , ['sev(ə)ntɪ] [men] ['ɔ:lweɪz] [ə'hed] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
and the advertising department , seventy men always ahead of the show .
和 这 广告 部门 , 七十 男人 总是 前方 的 这 展示 .

广告部门有七十名员工，他们总是走在节目制作的前面。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [pə'fɔrmə-z] [pʊ; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] , ['keɪtərəz] , [saɪd] - [ʃəʊ] [men] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
There will be performers of all sorts , caterers , side - show men , etc : ,
那里 将要 是 表演者 的 全部 排序 , 餐饮服务商 , 边 - 展示 男人 , , ETC . ,

届时将有各种各样的表演者、餐饮服务商、杂耍艺人等等。

[æt; ət] [li:st] [tu:] ['hʌndrəd] [mɔ:(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .
at least two hundred more in number .
在 至少 二 百 更多的 在 数字 .

至少还有两百多人。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][seɪlz][sed][ðæt][ɪn][ˌeɪˈtiːn][ˈmɪnɪts][hɪz; ɪz][fɔːs][pʊ; əv][wʌn][ˈhʌndrəd]
The master of the sails said that in eighteen minutes his force of one hundred
这 掌握 的 这 帆 说 那 在 十八 分钟 他的 力量 的 一 百
[ænd; ənd][ˈtwenti] - [faɪv][men][hæd; həd][ˈteɪkən][daʊn][ænd; ənd][pækt][ɪn][ðə; ði][ˈwægənz][ˌfɪftiːn]
and twenty - five men had taken down and packed in the wagons fifteen
和 二十 - 五 男人 有 已采取 向下 和 包装 在 这 马车 十五
[tents][kənˈteɪnɪŋ][tuː][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈsɪksti][ˈθaʊz(ə)nd][jɑːrdz][pʊ; əv][ˈkænvəs] ,
tents containing two hundred and sixty thousand yards of canvas ,
帐篷 包含 二 百 和 六十 千 码 的 帆布 ,
帐篷主管说, 他手下125名工人18分钟内就拆卸并装上了15顶帐篷, 帐篷里装有26万码帆布。

[tuː; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][pʊ; əv][ðə; ði][rəʊps] , [pəʊlz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [əˈpɔɪntmənts] .
to say nothing of the ropes , poles , and other appointments .
到 说 没有什么 的 这 绳索 , 杆子 , 和 其他 预约 .
更不用说绳索、杆子和其他配件了。

[ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l][ˈfiːtʃə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][əʊ][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪˈtiː][stɑːrts][aʊt][ɪn][ə; eɪ][prəˈseɪ(ə)n][ɪz]
A novel feature of the show the next time it starts out in a procession is
一个 小说 特征 的 这 展示 这 下一个 时间 它 开始 出去 在 一个 游行 是
[tuː; tə][biː; bi]"[ˈmʌðə(r)][ˈhʌbərdz][juː] .
to be " Mother Hubbard's Shoe .
到 是 " 母亲 哈伯德的 鞋 .
下次演出以游行形式开始时, 一个新颖的特色是“哈伯德太太的鞋子”。

"[ə; eɪ][juː][pʊ; əv][dʒaɪˈɡæntɪk][saɪz] , [ˈmaʊntɪd][pʌn][wiːlz] , [ænd; ənd][fɪld][baɪ][ðə; ði][kənˈviːniənt]
" **A shoe of gigantic size , mounted on wheels , and filled by the convenient**
" 一个 鞋 的 巨大 尺寸 , 安装 在 车轮 , 和 已填 经过 这 方便的
[ˈtʃɪldrən][pʊ; əv][ðə; ði][ˈkʌmpəni] ,
children of the company ,
孩子们 的 这 公司 ,
“一只巨大的鞋子, 装在轮子上, 里面装满了公司里方便的孩子们,

[wɪl][teɪk][ɪts][pleɪs][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈtʃæriːəts][ænd; ənd][kɑːz] .
will take its place among the chariots and cars .
将要 拿 它是 地方 之中 这 战车 和 汽车 .
它将与战车和汽车并肩而立。

[ðɪs][njuː][əˈtrækʃ(ə)n][wɪl][ʌnˈkwɛstʃənəbli][biː; bi][ə; eɪ][sɔːs][pʊ; əv][dɪˈlaɪt][tuː; tə][ɔːl][smɔːl][ˈpiːp(ə)l]
This new attraction will unquestionably be a source of delight to all small people
这 新的 景点 将要 毫无疑问 是 一个 来源 的 喜 到 全部 小的 人们
.
:
.
毫无疑问, 这个新景点将给所有的小朋友带来欢乐。

[ˈtəʊnɪz][ˈbɜːθdeɪ] , [ænd; ənd][dʒɔːdʒ][ˈwɑːʃɪŋtənz] .
TONY'S BIRTHDAY , AND GEORGE WASHINGTON'S .
托尼的 生日 , 和 乔治 华盛顿的 .
托尼的生日, 以及乔治·华盛顿的生日。

[baɪ][ˈæɡnəs][ˈreplɪər] .
BY AGNES REPPLIER .
经过 阿格尼斯 回复者 .
作者: 艾格尼丝·雷普利尔。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɡreɪt][ˌmɪsˈfɔːtʃuːn][pʊ; əv][ˈtəʊni][ˈbʌtlərz][laɪf][tuː; tə][hæv; həv][biːn][bɔːn][pʌn]
It was the great misfortune of Tony Butler's life to have been born on
它 曾是 这 伟大的 不幸 的 托尼 管家 生活 到 有 到过 出生 在
[ðə; ði][ˈtwenti] - [ˈsekənd][pʊ; əv][ˈfebruəri] .
the Twenty - second of February .
这 二十 - 第二 的 二月 .
对于托尼·巴特勒来说, 出生在2月22日是他一生中最大的不幸。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kʌmfət] [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['plenti][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
There was no comfort in reflecting that there were doubtless plenty of other
那里 曾是 不 舒适 在 反思 那 那里 是 毫无疑问 很多 的 其他
[bɔɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
boys in the country who labored under the same disadvantage .
男孩们 在 这 国家 WHO 辛勤劳作 在下面 这 相同的 劣势 .

想到国内肯定还有很多其他男孩也面临着同样的困境，这并不能让他感到安慰。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [maɪt] [pə'hæps] [biː; bi]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)] ,
The other boys might perhaps be better fitted for the honor ,
这 其他 男孩们 可能 也许 是 更好的 适配 为了 这 荣誉 ,
其他男孩或许更适合这份荣誉。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][təʊni][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [wʌn] .
but for poor Tony the distinction was a crushing one .
但 为了 贫穷的 托尼 这 区别 曾是 一个 压碎 一 .
但对可怜的托尼来说，这种区别却是毁灭性的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['əʊldə]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt]['əʊldə] ['brʌðərz] [neɪm]
In the first place , he had an older brother , and that older brother's name
在 这 第一的 地方 , 他 有 一个 老 兄弟 , 和 那 老 兄弟 姓名
[wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] .
was George .
曾是 乔治 .

首先，他有个哥哥，哥哥名叫乔治。

[naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːd] [ðæt][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['eni]['fæməli] ;
Now it is generally conceded that one of a name is enough for any family ;
现在 它 是 一般来说 承认 那 一 的 一个 姓名 是 足够的 为了 任何 家庭 ;
现在人们普遍认为，一个家庭只需要一个名字就足够了；

[bʌt; bət] [wen] [təʊni][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd][ɒv; əv] ['februəri] , [haʊ] [wɒz; wəz]
but when Tony was born on the Twenty - second of February , how was
但 什么时候 托尼 曾是 出生 在 这 二十 - 第二 的 二月 , 如何 曾是
[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['bʌtlə(r)][tuː; tə][ækt] ?
poor Mrs . Butler to act ?
贫穷的 太太 . 巴特勒 到 行为 ?

但是，当托尼在二月二十二日出生时，可怜的巴特勒太太该如何应对呢？

[nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [hɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,
Not to have called him after the Father of his Country would have been ,
不是 到 有 称为 他 后 这 父亲 的 他的 国家 会 有 到过 ,
如果不以他国父的名字来称呼他，那将是多么遗憾。

[ɪn][ðæt] [gʊd] ['wʊmənz] [ə'pɪnjən] , [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [slɑɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ded] .
in that good woman's opinion , a positive slight to the illustrious dead .
在 那 好的 女性的 观点 , 一个 积极的 轻微 到 这 杰出 死的 .
在那位善良的女士看来，这是对已故伟人的莫大侮辱。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['bɜːθdeɪ]
As long as her boy was fortunate enough to have the same birthday
作为 长的 作为 她 男生 曾是 幸运 足够的 到 有 这 相同的 生日
[æz; əz]['aʊə(r)] [greɪt] ['prezɪdənt] ,
as our great President ,
作为 我们的 伟大的 总统 ,
只要她的儿子足够幸运，能和我们伟大的总统同一天生日，

[aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)][pleɪn]['djuːtɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][wʌn]['ʌðə(r)] [pɔɪnt]
it became her plain duty to give him one other point
它 成为 她 清楚的 责任 到 给 他 一 其他 观点
她理所当然地有义务再给他一点建议。

[ɒv; əv] [rɪˈzembləns] , [ænd; ənd] [ðen] [trʌst] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] .
of resemblance , and then trust to time to complete the likeness .
的 相似 , 和 然后 相信 到 时间 到 完全的 这 相似 .
先具备相似性, 然后依靠时间来完善这种相似性。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dʒɔːdʒ] [ɔːˈredi] ,
It was a pity that they had a George already ,
它 曾是 一个 遗憾 那 他们 有 一个 乔治 已经 ,
可惜他们已经有一个叫乔治的孩子了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪfɪkəlti] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈsekənd] [sʌn]
but that difficulty could be done away with by calling her second son
但 那 困难 可以 是 完毕 离开 和 经过 呼叫 她 第二 儿子
[ˈwɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .
但只要给她的第二个儿子取名华盛顿, 就能解决这个问题。

[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈbʌtlə(r)] [ˈsaʊndɪd] [wel] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] ;
Washington Butler sounded well , and seemed all that was desirable ;
华盛顿 巴特勒 听起来 出色地 , 和 似乎 全部 那 曾是 理想 ;
华盛顿·巴特勒听起来很不错, 似乎具备所有令人向往的品质;

[ˈəʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [mʌt] [ɒv; əv][aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] - [deɪ] [juːz] .
only there was just a little too much of it for every - day use .
仅有的 那里 曾是 只是 一个 小的 也 很多 的 它 为了 每一个 - 天 使用 .
只是对于日常使用来说, 它的量稍微有点太多了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɒʃ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]
Sometimes the boy was called Washie , and sometimes Wash , and sometimes
有时 这 男生 曾是 称为 - , 和 有时 洗 , 和 有时
[wɔːl] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtəʊni] ,
Wall , and sometimes Tony ,
墙 , 和 有时 托尼 ,
有时这个男孩被称为沃什 (Washie), 有时被称为沃什 (Wash), 有时被称为沃尔 (Wall), 有时被称为托尼 (Tony)。

[ʌnˈtɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ˈəʊldə] , [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɔːk] ,
until , as he grew older , and able to talk ,
直到 , 作为 他 生长 老 , 和 有能力的 到 讲话 ,
直到他长大成人, 能够说话之后,

[hiː; hi] [ɪˈvɪns] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ˈprefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ˈtaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɑːnsə(r)]
he evinced a decided preference for the last title , and would answer
他 表现出 一个 决定 偏爱 为了 这 最后的 标题 , 和 会 回答
[tuː; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)] .
to no other .
到 不 其他 .
他明显偏爱最后一个头衔, 并且不接受其他任何头衔。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈles(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] , [aɪˈtiː][baɪ][nəʊ] [miːnz] [endɪd] [ðem; ðəm] ;
But although this lessened his troubles , it by no means ended them ;
但 虽然 这 减少 他的 麻烦 , 它 经过 不 方法 结束 他们 ;
虽然这减轻了他的痛苦, 但并没有完全消除他的痛苦;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][hæz; həz][səʊ] [ˈmeni] [ˈnɪkneɪmz] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] ,
for when a child has so many nicknames to choose from ,
为了 什么时候 一个 孩子 有 所以 许多 昵称 到 选择 从 ,
当一个孩子有很多昵称可以选择的时候,

[ˈevrɪbɒdi] [ɪz][æpt][tuː; tə] [srˈlekt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wʌn] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] ,
everybody is apt to select a different one ; and to confess the truth ,
大家 是 易于 到 选择 一个 不同的 一 ； 和 到 承认 这 真相 ；
每个人都倾向于选择不同的答案；并且要坦白真相，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [dʒɔːdʒ]
he was not at all the right sort of a boy to be called George
他 曾是 不是 在 全部 这 正确的 种类 的 一个 男生 到 是 称为 乔治
[ˈwɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 ；

他根本不像那种会被称为乔治·华盛顿的男孩。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpætriət] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
There was nothing of the soldier , nothing of the patriot , nothing at all
那里 曾是 没有什么 的 这 士兵 ； 没有什么 的 这 爱国者 ； 没有什么 在 全部
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] ,
remarkable ,
卓越 ；

这里没有丝毫士兵的气质，没有丝毫爱国者的气质，没有任何值得称道之处。

[əˈbaʊt][pɔː(r); pʊə(r)][ˈtəʊni][ɪn][ˈeni] [wei] .
about poor Tony in any way .
关于 贫穷的 托尼 在 任何 方式 ；

无论如何，都不要提及可怜的托尼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [aɪ] , [ˈhəʊmli] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [wel] [ɪˈnʌf] [æz; əz]
He was a shy , homely little boy , who would have passed well enough as
他 曾是 一个 害羞的 , 家常的 小的 男生 , WHO 会 有 通过了 出色地 足够的 作为
[pleɪn][sæm] ,
plain Sam ,
清楚的 山姆 ,

他是个害羞、相貌平平的小男孩，完全可以冒充普通的萨姆。

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [neɪm] ,
which , being his father's name ,
哪个 , 存在 他的 父亲的 姓名 ,

这是他父亲的名字，

[wʊd] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈbɜːθdeɪ]
would also have been his had it not been for his unfortunate birthday
会 还 有 到过 他的 有 它 不是 到过 为了 他的 不幸 生日
.
:
.

如果不是因为他那不幸的生日，那本来也会是他的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
But as a George Washington ,
但 作为 一个 乔治 华盛顿 ,

但作为乔治·华盛顿，

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈdəʊtɪŋ] [ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [kəmˈpli:t]
even his doting mother was forced to realize he was not a complete
甚至 他的 溺爱 母亲 曾是 强制 到 意识到 他 曾是 不是 一个 完全的
[səkˈses] .
success .
成功 ；

就连他疼爱他的母亲也不得不承认，他并没有完全成功。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈsɒnərəsli] [riːd] [aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]
The first day he went to school the master sonorously read out his name as
这 第一的 天 他 去 到 学校 这 掌握 响亮地 读 出去 他的 姓名 作为
[ˈæntəni] [ˈbʌtlə(r)] ,
Antony Butler ,
安东尼 巴特勒 ,

他上学的第一天，老师就铿锵有力地念出了他的名字： 安东尼·巴特勒。

[weəˈæt] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ˈgɪɡ(ə)ld] , [ænd; ənd][ˈtəʊni] , [ˈblʌʃɪŋ] [ˈfaɪəri] [red] ,
whereat his brother giggled , and Tony , blushing fiery red ,
哪里 他的 兄弟 咯咯地笑 , 和 托尼 , 脸红 火热 红色的 ,
他哥哥咯咯地笑了起来，托尼的脸涨得通红。

[ˈstæmə] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ˈæntəni] [æt; ət][ɔːl] .
stammered out that he was not an Antony at all .
结结巴巴 出去 那 他 曾是 不是 一个 安东尼 在 全部 .

他结结巴巴地说，他根本不是安东尼。

" [nɒt] [ˈæntəni] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] , [ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [səˈpraɪz] .
" **Not Antony ?** " **said the teacher , in natural surprise .**
" 不是 安东尼 ? " 说 这 老师 , 在 自然的 惊喜 .

“不是安东尼吗？”老师惊讶地问道。

" [waɪ] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɔːld] [ˈtəʊni] ? "
" **Why , then , are you called Tony ?** "
" 为什么 , 然后 , 是 你 称为 托尼 ? "

“那么，你为什么叫托尼呢？ ”

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dʒɔːdʒ] [ɔːlˈredi] ,
" **Because my name is George Washington , and we had a George already ,**
" 因为 我的 姓名 是 乔治 华盛顿 , 和 我们 有 一个 乔治 已经 ,
" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈbærəst] [ˈɑːnsə(r)] .
" **was the embarrassed answer .**
" 曾是 这 尴尬的 回答 .

“因为我的名字叫乔治·华盛顿，而我们已经有一个乔治了，”他尴尬地回答道。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] [dʌbd] [hɪm] [ˈwɒʃɪŋ] [ˈtəʊni] ,
After this the boys with one accord dubbed him Washing Tony ,
后 这 这 男孩们 和 一 符合 被誉为 他 洗涤 托尼 ,
此后，男孩们一致给他起了个绰号叫“洗衣托尼”。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈbɔːndrɪmən] , [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋ] [ˈtəʊni][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd]
as if he were a Chinese laundryman , and Washing Tony he continued
作为 如果 他 是 一个 中国人 洗衣工 , 和 洗涤 托尼 他 持续
[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
to be called .
到 是 称为 .

他就像个中国洗衣工，人们仍然叫他“洗衣托尼”。

[ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
Under these circumstances ,
在下面 这些 情况 ,

在这种情况下，

[pəˈhæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪkˈskjuːzəb(ə)] [ɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [bʌn][sʌm; səm] [les]
perhaps he was excusable in wishing he had been born on some less
也许 他 曾是 情有可原 在 祝 他 有 到过 出生 在 一些 较少的
[ɪˈlʌstriəs] [deɪ] ,
illustrious day ,
杰出 天 ,

或许他希望自己出生在不那么光鲜亮丽的日子里，这种想法情有可原。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [keɪm] ['dju:li][ə'raʊnd] ,
and when the Twenty - second came duly around ,
和 什么时候 这 二十 - 第二 来了 正式地 大约 ,
当第二十二个年头如期到来时,

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ɔ:l][ðə; ði] [drɪ'laɪts] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ŋju:] [peə(r)][ʊv; əv] [skeɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:(r)][kæp]
it required all the delights of a new pair of skates and a fur cap
它 必需的 全部 这 美味 的 一个 新的 一对 的 冰鞋 和 一个 毛皮 帽
[tu:; tə] ['rekənsaɪl] [hɪm] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
to reconcile him entirely to his fate .
到 调和 他 完全 到 他的 命运 .
只有一双崭新的溜冰鞋和一顶皮帽带来的种种乐趣，才能让他彻底接受自己的命运。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][hə'lədeɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [prə'pəʊzd] ['spendɪŋ] [aɪ 'ti:][vɒn][ðə; ði][aɪs] ,
It being a general holiday , all the boys proposed spending it on the ice ,
它 存在 一个 一般的 假期 , 全部 这 男孩们 建议的 开支 它 在 这 冰 ,
由于是公共假日，所有男生都提议去滑冰。

[ænd; ənd]['təʊni][kʊd; kəd] [skɜ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ɔ:(r)]['saɪfə(r)] ;
and Tony could skate a great deal better than he could write or cipher ;
和 托尼 可以 滑冰 一个 伟大的 交易 更好的 比 他 可以 写 或者 密码 ;
托尼滑冰的水平远比他的写作和密码能力强得多；

[ɔ:l'dəʊ] ['i:v(ə)n][hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɒt] [bɔɪz] [kən'sɪdə(r)] [breɪv] ,
although even here he was never what boys consider brave ,
虽然 甚至 这里 他 曾是 绝不 什么 男孩们 考虑 勇敢的 ,
虽然即使在这里，他也从来不是男孩们眼中的勇敢者。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)]['peərənts][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][mɔ:(r)] ['ækjərətli] [drɪ'faɪn] [æz; əz] [fu:l] - ['hɑ:di] .
and what their parents are apt to more accurately define as fool - hardy .
和 什么 他们的 父母 是 易于 到 更多的 准确 定义 作为 傻子 - 耐寒的 .
而他们的父母则更倾向于将其定义为鲁莽行事。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,
事实是，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ][spaɪs][ʊv; əv] [ðæt] ['bɔɪɪ] ['deərɪŋ] [wɪtʃ] [si:m] [səʊ]
there was not in the child a spice of that boyish daring which seems so
那里 曾是 不是 在 这 孩子 一个 香料 的 那 男孩气 大胆 哪个 似乎 所以
[ə'træktɪv] [ɪn][ɪts] [pə'zesə(r)] ,
attractive in its possessor ,
吸引人的 在 它是 拥有者 ,
这个孩子身上没有那种男孩特有的、令人着迷的胆识和冒险精神。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][rɪ'æləti][səʊ]['wɒntən][ænd; ənd] ['ju:sləs] .
and which is in reality so wanton and useless .
和 哪个 是 在 现实 所以 放肆 和 无用 .
而这实际上是如此肆意妄为、毫无用处。

['təʊni]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə][klaɪm] [haɪ] [tri:z] , [ɔ:(r)][dʒʌmp][frɒm; frəm] [sti:p] ['pleɪsɪz] , [ɔ:(r)][pæt][ə; eɪ]
Tony never wanted to climb high trees , or jump from steep places , or pat a
托尼 绝不 通缉 到 爬 高的 树木 , 或者 跳 从 陡 地方 , 或者 拍 一个
['restɪv] [hɔ:s] ,
restive horse ,
不安分 马 ,
托尼从来不想爬高树，也不想从陡峭的地方跳下去，更不想抚摸躁动不安的马。

[ɔ:(r)] [θrəʊ] [æn; ən]['æp(ə)][æt; ət][ə; eɪ] [krɒs] [əʊld]['fa:mə(r)] .
or throw an apple at a cross old farmer .
或者 扔 一个 苹果 在 一个 叉 老的 农民 .
或者，老农夫，向十字架扔苹果吧。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][klɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,
All these things , which were clear to the hearts of his companions ,
全部 这些 事物 , 哪个 是 清除 到 这 心 的 他的 同伴 ,
[wɜ:(r); wə(r)][t'ɒstəli] [ʌnə'træktɪv] [tu:; tə][hɪm] .
were totally unattractive to him .
是 完全 不吸引人 到 他 .

所有这些事情，他的同伴们都心知肚明，但他却完全不感兴趣。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɛvə(r)][bi:; bi] [deəd] [tu:; tə][eni] [di:d] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][deɪndʒə(r)][ɪn]
He could never be dared to any deed that had a touch of danger in
他 可以 绝不 是 敢于 到 任何 契据 那 有 一个 触碰 的 危险 在
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t] [tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t]
他 绝不会去做任何带点危险的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['pru:d(ə)nt] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [t'aɪt(ə)]
and the contrast between his prudent conduct and his illustrious title
和 这 对比 之间 他的 谨慎 执行 和 他的 杰出 标题
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t] [tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t]
他谨慎的行事作风与他显赫的头衔形成了鲜明的对比：

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ʌðə(r)] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
in the eyes of all the other boys , the crowning absurdity of the case .
在 这 眼睛 的 全部 这 其他 男孩们 , 这 加冕 荒谬 的 这 案件 .
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t] [tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t]
在其他所有男孩眼中，这是这起案件最荒谬的地方。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɜ:θdeɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [ðəʊ] [klɪə(r)] , [wɒz; wəz][maɪld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
On this particular birthday the weather , though clear , was mild for the
在 这 特别的 生日 这 天气 , 尽管 清除 , 曾是 温和的 为了 这
[si:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t] [tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t]
生日那天天气虽然晴朗，但对于这个季节来说却很温和。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [æprɪ'henʃn] [hæd; həd] [bi:n] [felt][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['saʊndnəs]
and some apprehension had been felt as to the complete soundness
和 一些 忧虑 有 到过 毛毡 作为 到 这 完全的 健全性
[ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .
of the ice .
的 这 冰 .
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t] [tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t]
人们一度对冰层的完整性感到担忧。

[ə; eɪ]['keəf(ə)] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] , [həʊ'evə(r)] , [jəʊd] [aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][fɜ:m][ænd; ənd]['sɒlɪd] [ɪk'sept]
A careful investigation , however , showed it to be all firm and solid except
一个 小心 调查 , 然而 , 显示 它 到 是 全部 公司 和 坚硬的 除了
[ɪn][wʌŋ]['kɔ:nə(r)] ,
in one corner ,
在 一 角落 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t] [tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t]
然而，仔细检查后发现，除了一个角落外，其他地方都坚固牢固。

[weə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [dɪpɪst] , [ænd; ənd][weə(r)] [ðə; ði][aɪs] , [ðəʊ] [ʌn'brəʊkən] , [lʊkt] [θɪn]
where the lake was deepest , and where the ice , though unbroken , looked thin
在哪里 这 湖 曾是 最深处 , 和 在哪里 这 冰 , 尽管 未破 , 看起来 薄的
[ænd; ənd]['semi] - [træns'pærənt] ,
and semi - transparent ,
和 半 - 透明的 ,
[ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t] [tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tə] [ðə; ði] [kən'trɪbju:t]
湖水最深处，冰层虽然没有破损，但看起来很薄，呈半透明状。

[wɪð] [ðə; ði] ['restləs] ['wɔ:tə(r)] [ʌndə'ni:θ] .
with the restless water underneath .
和 这 不安 水 下 .

下方是波涛汹涌的水面。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['kwɔ:tə(r)][ə; eɪ][laɪn][wɒz; wəz] [drɔ:n] ,
Around this uncertain quarter a line was drawn ,
大约 这 不确定 四分之一 一个 线 曾是 绘制 ,

围绕着这个充满不确定性的四分之一，划出了一条界线。

[ænd; ənd] [su:n] [sʌm; səm] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skɪmɪŋ] ['ræpɪdli]['əʊvə(r)][ðə; ði]
and soon some thirty or forty boys were skimming rapidly over the
和 很快 一些 三十 或者 四十 男孩们 是 撇脂 快速 超过 这
[ˈfrəʊz(ə)n] ['sɜ:fɪs] .
frozen surface .
冷冻 表面 .

很快，三四十个男孩就飞快地滑过结冰的冰面。

[fred] [hæzlit][ænd; ənd] ['edi] ['bærəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpɪən] ['sketɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
Fred Hazlit and Eddy Barrows were the champion skaters of the district ,
弗雷德哈兹利特 和 涡流 巴罗斯 是 这 冠军 滑冰者 的 这 区 ,
弗雷德·哈兹利特和埃迪·巴罗斯是该地区的滑冰冠军。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [i:və'lu:(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [baɪ][ə; eɪ][həʊst]
and their evolutions were regarded with wonder and delight by a host
和 他们的 进化 是 认为 和 想知道 和 喜 经过 一个 主持人
[ɒv; əv][smɔ:lə(r)] [bɔɪz] ,
of smaller boys ,
的 较小的 男孩们 ,

它们的演变过程令许多小男孩感到惊奇和欣喜。

[hu:] ['veɪnli] [traɪd] [tu:; tə]['raɪv(ə)][ðeə(r)] [et'fi:vmənts] .
who vainly tried to rival their achievements .
WHO 徒劳地 尝试 到 竞争对手 他们的 成就 .

他们徒劳地试图与他们的成就相媲美。

[nɒt] [səʊ]['təʊni] .
Not so Tony .
不是 所以 托尼 .

托尼，情况并非如此。

[ɔ:!'ðəʊ] ['pɜ:fɪktli] [æt; ət][həʊm] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
Although perfectly at home on the ice ,
虽然 完美 在 家 在 这 冰 ,

虽然在冰上如鱼得水，

[hi; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪk'sel] [hɪə(r)][ðæn; ðən] [els'weə(r)] ,
he seemed to have no more desire to excel here than elsewhere ,
他 似乎 到 有 不 更多的 欲望 到 Excel 这里 比 别处 ,

他似乎并没有比在其他地方更渴望在这里取得成功。

[bʌt; bət] [skeit] ['greɪvli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ɪn'dʒɔɪŋ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]['səʊbə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,
but skated gravely up and down , enjoying himself in his sober fashion ,
但 滑冰 严重地 向上 和 向下 , 享受 他自己 在 他的 清醒 时尚 ,

但他却稳重地滑来滑去，以他特有的沉稳方式享受着乐趣。

[hɪz; ɪz][kæp] [drɔ:n] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [hændz] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt] [p'ɒkɪts]
his cap drawn over his eyes , his little red hands thrust in his overcoat pockets
他的 帽 绘制 超过 他的 眼睛 , 他的 小的 红色的 双手 推力 在 他的 大衣 口袋
.
:
.

他的帽子拉低遮住了眼睛，他那双红彤彤的小手插在大衣口袋里。

[dʒɔːdʒ] , [huː] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] [ə'mjuːzɪŋ] , [wɒz; wəz] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] ,
George , who did not think this at all amusing , was off with the older boys ,
乔治 , WHO 做过 不是 思考 这 在 全部 有趣 , 曾是 离开 和 这 老 男孩们 ,
乔治觉得这事一点也不好笑, 便和几个大男孩一起离开了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
trying to write his name on the ice ,
尝试 到 写 他的 姓名 在 这 冰 ,
他试图在冰上写下自己的名字。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][,aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [pə'sɪstənsɪ] [ðæt] , ['præktɪst]
and going over and over it with a patient persistency that , practiced
和 去 超过 和 超过 它 和 一个 病人 持久性 那 , 练习
[æt; ət] [sku:l] ,
at school ,
在 学校 ,
一遍又一遍地练习, 保持着在学校里培养起来的耐心和毅力,

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][fɜːst][ˈraɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [klaːs] .
would have made him the first writer in his class .
会 有 制成 他 这 第一的 作家 在 他的 班级 :
这会让他成为班上第一个写文章的人。

['grædʒuəli][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [graʊnd] [br'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'krəʊtʃ] [ɒn] ,
Gradually the forbidden ground began to be encroached on ,
逐步地 这 禁止 地面 开始 到 是 侵占 在 ,
禁区逐渐开始被侵占。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] ['skɪmɪŋ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][,aɪ 'tiː] ,
some of the older boys skimming lightly over it ,
一些 的 这 老 男孩们 撇脂 轻轻 超过 它 ,
一些年纪较大的男孩只是粗略地浏览了一下。

[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][,aɪ 'tiː][kwat] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)] [wert] .
and finding it quite hard enough to bear their weight .
和 寻找 它 相当 难的 足够的 到 熊 他们的 重量 :
他们发现, 光是承受自己的体重就已经很吃力了。

[suːn] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [peəz] [ɒv; əv] [skerts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Soon the line was obliterated by a dozen pairs of skates , and the children
很快 这 线 曾是 彻底摧毁 经过 一个 打 对 的 冰鞋 , 和 这 孩子们
,
,
,
很快, 队伍就被十几双溜冰鞋淹没了, 孩子们.....

['nevə(r)] ['hiːdɪŋ] [,aɪ 'tiː] , [sprɛd] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][aɪs][ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
never heeding it , spread themselves over every inch of ice on the lake .
绝不 听从 它 , 传播 他们自己 超过 每一个 英寸 的 冰 在 这 湖 :
他们全然不顾警告, 将自己铺满了湖面上每一寸冰层。

[ɔːl] [bʌt; bət]['təʊni] .
All but Tony .
全部 但 托尼 :
除了托尼以外。

[wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['pruːd(ə)ns][hiː; hi][hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði]['deɪndʒərəs]['kɔːnə(r)] [wel] , [ænd; ənd]
With characteristic prudence he had marked the dangerous corner well , and
和 特征 谨慎 他 有 标记 这 危险的 角落 出色地 , 和
['nevə(r)][wʌns] ['ventʃəd] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] .
never once ventured upon it .
绝不 一次 冒险 之上 它 :
他一贯谨慎, 早已将危险的拐角处标记清楚, 从未冒险踏入其中。

[æz; əz][hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] ['taɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [skerts] , [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] , [hænd][ɪn]
As he stopped to tighten his skates , four of the younger boys , hand in
作为 他 停止 到 拧紧 他的 冰鞋 , 四 的 这 年轻 男孩们 , 手 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

当他停下来系紧冰鞋时，四个年纪较小的男孩手拉着手，

[keɪm] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] .
came bearing down upon him .
来了 轴承 向下 之上 他 .

向他袭来。

" [kætʃ] [həʊld] , " ['fəʊtɪd] ['wɪli] ['mɑ:rstən] , " [ænd; ənd][wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn] .
" **Catch hold** , " **shouted Willie Marston** , " **and we'll make a line** .
" 抓住 抓住 , " 喊叫 威利 马斯顿 , " 和 出色地 制作 一个 线 .

“抓住，”威利·马斯顿喊道，“我们排成一列。”

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hɪə(r)][gəʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了！

" [ænd; ənd]['təʊni] [wɪð] [ðə; ði][rest] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [smu:ð] [ʃi:t] [ɒv; əv][aɪs][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]
" **and Tony with the rest shot across the smooth sheet of ice until they came**
" 和 托尼 和 这 休息 射击 穿过 这 光滑的 床单 的 冰 直到 他们 来了
[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'kləʊzd]['kwɔ:tə(r)] .
to the inclosed quarter .
到 这 封闭 四分之一 .

“托尼和其他人一起飞驰过光滑的冰面，直到他们来到封闭的区域。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] ['ki:pɪŋ] [raɪt] [ɒn] , [bʌt; bət]['təʊni] [stɒpt] [ʃɔ:t] .
The others were keeping right on , but Tony stopped short .
这 其他的 是 保持 正确的 在 , 但 托尼 停止 短的 .

其他人继续往前走，但托尼突然停了下来。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [seɪf] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][ɒn][aɪ 'ti:] . "
" **It is not safe** , " **he said** , " **and I am not going on it** . "
" 它 是 不是 安全的 , " 他 说 , " 和 我 是 不是 去 在 它 . "
" 这不安全，”他说，“我不会去。”

" ['nɒns(ə)ns] ! " [kraɪd] [dɪk] [tri:vz] .
" **Nonsense** ! " **cried Dick Treves** .
" 废话 ! " 哭 迪克 特里夫斯 .

“胡说！”迪克·特里夫斯喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['təʊni] !
" **What a coward you are** , **Tony** !
" 什么 一个 懦夫 你 是 , 托尼 !

“托尼，你真是个懦夫！”

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪm] [ɔ:l'reɪdɪ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
We have been over it a dozen time already this morning ,
我们 有 到过 超过 它 一个 打 时间 已经 这 早晨 ,

今天早上我们已经讨论过十几次了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] . "

and it is just as safe as the rest . "

和 它 是 只是 作为 安全的 作为 这 休息 :

它和其他地方一样安全。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [,aɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] ['wɪli] .

" Of course it is , " said Willie .

" 的 课程 它 是 , " 说 威利 :

“当然是这样,”威利说。

" [kʌm] [ə'hed] .

" Come ahead .

" 来 前方 :

过来。

" [bʌt; bət] ['təʊni] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'hed] .

" But Tony did not go ahead .

" 但 托尼 做过 不是 去 前方 :

但托尼并没有继续下去。

['naɪðə(r)] [dɪd] [hi:; hi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

Neither did he discuss the matter ,

两者都不 做过 他 讨论 这 事情 ,

他也没有讨论此事。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:gjʊmənt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

for argument of any kind was not at all in his way .

为了 争论 的 任何 种类 曾是 不是 在 全部 在 他的 方式 :

任何形式的争论都丝毫没有阻碍他。

[hi:; hi] ['mɪəli] [stɒpt] [ænd; ənd] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] ['wɪliz] [hænd] .

He merely stopped and let go of Willie's hand .

他 仅仅 停止 和 让 去 的 威利的 手 :

他只是停了下来,松开了威利的手。

" [,aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [seɪf] , " [hi:; hi] [pə'sistɪd] .

" It isn't safe , " he persisted .

" 它 不是 安全的 , " 他 持续 :

“这不安全,”他坚持道。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [æz; əz] [ju:; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [aɪ] [er 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [,aɪ 'ti:] . "

" You can do as you like , but I am not going on it . "

" 你 能 做 作为 你 喜欢 , 但 我 是 不是 去 在 它 :

“你想怎么做就怎么做吧,但我不会参加。”

" [wel] , [steɪ] [ðeə(r)] , " [sed] [ned] ['mɑ:rstən] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv] — " [steɪ] [weə(r)] [ju:; jʊ]

" Well , stay there , " said Ned Marston , giving him a little shove — " stay where you

" 出色地 , 停留 那里 , " 说 内德 马斯顿 , 给予 他 一个 小的 推 — " 停留 在哪里 你

[ɑ:(r); ə(r)] ,

are ,

是 ,

“那就待在那儿,”内德·马斯顿说着,轻轻推了他一下——“待在原地。”

['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði] ['deləweɪ] [ɒn] [draɪ] [lænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] . "

General Washington , and cross the Delaware on dry land if you can . "

一般的 华盛顿 , 和 又 这 特拉华州 在 干燥 土地 如果 你 能 :

“华盛顿将军,如果可以的话,请走陆路渡过特拉华河。”

" [θri:] [tɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] , [dɪ'reɪsɪvli] .

" Three cheers for General Washington ! " shouted Dick , derisively .

" 三 干杯 为了 一般的 华盛顿 ! " 喊叫 迪克 , 嘲讽地 :

“为华盛顿将军欢呼三声!”迪克嘲讽地喊道。

" [hə'ɾɑ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ！
" **Hurrah for the bravest of the brave ！**
" 欢呼 为了 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 ！

“为最勇敢的人欢呼！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [skeɪt] [ɒn] , [ˈli:vɪŋ] [ˈtəʊni] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][aɪs] .
" **and then the three boys skated on , leaving Tony standing there upon the ice .**
" 和 然后 这 三 男孩们 滑冰 在 , 离开 托尼 常设 那里 之上 这 冰 .

然后，三个男孩继续滑冰，留下托尼独自站在冰面上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] ['krɪmz(ə)n] [wɪð] [jeɪm] , [bʌt; bət][hi;; hi][ˈnevə(r)] [stɜ:d] .
His face flushed crimson with shame , but he never stirred .
他的 脸 配 赤红 和 耻辱 , 但 他 绝不 搅拌 .

他羞愧得满脸通红，却一动不动。

[hi;; hi] [heit] [tu;; tə][bi;; bi] [lɑ:ft] [æt; ət][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz]
He hated to be laughed at and called a coward , but he was
他 憎恨 到 是 笑了 在 和 称为 一个 懦夫 , 但 他 曾是

[əˈfreɪd][tu;; tə][ˈventʃə(r)] ,
afraid to venture ,
害怕的 到 风险投资 ,

他讨厌被人嘲笑和叫做懦夫，但他又不敢冒险。

[ænd; ənd][nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈrɪdɪkjʊ:l] [kʊd; kəd] [ɜ:dʒ] [hɪm][ɒn] .
and no amount of ridicule could urge him on .
和 不 数量 的 嘲笑 可以 敦促 他 在 .

再多的嘲讽也无法激励他。

[ˈsləʊli] [hi;; hi] [tɜ:nd] [tu;; tə][gəʊ] , [wen] [æt; ət][ðæt] [ˈɪnstənt][æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [saʊnd] [strʌk] [hɪz; ɪz]
Slowly he turned to go , when at that instant an ominous sound struck his
缓慢地 他 转向 到 去 , 什么时候 在 那 立即的 一个 不祥的 声音 击 他的

[ɪə(r)] .
ear .
耳朵 .

他缓缓转身要走，就在这时，一个不祥的声音传入他的耳中。

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [aɪs][wɒz; wəz] [ˈkrækɪŋ] [ɪn][ɔ:l][dəˈrekʃ(ə)nz] ,
The treacherous ice was cracking in all directions ,
这 奸诈 冰 曾是 裂纹 在 全部 方向 ,

危险的冰面向四面八方裂开。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈdʒæɡɪd] [si:mz] [ˈspredɪŋ] [laɪk][ˈmædʒɪk][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [smu:ð] [ˈsɜ:fɪs] .
a dozen jagged seams spreading like magic over the smooth surface .
一个 打 锯齿状 接缝 传播 喜欢 魔法 超过 这 光滑的 表面 .

十几道锯齿状的接缝像变魔术一样在光滑的表面上蔓延开来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [snæp] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈterə(r)] , [ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] [θri:] [bɔɪz] ,
There was a sharp snap , a cry of terror , a splash , and three boys ,
那里 曾是 一个 锋利的 折断 , 一个 哭 的 恐怖 , 一个 溅 , 和 三 男孩们 ,

一声清脆的断裂声，一声惊恐的尖叫，一声水花声，三个男孩.....

[waɪt] [wɪð] [fraɪt] , [ˈstɑ:tɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈjɔ:nɪŋ] [həʊl] , [ˈbeəli] [ɪn][taɪm][tu;; tə] [seɪv]
white with fright , started back from the yawning hole , barely in time to save
白色的 和 惊吓 , 开始 后退 从 这 打哈欠 洞 , 仅仅 在 时间 到 节省

[ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] .
themselves from falling .
他们自己 从 坠落 .

吓得脸色发白，从大洞里往后退，险些掉下去。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['məʊmənt][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ɒv; əv]
In the excitement and fear of that moment no one of them thought of
在这激动和害怕的那片刻不一个人的他们想法的
[hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ;
his companion ;
他的伴侣 ;

在那一刻的激动和恐惧中，他们谁也没有想到自己的同伴；

[bʌt; bət]['təʊni] , [hu:] [stʊd] [br'saɪd] ,
but Tony , who stood beside ,
但托尼 , WHO 站立 旁 ,

但站在一旁的托尼

[hæd; həd] [si:n] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪlɪz] [dɪ'speərɪŋ] [blu:] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][mju:t] [ə'pi:l]
had seen poor Willie's despairing blue eyes fixed on him with a mute appeal
有 已见 贫穷的 威利的 绝望 蓝色的 眼睛 固定的 在 他 和 一个 沉默的 上诉
[fɔ:(r); fə(r)][help][æz; əz][hi:; hi] ['stæɡəd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] ['wɔ:tə(r)] .
for help as he staggered and fell into the dark water .
为了 帮助 作为 他 交错 和 跌倒 进入 这 黑暗的 水 .

他看到可怜的威利绝望的蓝眼睛直直地望着他，无声地向他求救，然后踉跄着跌入了黑暗的水中。

['sʌmhaʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] ['kɔ:(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fɔ:lsli] [tɜ:rmd] ['kaʊədɪs] , [hæd; həd]
Somehow all his habitual caution , which was so falsely termed cowardice , had
不知何故 全部 他的 习惯性的 警告 , 哪个 曾是 所以 错误地 称为 怯懦 , 有
[dɪsə'preɪd] ;
disappeared ;
消失 ;

不知何故，他一贯的谨慎——被错误地称为懦弱——都消失了；

[hi:; hi]['nevə(r)][i:v(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] , [wɪð] [ðæt] ['pɪtɪf(ə)l] [glɑ:ns] [sti:l] [br'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]
he never even thought of being afraid , with that pitiful glance still before his
他 绝不 甚至 想法 的 存在 害怕的 , 和 那 可怜 瞥一眼 仍然 前 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他甚至从未想过害怕，因为他的眼前仍然浮现出那令人怜悯的神情。

[bʌt; bət] , [ɜ:rdʒd][ɒn][baɪ][sʌm; səm] [ɡreɪt] ['ɪmpʌls] , [kliəd] [ðə; ði] [speɪs] [br'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn]
but , urged on by some great impulse , cleared the space between them in
但 , 敦促 在 经过 一些 伟大的 冲动 , 已清除 这 空间 之间 他们 在
[æn; ən] ['ɪnstənt] ,
an instant ,
一个 立即的 ,

但仿佛受到某种强烈冲动的驱使，他瞬间清空了两人之间的距离。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [daʊn] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['draʊnɪŋ] [frend] .
and plunged down after his drowning friend .
和 暴跌 向下 后 他的 溺水 朋友 .

他纵身跃入水中，去营救溺水的朋友。

[ə'hʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [ɑ:r 'i: - [ə'preɪd] , ['wɪli] ['klʌtʃɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Another minute and both boys re - appeared , Willie clutching fiercely at his
其他 分钟 和 两个都 男孩们 关于 - 出现 , 威利 紧握 激烈地 在 他的
[prɪ'zɜ:və(r)] ,
preserver ,
保护者 ,

又过了一会儿，两个男孩再次出现，威利紧紧地抓着他的救生衣。

[ænd; ənd][ˈtəʊni][ˈhəʊldɪŋ][hɪm][ɒf][æz; əz][wel][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd][wið][wʌn][ɑ:m][waɪl][hi;; hi]
and Tony holding him off as well as he could with one arm while he
和 托尼 保持 他 离开 作为 出色地 作为 他 可以 和 一 手臂 尽管 他
[strʌk][aʊt][ˈbreɪvli][wɪð][ðə; ði][ˈʌðə(r)].
struck out bravely with the other .
击 出去 勇敢地 和 这 其他 .

托尼用一只胳膊尽力抵挡他，同时用另一只胳膊勇敢地挥拳反击。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
It was but the work of a moment before help reached them ,
它 曾是 但 这 工作 的 一个 片刻 前 帮助 达到 他们 ,
[ˈɪnʃɪdʒəblɪ][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
[ɪnʃɪdʒəblɪ] 救援人员很快就赶到了，这不过是片刻的功夫。

[bʌt; bət][ðæt][ˈməʊmənt][hæd; həd][seɪvd][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈwɪlɪz][laɪf], [ænd; ənd][tʃeɪndʒd][fəˈleɪvə(r)][ðə; ði]
but that moment had saved poor Willie's life , and changed forever the
但 那 片刻 有 已保存 贫穷的 威利的 生活 , 和 已更改 永远 这
[əˈpɪnjənz][ɒv; əv][ðə; ði][sku:l].
opinions of the school .
意见 的 这 学校 .

但那一刻却救了可怜的威利的命，也永远改变了学校对威利的看法。

[ðeɪ][hæd; həd][ˈlɜ:nɪd][wɒt][tru:] [ˈkʌrɪdʒ][wɒz; wəz].
They had learned what true courage was .
他们 有 学习 什么 真的 勇气 曾是 .
[ˈɪnʃɪdʒəblɪ][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
[ɪnʃɪdʒəblɪ] 他们明白了什么是真正的勇气。

[ˈtəʊni][ˈbʌtlə(r)][maɪt][bi;; bi][ˈtɪmɪd][ænd; ənd][ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt],
Tony Butler might be timid and insignificant ,
托尼 巴特勒 可能 是 胆小 和 微不足道 ,
[ˈɪnʃɪdʒəblɪ][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
[ɪnʃɪdʒəblɪ] 托尼·巴特勒或许胆小怯懦，微不足道，

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][pru:vd][hɪm'self][brɪˈɒnd][ə; eɪ][daʊt][ˈwɜ:ði][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˈlʌstriəs][neɪm],
but he had proved himself beyond a doubt worthy of his illustrious name ,
但 他 有 已证实 他自己 超过 一个 怀疑 值得 的 他的 杰出 姓名 ,
[ˈɪnʃɪdʒəblɪ][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
[ɪnʃɪdʒəblɪ] 但他已经毫无疑问地证明自己配得上他那显赫的名号。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪt][ˈhɪərəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtwenti] - [ˈsekənd].
and a fit hero for the Twenty - second .
和 一个 合身 英雄 为了 这 二十 - 第二 .
[ˈɪnʃɪdʒəblɪ][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
[ɪnʃɪdʒəblɪ] 也是第二十二任总统的理想英雄。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 268]
[页 -]
[第268页]

[ðə; ði][sæd][fɛrt][ɒv; əv][ˌsev(ə)nˈti:n][ˈkju:pɪds].
THE SAD FATE OF SEVENTEEN CUPIDS .
这 伤心 命运 的 十七 丘比特 .
[ˈɪnʃɪdʒəblɪ][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
[ɪnʃɪdʒəblɪ] 十七个丘比特的悲惨命运。

[ˈpʌz(ə)ld][ˈeditə(r)].
PUZZLED EDITOR .
困惑 编辑 .
[ˈɪnʃɪdʒəblɪ][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
[ɪnʃɪdʒəblɪ] 困惑的编辑。

[haʊ][dɪd][wi;; wi][kʌm][baɪ][ðɪs][ˈmɑ:vələs][ˈflaʊə(r)] ?
How did we come by this marvellous flower ?
如何 做过 我们 来 经过 这 奇妙 花 ?
[ˈɪnʃɪdʒəblɪ][wɜ:k][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔ:(r)][help][ri:tʃt][ðem; ðəm],
[ɪnʃɪdʒəblɪ] 我们是如何得到这朵美丽的花的？

[seɪ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
Say , can you tell us what is it ?
说 , 能 你 告诉 我们 什么 是 它 ?
请问, 你能告诉我们那是什么吗?

[dɪd][aɪ 'tiː] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)] ['aʊə(r)] ,
Did it spring from the earth in some wonderful hour ,
做过 它 春天 从 这 地球 在 一些 精彩的 小时 ,
它是在某个奇妙的时刻从大地中涌现出来的吗?

['deɪnti] , [ænd; ənd][reə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ?
Dainty , and rare , and exquisite ?
纤巧 , 和 稀有的 , 和 精美的 ?
精致、稀有、精美?

[braɪt] [jʌŋ] [kən'trɪbjətə(r)] .
BRIGHT YOUNG CONTRIBUTOR .
明亮的 年轻的 贡献者 .
才华横溢的年轻撰稿人。

[waɪ] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['kjuːpɪdɪz] [went] [waɪld] [wɪð] [dɪ'speə(r)]
Why , seventeen Cupids went wild with despair
为什么 , 十七 丘比特 去 荒野 和 绝望
为什么? 十七位丘比特绝望得发狂。

[wen] ['vælənˌtɛɪnz] [deɪ] [left] [iːtʃ] ['səʊləs] ,
When Valentine's Day left each solus ,
什么时候 情人节 天 左边 每个 索鲁斯 ,
当情人节过后, 每个灵魂都感到孤独。

[səʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ɒf] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] ,
So they picked off the flowers and hung themselves there ,
所以 他们 挑选 离开 这 花朵 和 悬挂 他们自己 那里 ,
于是他们摘下花, 把自己吊在那里。

[ɒŋ][ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [ˌglædi'əʊləs] .
On the stalk of a tall gladiolus .
在 这 茎 的 一个 高的 剑兰 .
在一株高大的剑兰的茎秆上。

[fʌŋ] [ænd; ənd] [fæktɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] .
FUN AND FACTS FOR LITTLE FOLKS .
乐趣 和 事实 为了 小的 各位 .
给小朋友们的趣味知识和趣闻。

" [haʊ] [dʌz] [ə; eɪ]['hɑːdweə(r)]['diːlə(r)]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['buːtmeɪkə] ?
" **How does a hardware dealer differ from a bootmaker ?**
" 如何 做 一个 硬件 经销商 不同 从 一个 制靴匠 ?
五金店老板和制鞋匠有什么区别?

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmɛɪts] .
" **asked a bright boy of one of his playmates .**
" 问 一个 明亮的 男生 的 一 的 他的 玩伴 .
“一个聪明的男孩问他的一个玩伴。”

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ˌsʌmwɒt] [ˈpʌz(ə)ld] , [geɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] .
The latter , somewhat puzzled , gave it up .
这 后者 , 有些 困惑 , 给予 它 向上 .
后者有些困惑, 便放弃了。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [br'kæz; br'kɒz] [ðə; ði] [wʌn] [səʊld] [ðə; ði] [neɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" **Why** , " **said the other** , " **because the one sold the nails** , **and the other**
" 为什么 , " 说 这 其他 , " 因为 这 一 卖 这 指甲 , 和 这 其他
[neɪld] [ðə; ði] [səʊls] .
nailed the soles .
钉子 这 鞋底 .

"为什么呢? "另一个人说, "因为一个卖钉子, 另一个钉鞋底。"

" ['lɪt(ə)l] ['lu:si] [fel] [ænd; ənd] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:] ['bædli] , [wɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" **Little Lucy fell and hurt her knee badly** , **which her mother** ,
" 小的 露西 跌倒 和 伤害 她 膝盖 糟糕 , 哪个 她 母亲 ,
" 小露西摔倒了, 膝盖严重受伤, 她妈妈....."
[wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] , [traɪd] [tu:; tə] ['bændɪdʒ] .
when she went to bed in the dark , **tried to bandage** .
什么时候 她 去 到 床 在 这 黑暗的 , 尝试 到 绷带 .

她上床睡觉时, 摸黑包扎了一下。

[su:n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜ:d] ['kɔ:lɪŋ] .
Soon the little one was heard calling .
很快 这 小的 一 曾是 听到 呼叫 .

很快, 就听到了小孩的哭声。

" ['mæmə; mə'mɑ:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðɪs] ['bændɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
" **Mamma** , " **she said** , " **this bandage is not in the right place** .
" 妈妈 , " 她 说 , " 这 绷带 是 不是 在 这 正确的 地方 .
"妈妈,"她说, "这个绷带贴错地方了。"

[aɪ] [fel] [daʊn] ['haɪə(r)] [ʌp] .
I fell down higher up .
我 跌倒 向下 更高 向上 .
我从更高的地方摔了下来。

" [ə; eɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] , [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [mɪs'leɪd] [hɪz; ɪz]
" **A grandfather** , **coming to read his paper** , **found that he had mislaid his**
" 一个 祖父 , 未来 到 读 他的 纸 , 成立 那 他 有 遗失 他的
['spektək(ə)lɪz] ,
spectacles ,
眼镜 ,

一位爷爷来读报纸时, 发现自己的眼镜不见了。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [dɪ'kleəd] , " [aɪ] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['glɑ:sɪz] ['sʌmwɛə(r)] , [ænd; ənd] [kænt] [ri:d]
and thereupon declared , " **I have lost my glasses somewhere** , **and can't read**
[ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
the paper .
这 纸 .

于是他说道: "我的眼镜丢在某个地方了, 我看不清报纸了。"

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θri:] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑ:f] - [ʃɪə(r)] - [əʊld] [gɜ:l] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,
" **A little three** - **and** - **a** - **half** - **year** - **old girl** , **desiring to assist him** ,
" 一个 小的 三 - 和 - 一个 - 一半 - 年 - 老的 女孩 , 渴望 到 协助 他 ,
['ɑ:nsə(r)d] ; " - ,
answered ; " **G'an'pa** ,
回答 ; " - ,

一个三岁半的小女孩, 想要帮助他, 回答说: "甘帕,

[ju:; jʊ] [gəʊ] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [fru:] [zi:] ['wɪndəʊ] ,
you go outside and look froo ze window ,
你 去 外部 和 看 弗鲁 泽 窗户 ,
你走到外面, 透过窗户往外看,

[ænd; ənd] [aɪl] [həʊld][zi:]['peɪpə(r)][ʌp][səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [aɪ 'ti:] .

and I'll hold ze paper up so you can read it .

和 患病的 抓住 泽 纸 向上 所以 你 能 读 它 .

我会把纸举起来让你看。

" [ə; eɪ] " [mə'nædʒəri] [reɪs] " [wɒz; wəz]['ri:s(ə)ntli][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][ə; eɪ]

" A " Menagerie Race " was recently the source of great amusement to a

" 一个 " 动物园 种族 " 曾是 最近 这 来源 的 伟大的 娱乐 到 一个

[pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsəz] [ɪn]['ɪndiə] .

party of army officers in India .

派对 的 军队 警官 在 印度 .

最近，印度一群军官被一场“动物赛跑”逗得哈哈大笑。

[i:tʃ] [kəm'petɪtə(r)][hæd; həd][æn; ən]['ænim(ə)l][tu:; tə]['entə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi][drəʊv] [æz; əz] [streɪt]

Each competitor had an animal to enter , which he drove as straight

每个 竞争者 有 一个 动物 到 进入 , 哪个 他 驾驶 作为 直的

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

as he could .

作为 他 可以 .

每位参赛者都有一头牲畜参赛，他都尽力让牲畜走直线。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][frɒŋ] , [ə; eɪ] [gu:s] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɪɡ] , [ə; eɪ] [kɒk] , [ə; eɪ][kæt] ,

There was a frog , a goose , a young pig , a cock , a cat ,

那里 曾是 一个 青蛙 , 一个 鹅 , 一个 年轻的 猪 , 一个 公鸡 , 一个 猫 ,

那里有一只青蛙、一只鹅、一头小猪、一只公鸡、一只猫，

[ə; eɪ][dɒɡ] , [ə; eɪ] ['tɜ:ki] , [ə; eɪ][kɪd] , [ə; eɪ] [dʌk] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pelɪkən] .

a dog , a turkey , a kid , a duck , a young monkey , and a pelican .

一个 狗 , 一个 火鸡 , 一个 孩子 , 一个 鸭子 , 一个 年轻的 猴 , 和 一个 鹈鹕 .

一只狗、一只火鸡、一只小羊、一只鸭子、一只小猴子和一只鹈鹕。

[ðə; ði]['lætə(r)][gɒt] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ænd; ənd] [flu:] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [haɪ] [tri:] [dʒʌst][æz; əz]

The latter got away from his string and flew up into a high tree just as

这 后者 得到 离开 从 他的 细绳 和 飞翔 向上 进入 一个 高的 树 只是 作为

[ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][brɪ'ɡɪn] .

the race was going to begin .

这 种族 曾是 去 到 开始 .

后者挣脱了绳子，在比赛即将开始时飞到了一棵高高的树上。

[ðə; ði] ['ænimlɪz] [hæd; həd] ['rɪbənz] [raʊnd][ðeə(r)] [neks] .

The animals had ribbons round their necks .

这 动物 有 丝带 圆形的 他们的 脖子 .

这些动物的脖子上都系着丝带。

[ðə; ði] [gu:s] [wʌŋ][ðə; ði] [reɪs] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌŋ] [hu:] [went] [streɪt] ;

The goose won the race , as he was the only one who went straight ;

这 鹅 韩元 这 种族 , 作为 他 曾是 这 仅有的 一 WHO 去 直的 ;

鹅赢得了比赛，因为它是唯一一只走直线的鹅；

[ðə; ði][dɒɡ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪɡ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - ['rɔ:əl] [ɪn'sju:] ;

the dog made for the pig , and a battle - royal ensued ;

这 狗 制成 为了 这 猪 , 和 一个 战斗 - 皇家 随后 ;

狗冲向猪，一场混战就此展开；

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [mu:v] [ə; eɪ][step] .

the monkey and the cat laid down and would not move a step .

这 猴 和 这 猫 铺设 向下 和 会 不是 移动 一个 步 .

猴子和猫躺了下来，一动也不肯动。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [ə'mju:zɪŋ] [si:n] , [səʊ][seɪ][ðə; ði] [spek'tetər] ,

It was a very amusing scene , so say the spectators ,

它 曾是 一个 非常 有趣 场景 , 所以 说 这 观众 ,

旁观者们说，那场面非常滑稽。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkjʊəriəs][ˈæntɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ˈænɪmlz] [kɔːzd] [ə; eɪ][vɑːst][əˈmaʊnt][ɒv; əv]
and the curious antics of the astonished animals caused a vast amount of
和 这 好奇的 滑稽动作 的 这 惊讶 动物 导致 一个 广阔的 数量 的
[ˈlɑːftə(r)] .
laughter :
笑声 :

惊愕的动物们做出的古怪举动引得众人哄堂大笑。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpærət] [wʌns] [wɪtʃ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [wel] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz]
We had a parrot once which knew how to talk so well that it seemed as
我们 有 一个 鹦鹉 一次 哪个 知道 如何 到 讲话 所以 出色地 那 它 似乎 作为
[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ˈriːz(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni]
if he must certainly be able to think and reason as well as any
如果 他 必须 当然 是 有能力的 到 思考 和 原因 作为 出色地 作为 任何
[ɒv; əv][juː ˈes] .
of us :
的 我们 :

我们曾经养过一只鹦鹉，它说话非常流利，以至于它似乎一定能够像我们任何人一样思考和推理。

[tuː] [ˈɪnstənsɪz] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [əʊ] [wɒt] [ˈpɒli] [kʊd; kəd][duː; də] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
Two instances may be given to show what Polly could do in the way of
二 实例 可能 是 给定 到 展示 什么 波莉 可以 做 在 这 方式 的
[kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] :
conversation :
对话 :

以下两个例子可以说明波莉在谈话方面的能力：

[wʌn] [faɪn] [ˈsʌmərz] [ˈmɔːnɪŋ] ,
One fine summer's morning ,
一 美好的 夏季 早晨 ,
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
a young woman bringing a message to the house was asked into the kitchen
一个 年轻的 女士 带来 一个 信息 到 这 房子 曾是 问 进入 这 厨房
,
ˌ
,

一名年轻女子来这户人家送信，被请进了厨房。

[ænd; ənd] [waɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [kwaɪt] [əˈləʊn][ðəə(r)] ,
and while , as she supposed , quite alone there ,
和 尽管 , 作为 她 据称 , 相当 独自的 那里 ,
[ðə; ði] [ˈpærət] [wɒz; wəz][ðəə(r)] ,
她猜想，当时她独自一人在那里。

[ə; eɪ][ˈraːðə(r)] [ɡrʌf] [vɔɪs] [riˈmaːk] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] " [ə; eɪ] [ˈveri] [hɒt] [deɪ] , " [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː]
a rather gruff voice remarked that it was " a very hot day , " which it
一个 相当 粗暴 嗓音 评论 那 它 曾是 " 一个 非常 热的 天 , " 哪个 它
[ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] .
certainly was :
当然 曾是 :

一个略带沙哑的声音说道：“今天天气很热。”确实如此。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈpærət] [wɒz; wəz][ðəə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈstɑːtld] ,
As she did not know the parrot was there , she was considerably startled ,
作为 她 做过 不是 知道 这 鹦鹉 曾是 那里 , 她 曾是 相当 惊慌 ,
[ˈsɪdərəbli] [ˈstɑːtld] ,
由于她不知道那里有只鹦鹉，所以着实吓了一跳。

[ænd; ənd] [wʊd] ['skeəsli] [br'i:ɪv] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɜ:d] [wɪt] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tu:; tə]
and would scarcely believe it was the bird which had spoken to
和 会 几乎 相信 它 曾是 这 鸟 哪个 有 说 到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

她几乎不敢相信跟她说话的是那只鸟。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] ['pɑ:lɪz] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [tri:] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pəʊltri] - [jɑ:d] ,
Another day Polly's cage was hung up on a tree near the poultry - yard ,
其他 天 波莉的 笼 曾是 悬挂 向上 在 一个 树 靠近 这 家禽 - 院子 ,
又有一天，波莉的笼子被挂在了鸡舍附近的一棵树上。

[weə(r)] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [su:'preməsi; sju:'preməsi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [br'twi:n] [tu:] [kɒks] ,
where a fight for supremacy was going on between two cocks ,
在哪里 一个 斗争 为了 霸权 曾是 去 在 之间 二 公鸡 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] ,
and the gardener ,
和 这 园丁 ,

两只公鸡正在争夺霸主地位，而园丁也在其中。

[hu:] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜ:k] [hɑ:d] [baɪ] , [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] ['pɒli] [seɪ] , " [ju:; jʊ] ['idiəts] !
who was at work hard by , distinctly heard Polly say , " You idiots !
WHO 曾是 在 工作 难的 经过 , 明显地 听到 波莉 说 , " 你 白痴 !
旁边正在辛勤工作的人清楚地听到波莉说：“你们这些白痴！”

[bræn] " (['kɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] [wɪt] [leɪ] [ə'sli:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l]) — " [bræn] , [baɪt]
Bran " (calling to the big dog which lay asleep in his kennel) — " Bran , bite
麸 " (呼叫 到 这 大的 狗 哪个 躺 睡着了 在 他的 狗窝) — " 麸 , 咬
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

布兰”(对着躺在狗窝里睡觉的大狗喊道) ——“布兰，咬它们！”

[baɪt] [ðem; ðəm] !
bite them !
咬 他们 !
咬它们！

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 21,) 第3/4页

" [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'li:vð] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['raɪdəz][ɒv; əv][hʌŋ'ɡeəri.ə] [wʊd]
" **Who could have believed that even among the famous riders of Hungaria would**
" WHO 可以 有 相信 那 甚至 之中 这 著名的 骑手 的 匈牙利 会
[bi:; bi] [faʊnd] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fi:t] ?
be found one who could perform the following feat ?
是 成立 一 WHO 可以 履行 这 下列的 特技 ?

谁能想到，即使在匈牙利著名的骑手中，也会有人能够完成以下壮举呢？

[waɪl] [ə; eɪ][nəʊb(ə)l][stæg][ɒv; əv][ten][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['hɒtli] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] -
While a noble stag of ten was being hotly chased by the Kàposzáztsmegyerer
尽管 一个 高贵 麋 的 十 曾是 存在 热 追逐 经过 这 -
[haʊndz] — [ə; eɪ] [səb'skrɪp(ə)n] [pæk] — [wʌn] [kɑ:l] - ,
hounds — a subscription pack — one Karl Pörös ,
猎犬 — 一个 订阅 盒 — 一 卡尔 - ,

当一头十岁的雄鹿被卡波萨茨梅杰尔猎犬队（一个订阅猎犬队）紧追不舍时，卡尔·波罗斯

[ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [hə'zɑ:(r)] ,
a discharged hussar ,
一个 出院 骠骑兵 ,

一名退伍的骠骑兵

['mænɪdʒd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['ænɪm(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][stænd] - [sti:l] [ɪn][sʌm; səm] [kləʊz] ['kʌvə(r)]
managed to bring the terrified animal to a stand - still in some close cover
管理 到 带来 这 恐惧 动物 到 一个 站立 - 仍然 在 一些 关闭 覆盖
[θru:] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɔ:sɪŋ] [ɪts] [wei] ,
through which it was forcing its way ,
通过 哪个 它 曾是 强制 它是 方式 ,

设法将那只惊恐万分的动物困在它正强行穿过的隐蔽处，使其停了下来。

[ænd; ænd] , [baɪ][æn; ən][ɔ:lməʊst][su:pə'hju:mən; ʃju:pə'hju:mən] ['efət] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ænd][ə'dʒɪləti]
and , by an almost superhuman effort of strength and agility
和 , 经过 一个 几乎 超人类 努力 的 力量 和 敏捷
[tu:; tə] [vɔ:lt] [ə'pɒn][ɪts] [bæk] .
to vault upon its back .
到 金库 之上 它是 后退 .

然后，凭借着近乎超人的力量和敏捷，跳到它的背上。

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['despəɪət] [bʌt; bət] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ɪts]['raɪdə(r)][frəm; frəm]
After several desperate but unsuccessful attempts to dislodge its rider from
后 一些 绝望的 但 不成功 尝试 到 松动 它是 骑士 从
[hɪz; ɪz] [si:t] ,
his seat ,
他的 座位 ,

在多次拼命尝试将骑手从座位上弄下来均告失败后，

[ðə; ði][stæg] , ['stɪmjuleɪtɪd] [ə'nju:][tu:; tə] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:st] - [ə'prəʊtʃɪŋ] [haʊndz]
the stag , stimulated anew to flight by the cry of the fast - approaching hounds
这 麋 , 刺激 重新 到 航班 经过 这 哭 的 这 快速地 - 接近 猎犬
,
:
,

雄鹿被快速逼近的猎犬的吠叫声再次惊醒，开始逃窜。

[ri'zju:md] [its] [kɔ:s] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [su:n] [brəʊk] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wert] [ɒv; əv][its]
resumed its course , but it soon broke down under the weight of its
恢复 它是 课程 , 但 它 很快 打破 向下 在下面 这 重量 的 它是
[,ʌnə'kʌstəmd] ['bɜ:d(ə)n] ,
unaccustomed burden ,
不习惯 负担 ,

他恢复了航行，但很快就因不堪重负而崩溃了。

[ænd; ənd][daɪd][frɒm; frəm] [Iə(r)] [ɪg'zɔ:stʃən] [ænd; ənd]['terə(r)] .
and died from sheer exhaustion and terror .
和 死亡 从 透明 疲惫 和 恐怖 .

他因极度疲惫和恐惧而死。

- — [æt; ət] [li:st] [səʊ][ðə; ði]['stɔ:ri] [gəʊz] — [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmən] ['sɪtɪŋ] [ɒn]
Pörös — at least so the story goes — was found by the huntsmen sitting on
- — 在 至少 所以 这 故事 去 — 曾是 成立 经过 这 猎人 坐着 在
[ðə; ði] [ʌn'wu:ndɪd] ['kɑ:kəs] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] ,
the unwounded carcass of the stag ,
这 未受伤 尸体 的 这 麋 ,

故事是这么说的：猎人们发现波罗斯坐在完好无损的雄鹿尸体上。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪtərəli] ['rɪdn] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['rezəlu:tli] [kleɪmd] [æz; əz][ðə; ði][dʒʌst]
which he had literally ridden to death and resolutely claimed as the just
哪个 他 有 字面上地 骑 到 死亡 和 坚决地 声称 作为 这 只是
[rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tʃi:vmənt] ,
reward of an achievement ,
报酬 的 一个 成就 ,

他为此策马奔腾直至身亡，并坚决认为这是他取得成就应得的奖赏。

[ʌn'presɪdntɪd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lɜ:][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
unprecedented in the annals of the chase .
空前的 在 这 志 的 这 追赶 .

在追逐史上前所未有。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 269**]
[页 -]

[第269页]

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [tʃeə(r)] - [sleɪ] .
A NOVEL CHAIR - SLEIGH .
一个 小说 椅子 - 雪橇 .

一种新颖的椅子雪橇。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig : 1 :
如图 : 1 :

图1。

[fɪg] . [tu: 'tu:]
Fig . 2
如图 : 2

图2

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] - [sleɪ] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [kən'strʌktd] ,
Here is a design of a chair - sleigh , which can easily be constructed ,
这里 是 一个 设计 的 一个 椅子 - 雪橇 , 哪个 能 容易地 是 建造 ,

这里介绍一种易于制作的椅子雪橇设计图。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [huː] [duː; də][nɒt] [sketɪ] [tuː; tə][hæv; həv]
and which will enable some of the ladies who do not skate to have
和 哪个 将要 使能够 一些 的 这 女士们 WHO 做 不是 滑冰 到 有
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] [ʊn][ðə; ði][aɪs] .
a very pleasant time on the ice .
一个 非常 令人愉快的 时间 在 这 冰 .

这将使一些不会滑冰的女士也能在冰上度过一段非常愉快的时光。

[ðə; ði] [ˈrʌnərz] ([siː] [fɪg] . [wʌn]) [ɑː(r); ə(r)] [ˈθɜːti] - [naɪn] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The runners (see Fig . 1) are thirty - nine inches long ,
这 跑步者 (看 如图 . 1) 是 三十 - 九 英寸 长的 ,
滑轨 (见图1) 长39英寸,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ʃʊd] [wɪð] [ˈaɪən][fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [həʊl] [lenkθ; lenθ] .
and are shod with iron for their whole length .
和 是 鞋子 和 铁 为了 他们的 所有的 长度 .
并且从头到脚都穿着铁鞋。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt] [ˈθɜːˈtiːn] [ˈɪntʃɪz] [əˈpaːt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [breɪst] [ɪn] [θriː] [ˈpleɪsɪz] , [ˈneɪmli] ,
They are about thirteen inches apart , and are braced in three places , namely ,
他们 是 关于 十三 英寸 除 , 和 是 支撑 在 三 地方 , 即 ,
它们相距约13英寸, 并在三个地方进行了加固, 分别是:

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
at the back , at the front ,
在 这 后退 , 在 这 正面 ,
在后面, 在前面,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] ([dəˈrektli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [legz][ʊv; əv][ðə; ði] [siːt]) .
and in the middle (directly under the front legs of the seat) .
和 在 这 中间 (直接地 在下面 这 正面 腿 的 这 座位) .
并且位于中间 (座椅前腿正下方)。

[ðə; ði] [fʊt] - [bɔːdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [waɪd][baɪ][faɪv] - [eɪθ, eiθ][ʊv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
The foot - boards are two inches wide by five - eighths of an inch thick .
这 脚 - 板 是 二 英寸 宽的 经过 五 - 八分之一 的 一个 英寸 厚的 .
床尾板宽两英寸, 厚五分之八英寸。

[ðə; ði] [siːt] [ɪz][əˈbaʊt] [ˈfɪftiːn] [ˈɪntʃɪz] [skweə(r)] , [ænd; ənd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ˌʌndəˈniːθ] [brɪˈfɔː(r)][ænd; ənd]
The seat is about fifteen inches square , and strengthened underneath before and
这 座位 是 关于 十五 英寸 正方形 , 和 加强 下 前 和
[brɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .
座椅大约是十五英寸见方, 前后底部都进行了加固。

[ðə; ði][legz][ʊv; əv][ðə; ði] [siːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪftiːn] [ˈɪntʃɪz] [haɪ] ,
The legs of the seat are fifteen inches high ,
这 腿 的 这 座位 是 十五 英寸 高的 ,
座椅的腿高十五英寸。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌnərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [baɪ][ˈhɪndʒɪz] ,
and are fastened to the runners and the seat by hinges ,
和 是 系紧 到 这 跑步者 和 这 座位 经过 铰链 ,
它们通过铰链固定在滑轨和座椅上。

[wɪtʃ] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][fɔːl] [ˈfɔːwəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [bɔːd] , [æz; əz] [əʊn] [ɪn][fɪg] .
which allow the seat to fall forward over the foot - board , as shown in Fig .
哪个 允许 这 座位 到 落下 向前 超过 这 脚 - 木板 , 作为 所示 在 如图 .
[tuːˈtuː] .
2 :
2 .

如图 2 所示, 这样座椅就可以向前翻倒在脚踏板上。

[ɪn][laɪk][ˈmænə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ɑ:mz] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɜ:mli] [fɪkst] , [wɜ:k] [ɒn][ə; eɪ] [raʊnd][ˈaɪən]
In like manner the long arms , instead of being firmly fixed , work on a round iron
在 喜欢 方式 这 长的 武器 , 反而 的 存在 牢牢 固定的 , 工作 在 一个 圆形的 铁
[rɒd] ,
rod ,
杆 ,

同样, 这些长臂不是牢固地固定住, 而是套在一根圆形的铁杆上。

[əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌnərz] [ɪn] [frʌnt] .
about a quarter of an inch in diameter , connecting the runners in front .
关于 一个 四分之一 的 一个 英寸 在 直径 , 连接 这 跑步者 在 正面 .
直径约四分之一英寸, 连接前面的滑轨。

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪfti] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɔ:tɪs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [pi:s] ,
The arms are fifty inches long , and are mortised into the back piece ,
这 武器 是 五十 英寸 长的 , 和 是 榫接 进入 这 后退 片 ,
扶手长五十英寸, 并以榫卯结构嵌入背板中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ] [tu:] [ˈɪntʃɪz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] - [eɪθ, eɪθ] [waɪd] ,
which is twenty - five inches long by two inches and seven - eighths wide ,
哪个 是 二十 - 五 英寸 长的 经过 二 英寸 和 七 - 八分之一 宽的 ,
它的长为二十五英寸, 宽为两英寸七分之八英寸。

[ðʌs] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈɪntʃɪz] [æt; ət] [i:tʃ] [end][fɔ:(r); fə(r)][ˈhænd(ə)lɪz] .
thus leaving a few inches at each end for handles .
因此 离开 一个 很少 英寸 在 每个 结尾 为了 把手 .
这样, 两端就留出了几英寸作为把手。

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [krɒs] - [pi:s] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði]
The arms are connected by a cross - piece in such a position that when the
这 武器 是 连接 经过 一个 叉 - 片 在 这样的 一个 位置 那 什么时候 这
[si:t] [ɪz][pɜ:pənˈdɪkjələ(r)] ,
seat is perpendicular ,
座位 是 垂直 ,

扶手通过横梁连接, 其位置使得当座椅垂直时,

[ðə; ði] [krɒs] - [pi:s] [[æɪ; ʃəl][rest][əˈpɒn][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrækɪts] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [legz] .
the cross - piece shall rest upon little brackets placed on the front legs .
这 叉 - 片 将 休息 之上 小的 括号 放置 在 这 正面 腿 .
横梁应放置在前腿上的小支架上。

[ðɪs] [krɒs] - [pi:s] [hæz; hæz][ə; eɪ] [skru:] - [həʊl][ɪn][,aɪˈti:] ,
This cross - piece has a screw - hole in it ,
这 叉 - 片 有 一个 拧紧 - 洞 在 它 ,
这根横梁上有一个螺丝孔。

[baɪ] [wɪtʃ] [,aɪˈti:][ɪz] [skru:d] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] , [ðʌs] [ˈfɜ:mli] [sɪˈkjʊr]
by which it is screwed to the front brace of the seat , thus firmly securing
经过 哪个 它 是 螺丝 到 这 正面 支撑 的 这 座位 , 因此 牢牢 确保
[ðə; ði] [həʊl] .
the whole .
这 所有的 .

通过螺丝将其固定到座椅的前支架上, 从而牢固地固定整个座椅。

[tu:; tə][fəʊld][ðə; ði][tʃeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkæɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][pɒnd] ,
To fold the chair for carrying to and from the pond ,
到 折叠 这 椅子 为了 携带 到 和 从 这 池塘 ,
为了便于携带往返池塘, 需要将椅子折叠起来。

[dɹɔ:] [ðə; ði] [skru:] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [ɑ:mz] ,
draw the screw and raise the arms ,
画 这 拧紧 和 增加 这 武器 ,
拉动螺丝并抬起臂杆,

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] [wɪl] [fɔ:l] [ˈfɔ:wəd] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ɑ:mz][ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [krɒs] - [pi:s] ,
and the seat will fall forward between the arms and under the cross - piece ,
和 这 座位 将要 落下 向前 之间 这 武器 和 在下面 这 叉 - 片 ,
[æz; əz] [fəʊn] [ɪn][fɪg] . [tu:ˈtu:] .
as shown in Fig . 2 .
作为 所示 在 如图 : 2 :

如图 2 所示，座椅会向前倾倒在扶手之间和横梁下方。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeə(r)] - [sleɪ] [ˈəʊvə(r)][æŋ; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][tʃeə(r)][ɒn] [ˈrʌnərz] [ɑ:(r); ə(r)]
The advantages of this chair - sleigh over an ordinary chair on runners are
这 优势 的 这 椅子 - 雪橇 超过 一个 普通的 椅子 在 跑步者 是
[ðæt][aɪˈti:][ɪz] [ˈpɜ:fɪktli] [seɪf] ,
that it is perfectly safe ,
那 它 是 完美 安全的 ,
这种雪橇椅相比普通滑轨椅的优点在于它非常安全。

[dʌz] [nɒt] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskeɪtə(r)] [hu:] [ɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [aɪˈti:] ,
does not interfere with the action of the skater who is pushing it ,
做 不是 干扰 和 这 行动 的 这 滑冰者 WHO 是 推动 它 ,
不会干扰滑冰者推动它的动作，

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [ˈi:zəli] [ˈkærid] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈkæridʒ] .
and can be easily carried in the hand or in a carriage .
和 能 是 容易地 携带 在 这 手 或者 在 一个 运输 .
可以方便地手提或放在马车里携带。

- [wɪŋk] .
PINKETY WINK .
- 眨眼 .
拉钩眨眼。

[mɪs] - [wɪŋk] [ʃi:; jɪ][hæd; həd] [aɪz] [ðæt] [wʊd] [blɪŋk] ,
Miss Pinkety Wink she had eyes that would blink ,
错过 - 眨眼 她 有 眼睛 那 会 眨 ,
粉红眨眼小姐，她有一双会眨眼的眼睛，

[ænd; ənd] [smɔ:l] [fi:t] [ðæt] [tɜ:nd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][təʊz] ;
And small feet that turned out at the toes ;
和 小的 脚 那 转向 出去 在 这 脚趾 ;
还有那种脚很小，脚趾外翻的脚；

[ʃi:; jɪ][hæd; həd] [ni:t] [ˈlɪt(ə)l][hændz] , [heə(r)] [ˈbreɪdɪd] [ɪn][bəndz] ,
She had neat little hands , hair braided in bands ,
她 有 整洁的 小的 双手 , 头发 编织 在 乐队 ,
她有一双小巧精致的手，头发编成辫子。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [red] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊz] ,
And her cheeks they were red as a rose ,
和 她 脸颊 他们 是 红色的 作为 一个 玫瑰 ,
她的双颊红得像玫瑰一样，

[ænd; ənd][ʃi:; jɪ][ˈɔ:lweɪz][wʊz; wəz] [drest] [ɪn][faɪn] [kləʊðz] .
And she always was dressed in fine clothes .
和 她 总是 曾是 穿着 在 美好的 衣服 .
她总是穿着华丽的衣服。

[mɪs] - [wɪŋk] , [aɪ][eɪˈem][ʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] ,
Miss Pinkety Wink , I am sure you will think ,
错过 - 眨眼 , 我 是 当然 你 将要 思考 ,
粉红眨眼小姐，我相信你会这么想的。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['dɒli] [ɪn'di:d] ;
Was a very nice Dolly indeed ;
曾是 一个 非常 好的 多莉 的确 ;
真是个非常可爱的娃娃；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] [stiːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)][gɒt] [ɪl] ,
She was pretty and still , and she never got ill ,
她 曾是 漂亮的 和 仍然 , 和 她 绝不 得到 患病的 ,
她长得漂亮，性格安静，而且从不生病。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ðəə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [niːd] ;
For the doctor there never was need ;
为了 这 医生 那里 绝不 曾是 需要 ;
对医生来说，从来没有必要；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ʃiː; ʃi][ˈbɜːlweɪz] [ɡɜːv] [hiːd] .
To her mistress she always gave heed .
到 她 情妇 她 总是 给予 注意 .
她总是听从女主人的吩咐。

[bʌt; bət] - [wɪŋk] ([aɪm][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋk]
But Pinkety Wink (I'm afraid you will sink
但 - 眨眼 (我是 害怕的 你 将要 下沉
但是 Pinkety Wink（恐怕你会沉没）

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [sæd][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [feɪt]) ,
When I tell you how sad was her fate) ,
什么时候 我 告诉 你 如何 伤心 曾是 她 命运) ,
当我告诉你她命运有多么悲惨时)，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eəriŋ] [ɡɒn] [aʊt] , [ænd; ənd] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [əˈbaʊt]
For an airing gone out , and while riding about
为了 一个 播出 已消失 出去 , 和 尽管 骑术 关于
出去透透气，骑车四处走动

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][faɪn] ['lɪt(ə)l] ['kæərɪdʒ] [ɪn] [steɪt] ,
In her fine little carriage in state ,
在 她 美好的 小的 运输 在 状态 ,
她乘坐着精致的小马车，仪态万方。

[aɪ 'tiː] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] , [əʊ] , [sæd][tuː; tə] [rɪˈleɪt] !
It turned over , oh , sad to relate !
它 转向 超过 , 哦 , 伤心 到 涉及 !
它翻了，哦，说起来真令人难过！

[pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪŋk] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðæt] [wʊd] [blɪŋk] ,
Poor Pinkety Wink , with her eyes that would blink ,
贫穷的 - 眨眼 , 和 她 眼睛 那 会 眨 ,
可怜的粉红眨眼，她的眼睛会眨动，

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] !
From her shoulders had dropped off her head !
从 她 肩膀 有 掉落 离开 她 头 !
她肩膀上的头掉了下来！

['lɪt(ə)l] ['kæəri] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [waɪl] ['veɪnli] [ʃiː; ʃi] [traɪd]
Little Carrie , she cried , while vainly she tried
小的 凯莉 , 她 哭 , 尽管 徒劳地 她 尝试
“小凯莉,”她哭喊着，徒劳地尝试着

[hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['dɒli] [tuː; tə] [mend] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Her dear Dolly to mend ; then she said ,
她 亲爱的 多莉 到 修补 ; 然后 她 说 ,
她要修补她心爱的多莉娃娃；然后她说，

" [aɪm][ə'freɪd][maɪ] [swi:t] [ˈpɪŋki] [ɪz] [ded] ！
" **I'm afraid my sweet Pinkey is dead ！**
" 我是 害怕的 我的 甜的 平基 是 死的 ！

“恐怕我亲爱的Pinkey死了！ ”

" [naʊ] [wʌt] [duː, də][juː, jʊ] [θɪŋk] ？
" **Now what do you think ？**
" 现在 什么 做 你 思考 ？

“你现在怎么看？ ”

[wel] , - [wɪŋk]
Well , Pinkety Wink
出色地 , - 眨眼

嗯，Pinkety Wink

[ʃiː, ʃɪ] [ˈkærid] [raɪt] [streɪt] [tuː, tə][ˈmæmə; mə'mɑː] ,
She carried right straight to mamma ,
她 携带 正确的 直的 到 妈妈 ,

她径直走向妈妈，

[huː] [ˈmeltɪd] [sʌm; səm] [gluː] , [ænd; ænd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][kwɑɪt] [njuː] ；
Who melted some glue , and made her quite new ；
WHO 融化 一些 胶水 , 和 制成 她 相当 新的 ；

谁融化了一些胶水，让她焕然一新；

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈkæri] [ɪz] [ˈlɑːfɪŋ] , " [hɑː] ！ [hɑː] ！
And now Carrie is laughing , " Ha ！ ha ！
和 现在 凯莉 是 笑 , " 哈 ！ 哈 ！

现在凯莉笑了，“哈哈！

[wʌz; wəz][ðeə(r)][ˈevə(r)][səʊ][naɪs][ə; eɪ][ˈmæmə; mə'mɑː] ？
Was there ever so nice a mamma ？
曾是 那里 曾经 所以 好的 一个 妈妈 ？

世上可曾有过这么好的妈妈？

" [ˈhəʊmɪləs] .
" **HOMELESS .**
" 无家可归者 .

“无家可归者。”

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 270**]
[页 -]

[第270页]

[lɑːst] [wi:k] [wiː, wi][hæd; həd] [ˈvælən,tʰaɪnz] [deɪ] , [ænd; ænd] [ðɪs] [wi:k] [brɪŋz] [juː 'es][ə; eɪ][ˈhɒlədeɪ][pʌ; əv]
Last week we had Valentine's Day , and this week brings us a holiday of
最后的 星期 我们 有 情人节 天 , 和 这 星期 带来 我们 一个 假期 的

[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .
a different kind .
一个 不同的 种类 .

上周是情人节，这周我们将迎来另一个节日。

[ə'merɪkənz] [ˈselɪbreɪt] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [ˈbɜːθdeɪ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðæt] [ɡreɪt] [ænd; ænd] [ɡʊd] [mæn][wʌz; wəz]
Americans celebrate Washington's Birthday because that great and good man was
美国人 庆祝 华盛顿的 生日 因为 那 伟大的 和 好的 男人 曾是

[ˈaʊə(r)][ˈliːdə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈseprət] [ɪɡ'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] .
our leader in the war for our separate existence as a nation .
我们的 领导者 在 这 战争 为了 我们的 分离 存在 作为 一个 国家 .

美国人庆祝华盛顿诞辰，因为这位伟大而善良的人是我们争取国家独立生存的战争领袖。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ˈstɒdi] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [æt; ət] [sku:l] ,
Many of you study the history of your country at school ,
许多 的 你 学习 这 历史 的 你的 国家 在 学校 ,
你们当中许多人在学校学习过自己国家的历史,

[ænd; ænd][səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ˈfebruəri] - , -
and so you have learned that George Washington was born February 22 , 1732
和 所以 你 有 学习 那 乔治 华盛顿 曾是 出生 二月 - , -
.

所以你已经知道乔治·华盛顿出生于1732年2月22日。

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][daɪd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪˈlev(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [gʊd] [ˈmʌðə(r)]
His father died when he was only eleven , but he had a good mother
他的 父亲 死亡 什么时候 他 曾是 仅有的 十一 , 但 他 有 一个 好的 母亲
,
.

他十一岁时父亲就去世了，但他有一位好母亲。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈɜ:li] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə][ˈɒnə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .
and he early learned to honor her in all things .
和 他 早期的 学习 到 荣誉 她 在 全部 事物 .
他从小就学会了在各方面尊重她。

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [ru:m] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ˈwɑ:ʃɪŋtənz] [ˈbɔɪhʊd] , [bʌt; bət][wʌn]
We have not room to tell you much about Washington's boyhood , but one
我们 有 不是 房间 到 告诉 你 很多 关于 华盛顿的 童年 , 但 一
[θɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] ,
thing we will say ,
事物 我们 将要 说 ,

我们没有篇幅详细介绍华盛顿的童年，但有一点我们必须说明：

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l][fəʊks] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [meɪ] [ˈɪmɪteɪt] [dʒɔ:dʒ] [ɪn] [ðɪs]
because you little folks who are going to school may imitate George in this
因为 你 小的 各位 WHO 是 去 到 学校 可能 模拟 乔治 在 这
[pəˈtɪkjələ(r)] :
particular :
特别的 :

因为你们这些上学的小朋友可能会模仿乔治的这个行为：

[hɪz; ɪz][ˈkɒpi] - [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lweɪz][æz; əz] [ni:t] [ænd; ænd] [kli:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ænd]
his copy - books were always as neat and clean as possible , and
他的 复制 - 图书 是 总是 作为 整洁的 和 干净的 作为 可能的 , 和
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɒdlz] [ɒv; əv] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈraɪtɪŋ] .
are models of beautiful writing .
是 模型 的 美丽的 写作 .

他的练习本总是尽可能地整洁干净，字迹优美，堪称典范。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌkɒŋʃiˈenʃəs] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
You see , he was conscientious in little things .
你 看 , 他 曾是 尽责的 在 小的 事物 .
你看，他做事很认真细致。

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɒnt] [tu:; tə] [rɪˈfreʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmeməɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ænd; ænd][ˈɪndiən][wɔ:(r)]
Now if you want to refresh your memories about the French and Indian War
现在 如果 你 想 到 刷新 你的 回忆 关于 这 法语 和 印度 战争
,
.

现在，如果您想重温一下法国印第安战争的历史，

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
the Revolution , and the early days of our Independence ,
这 革命 , 和 这 早期的 天 的 我们的 独立 ,
革命, 以及我们独立初期,

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][duː; də][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][brˈɡɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðəʊz] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
you can not do better than to begin reading those portions of our
你 能 不是 做 更好的 比 到 开始 阅读 那些 部分 的 我们的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [brɪŋz] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [ˈbɜːθdeɪ] .
history in the week that brings Washington's Birthday .
历史 在 这 星期 那 带来 华盛顿的 生日 .
没有什么比在华盛顿诞辰纪念日所在的那一周开始阅读我们历史的那些篇章更好的方式了。

[ˈbrʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .
Brooklyn , New York .
布鲁克林 , 新的 约克 .

纽约布鲁克林。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [pet][kæts] , [bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [tɪbz] [ɪz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] .
I have three pet cats , but Mr . Tibbs is the wisest .
我 有 三 宠物 猫 , 但 先生 . 蒂布斯 是 这 最明智的 .
我养了三只宠物猫, 但蒂布斯先生是最聪明的。

[wʌŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz][aɪs][ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
One morning it was so cold there was ice on the window so that you
一 早晨 它 曾是 所以 寒冷的 那里 曾是 冰 在 这 窗户 所以 那 你
[kʊd; kəd][nɒt] [siː] [aʊt] ,
could not see out ,
可以 不是 看 出去 ,
一天早晨, 天气非常冷, 窗户上结了冰, 什么也看不见。

[ænd; ənd] [ˈtɪbi] [ɪz][ˈveri] [fʌnd][ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ; [səʊ] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
and Tibbie is very fond of looking out of the window ; so , as he could
和 蒂比 是 非常 喜爱 的 寻找 出去 的 这 窗户 ; 所以 , 作为 他 可以
[nɒt] [siː] ,
not see ,
不是 看 ,
蒂比很喜欢往窗外看; 所以, 因为他看不见,

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lik] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪɡ] [ˈɪnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
he took his tongue and licked a place big enough for him to look out .
他 采取 他的 舌头 和 舔过 一个 地方 大的 足够的 为了 他 到 看 出去 .
他伸出舌头, 舔了一块足够大的地方, 让他可以向外看。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈkʌnɪŋ] .
It was so cunning .
它 曾是 所以 狡猾 .

真是太狡猾了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈdʒʌmpə(r)] .
He is a very high jumper .
他 是 一个 非常 高的 套头衫 .
他是一位非常优秀的跳高运动员。

[ˈevri] [miːl] - [taɪm] [ɔːl][ðə; ði][kæts] [kʌm] [əˈraʊnd][ˈmɪstə(r)] . [tɪbz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kraɪz]
Every meal - time all the cats come around Mr . Tibbs , and then he cries
每一个 一顿饭 - 时间 全部 这 猫 来 大约 先生 . 蒂布斯 , 和 然后 他 哭泣
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
for all of them .
为了 全部 的 他们 .
每到吃饭时间, 所有的猫都会围到蒂布斯先生身边, 然后他会为它们哭泣。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [weɪs] [ˌsɪksˈtiːn] [paʊndz] .
He is very large , and weighs sixteen pounds .
他 是 非常 大的 , 和 重量 十六 磅 .

他体型很大，重达十六磅。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] [lɜːn] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['veri] [fʌnd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
I go to school , and learn music , and I am very fond of it .
我 去 到 学校 , 和 学习 音乐 , 和 我 是 非常 喜爱 的 它 .

我上学学习音乐，我非常喜欢音乐。

[wen] [ai] [grəʊ] ['əʊldə] , [ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['sɪŋɪŋ] ['lesnz] [ænd; ənd] ['lesnz] [ɒn][ðə; ði]
When I grow older , I am going to take singing lessons and lessons on the
什么时候 我 生长 老 , 我 是 去 到 拿 歌唱 课程 和 课程 在 这
[ˈɔːgən] .
organ .
器官 .

等我长大些，我要去学唱歌和弹管风琴。

[ai][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][maɪ] [dɒlz] .
I also have my dolls .
我 还 有 我的 娃娃 .

我也有我的娃娃。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [frɛntʃ] [dɒl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .
I have a large French doll , which has everything like a little girl .
我 有 一个 大的 法语 玩具娃娃 , 哪个 有 一切 喜欢 一个 小的 女孩 .

我有一个很大的法国娃娃，她拥有小女孩的一切。

[ðen] [maɪ][ˈbeɪbi][ɪz] ['veri] [swiːt] , [wɪð] [bɪg] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ˈgəʊldən][kɜːrlz] .
Then my baby is very sweet , with big brown eyes and golden curls .
然后 我的 婴儿 是 非常 甜的 , 和 大的 棕色的 眼睛 和 金的 卷发 .

我的宝宝非常可爱，有着棕色的大眼睛和金色的卷发。

[maɪ] [frɛntʃ] [dɒl] [hæz; həz] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [dɑːk] [braʊn] [heə(r)] , [laɪk][maɪ'self] ; [ai][ˈɔːlsəʊ]
My French doll has blue eyes , and dark brown hair , like myself ; I also
我的 法语 玩具娃娃 有 蓝色的 眼睛 , 和 黑暗的 棕色的 头发 , 喜欢 我 ; 我 还
[hæv; həv] [braʊn] [aɪz] .
have brown eyes .
有 棕色的 眼睛 .

我的法国娃娃和我一样，有着蓝色的眼睛和深棕色的头发；我的眼睛也是棕色的。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['riːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpeɪpə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
I have been a constant reader of your paper ever since it was
我 有 到过 一个 持续的 读者 的 你的 纸 曾经 自从 它 曾是
[ˈpʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

自从贵报创刊以来，我一直是它的忠实读者。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈtɜːt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] ,
I have a dear little turtle which is as large as a quarter of a dollar ,
我 有 一个 亲爱的 小的 龟 哪个 是 作为 大的 作为 一个 四分之一 的 一个 美元 ,

我有一只可爱的小乌龟，它只有25美分硬币那么大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [naʊ] .
but he sleeps all the time now .
但 他 睡觉 全部 这 时间 现在 .

但他现在总是睡觉。

[ˈnetɪ] [em] . [tiː] .
Nettie M . T .
内蒂 M . T .

内蒂·MT

[ˈwɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Washington , **D** : **C** :
华盛顿 , D : C :

华盛顿特区

[ai][,ei 'em][ə; ei][ˈlɪt(ə)][gɜ:l][dʒʌst][naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,
I am a little girl just nine years old ,
我 是 一个 小的 女孩 只是 九 年 老的 ,

我是一个只有九岁的小女孩，

[ænd; ənd][ai][,ei 'em][ðə; ði][ˈəʊnli][gɜ:l][maɪ][pə'pɑ:] [ænd; ənd][ˈmæmə; mə'mɑ:] [hæv; həv] [gɒt] ,
and I am the only girl my papa and mamma have got ,
和 我 是 这 仅有的 女孩 我的 爸爸 和 妈妈 有 得到 ,

我是我爸爸妈妈唯一的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli][grænd] - [gɜ:l][maɪ] [tu:] [grændpɑ:pəz][ænd; ənd][wʌn] ['grænd,mɑ:mə] [hæz; həz] ,
and the only grand - girl my two grandpapas and one grandmamma has ,
和 这 仅有的 盛大 - 女孩 我的 二 爷爷们 和 一 奶奶 有 ,
[tu:] ,
too ,
也 ,

也是我的两位爷爷和一位奶奶唯一的孙女。

[bʌt; bət][ai] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi][hæz; həz] [lɒts] [ʌv; əv] [grænd] - [bɔɪz] , [ðəʊ] .
but I tell you he has lots of grand - boys , though .
但 我 告诉 你 他 有 很多 的 盛大 - 男孩们 , 尽管 .

但我告诉你，他有很多孙子。

[ai][hæv; həv][fɔ:(r)][ˈlɪt(ə)] ['brʌðəz] , [ɔ:l] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai][,ei 'em] , [ænd; ənd][wʌns][wi:; wi][hæd; həd]
I have four little brothers , all younger than I am , **and once we had**
我 有 四 小的 兄弟 , 全部 年轻 比 我 是 , 和 一次 我们 有
[sʌm; səm] [kaʊz] ,
some cows ,
一些 牛 ,

我有四个弟弟，都比我小，我们以前养过一些牛。

[ænd; ənd] ['hɑ:vi] — [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðəz] , [hu:] [ɪz] [eɪt] — [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
and Harvie — that's one of my brothers , who is eight — came running into the
和 哈维 — 那就是 — 的 我的 兄弟 , WHO 是 八 — 来了 跑步 进入 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

哈维——那是我弟弟之一，他八岁——跑进了屋里，

[ænd; ənd][təʊld][ˈaʊə(r)] [nɜ:s] , ['bjʊ:ti] ,
and told our nurse , Buty ,
和 讲述 我们的 护士 , 布蒂 ,

然后告诉我们的护士布蒂，

[hi:; hi][wɒz; wəz] " [ə'freɪd][tu:; tə][gəʊ][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [weə(r)][ðə; ði] ['mærid] [kaʊ] [wɒz; wəz] " —
he was " afraid to go out into the yard where the married cow was " —
他 曾是 " 害怕的 到 去 出去 进入 这 院子 在哪里 这 已婚 奶牛 曾是 " —
[hi:; hi] [ment] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][kɑ:f] .
he meant the one that had the calf .
他 意思是 这 一 那 有 这 小牛 .

他“不敢走到那头已婚母牛所在的院子里”——他指的是那头生了小牛的母牛。

['evrɪbɒdi] [lɑ:ft] [səʊ] [mʌtʃ] [wen] ['mæmə; mə'mɑ:][təʊld][ðem; ðəm] ,
Everybody laughed so much when mamma told them ,
大家 笑了 所以 很多 什么时候 妈妈 讲述 他们 ,

妈妈告诉他们这件事的时候，大家都笑得合不拢嘴。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ri:d] [sʌm; səm] [θɪŋz] [nɒt] ['eni] [fʌniə] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
and I have read some things not any funnier than that ,
和 我 有 读 一些 事物 不是 任何 更有趣 比 那 ;
我还读过一些比这更不好笑的东西。

[səʊ][ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tu:; tə][pʊt][ɪn][maɪ]['letə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] .
so I thought it would be a nice thing to put in my letter to you .
所以 我 想法 它 会 是 一个 好的 事物 到 放 在 我的 信 到 你 .
所以我认为把它写进我给你的信里会很不错。

['hɑ:rvɪ] [sez] [ai][mʌst; məst][pʊt] [haʊ] [əʊld][hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] ,
Harvie says I must put how old he was then ,
哈维 说道 我 必须 放 如何 老的 他 曾是 然后 ;
哈维说我必须写上他当时的年龄,

[br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ][ɔ:l] [maɪt] [θɪŋk] [hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [eɪt] .
because you all might think he did it when he was eight .
因为 你 全部 可能 思考 他 做过 它 什么时候 他 曾是 八 .
因为你们可能都认为他是在八岁的时候做的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ni:əli] [fɔ:(r)] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [səʊ]['bædli] .
He was nearly four when he was frightened so badly .
他 曾是 几乎 四 什么时候 他 曾是 害怕 所以 糟糕 .
他快四岁的时候被吓得不轻。

[maɪ] [ɑ:nt] [ɪn][və'dʒɪniə] [teɪk] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['hɑ:rvɪ] , ['lu:ɪs] ,
My aunts in Virginia take Harper's Young People for us , and Harvie , Lewis ,
我的 姑姑们 在 弗吉尼亚州 拿 哈珀斯 年轻的 人们 为了 我们 , 和 哈维 , 刘易斯 ,
我在弗吉尼亚州的姑姑们帮我们买《哈珀青少年》杂志, 还有哈维、刘易斯,

[ænd; ənd][ai][laɪk][aɪ 'ti:]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
and I like it ever so much .
和 我 喜欢 它 曾经 所以 很多 .
我非常喜欢它。

['lu:ɪs] [ɪz][dʒʌst][faɪv] , [ænd; ənd] [weəz] [pænts] , [tu:] .
Lewis is just five , and wears pants , too .
刘易斯 是 只是 五 , 和 穿着 裤子 , 也 .
路易斯只有五岁, 他也穿裤子。

['mɒrɪs] [sɪts][ʌp][ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [ŋju:] [wɒt] ['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ]
Maurice sits up and looks as though he knew what mamma was reading
莫里斯 坐着 向上 和 看起来 作为 尽管 他 知道 什么 妈妈 曾是 阅读
; [bʌt; bət][hi:; hi][doʊnt] , [ðəʊ] .
; but he don't , though .
; 但 他 不 , 尽管 .
莫里斯坐了起来, 一副好像知道妈妈在读什么的样子; 但他其实并不知道。

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ?
Isn't this a long one ?
不是 这 一个 长的 一 ?
这篇帖子是不是很长?

[ai][dɪd][nɒt] [raɪt] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
I did not write it all the same day .
我 做过 不是 写 它 全部 这 相同的 天 .
我并非当天就写完了。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [pli:z] ['kɒpi] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ju:; jʊ][send] ['hɑ:rvɪ] ,
If you can , I wish you would please copy this in the paper you send Harvie ,
如果 你 能 , 我 希望 你 会 请 复制 这 在 这 纸 你 发送 哈维 ,
如果可以的话, 请你把这段话抄写到你寄给哈维的那份文件里。

[ˈluːɪs] , [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
Lewis , and me :
刘易斯 , 和 我 :

路易斯和我。

[aɪ][daʊnt] [siː] [ˈmeni] [ˈletəz] [frɒm; frəm] [ˈwɒʃɪŋtən] .
I don't see many letters from Washington .
我 不 看 许多 信件 从 华盛顿 :

我很少看到来自华盛顿的信件。

[ˈhɑːrvi] [sez] [hiː; hi][dʒʌst][betz][juː; jʊ][wʊənt] .
Harvie says he just bets you won't .
哈维 说道 他 只是 赌注 你 惯于 :

哈维说他打赌你不会。

[səˈreɪnə][ˈhelən][es] .
Serena Helen S :
塞雷娜 海伦 S :

塞雷娜·海伦·S.

[əʊ] , [ˈhɑːrvi] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ˈʃʊdn̩t] [bet] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [juː; jʊ][bet][səʊ] [ˈfuːlɪʃli] .
Oh , Harvie boy , you shouldn't bet , especially when you bet so foolishly .
哦 , 哈维 男生 , 你 不应该 赌注 , 尤其 什么时候 你 赌注 所以 愚蠢地 :

哦，哈维，你不应该赌博，尤其是不应该下这么愚蠢的赌注。

[ˈriːnəz] [ˈletə(r)][ɪz] " [ˈkɒpɪd] " [raɪt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪps] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi]
Rena's letter is " copied " right here by the types , and now we shall be
雷娜的 信 是 " 复制 " 正确的 这里 经过 这 类型 , 和 现在 我们 将 是
[ɪkˈspektɪŋ] ,
expecting ,
期待 ,

雷娜的信被打字员“复印”在这里，现在我们将拭目以待。

[wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [deɪz] , [əˈnʌðə(r)][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [ˈriːnəz] [ˈbrʌðə(r)] .
one of these days , another letter from Rena's brother .
一 的 这些 天 , 其他 信 从 雷娜的 兄弟 :

总有一天，我会收到蕾娜哥哥的另一封信。

[ˈkiːəkʌk] , [ˈaɪəwə] .
Keokuk , Iowa :
基奥卡克 , 爱荷华州 :

爱荷华州基奥卡克。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ˈɔːlməʊst][sɪks] [ˈjɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][əʊld] .
I am a little girl almost six years and a half old .
我 是 一个 小的 女孩 几乎 六 年 和 一个 一半 老的 :

我是一个快六岁半的小女孩。

[aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɪz][ðə; ðɪ][ˈnaɪsɪst][ˈpeɪpə(r)] [ˈpʌblɪʃt] .
I think Young People is the nicest paper published .
我 思考 年轻的 人们 是 这 最友善的 纸 已发布 :

我认为《青年人》是已出版的最好的报纸。

[pəˈpɑː][ænd; ənd] [ˈɑːntɪ] [hæv; həv] [riːd] [ˈevri] [ˈnʌmbə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːst] .
Papa and auntie have read every number to me since the first .
爸爸 和 阿姨 有 读 每一个 数字 到 我 自从 这 第一的 :

从我出生起，爸爸和阿姨就给我读过每一个数字。

[maɪ][dɪə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː][ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] [ˈgræn,pɑːz] [wɪð] [maɪ] [ˈɑːntɪ] .
My dear mamma is in heaven , and I live at grandpa's with my auntie .
我的 亲爱的 妈妈 是 在 天堂 , 和 我 居住 在 爷爷的 和 我的 阿姨 :

我亲爱的妈妈去了天堂，我现在和姑姑住在爷爷家。

[pə'pɑ:] ['kɒmz] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Papa comes to see me three times a day ,
爸爸 来 到 看 我 三 时 代 一 个 天 ,
爸爸一天来看我三次,

[ænd; ənd] ['evri] ['fraɪdeɪ][hi:; hi] [steɪz] [ɔ:l] [naɪt] [wið] [em 'i:] .
and every Friday he stays all night with me :
和 每一个 星期五 他 停留 全部 夜晚 和 我 :
每个星期五他都会陪我过夜。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['kɒmz] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][pə'pɑ:] [ri:dz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
Young People comes that night , and papa reads it to me .
年轻的 人们 来 那 夜晚 , 和 爸爸 阅读 它 到 我 :
当晚《年轻人》这本书就出版了, 爸爸把它读给我听。

[aɪ] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [braʊnz] ['sto:riz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['fʌni] .
I think Jimmy Brown's stories are so funny .
我 思考 吉米 布朗的 故事 是 所以 有趣的 :
我觉得吉米·布朗的故事太搞笑了。

[aɪ] [laɪkt] " ['leɪdi] [rægz] " [səʊ] [mʌtʃ] !
I liked " Lady Rags " so much !
我 喜欢 " 女士 破布 " 所以 很多 !
我太喜欢《Lady Rags》了!

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][help][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [tu:] .
Then I thought I would try and help the poor , too :
然后 我 想法 我 会 尝试 和 帮助 这 贫穷的 , 也 :
后来我想, 我也应该尽力帮助穷人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] !
The Christmas number was very nice !
这 圣诞节 数字 曾是 非常 好的 !
圣诞节目非常精彩!

[ɑ:ftə(r)][aɪ] [ri:d] [maɪ]['peɪpə(r)][aɪ][send][aɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][maɪ]['grænma:][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
After I read my paper I send it out to my grandma in the country ;
后 我 读 我的 纸 我 发送 它 出去 到 我的 奶奶 在 这 国家 ;
我读完论文后, 把它寄给了住在乡下的奶奶;

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk][aɪ 'ti:]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
they have no little children there , but they like it ever so much .
他们 有 不 小的 孩子们 那里 , 但 他们 喜欢 它 曾经 所以 很多 :
他们那里没有小孩, 但他们非常喜欢那里。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪ] - [haʊs] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,
I have the nicest play - house ; it is built out in the yard ,
我 有 这 最友善的 玩 - 房子 ; 它 是 建造 出去 在 这 院子 ,
我有一个最棒的儿童游戏屋; 它建在院子里。

[ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [grəʊn] ['pi:p(ə)l] .
is furnished like a big house , and will hold six or eight grown people .
是 提供 喜欢 一个 大的 房子 , 和 将要 抓住 六 或者 八 生长 人们 :
房间布置得像个房子, 可以容纳六到八个成年人。

[aɪ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [dɒlz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
I have so many dolls that I can not tell you all about them :
我 有 所以 许多 娃娃 那 我 能 不是 告诉 你 全部 关于 他们 :
我的娃娃太多了, 没办法一一跟你讲。

[ˈjestədeɪ] [aɪ][felt][səʊ]['bædli] !
Yesterday I felt so badly !
昨天 我 毛毡 所以 糟糕 !
昨天我感觉糟透了!

[ai] [tʊk] [maɪ] [nju:ɪst] [dɒl] [aʊt][tu:; tə] [wɔ:k] ; [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][ai] [kɔ:ld]
I took my newest doll out to walk ; it was a gentleman , and I called
我 采取 我的 最新 玩具娃娃 出去 到 走 ; 它 曾是 一个 绅士 , 和 我 称为
[,aɪ 'ti:][fræŋk] ,
it Frank ,
它 坦率 ,

我带着我最新买的玩偶出去散步；它是个绅士，我给它取名叫弗兰克。

[ˈɑ:ftə(r)][maɪ][pəˈpɑ:] .
after my papa .
后 我的 爸爸 .

以我爸爸的名字命名。

[ai][let][,aɪ 'ti:][fɔ:l] , [ænd; ənd] [brʊk] [ɪts] [hed] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
I let it fall , and broke its head all to pieces .
我 让 它 落下 , 和 打破 它是 头 全部 到 件 .

我让它摔了下来，结果它的头摔得粉碎。

[bʌt; bət][pəˈpɑ:][gɒt][,em 'i:][ə'nʌðə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][fɜ:st] .
But papa got me another right away , just like the first .
但 爸爸 得到 我 其他 正确的 离开 , 只是 喜欢 这 第一的 .

但爸爸马上又给我买了一个，和第一个一模一样。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪti] [nemd] [ˈɑ:ftə(r)][ˈtəʊbi] ['taɪlə] .
I have a kitty named after Toby Tyler .
我 有 一个 猫咪 命名 后 托比 泰勒 .

我有一只猫咪，名字取自托比·泰勒。

[ai][du:; də][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] , [bʌt; bət][ai] ['stʌdi] [æt; ət][həʊm] .
I do not go to school , but I study at home .
我 做 不是 去 到 学校 , 但 我 学习 在 家 .

我不去学校上学，而是在家学习。

[ai][kæn; kən] [spel] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][prɪnt] , [bʌt; bət][kæn; kən][nɒt] [raɪt] [jet] ,
I can spell very well , and print , but can not write yet ,
我 能 拼写 非常 出色地 , 和 打印 , 但 能 不是 写 然而 ,

我拼写和印刷都很好，但还不会写字。

[səʊ][maɪ] [ˈɑ:nti] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
so my auntie is writing this for me .
所以 我的 阿姨 是 写作 这 为了 我 .

所以这是我姑姑帮我写的。

[wi:; wi] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['letəz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][laɪk][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
We read all the letters in Young People , and like them very much .
我们 读 全部 这 信件 在 年轻的 人们 , 和 喜欢 他们 非常 很多 .

我们读了《青年人》杂志上的所有信件，非常喜欢。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [si:] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [send] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:pəlz]
I sometimes see the names of those who send money for the Young People's
我 有时 看 这 姓名 的 那些 WHO 发送 钱 为了 这 年轻的 人们的
[kɒt] ;
Cot ;
婴儿床 ;

我有时会看到那些为青少年婴儿床捐款的人的名字；

[ɪf] [ai] [nju:] [haʊ] [tu:; tə][send][,aɪ 'ti:] , [ai] [wʊd] [send][sʌm; səm][ˈɔ:lsəʊ] .
if I knew how to send it , I would send some also .
如果 我 知道 如何 到 发送 它 , 我 会 发送 一些 还 .

如果我知道怎么寄，我也会寄一些。

[ai][eɪˈem] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpɪktʃə(r)][kɑːdz] .
I am getting a collection of picture cards .
我 是 获得 一个 收藏 的 图片 牌 。

我正在收集一套图片卡片。

[ai][hæv; həv][ˈəʊvə(r)][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [naʊ] .
I have over four hundred now .
我 有 超过 四 百 现在 。

我现在有四百多张了。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ˈpʌblɪʃ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [ˈkiːəkʌk] .
Will you please publish this , for I have never seen a letter from Keokuk .
将要 你 请 发布 这 , 为了 我 有 绝不 已见 一个 信 从 基奥卡克 。

请您刊登这封信，因为我从未见过来自基奥卡克的信件。

[ˈluːluː][ˈdʌbljuː] .
Lulu W .
露露 W 。

露露·W.

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [ˈɑːnti] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][dɪə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ɐnd]
We are glad you have a kind auntie and a dear loving father and

[ˈgrænmɑː] ,
grandma ,
奶奶 ,

我们很高兴你拥有善良的姑姑、慈爱的父亲和祖母。

[sɪns] [ɡɒd][hæz; həz][ˈteɪkən][jɔː(r); jə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][həʊm] [əˈbʌv] .
since God has taken your mamma to live in the home above .
自从 上帝 有 已采取 你的 妈妈 到 居住 在 这 家 多于 。

上帝已经把你妈妈接去天上的家居住了。

[əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [kɒt] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] .
About sending money to Young People's Cot , it is very simple .
关于 发送 钱 到 年轻的 人们的 婴儿床 , 它 是 非常 简单的 。

给青少年之家捐款非常简单。

[juː; jʊ] [niːd] [ˈmiəli] [raɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈletə(r)] , [ɪnˈkləʊz][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] ,
You need merely write a little letter , inclose your money ,
你 需要 仅仅 写 一个 小的 信 , 附寄 你的 钱 ,

你只需要写一封小信，把钱附上，

[ænd; ɐnd] [əˈdres] [aɪˈtiː][tuː; tə] [mɪs] [iː] . [ɔːˈɡʌstə] [ˈfænɔː] , - [njuː] [striːt] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
and address it to Miss E . Augusta Fanshawe , 43 New Street , New York city .
和 地址 它 到 错过 E . 奥古斯塔 范莎 , - 新的 街道 , 新的 约克 城市 。

请将信件寄给纽约市新街 43 号的 E. Augusta Fanshawe 小姐。

[ðɪs] [ˈleɪdi][ɪz] [ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒt] [fʌnd] ,
This lady is Treasurer of the Cot Fund ,
这 女士 是 财务主管 的 这 婴儿床 基金 ,

这位女士是婴儿床基金的财务主管。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈdjuːli] [əkˈnɒlɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [rɪˈsiːvd] [bɑː][hɜː(r); hə(r)] ,
and she will duly acknowledge all the money received by her ,
和 她 将要 正式地 承认 全部 这 钱 已收到 经过 她 ,

她将如实申报收到的所有款项。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] .
whether the amount be large or small .
无论 这 数量 是 大的 或者 小的 。

无论金额大小。

[haʊ] [naɪs][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][pə'pɑ:][wɒz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nju:] [hed] [fɔ:(r); fə(r)]
How nice it was that your papa was able to buy a new head for
如何 好的 它 曾是 那 你的 爸爸 曾是 有能力的 到 买 一个 新的 头 为了
[hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [səʊ] [su:n] !
his namesake so soon !
他的 同名者 所以 很快 !

你爸爸这么快就能为他的同名儿子买到新的头雕，真是太好了！

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [fɔ:l][ænd; ənd] [breɪk] ['aʊə(r)] [hedz] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [nju:] [wʌnz][səʊ]
Now if we should fall and break our heads , we could not get new ones so
现在 如果 我们 应该 落下 和 休息 我们的 头部 , 我们 可以 不是 得到 新的 一个 所以
['i:zəli] .
easily .
容易地 .

如果我们摔倒磕破了头，可没那么容易得到新的头。

['ʃɑ:lət] , [nɔ:θ] [kæərə'laɪnə] .
Charlotte , North Carolina .
夏洛特 , 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州夏洛特市。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] [dɒg] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['bɪzmɑ:k] — [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:t] , [bɪs] .
I have a black - and - tan dog ; his name is Bismarck — for short , Bis .
我 有 一个 黑色的 - 和 - 棕褐色 狗 ; 他的 姓名 是 俾斯麦 — 为了 短的 , bis .

我有一只黑褐色的狗；它的名字叫俾斯麦——简称比斯。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)] — [jɔ:t] , ['stʌbi] , ['bændɪ] - [legd] , [ænd; ənd] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd]
I think he is beautiful — short , stubby , bandy - legged , and very fat , and
我 思考 他 是 美丽的 — 短的 , 矮胖的 , 班迪 - 腿 , 和 非常 胖的 , 和
['wɒbl] [wen] [hi:; hi][rʌnz] .
wobbles when he runs .
摇晃 什么时候 他 跑步 .

我觉得他很漂亮——个子矮小，身子粗壮，腿有点罗圈，而且很胖，跑步的时候还会摇摇晃晃。

[pə'pɑ:][gɒt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pʃʊə(r)] - ['blʌdɪd] [ræt] ['terɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [hɪm] ['veri]
Papa got him for a pure - blooded rat terrier , but I do not think him very
爸爸 得到 他 为了 一个 纯的 - 血腥 鼠 梗犬 , 但 我 做 不是 思考 他 非常
[pʃʊə(r)] .
pure .
纯的 .

爸爸买他是为了得到一只纯种的捕鼠梗，但我认为他血统并不纯正。

[wɪl] [bi:] . [ænd; ənd] ['wɪli] [es] . [kɔ:t] [ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][draɪ] - [gʊdz] [bɒks] ,
Will B . and Willie S . caught a mouse and put it in a dry - goods box ,
将要 B . 和 威利 S . 捕捉 一个 老鼠 和 放 它 在 一个 干燥 - 商品 盒子 ,

Will B. 和 Willie S. 抓到了一只老鼠，并把它放进了一个干货箱里。

[ænd; ənd][pʊt] [bɪs][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [maʊs] .
and put Bis in with the mouse .
和 放 bis 在 和 这 老鼠 .

然后用鼠标输入 Bis。

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ɔ:l]['əʊvə(r)][bɪs] , [ænd; ənd][bɪs] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [,aɪ 'ti:] .
The mouse ran all over Bis , and Bis would not touch it .
这 老鼠 跑 全部 超过 bis , 和 bis 会 不是 触碰 它 .

老鼠在比斯身上到处乱窜，比斯却不肯碰它。

[səʊ] [wʌn] [held] [-] [maʊθ] ['əʊpən] ,
So one held Bis's mouth open ,
所以 一 握住 BIS的 嘴 打开 ,

于是，一人掰开比斯的嘴，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kɔ:t] [ðə; ði] [maʊs] [wɪð] [ðə; ði] [tɒŋz] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [-] [maʊθ]
and the other caught the mouse with the tongs and put it into Bis's mouth
和 这 其他 捕捉 这 老鼠 和 这 钳 和 放 它 进入 BIS的 嘴
.
:
.

另一个人用钳子夹住老鼠，放进比斯的嘴里。

[bɪs] [kɔ:t] [ðə; ði] [maʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ˈkeəf(ə)l][nɒt][tu:; tə] [hɜ:t] [,aɪ 'ti:] .
Bis caught the mouse in his teeth , but was careful not to hurt it .
bis 捕捉 这 老鼠 在 他的 牙齿 , 但 曾是 小心 不是 到 伤害 它 .
比斯用牙齿咬住了老鼠，但他很小心，没有伤害它。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈdɪnə(r)] - [taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kləʊz][maɪ][ˈletə(r)] .
It is dinner - time now , and I will close my letter .
它 是 晚餐 - 时间 现在 , 和 我 将要 关闭 我的 信 .

现在是晚餐时间，我要结束这封信了。

[ned][el] .
Ned L .
内德 L .
内德·L.

[ˈkʌstə(r)] [ˈsɪti] , [,pensl'veɪniə] .
Custer City , Pennsylvania .
卡斯特 城市 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州卡斯特城。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈsev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] .
I am a little boy seven years old .
我 是 一个 小的 男生 七 年 老的 .

我是一个七岁的小男孩。

[pə'pɑ:] [ri:dz] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [tu:; tə][ju: 'es] .
Papa reads the stories to us .
爸爸 阅读 这 故事 到 我们 .

爸爸给我们讲故事。

[wi:; wi] [wɒnt][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] [sʌm; səm][mɔ:(r)] ;
We want the man to write about Toby Tyler some more ;
我们 想 这 男人 到 写 关于 托比 泰勒 一些 更多的 ;

我们希望他能多写一些关于托比·泰勒的文章；

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [braʊn] [ɪz][ðə; ði] " [bɒs] " [bɔɪ] .
and Jimmy Brown is the " boss " boy .
和 吉米 棕色的 是 这 " 老板 " 男生 .

而吉米·布朗就是那个“老大”。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv] [welz] [hɪə(r)] , [wɪð] [di:p] [həʊlz][ænd; ənd] [haɪ] [ˈderɪks] .
There are lots of wells here , with deep holes and high derricks .
那里 是 很多 的 水井 这里 , 和 深的 孔 和 高的 起重机 .

这里有很多油井，井眼很深，井架也很高。

[ðeɪ] [get] [ɔɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] , [ænd; ənd][send][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] - [ˈfaɪnəri] ,
They get oil out of the holes , and send it to the ' finery ,
他们 得到 油 出去 的 这 孔 , 和 发送 它 到 这 - 服饰 ,

他们从油井里抽取石油，然后送到炼油厂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [,aɪ 'ti:][ˈɪntu:] - [ˈfaɪnəri][ɔɪl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔ:z] ,
and they make it into ' finery oil for the stores ,
和 他们 制作 它 进入 - 服饰 油 为了 这 商店 ,
他们把它制成“上等油，销往商店”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sel] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [bɜ:n] [ɪn] [læmps] .
and they sell it to the people to burn in lamps .
和 他们 卖 它 到 这 人们 到 烧伤 在 灯 ；

他们把这些灯卖给人们，让他们烧在灯里。

[ðeɪ] [get] [θɪk] - [aʊt] [pʌv; əv] [ðə; ði] [welz] [tu:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [kʌm] [wið] [peɪlz]
They get thick par'fine out of the wells too , and the men come with pails
他们 得到 厚的 - 出去 的 这 水井 也 , 和 这 男人 来 和 水桶
[ænd; ənd] [kegz] ,
and kegs ,
和 酒桶 ,

他们也从井里打出浓稠的细砂浆，男人们带着桶和罐子过来。

[ænd; ənd] [sel] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæktɪ; 'fæktəri] ,
and sell it to the factory ,
和 卖 它 到 这 工厂 ,
然后卖给工厂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['kændi] [ænd; ənd] ['tʃu:ɪŋ] - [gʌm] [aʊt] [pʌv; əv] [,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [sto:z] [tu:; tə] [sel]
and they make candy and chewing - gum out of it for stores to sell
和 他们 制作 糖果 和 咀嚼 - 胶 出去 的 它 为了 商店 到 卖
[tu:; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] .
to boys and girls .
到 男孩们 和 女孩们 :
他们用它制作糖果和口香糖，然后卖给商店卖给男孩女孩。

[aɪ] [,eɪ 'em] ['taɪəd] .
I am tired .
我 是 疲劳的 :

我累了。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 :

就这样。

[dʒəʊ] [ə; eɪ] . [vi:] .
Joe A : V :
乔 一个 : V :

乔·AV

[pi:] . [es] . — [aɪ] [kænt] [spel] [gʊd] , - [kɔ:z] [aɪv] [bi:n] [sɪk] - [baʊt] [fɔ:(r)] [wi:ks] .
P : S : — I can't spell good , ' cause I've been sick ' bout four weeks .
P : S : — 我 不能 拼写 好的 , - 原因 我已经 到过 生病的 - 回合 四 周 :
PS: 我拼写不太好，因为我病了大约四个星期。

[dʒəʊ] .
Joe :
乔 :

乔。

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 :

纽约市。

[pə'pɑ:] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [em 'i:] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [bəʊθ] [j'ɪəz] , [baʊnd]
Papa has given my brother and me Harper's Young People , both years , bound
爸爸 有 给定 我的 兄弟 和 我 哈珀斯 年轻的 人们 , 两个都 年 , 边界
,
,
,

爸爸送给我和我哥哥每人一本装订好的《哈珀青少年读物》，

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ðə; ði] [wiːk] ,
but this year we are taking it by the week ,
但 这 年 我们 是 采取 它 经过 这 星期 ,
但今年我们将按周进行。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
because we thought we would have more time to read it ,
因为 我们 想法 我们 会 有 更多的 时间 到 读 它 ,
因为我们以为我们会有更多时间阅读它，

[ænd; ænd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪɡlz] .
and we could make out the Wiggles .
和 我们 可以 制作 出去 这 扭动 .
我们还能辨认出Wiggles乐队。

[aɪ] [hæv; həv] [fɔː(r)] [ˈbrʌðəz] , [ɔːl] [ˈəʊldə] [ðæn; ðən] [maɪˈself] .
I have four brothers , all older than myself .
我 有 四 兄弟 , 全部 老 比 我 .
我有四个哥哥，都比我年长。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [blæk] [ˈnjuːfəndlənd] [dɒg] [kɔːld] [ˈkɑːləʊ] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [waɪt]
We have a very large black Newfoundland dog called Carlo , and a white
我们 有 一个 非常 大的 黑色的 纽芬兰 狗 称为 卡洛 , 和 一个 白色的
[ˈsetə(r)] [kɔːld] [bɒb] .
setter called Bob .
塞特 称为 鲍勃 .
我们家有一只体型很大的黑色纽芬兰犬，名叫卡洛，还有一只白色的塞特犬，名叫鲍勃。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪ] [kæt] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈkɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [pəˈpɑː] [kɔːld]
We have a gray cat , and a cunning little black kitten , which papa called
我们 有 一个 灰色的 猫 , 和 一个 狡猾 小的 黑色的 小猫 , 哪个 爸爸 称为
Janaushek ,
雅瑙舍克 ,
我们家有一只灰猫，还有一只狡猾的小黑猫，爸爸给它取名叫雅瑙舍克。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈæktres] .
after the actress .
后 这 演员 .
以这位女演员为榜样。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈletə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpeɪpə(r)] ,
This is the first letter I have ever written to any paper ,
这 是 这 第一的 信 我 有 曾经 书面 到 任何 纸 ,
这是我第一次给报社写信，

[ænd; ænd] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪnt] [aɪ ˈtiː] .
and I hope you will print it .
和 我 希望 你 将要 打印 它 .
我希望你能把它打印出来。

[ˈægnəs] [ɑː(r)] . [el] .
Agnes R . L .
艾格尼丝 拉 . L .
Agnes RL

[ˈbun.vɪl] , [ˌkæləˈfɔːniə] .
Booneville , California .
布恩维尔 , 加利福尼亚州 .
加利福尼亚州布恩维尔。

[ai][,eɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn][,kælə'fɔːniə] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I am eleven years old , and live in the mountains in California , among the
我是 十一 年 老的 , 和 居住 在 这 山脉 在 加利福尼亚州 , 之中 这
[bɪɡ] ['redwʊd] [triːz] .
big redwood trees .
大的 红杉 树木 .

我今年十一岁，住在加利福尼亚州的山区，周围都是高大的红杉树。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dɒl] [ðæt] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ˈəʊpənz][ðəm; ðəm] [ə'gen] .
I have a doll that shuts her eyes and opens them again .
我 有 一个 玩具娃娃 那 关闭 她 眼睛 和 打开 他们 再次 .
我有一个会闭上眼睛再睁开的娃娃。

[wiː; wi][hæv; həv] ['twenti] - [sɪks] [giːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][pɒ; əv] [ʃiːp] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪŋ]
We have twenty - six geese and a lot of sheep — but they are dying
我们 有 二十 - 六 鹅 和 一个 很多 的 羊 — 但 他们 是 垂死
[naʊ] — [ænd; ənd][ə; eɪ][pet] [læm] .
now — and a pet lamb .
现在 — 和 一个 宠物 羊肉 .

我们有二十六只鹅和很多羊——但它们现在都快死了——还有一只宠物小羊。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈbrʌðə(r)][ˈsaɪmən][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][get] [tuː]
To - morrow father and brother Simon go out in the mountains to get two
到 - 明天 父亲 和 兄弟 西蒙 去 出去 在 这 山脉 到 得到 二
[waɪld][hɒgz] [ðæt] [bɒb] - [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .
wild hogs that Bob Bawles killed for us to - day .
荒野 猪 那 鲍勃 - 被杀 为了 我们 到 - 天 .

明天，父亲和弟弟西蒙将前往山上，去猎取鲍勃·鲍尔斯今天为我们猎杀的两头野猪。

[ai][hæv; həv][faɪv] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [θriː] ['brʌðəz] .
I have five sisters and three brothers .
我 有 五 姐妹 和 三 兄弟 .
我有五个姐妹和三个兄弟。

[ˈseərə][ə; eɪ] . [ɑː(r)] .
Sarah A . R .
莎拉 一个 . 拉 .
Sarah AR

[sæn; sɑːn][æn'təʊniəʊ] , ['teksəs] .
San Antonio , Texas .
圣 安东尼奥 , 德克萨斯州 .
德克萨斯州圣安东尼奥。

[dɪə(r)] " [jʌŋ] ['piːp(ə)] , " — ['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [jɪrɜː] [səb'skrɪp](ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
Dear " Young People , " — Mamma gave us a year's subscription to your
亲爱的 " 年轻的 人们 , " — 妈妈 给予 我们 一个 年 订阅 到 你的
[dɪə(r)][self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] ,
dear self for a birthday present ,
亲爱的 自己 为了 一个 生日 展示 ,

亲爱的“年轻人”们，——妈妈送给你们一年的订阅作为生日礼物，

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪk'spaɪəd] , [rɪ'njuːd] [,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .
and when that expired , renewed it for a Christmas present .
和 什么时候 那 已到期 , 更新 它 为了 一个 圣诞节 展示 .
当那张卡到期后，我又续订了一张作为圣诞礼物。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][ju: 'es] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ʼaʊə(r)] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['peɪpəz]
There are four of us boys , and our great favorite of all the papers
那里 是 四 的 我们 男孩们 , 和 我们的 伟大的 最喜欢的 的 全部 这 文件
[wi:; wi] [ri:d] ,
we read ,
我们 读 ,

我们四个男孩, 在我们阅读的所有报纸中, 我们最喜欢的是.....

[ɔ:(r)][get] ['mæmə; mə'mɑ:][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][ju: 'es] , [ɪz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] .
or get mamma to read to us , is Young People .
或者 得到 妈妈 到 读 到 我们 , 是 年轻的 人们 .

或者让妈妈给我们读书, 这就是年轻人。

[wi:; wi] [lʌv] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] , [ænd; ənd] [fi:l] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][diə(r)]
We love Mr . Otis , and feel well acquainted with him and the dear
我们 爱 先生 . 奥蒂斯 , 和 感觉 出色地 熟人 和 他 和 这 亲爱的
['pəʊstmɪstrəs] ,
Postmistress ,
邮政局长 ,

我们很喜欢奥蒂斯先生, 和他以及亲爱的邮政局长都很熟悉。

[ænd; ənd][ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)] [frendz] - ['letəz] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌt] ['pleɪzə(r)] [tu:; tə][ju: 'es] !
and our little friends ' letters are such pleasure to us !
和 我们的 小的 朋友们 - 信件 是 这样的 乐趣 到 我们 !

我们收到小朋友们的来信, 真是太开心了!

[wi:; wi] ['kɒpi][ðəm; ðəm] ['veri] ['bʃ(ə)n] .
We copy them very often .
我们 复制 他们 非常 经常 .

我们经常模仿它们。

[wi:; wi] [send][ju:; jʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bu'keɪ] [ɒv; əv][ʼvaɪələɪts][ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [get]
We send you a small bouquet of violets in a box , and hope you will get
我们 发送 你 一个 小的 花束 的 紫罗兰 在 一个 盒子 , 和 希望 你 将要 得到
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我们寄给你一小束紫罗兰, 装在盒子里, 希望你能收到;

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [meɪld] [wɪð] [ðɪs] ['letə(r)] .
they will be mailed with this letter .
他们 将要 是 邮寄 和 这 信 .

它们将随这封信一起寄出。

[wi:; wi][hæv; həv][ʼvaɪələɪts] , [pɪŋks] , ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd]['tju:bə,rəʊz][ɔ:l][wɪntə(r)] .
We have violets , pinks , roses , and tuberose almost all winter .
我们 有 紫罗兰 , 粉色 , 玫瑰 , 和 晚香玉 几乎 全部 冬天 .

几乎整个冬天我们这里都有紫罗兰、石竹、玫瑰和晚香玉。

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][sent][sʌm; səm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
We would have sent some long ago ,
我们 会 有 发送 一些 长的 前 ,

我们早就应该寄一些了。

[bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] [tu:] [ɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['pleɪz(ə)nt] .
but mamma was too ill for us to think of anything pleasant .
但 妈妈 曾是 也 患病的 为了 我们 到 思考 的 任何事物 令人愉快的 .

但妈妈病得太重了, 我们根本没心思去想任何开心的事。

[ˈaʊə(r)] [ˈklaɪmət] [ɪz] [səʊ] [ˈveri] [maɪld] [ðæt] [ˈflaʊəz] , [ˈiːv(ə)n] [dʒəˈreɪniəmz] , [brɪˈɡəʊniə] , [aɪs] - [plɑːnt] ,
Our climate is so very mild that flowers , even geraniums , begonias , ice - plant ,
我们的 气候 是 所以 非常 温和的 那 花朵 , 甚至 天竺葵 , 秋海棠 , 冰 - 植物 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
etc : :
ETC : ,

我们这里的气候非常温和, 以至于连天竺葵、秋海棠、冰草等花卉都能生长。

[grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl] [ˈwɪntə(r)] .
grow out of doors all winter .
生长 出去 的 门 全部 冬天 .

整个冬天都在户外生长。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [frɒst] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [kɪlz] [ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈɒf(ə)n] .
Sometimes a frost comes and kills a few , but not often .
有时 一个 霜 来 和 杀戮 一个 很少 , 但 不是 经常 .

有时会有霜冻来袭, 冻死一些植物, 但这种情况并不常见。

[diə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [wiː; wi] [ɔːl] [lʌv] [juː; jʊ] [səʊ] !
Dear Young People , we all love you so !
亲爱的 年轻的 人们 , 我们 全部 爱 你 所以 !

亲爱的年轻人, 我们都非常爱你们!

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ŋjuː] [jɔːk] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and when we go to New York we will call to see you .
和 什么时候 我们 去 到 新的 约克 我们 将要 称呼 到 看 你 .

我们去纽约的时候会打电话来看你。

[ˈgrænpəpɑː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [səbˈskraɪbə(r)] [tuː; tə] [ˈhɑːrpərz] [ˈmʌnθli] [ˈevə(r)] [sɪns] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
Grandpapa has been a subscriber to Harper's Monthly ever since it was
爷爷 有 到过 一个 订户 到 哈珀斯 月度 曾经 自从 它 曾是

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] .
first published .
第一的 已发布 .

爷爷从《哈珀月刊》创刊以来就一直是它的订户。

[ˈmɪstə(r)] . [ɛn aɪ si] - , [ðə; ði] [ˈbʊksələ(r)] [hɪə(r)] , [ˈɔːdəd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmæmə; məˈmɑː]
Mr : Nic Tengg , the bookseller here , ordered Young People for mamma
先生 : 尼克 - , 这 书商 这里 , 订购 年轻的 人们 为了 妈妈
,
:
,

这里的书商尼克·滕格先生给妈妈订购了《青少年》这本书。

[æz; əz] [wiː; wi] [get] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [ˈpeɪpəz] [θruː] [hɪm] .
as we get all our papers through him .
作为 我们 得到 全部 我们的 文件 通过 他 .

我们所有的文件都要通过他办理。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [send] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [kɒt] .
We will soon send something for Young People's Cot .
我们 将要 很快 发送 某物 为了 年轻的 人们的 婴儿床 .

我们很快会寄送一些给青少年婴儿床的东西。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [swɪm] , [ˈiːv(ə)n] [fɔː(r)] - [jiə(r)] - [əʊld] [ˈedwəd] , [ænd; ənd] [raɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈpəʊni] ,
We can all swim , even four - year - old Edward , and ride our pony ,
我们 能 全部 游泳 , 甚至 四 - 年 - 老的 爱德华 , 和 骑 我们的 小马 ,

我们都会游泳, 就连四岁的爱德华也会, 我们还会骑小马。

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [juː ˈes] [kæn; kən] [draɪv] [ˈmɑːməz] [ˈbʌgi] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [taʊn] .
and three of us can drive mamma's buggy all over town .
和 三 的 我们 能 驾驶 妈妈的 有缺陷的 全部 超过 镇 .

我们三个人就能开着妈妈的婴儿车逛遍全城了。

[wiː; wi] [teɪk] ['lesnz] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [sɪŋ] ['sevrəl] [sɔːŋz] .
We take lessons on the piano , and can sing several songs .
我们 拿 课程 在 这 钢琴 , 和 能 唱歌 一些 歌曲 .
我们学习钢琴，会唱几首歌。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l][əd'maɪərə] ,
Your loving little admirers ,
你的 爱 小的 仰慕者 ,
你可爱的小粉丝们，

[dʒɔːdʒ] [siː] . [ef] .
George C . F .
乔治 C : F :
乔治 CF

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . [ef] .
Joseph F . F .
约瑟夫 F : F :
约瑟夫·F

['stɜːlɪŋ] [aɪ] . [ef] .
Sterling I . F .
英镑 我 : F :
英镑IF

['edwəd] [ef] .
Edward F .
爱德华 F :
爱德华·F

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɒks] , [səʊ] [sɒft] , [jet] [səʊ] ['bʌlki] , [ænd; ənd][əʊ] !
" **What can be in this little box , so soft , yet so bulky , and oh !**
" 什么 能 是 在 这 小的 盒子 , 所以 柔软的 , 然而 所以 笨重 , 和 哦 !
“这个小盒子里会装些什么呢？它如此柔软，却又如此笨重，哦！

[səʊ] [swiːt] ?
so sweet ?
所以 甜的 ?
如此甜蜜？

" [wiː; wi] [sed] , [wen] , [ðə; ði]['lðə(r)] [deɪ] , [ə; eɪ][bɒks] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .
" **we said , when , the other day , a box came to our office .**
" 我们 说 , 什么时候 , 这 其他 天 , 一个 盒子 来了 到 我们的 办公室 :
“我们当时说，前几天，我们办公室收到了一个箱子。”

['əʊpənɪŋ] [aɪ 'tiː] , [dɪə(r)] [bɔɪz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]['vaɪəlɪts] , [ræpt] [səʊ] ['naɪsli] [ɪn][ðə; ði]
Opening it , dear boys , there were your violets , wrapped so nicely in the
开幕 它 , 亲爱的 男孩们 , 那里 是 你的 紫罗兰 , 包装 所以 很好 在 这
[wet] ['kɒtn] [ðæt] [ðeɪ] ,
wet cotton that they ,
湿的 棉布 那 他们 ,
打开它，亲爱的孩子们，里面是你们的紫罗兰，它们被湿棉布包裹得如此精美，以至于.....

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [bluː] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
were still blue and beautiful .
是 仍然 蓝色的 和 美丽的 .
它们依然是蓝色的，很美丽。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [juː 'es][kwɔrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kaɪnd]['dəʊnəz] ,
It took us quite a little while to discover who were the kind donors ,
它 采取 我们 相当 一个 小的 尽管 到 发现 WHO 是 这 种类 捐赠者 ,
我们花了相当长的时间才找到这些好心的捐赠者。

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈaʊə(r)][pəʊst] -
for your letter was one of a great many which came to our Post -
为了 你的 信 曾是 一 的 一个 伟大的 许多 哪个 来了 到 我们的 邮政 -
[ˈɒfɪs] [bɒks] [ðæt] [deɪ] .
office Box that day .
办公室 盒子 那 天 .

因为你的来信是那天我们邮局信箱收到的众多来信之一。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][dɪd][faɪnd][aʊt] ,
But when we did find out ,
但 什么时候 我们 做过 寻找 出去 ,
[ˌwɪ:; wi] [stɒpt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dn] [lɒŋ] [rɪnʌf] [tu:; tə] [wɒft] [ə; eɪ] [kɪs] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə]
we stopped writing and reading long enough to waft a kiss all the way to
我们 停止 写作 和 阅读 长的 足够的 到 飘动 一个 吻 全部 这 方式 到
[sæn; sɑ:n][æn'təʊniəʊ] .
San Antonio .
圣 安东尼奥 .

我们停止了写作和阅读，向圣安东尼奥送上了一个飞吻。

[haʊ] [naɪs][,aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪd] , [draɪv] , [ænd; ənd] [swɪm] ,
How nice it is for you to be able to ride , drive , and swim ,
如何 好的 它 是 为了 你 到 是 有能力的 到 骑 , 驾驶 , 和 游泳 ,
[kən] [ˌaɪd] [ˌdrɑ:vn] [ˌswɪmɪŋ] .
你能骑车、开车、游泳，真好！

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] !
as well as to sing and play !
作为 出色地 作为 到 唱歌 和 玩 !
[ˌæz; əz] [wɪl] [æz; əz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] .
还能唱歌和演奏！

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [wɪl] [hæv; həv][ɪts][ju:z] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ]
Each of these accomplishments will have its use , and give you
每个 的 这些 成就 将要 有 它是 使用 , 和 给 你
[ˈpleɪzə(r)] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .
pleasure all your lives .
乐趣 全部 你的 生活 .

这些成就每一项都将有用，并会在你的一生中给你带来快乐。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)][ˈmʌðə(r)][ɪz][ˈbetə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k]
We are glad your dear mother is better , and if you come to New York
我们 是 高兴的 你的 亲爱的 母亲 是 更好的 , 和 如果 你 来 到 新的 约克
,
[ˌnju: 'jɔ:k] .
,
,
[ˌnju: 'jɔ:k] .

我们很高兴您亲爱的母亲身体好转了，如果您能来纽约，

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
we will be much pleased to see you .
我们 将要 是 很多 高兴 到 看 你 .
[ˌwi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
我们非常期待见到你。

[ˈstæmfəd] , [kə'netɪkət] .
Stamford , Connecticut .
斯坦福德 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州斯坦福德。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] - [pɪgz] , [æn; ən][əʊld][kæt] [nemd] ['tɒsməs] , [ænd; ənd][fɔː(r)]['lɪt(ə)l]
We have two little guinea - pigs , an old cat named Tomas , and four little
我们 有 二 小的 几内亚 - 猪 , 一个 老的 猫 命名 托马斯 , 和 四 小的
['bəntəm] .
bantams .
矮脚鸡 .

我们家有两只小豚鼠，一只名叫托马斯的老猫，还有四只小矮脚鸡。

[aɪ][draɪv] [ðə; ði][əʊld][ˈruːstə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːd] , ['hɑːnɪst] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wæɡən] .
I drive the old rooster all about the yard , harnessed to a little wagon .
我 驾驶 这 老的 公鸡 全部 关于 这 院子 , 已掌握 到 一个 小的 车皮 .
[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [hɔːs] [nemd] ['sæksn] , [wɪtʃ] [iːts] ['ʃʊɡə(r)] .
We have a nice horse named Saxon , which eats sugar .
我们 有 一个 好的 马 命名 撒克逊 , 哪个 吃 糖 .

我驾着小车，牵着那只老公鸡在院子里到处转。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] - [pɪgz][drɪŋk] ['kɒfi] [ænd; ənd] [iːt] [braʊn] ['peɪpə(r)] .
The little guinea - pigs drink coffee and eat brown paper .
这 小的 几内亚 - 猪 喝 咖啡 和 吃 棕色的 纸 .
[wiː; wi][hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ɪn] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wæɡən]
这些 小豚鼠 喝咖啡 , 吃牛皮纸 .

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] [jɪəz] [əʊld] .
I am a little boy nine years old .
我 是 一个 小的 男生 九 年 老的 .
[wiː; wi][hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ɪn] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wæɡən]
我是一个九岁的小男孩。

['wɪli] [ɑː(r)] . [diː] .
Willie R . D .
威利 拉 . D .
[wiː; wi][hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ɪn] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wæɡən]
威利 RD

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fʌn] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ɪn] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wæɡən]
It must be fun to drive a rooster in harness , and the little wagon
它 必须 是 乐趣 到 驾驶 一个 公鸡 在 马具 , 和 这 小的 车皮
[mʌst; məst] [lʊk] " [kjuːt] .
must look " cute .
必须 看 " 可爱的 .

驾着一辆套着挽具的公鸡拉车一定很有趣，而且这辆小车看起来一定很“可爱”。

" [dɪd][juː; jʊ][brɪˈɡɪn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] ?
" Did you begin when he was a little chick ?
" 做过 你 开始 什么时候 他 曾是 一个 小的 小鸡 ?
[wiː; wi][hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ɪn] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wæɡən]
“你是在他还是小鸡的时候就开始关注他的吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][əˈfreɪd] [ðə; ði] ['gɪni] - [pɪgz] [wɪl] [hæv; həv] " [nɜːvz] " [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ðəm; ðəm]
Are you not afraid the guinea - pigs will have " nerves " if you give them
是 你 不是 害怕的 这 几内亚 - 猪 将要 有 " 神经 " 如果 你 给 他们
['kɒfi] ?
coffee ?
咖啡 ?

你不担心给豚鼠喂咖啡会“吓到它们”吗？

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [pets] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sɪks] [dɒlz] .
I haven't any pets to tell about , but I have six dolls .
我 还没有 任何 宠物 到 告诉 关于 , 但 我 有 六 娃娃 .
[wiː; wi][hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ɪn] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wæɡən]
我没有宠物可养，但我有六个娃娃。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['fɪləˈdelfiə] [ɔːl]['wɪntə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] ['meɪvɪl] ,
I live in Philadelphia all winter , but in the spring I go to Mayville ,
我 居住 在 费城 全部 冬天 , 但 在 这 春天 我 去 到 梅维尔 ,
[wiː; wi][hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['ruːstə(r)][ɪn] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wæɡən]
我整个冬天都住在费城，但春天我会去梅维尔。

[ɒn] [tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] [leɪk] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [ə'sembli] [graʊndz] .
on Chautauqua Lake , near the Sunday - school Assembly Grounds .
在 肖托夸湖 , 靠近 这 星期日 - 学校 集会 理由 .

在肖托夸湖畔, 靠近主日学校集会场地。

[aɪ][gəʊ][ðeə(r)][ə; eɪ] [gret] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [naɪs] .
I go there a great many times , and I think it is very nice .
我 去 那里 一个 伟大的 许多 时代 , 和 我 思考 它 是 非常 好的 .

我去过那里很多次, 我觉得那里很不错。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪn] ['meɪvɪl] .
I have a horse of my own in Mayville .
我 有 一个 马 的 我的 自己的 在 梅维尔 .

我在梅维尔有一匹自己的马。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['deɪzi] .
Her name is Daisy .
她 姓名 是 雏菊 .

她的名字叫黛西。

[aɪ][raɪd] ['hɔ:sbæk] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
I ride horseback on her .
我 骑 马背 在 她 .

我骑在她身上。

[wʌnz][ʃi: ʃi] [θru:] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['hɪəli] [brəʊk][maɪ][ɑ:m] .
Once she threw me , and nearly broke my arm .
一次 她 扔 我 , 和 几乎 打破 我的 手臂 .

她曾经把我扔出去, 差点弄断我的胳膊。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bru:zd] [səʊ][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ju:z][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] .
It was bruised so I couldn't use it for a week .
它 曾是 瘀伤 所以 我 不能 使用 它 为了 一个 星期 .

它被撞伤了, 所以我一个星期都用不了。

[aɪ][eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] ['kæbɪnət][ɒv; əv][kɜəri'bsəti] .
I am beginning to get together a cabinet of curiosities .
我 是 开始 到 得到 一起 一个 内阁 的 奇闻异事 .

我开始收集各种珍奇物品, 准备建一个珍奇柜。

[aɪ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - [sent][stæmp][frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] ,
I will exchange a 25 and 50 cent stamp from Germany ,
我 将要 交换 一个 - 和 - 中心 邮票 从 德国 ,

我将交换一张德国的25分和一张50分邮票。

[ə; eɪ][tu:'tu:][ænd; ənd][faɪv] [sent][frɒm; frəm] ['fɪnlənd] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [sent][frɒm; frəm]
a 2 and 5 cent from Finland , and 15 and 25 cent from
一个 2 和 5 中心 从 芬兰 , 和 - 和 - 中心 从
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

芬兰的2分和5分硬币, 以及法国的15分和25分硬币。

[ænd; ənd][sʌm; səm][sɪlk] [kə'ku:nz] [ænd; ənd][spʌn] [sɪlk] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] ; [[elz] , ['mɪnərəlz] , [ɔ:(r)]
and some silk cocoons and spun silk , for ore ; shells , minerals , or
和 一些 丝绸 茧 和 旋转 丝绸 , 为了 矿石 ; 贝壳 , 矿物 , 或者
[eniθɪŋ] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæbɪnət] .
anything fit for a cabinet .
任何事物 合身 为了 一个 内阁 .

还有一些蚕茧和蚕丝, 以及矿石; 贝壳、矿物, 或者任何适合放在橱柜里的东西。

[ˈlʊðdi] [ˈtɔrgi] ,
Lodie Tourgee ,
洛迪 图尔热 ,

洛迪·图尔吉

- [es] . 11th [es ˈti:] . , [ˈfɪləˈdelfiə] , [pen] .
303 S . 11th St . , Philadelphia , Penn .
- S . 11th 英石 . , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城南11街303号

[diə(r)][ˈmɪstə(r)][ˈhɑ:pə(r)] , — [maɪ] [pɑ:] [tɑ:k][jɔ:r][ˈpeɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
deer Mister Harper , — my Pa tok yor paper for me .
鹿 先生 哈珀 , — 我的 宾夕法尼亚州 语言 你的 纸 为了 我 .

哈珀先生，——我爸爸帮我拿了你的论文。

[aɪ][bi:; bi] [mʌtʃ] - [wɪd][,aɪ ˈti:] .
i be much plaes wid it .
我 是 很多 - 宽 它 .

我非常喜欢它。

[aɪ][tɪŋk] " - [leɪvz] " [ɪz][ˈveri] - .
i tink " Torkin laves " is very inrestin .
我 叮当 " - 拉维斯 " 是 非常 - .

我认为“Torkin laves”非常引人入胜。

[aɪ][gɒt][ə; eɪ][kɹəʊ][æn; ən][aɪ] [nemd] [ʌm; əm] - [aʊt][ɔb][di:] [bʊk] .
i got a cro an I named um Toosulom out ob de book .
我 得到 一个 cro 一个 我 命名 嗯 - 出去 奥布 德 书 .

我从书里找到了一只鳄鱼，我给它取名为 Toosulom。

[aɪ] [ə; eɪ][ræbət][æn; ən][di:] [wei] [hi:; hi][did] [rʌn] !
i cotched a Rabet an de way he did run !
我 婴儿床 一个 拉贝特 一个 德 方式 他 做过 跑步 !

我抓到了一只兔子，它跑得真快！

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][,es ˈi:][ʌm; əm][bɪŋk] [wɪn] [aɪ][pʊt][ʌm; əm][ɪn][di:][kɑ:ˈgeɪ] .
you ought to se um blink whin I put um in de kage .
你 应该 到 塞 嗯 眨 抱怨 我 放 嗯 在 德 影 .

你应该看看我把它们放进卡格时它们眨眼的样子。

[pʊt][dis][nəʊt][ɪn][di:][ˈpeɪpə(r)][kəʊs]
Put dis note in de paper kos
放 迪斯 笔记 在 德 纸 科斯

请把这张纸条放在纸上。

[aɪ][wɒnt][tu:; tə][,es ˈi:] [haʊ] [,aɪ ˈti:] [lʊks] .
I want to se how it looks .
我 想 到 塞 如何 它 看起来 .

我想看看它长什么样。

[dʒækɑ:p] [ˈwɒʃɪŋtən] [dʒeɪ] .
Jacop Washington J .
雅各布 华盛顿 J .

雅各布·华盛顿 J.

[did][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ˈfʌni] [æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd] , [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] ?
Did you mean to be as funny as you could , young gentleman ?
做过 你 意思是 到 是 作为 有趣的 作为 你 可以 , 年轻的 绅士 ?

这位小伙子，你是故意要尽可能地搞笑吗？

[wi:; wi][ˈfænsi][,aɪ ˈti:] [tʊk] [nɒt][ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][get] [ʌp] [ðæt] [bæd] [ˈspeliŋ] ,
We fancy it took not a little trouble to get up that bad spelling ,
我们 想要 它 采取 不是 一个 小的 麻烦 到 得到 向上 那 坏的 拼写 ,

我们觉得你费了不少劲才拼出这么糟糕的拼写。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][aɪz] [ðəʊz] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l][aɪz] .
and to put instead of capital I's those modest little i's .
和 到 放 反而 的 首都 是 那些 谦虚的 小的 是 .
并且用小写的 i 代替大写的 I。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟,

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [səʊ] ['naɪsli] [æz; əz][ðə; ði][ˈletə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [juː 'es][nekst]
it does not look so nicely as the letter you are going to write us next
它 做 不是 看 所以 很好 作为 这 信 你 是 去 到 写 我们 下一个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

它看起来不如你下周要给我们写的那封信那么好。

[wɪð] ['evri] [wɜːd] [speld] [kə'rektli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd][stɒps][ɪn][ðə; ði] [raɪt]
with every word spelled correctly , and all the capitals and stops in the right
和 每一个 单词 拼写 正确 , 和 全部 这 首都 和 停止 在 这 正确的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

每个单词拼写正确, 所有大写字母和停顿位置都正确,

[æz; əz][prɪm][æz; əz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːti] .
as prim as young ladies at a party .
作为 原始 作为 年轻的 女士们 在 一个 派对 .
像参加派对的年轻女士一样端庄。

[wen] [juː; jʊ][send] [ðæt] ['letə(r)] , [pliːz] [rɪ'membə(r)][tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði]
When you send that letter , please remember to write your address plainly in the
什么时候 你 发送 那 信 , 请 记住 到 写 你的 地址 显然 在 这
[ˈʌpə(r)] [raɪt] - [hænd][ˈkɔːnə(r)] .
upper right - hand corner .
上 正确的 - 手 角落 .

寄信时, 请务必在右上角清楚地写上您的地址。

[ˈmiːdvɪl] , [ˌpensl'veɪniə] .
Meadville , Pennsylvania .
米德维尔 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州米德维尔。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sɪk] [bɔɪ] .
I have been a sick boy .
我 有 到过 一个 生病的 男生 .

我一直是个体弱多病的孩子。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [aɪ][həʊp][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'gen] [suːn] .
But as I am now much better , I hope to be well again soon .
但 作为 我 是 现在 很多 更好的 , 我 希望 到 是 出色地 再次 很快 .

但我现在感觉好多了, 希望很快就能完全康复。

[aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [maɪ][ˈmæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
I have asked my mamma to write for me .
我 有 问 我的 妈妈 到 写 为了 我 .
我请妈妈帮我写信。

[ˈmæmə; məˈmɑː] [riːdz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ]
Mamma **reads** **a** **great** **deal** **to** **us** , **and** **we** **have** **Harper's** **Young**
妈妈 阅读 一个 伟大的 交易 到 我们 , 和 我们 有 哈珀斯 年轻的
[ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] .
People **and** **St** . **Nicholas** .
人们 和 英石 . 尼古拉斯 .

妈妈经常给我们读书，我们有《哈珀青少年读物》和《圣尼古拉斯》系列丛书。

[wiː; wi][hæv; həv][ðəm; ðəm] [baʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
We **have** **them** **bound** **at** **the** **end** **of** **the** **year** ,
我们 有 他们 边界 在 这 结尾 的 这 年 ,
我们在年底把它们装订好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [tuː] [ˈvɒlju:mz] [ɒv; əv] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnaɪsɪst] [bʊks]
and **we** **think** **the** **two** **volumes** **of** **Harper's** **Young** **People** **the** **very** **nicest** **books**
和 我们 思考 这 二 卷 的 哈珀斯 年轻的 人们 这 非常 最友善的 图书
[wiː; wi][hæv; həv] .
we **have** .
我们 有 .

我们认为《哈珀青少年读物》两卷是我们拥有的最好的书。

[ai][hæv; həv] [tuː] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd][wʌŋ] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈsevrəl] [pets] — [ə; eɪ]
I **have** **two** **sisters** **and** **one** **brother** , **and** **we** **have** **several** **pets** — **a**
我 有 二 姐妹 和 一 兄弟 , 和 我们 有 一些 宠物 — 一个
[waɪt] [ˈpəʊni] ,
white **pony** ,
白色的 小马 ,

我有两个姐姐和一个弟弟，我们家还有几只宠物——一匹白马，

[ə; eɪ][kəˈneəri] - [bɜːd] , [ə; eɪ] [blæk] [kæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [maɪs] .
a **canary** - **bird** , **a** **black** **cat** , **and** **some** **mice** .
一个 金丝雀 - 鸟 , 一个 黑色的 猫 , 和 一些 小鼠 .
一只金丝雀、一只黑猫和一些老鼠。

[ˈmæmə; məˈmɑː] [riːd] [tuː; tə][juː ˈes] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [maɪs] [fɔː(r); fə(r)][pets] [ɪn][wʌŋ] [ɒv; əv] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ]
Mamma **read** **to** **us** **about** **having** **mice** **for** **pets** **in** **one** **of** **Harper's** **Young**
妈妈 读 到 我们 关于 拥有 小鼠 为了 宠物 在 一 的 哈珀斯 年轻的
[ˈpi:p(ə)l] ,
People ,
人们 ,

妈妈给我们读了一本《哈珀斯青少年》杂志，里面讲的是如何把老鼠当宠物养。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] .
and **I** **thought** **I** **would** **try** **to** **have** **some** .
和 我 想法 我 会 尝试 到 有 一些 .
于是我想试试看能不能吃到一些。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ][keɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [staːtʃ] [bʊks] ;
I **made** **a** **cage** **out** **of** **a** **starch** **box** ;
我 制成 一个 笼 出去 的 一个 淀粉 盒子 ;
我用淀粉盒做了一个笼子；

[ɒŋ][wʌŋ][saɪd][ai] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbeɪkɪŋ] - [ˈpaʊdə(r)][kæŋ; kən] , [ænd; ənd][ai][pʊt][sʌm; səm] [ˈkɒtn]
on **one** **side** **I** **fastened** **a** **large** **baking** - **powder** **can** , **and** **I** **put** **some** **cotton**
在 一 边 我 系紧 一个 大的 烘烤 - 粉末 能 , 和 我 放 一些 棉布
[ɪn] [ðæt] .
in **that** .
在 那 .

我在一侧固定了一个大的烘焙粉罐，并在里面放了一些棉花。

[ai][pʊt][ˈwaɪə(r)] ['netɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][traɪd][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][maɪs] .
I put wire netting over the front , and then I tried to catch the mice .
我 放 金属丝 网 超过 这 正面 , 和 然后 我 尝试 到 抓住 这 小鼠 .
我在前面罩上了铁丝网, 然后试着捉老鼠。

[wen] [ai] [kɔ:t] [wʌn] , [ai][pʊt][,aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,
When I caught one , I put it in the cage ,
什么时候 我 捕捉 一 , 我 放 它 在 这 笼 ,
我抓到一只后, 就把它放进了笼子里。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] ['lʊkt] ['lʌʊnli] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə]
and after a few days he looked lonely , and seemed to
和 后 一个 很少 天 他 看起来 孤独 , 和 似乎 到
几天后, 他看起来很孤独, 似乎.....

[,pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 271**]
[页 -]
[第271页]

[hæv; həv] [grəʊn] [θɪn] , [səʊ][ai] [kɔ:t] [əˈnʌðə(r)][ænd; ənd][pʊt][hɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
have grown thin , so I caught another and put him in , and now they are
有 生长 薄的 , 所以 我 捕捉 其他 和 放 他 在 , 和 现在 他们 是
[fæt] ,
fat ,
胖的 ,
它们都变瘦了, 所以我又抓了一条放进去, 现在它们都肥了。

[ænd; ənd] [si:m] ['veri] ['hæpi] .
and seem very happy .
和 似乎 非常 快乐的 .
他们看起来非常开心。

[ðeɪ] [ki:p] ['prɪti] [sti:l] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [da:k] , [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði][bɒks] ,
They keep pretty still all day in the dark , but at night come out in the box ,
他们 保持 漂亮的 仍然 全部 天 在 这 黑暗的 , 但 在 夜晚 来 出去 在 这 盒子 ,
它们白天在黑暗中几乎一动不动, 但到了晚上就会钻进箱子里出来。

[ænd; ənd] [i:t] [ænd; ənd]['nɪb(ə)] [dʒʌst] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [ti:θ] [ʌ:p] , [ai] [ges] .
and eat and nibble just enough to keep their teeth sharp , I guess .
和 吃 和 蚕食 只是 足够的 到 保持 他们的 牙齿 锋利的 , 我 猜测 .
我想, 它们吃东西只是为了保持牙齿锋利。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)] ['kri:tʃəz] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['veri] [naɪs][fɔ:(r); fə(r)][pets] ,
They are cunning little creatures , and I think very nice for pets ,
他们 是 狡猾 小的 生物 , 和 我 思考 非常 好的 为了 宠物 ,
它们是很狡猾的小家伙, 我觉得很适合当宠物。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['rʌblɪʃ] [ðɪs] ['letə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˈlɪt(ə)] [fəʊks] [wʊd] [laɪk]
and perhaps if you should publish this letter some other little folks would like
和 也许 如果 你 应该 发布 这 信 一些 其他 小的 各位 会 喜欢
[tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .
to try the same plan .
到 尝试 这 相同的 计划 .
如果你发表这封信, 或许其他一些小朋友也会想尝试同样的办法。

[wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði] ['sto:riz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] , [bʌt; bət][wi:; wi] [laɪkt] " ['təʊbi] ['taɪlə] " [best]
We always enjoy the stories in Young People , but we liked " Toby Tyler " best
我们 总是 享受 这 故事 在 年轻的 人们 , 但 我们 喜欢 " 托比 泰勒 " 最好的
[ɒv; əv][ɔ:l] .
of all .
的 全部 .
我们一直都很喜欢《青少年》杂志上的故事, 但我们最喜欢《托比·泰勒》这个故事。

[ˈluːɪs] [diː] [viː] . [em] .

Louis de V . M .
路易斯 德 V . M .

路易·德·弗朗西斯

[ˈəʊməhɑː] , [nəˈbræskə] .

Omaha , Nebraska .
奥马哈 , 内布拉斯加州 .

内布拉斯加州奥马哈市。

[maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] .

My little sister and I take Harper's Young People .
我的 小的 姐姐 和 我 拿 哈珀斯 年轻的 人们 .

我和妹妹一起读《哈珀青少年读物》。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [naɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [twelv] .

She is nine , and I am twelve .
她 是 九 , 和 我 是 十二 .

她九岁，我十二岁。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kæt] [naɪn] [jˈiəz] [əʊld] .

My brother has a cat nine years old .
我的 兄弟 有 一个 猫 九 年 老的 .

我哥哥养了一只九岁的猫。

[hiː; hi] [ɪz] [greɪ] , [ænd; ənd] [straɪpt] [wɪð] [blæk] .

He is gray , and striped with black .
他 是 灰色的 , 和 有条纹的 和 黑色的 .

他是灰色的，带有黑色条纹。

[maɪ] [ɑːnt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌmɑːlˈtiːz] [kæt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] .

My aunt has a Maltese cat twenty - seven years old .
我的 阿姨 有 一个 马耳他语 猫 二十 - 七 年 老的 .

我姑姑养了一只27岁的马尔济斯猫。

[aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsentrəl] [skuːl] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [klaːs] .

I go to the Central School , and I am in the sixth class .
我 去 到 这 中央 学校 , 和 我 是 在 这 第六 班级 .

我在中心小学就读，现在上六年级。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɑːlə(r)] [geɪm] [kɔːld] [ˈkæpɪŋ] [raɪmz] .

There is a parlor game called capping rhymes .
那里 是 一个 客厅 游戏 称为 封顶 韵律 .

有一种叫做押韵游戏的室内游戏。

[wʌŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɡɪvz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [laɪnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] ,

One person gives two or three lines of some piece of poetry ,
一 人 给予 二 或者 三 线条 的 一些 片 的 诗 ,

一人朗诵两三行诗句，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [teɪks] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [laɪnz] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [piːs] ,

and some other person takes two or three lines of another piece ,
和 一些 其他 人 需要 二 或者 三 线条 的 其他 片 ,

而另一个人则接过另一首诗的两三行，

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [wɜːd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈlɛtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪˈsiːdɪŋ]

the first word beginning with the first letter of the last word of the preceding
这 第一的 单词 开始 和 这 第一的 信 的 这 最后的 单词 的 这 前

[ˈpɜːrsənz] [vɜːs] .

person's verse .
人的 诗 .

第一个单词以前面那位诗人诗句最后一个单词的首字母开头。

[blɑːntʃ] [ə; eɪ] .

Blanche A .
布兰奇 一个 .

布兰奇·A.

[æn; ən] ['iːziə] [wei] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [raɪmz] [ɪz] [ðɪs] : [aɪ] [br'ɡɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [baɪ] ['seɪɪŋ] :
An easier way to play at rhymes is this : I begin , for instance , by saying :

玩押韵游戏的一个更简单的方法是：例如，我先说：

" [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [naɪt] [skaɪ] .

" The moon came up in the clear night sky .
" 这 月亮 来了 向上 在 这 清除 夜晚 天空 .

月亮升起了在晴朗的夜空中。

" ['seərə] [f'ɒləʊz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [raɪm] [wɪð] [maɪn] , [ðʌs] ,
" Sarah follows , making a line to rhyme with mine , thus ,

" 莎拉 跟随 , 制作 一个 线 到 韵 和 矿 , 因此 ,

莎拉接着说，也说了一句与我押韵的话，于是，

" [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [fʊl] [æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l] - [paɪ] .

" As round and full as an apple - pie .
" 作为 圆形的 和 满的 作为 一个 苹果 - 馅饼 .

“像苹果派一样圆润饱满。”

" [tɑːmz] [tɜːn] [ɪz][nekst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

" Tom's turn is next , and he says ,
" 汤姆的 转动 是 下一个 , 和 他 说道 ,

接下来轮到汤姆了，他说：

" [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [tʃiːz] .

" Some people think it is made of cheese .
" 一些 人们 思考 它 是 制成 的 奶酪 .

有些人认为它是用奶酪做的。

" [ænd; ənd] [ðen] ['θɪədɔ] [teɪks] [aɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] ,

" And then Theodore takes it up with ,
" 和 然后 西奥多 需要 它 向上 和 ,

然后西奥多接过了话茬，

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['sɪli] , [æz; əz]['eni][wʌn] [siːz] .

" But that is silly , as any one sees .
" 但 那 是 愚蠢的 , 作为 任何 一 看到 .

“但这很愚蠢，任何人都能看出这一点。”

" ['bɑːrtəl] , [ɪndi'ænə] .

" Bartle , Indiana .
" 巴特尔 , 印第安纳州 .

“印第安纳州巴特尔。”

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ten] [j'ɪəz] [əʊld] .

I am a little boy ten years old .
我 是 一个 小的 男生 十 年 老的 .

我是一个十岁的小男孩。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɒn][ðə; ði] [nɒbz] .

We live in the country , on the Knobs .
我们 居住 在 这 国家 , 在 这 旋钮 .

我们住在乡下，在山丘上。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [haɪ] [lənd] ;

It is very high land ;
它 是 非常 高的 土地 ;

这是一片地势很高的地区；

[maɪ][pɑː] [sez] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
my pa says it is a thousand feet above the level of the sea .
我的 帕 说道 它 是 一个 千 脚 多于 这 等级 的 这 海 .

我爸爸说它比海平面高出1000英尺。

[wiː; wi][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fru:t] [triːz] , [ˈməʊstli] [ˈpi:tʃɪz] .
We have lots of fruit trees , mostly peaches .
我们 有 很多 的 水果 树木 , 大多 桃子 .

我们这里有很多果树，大部分是桃树。

[ai][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [ˈpi:tʃɪz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] .
I have lots of peaches to eat in summer .
我 有 很多 的 桃子 到 吃 在 夏天 .

夏天我有很多桃子可以吃。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][sent][baɪ][el] . [el] . [eɪtʃ] . , [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] , [njuː]
I know a word longer than the one sent by L . L . H . , of Orange , New
我 知道 一个 单词 更长 比 这 一 发送 经过 L . L . H . , 的 橙子 , 新的
[ˈdʒɜːzi] .
Jersey .
球衣 .

我知道一个比新泽西州奥兰治的 LLH 发送的单词更长的单词。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] - [bəː] - [kən] - [wei] - [,siː ˈəʊ] - [pen] - [hɑː] - [dʒen] - [ɛn aɪ si] - [əʊ] - [diː] - [mʌs] - [æŋ; ən] -
It is A - ber - con - way - co - pen - ha - gen - nic - o - de - mus - an -
它 是 一个 - ber - 康 - 方式 - 合作 - 笔 - 哈 - 基因 - 尼克 - o - 德 - 音乐 - 一个 -
[ə; eɪ] - [bæp] - [tɪst] - [dɑːl] - [ə; eɪ] - [njuː] - [ðə] - [əʊ] - [,biː ˈeɪ] - [,diː ˈaɪ] - [ɑː] .
a - bap - tist - dal - a - mu - tha - o - ba - di - ah .
一个 - 面包 - tist - 达尔 - 一个 - 亩 - tha - o - ba - 迪 - 啊 .

它是 A-ber-con-way-co-pen-ha-gen-nic-o-de-mus-an-a-bap-tist-dal-a-mu-tha-o-ba-di-ah。

[maɪ][pɑː] [ˈlɜːnɪd] [ðɪs] [wɜːd] [wen] [hiː; hi][went][tuː; tə] [skuːl] .
My pa learned this word when he went to school .
我的 帕 学习 这 单词 什么时候 他 去 到 学校 .

我爸爸上学的时候学到了这个词。

[fræŋk][siː] . [piː] .
Frank C . P .
坦率 C . P .

弗兰克CP

[ɪksˈtʃeɪndʒə(r)] [wɪl] [pliːz] [əˈdres] [ˈæliːs] [siː] . [ˈlɪt(ə)l] , [ˈfɔːməli] [ɒv; əv][,ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Exchangers will please address Alice C . Little , formerly of Institution for the
交换器 将要 请 地址 爱丽丝 C . 小的 , 以前 的 机构 为了 这
[blaɪnd] ,
Blind .
瞎的 ,

请各位交换员联系爱丽丝·C·利特尔（Alice C. Little），她曾就职于盲人机构。

[ˈdʒeɪnzvɪl] , [wɪsˈkɒnsɪn] , [æt; ət][ˈoʊbər,lɪn] , [əʊˈhaɪəʊ] .
Janesville , Wisconsin , at Oberlin , Ohio .
简斯维尔 , 威斯康星州 , 在 奥柏林 , 俄亥俄州 .

威斯康星州简斯维尔，俄亥俄州奥柏林。

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ɪksˈtʃeɪndʒə(r)] . — [duː; də][nɒt] [rart] [wɪð] [peɪl] [ɪŋk] , [ɡriːn] [ɪŋk] , [bluː] [ɪŋk] ,
A Word to Exchangers . — Do not write with pale ink , green ink , blue ink ,
一个 单词 到 交换器 . — 做 不是 写 和 苍白 墨水 , 绿色的 墨水 , 蓝色的 墨水 ,
给交换者的一句话——不要用浅色墨水、绿色墨水、蓝色墨水书写。

[ˈjeləʊ] [ɪŋk] , [red] [ɪŋk] , [ɔː(r)] [braʊn] [ɪŋk] .
yellow ink , red ink , or brown ink .
黄色的 墨水 , 红色的 墨水 , 或者 棕色的 墨水 .

黄色墨水、红色墨水或棕色墨水。

[duː; də][nɒt] [raɪt] [waɪð] [ə; eɪ] [li:d] - ['pens(ə)] .
Do not write with a lead - pencil .
做 不是 写 和 一个 带领 - 铅笔 .

不要用铅笔写字。

[raɪt] ['veri] ['pleɪnli] , [pli:z] , [waɪð] [blæk] [ɪŋk] , [ɒn] [waɪt] ['peɪpə(r)][ɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ]['pəʊst(ə)] [kɑ:d] .
Write very plainly , please , with black ink , on white paper or on a postal card .
写 非常 显然 , 请 , 和 黑色的 墨水 , 在 白色的 纸 或者 在 一个 邮政 卡片 .

请用黑色墨水, 在白纸或明信片上清晰地书写。

[brɪ'fɔ:(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] , [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['ɒfə(r)] ,
Before beginning to write , think over what you have to offer ,
前 开始 到 写 , 思考 超过 什么 你 有 到 提供 ,

在开始写作之前, 先仔细想想你能提供什么。

[ænd; ənd] [stɜ:t] [,aɪ 'ti:][æz; əz] ['bri:fli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
and state it as briefly as possible .
和 状态 它 作为 简要地 作为 可能的 .

并尽可能简明扼要地陈述。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [fɔ:(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][nəʊt] -
We can not make room for any exchange which covers four pages of note -
我们 能 不是 制作 房间 为了 任何 交换 哪个 封面 四 页面 的 笔记 -
[ˈpeɪpə(r)] .
paper .
纸 .

我们无法为任何占用四页纸的交换安排留出空间。

[əb'zɜ:v] ['aʊə(r)] ['stændɪŋ] ['nəʊtɪs] ,
Observe our standing notice ,
观察 我们的 常设 注意 ,

请遵守我们的现行通知,

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [kə'mju:nɪkət] [baɪ][meɪl] [waɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [waɪð] [hu:m] [juː; jʊ]
and always communicate by mail with the boys and girls with whom you
和 总是 交流 经过 邮件 和 这 男孩们 和 女孩们 和 谁 你
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [brɪ'fɔ:(r)] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['treʒəz] .
desire to exchange before sending away your own treasures .
欲望 到 交换 前 发送 离开 你的 自己的 宝藏 .

在寄出自己的珍宝之前, 务必先与你想与之交换的男孩女孩们通过邮件沟通。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['letəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['fɒli] [,pri:'peɪd] [wɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ded] -
Remember that letters which are not fully prepaid will probably go to the Dead -
记住 那 信件 哪个 是 不是 完全 预付 将要 大概 去 到 这 死的 -
['letə(r)] ['ɒfɪs] ,
letter Office ,
信 办公室 ,

请记住, 未全额预付邮资的信件很可能会被送到死信办公室。

[ænd; ənd][ɪn] ['sendɪŋ] ['hevi] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [teɪk] [peɪnz][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [wei] ,
and in sending heavy articles , take pains to have them weighed ,
和 在 发送 重的 文章 , 拿 疼痛 到 有 他们 称重 ,

寄送重物时, 务必先称重。

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
and put on a sufficient number of postage stamps .
和 放 在 一个 充足的 数字 的 邮资 邮票 .

并贴上足够数量的邮票。

[si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:(r)] . [ju:] .
C . Y . P . R . U .
C . 是 . P . 拉 . U .

[ˈluːsi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈæɡət] .
Lucy wants to know something about the agate .
露西 想要 到 知道 某物 关于 这 玛瑙 .

露西想了解一些关于玛瑙的事情。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [wʌn] [set] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbreɪst.pɪn] ,
She has a very pretty one set as a breastpin ,
她 有 一个 非常 漂亮的 一 放 作为 一个 胸针 ,
她有一套非常漂亮的胸针，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈpraɪzɪz] [ˈæɡət] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈvæljuəb(ə)lɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ]
and her brother prizes agates as among the most valuable things which
和 她 兄弟 奖品 玛瑙 作为 之中 这 最多 有价值的 事物 哪个
[hiː; hi] [kəˈleɪkts] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] .
he collects and exchanges .
他 收集 和 交易所 .

她的哥哥视玛瑙为他收藏和交换的最珍贵的物品之一。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
They have an interesting history .
他们 有 一个 有趣的 历史 .
他们有着一段有趣的过往。

[ˈæɡət] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpəʊzd] [pʊ; əv] [ˈleɪəz] [pʊ; əv] [kwɔːts] , [ˈdʒen(ə)rəli] [pʊ; əv] [ˈdɪfrənt] [vəˈraɪətɪz] ,
Agates are composed of layers of quartz , generally of different varieties ,
玛瑙 是 由 的 层 的 石英 , 一般来说 的 不同的 品种 ,
[ˈɪntɪmətli] [dʒɔɪnd] [təˈɡeðə(r)] ,
intimately joined together ,
亲密 加入 一起 ,

玛瑙是由不同种类的石英层紧密结合而成的。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [pʊ; əv] [ɔːl] [kʰlʌz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈvɪvɪd] .
and are found of all colors , sometimes exceedingly vivid .
和 是 成立 的 全部 颜色 , 有时 非常 生动 .
它们有各种颜色，有时颜色非常鲜艳。

[ɪn] [ˈmɒd(ə)n] [ˌmɪnəˈrælədʒi] [ðɪs] [stəʊn] [ɪz] [æn; ən] [ɪmˈpjʊə(r)] [vəˈraɪəti] [pʊ; əv] [kælˈsedəni] , [wɪtʃ] [dɪˈraɪvz]
In modern mineralogy this stone is an impure variety of chalcedony , which derives
在 现代的 矿物学 这 石头 是 一个 不纯 种类 的 玉髓 , 哪个 衍生
[ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ˈkælsi,dən] ,
its name from Chalcedon ,
它是 姓名 从 迦克墩 ,
在现代矿物学中，这种石头是玉髓的一种不纯变种，其名称来源于卡尔西顿（Chalcedon）。

[ðæt] [wʌns] [ˈfeɪməs] [ˈsɪti] [pʊ; əv] [bɪˈθɪniə] , [ɪn] [ˈeɪʒə; ˈeɪjə] [ˈmaɪnə(r)] .
that once famous city of Bithynia , in Asia Minor .
那 一次 著名的 城市 的 比提尼亚 , 在 亚洲 次要的 .
位于小亚细亚的比提尼亚，曾经是一座著名的城市。

[ðə; ði] [rɒks] [nɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [faː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈskuːtɑːriː] ,
The rocks near this place , which is not far from the present Scutari ,
这 岩石 靠近 这 地方 , 哪个 是 不是 远的 从 这 展示 斯库塔里 ,
离现在的斯库台不远，这个地方附近的岩石

[kənˈteɪn] [ðɪs] [stəʊn] [ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)lɪ] [kˈwɒntɪtɪz] .
contain this stone in considerable quantities .
包含 这 石头 在 大量 数量 .
含有大量这种石头。

[kæl'sedəni] [kən'sists][ɒv; əv][ˈsɪlɪkə][ænd; ənd][əˈluːmɪnə] , [ænd; ənd] [kəm'praɪz] [br'saɪdz] ['ægət] ,
Chalcedony consists of silica and alumina , and comprises besides agate ,
玉髓 由 的 二氧化硅 和 氧化铝 , 和 包括 除了 玛瑙 ,
[ˈhiːliətrəʊp] , [ˈɒnɪks] , [ˈplæzmə] ,
heliotrope , onyx , plasma ,
鸡血石 , 缟玛瑙 , 等离子体 ,

玉髓由二氧化硅和氧化铝组成, 除玛瑙外, 还包括日长石、缟玛瑙、等离子石等。

[ænd; ənd][sɑːd] , [ˈdɪfrəntli] [ˈkʌləd] [baɪ][mətəˈlɪk][ˈɑːksaɪdz] .
and sard , differently colored by metallic oxides .
和 沙丁鱼 , 不同 有色 经过 金属 氧化物 .

沙丁鱼的颜色因金属氧化物而有所不同。

[aɪˈtiː][ɪz][faʊnd][ɪn][greɪp] - [laɪk] [ˈmæsɪz] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [ɪn] [rəʊld] [ˈpeb(ə)lɪz] .
It is found in grape - like masses , but more frequently in rolled pebbles .
它 是 成立 在 葡萄 - 喜欢 群众 , 但 更多的 频繁地 在 滚动 鹅卵石 .

它有时呈葡萄状团块, 但更常见的是以卵石状滚动。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˌɔːriˈent(ə)l] [kæl'sedəni] [ˈprez(ə)nts][ɪn][ɪts][ɪnˈtɪəriə(r)][ə; eɪ][faɪn] [ˈmɒt(ə)ld] [əˈpɪərəns] .
The finest Oriental chalcedony presents in its interior a fine mottled appearance .
这 最好的 东方 玉髓 礼物 在 它是 内部的 一个 美好的 斑驳 外貌 .

最上等的东方玉髓, 其内部呈现出精美的斑驳纹理。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪnˈgreɪvd] [dʒem][ðæt] [ˈplɪni] [ˈmenɪnz] [ɪz][æn; ən] [ˈægət] [ðæt] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈpɪrəs] ,
The first engraved gem that Pliny mentions is an agate that belonged to Pyrrhus ,
这 第一的 刻 宝石 那 老普林尼 提及 是 一个 玛瑙 那 属于 到 皮洛士 ,
[kɪŋ] [ɒv; əv][eˈpaɪərəs] .
King of Epirus .
国王 的 伊庇鲁斯 .

老普林尼提到的第一颗刻有铭文的宝石是一颗玛瑙, 它属于伊庇鲁斯国王皮洛士。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔː(r)] [kraɪst] .
This was in the first half of the third century before Christ .
这 曾是 在 这 第一的 一半 的 这 第三 世纪 前 基督 .

这发生在公元前三世纪上半叶。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmɒnək] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪ(ə)n] [æn; ən] [ˈægət] [ɒn] [wɪtʃ]
The same monarch is said to have had in his possession an agate on which
这 相同的 君主 是 说 到 有 有 在 他的 拥有 一个 玛瑙 在 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪɡəd] [ðə; ði][naɪn][ˈmjuːzɪz] ,
were figured the nine Muses ,
是 想 这 九 缪斯 ,

据说这位君主曾拥有一块玛瑙, 上面刻有九位缪斯女神的形象。

[ænd; ənd][əˈpɒləʊ][ˈhəʊldɪŋ][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] ; [ðə; ði] [wɜːk] [nɒt][ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈgreɪvə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
and Apollo holding a lyre ; the work not of an engraver , but of
和 阿波罗 保持 一个 竖琴 ; 这 工作 不是 的 一个 雕刻师 , 但 的
[ˈnɛtʃə(r)] [hɜːˈself] !
Nature herself !
自然 她自己 !

还有手持七弦琴的阿波罗; 这不是雕刻家的作品, 而是大自然的杰作!

[ðə; ði][veɪns][ɪn][ðə; ði][stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [səʊ][ˈnætʃ(ə)rəli] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv]
The veins in the stone were said to be arranged so naturally that each of
这 静脉 在 这 石头 是 说 到 是 安排 所以 自然 那 每个 的
[ðə; ði][ˈmjuːzɪz][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][pəˈtɪkjələ(r)][əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊːt] .
the Muses had her particular attribute .
这 缪斯 有 她 特别的 属性 .

据说石头中的纹理排列得非常自然, 每一位缪斯女神都拥有自己独特的属性。

[æ̯t; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['prəriəd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] ,
At a late period , and even in the Middle Ages ,
在 一个 晚的 时期 , 和 甚至 在 这 中间 年龄 ,
在后期, 甚至在中世纪,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [brˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈgreɪvd] [dʒemz][faʊnd][ɪn] [ˈdɪɡɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd]
it was a popular belief that the engraved gems found in digging the ground
它 曾是 一个 受欢迎的 信仰 那 这 刻 宝石 成立 在 挖掘 这 地面
[ɒv; əv] [ˈeɪnfənt] [saɪts][wɜː(r); wə(r)][ˈnæt(ə)rəl][ˈɒbdʒɪkts] ,
of ancient sites were natural objects ,
的 古老的 网站 是 自然的 对象 ,
人们普遍认为, 在古代遗址挖掘出的刻有图案的宝石是天然物体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪzenˈteɪ(ə)nz] [ɒn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈnæt(ə)rəl] [ɪndɪˈkeɪʃn]
and that the representations on them were a mere natural indication
和 那 这 表现形式 在 他们 是 一个 仅仅 自然的 指示
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈspeɪ(ə)l][ˈpaʊə(r)][ɔː(r)][ˈkwɒləti] [iːtʃ] [pəˈzest] .
of the special power or quality each possessed .
的 这 特别的 力量 或者 质量 每个 拥有 .
而它们上面的图案仅仅是它们各自所具有的特殊力量或品质的自然体现。

[bʌst] [ænd; ənd] [hedz] [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [beɪs] [rɪˈliːf] [wɜː(r); wə(r)][ˈeksɪkjʊːtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈrəʊmənz][ɒn]
Busts and heads in full and bass relief were executed by the Romans on
半身像 和 头部 在 满的 和 低音 宽慰 是 执行 经过 这 罗马书 在
[kælˈsedəni] [ɪn][ðə; ði][ˈgrændɪst] [stɑɪl] ;
chalcedony in the grandest style ;
玉髓 在 这 最宏伟 风格 ;
罗马人在玉髓上以最宏伟的风格雕刻了半身像和头像, 包括全浮雕和浅浮雕;

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈspesəməŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi] [pəˈzes] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈmɔːlbərə] " [mɪˈdjuːzə] ,
the finest specimens of these that we possess are the Marlborough " Medusa ,
这 最好的 标本 的 这些 那 我们 具有 是 这 马尔堡 " 美杜莎 ,
我们拥有的这些藏品中最好的当属马尔伯勒“美杜莎”葡萄酒。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] " - , " [səˈpɔːrtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] , [ænd; ənd] [θriː] [ˈɪntʃɪz]
" **and the bust of " Matidia , " supported on a peacock , and three inches**
" 和 这 摔碎 的 " - , " 有 在 一个 孔雀 , 和 三 英寸
[haɪ] .
high .
高的 .
“还有玛蒂迪亚的半身像, 由一只孔雀支撑, 高三英寸。

[ðə; ði] [kælˈsedəni] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][kɪʊə(r)][ˈljuːnətik] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] "
The chalcedony was supposed to cure lunatics , and make them "
这 玉髓 曾是 据称 到 治愈 疯子 , 和 制作 他们 "
[ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈmerɪ] .
amiable and merry .
可亲 和 欢乐 .
据说玉髓可以治愈疯子, 让他们变得“和蔼可亲、快乐无比”。

" [ðə; ði] [ˈægət] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈfænsɪf(ə)l] [dɪˈlʊʒən] [tuː; tə][ðə; ði]
" **The agate was an object of the most fanciful delusions to the**
" 这 玛瑙 曾是 一个 目的 的 这 最多 奇幻的 妄想 到 这
[ˈeɪnfənts] .
ancients .
古代人 .
“玛瑙是古代人最天马行空的幻想对象。”

[ˈɔːfjuːs] [sez] , " [ɪf] [ðəʊ] [weə] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] - [ˈægət] [ɒn][ðəɪ][hænd] ,
Orpheus says , " If thou wearest a piece of the tree - agate on thy hand ,
俄耳甫斯 说道 , " 如果 你 最 一个 片 的 这 树 - 玛瑙 在 你的 手 ,
俄耳甫斯说: “如果你手上戴着一块树玛瑙碎片,

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [gɒdz][[æ;l; ʌl][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð] [ði:] ;
the immortal gods shall be pleased with thee ;
这 不朽 神 将 是 高兴 和 你 ;

诸神会因你而喜悦；

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [bi:; bi][taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒv; əv][ðar]['bks(ə)n] [wen] ['plʌʊɪŋ] ,
if the same be tied to the horns of thy oxen when ploughing ,
如果 这 相同的 是 系 到 这 角 的 你的 牛 什么时候 耕作 ,

如果耕地时将它系在牛角上，

[ɔ:(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['plʌʊmənz] ['stɜ:di] [ɑ:m] ,
or round the ploughman's sturdy arm ,
或者 圆形的 这 农夫的 结实的 手臂 ,

或者绕着农夫结实的手臂，

[wi:t] - [kraʊnd] ['sɪəri:z][[æ;l; ʌl] [dɪ'send] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] [wɪð] [fʊl] [læp][ə'pɒn][ðar] ['fɜ:rəʊz] .
wheat - crowned Ceres shall descend from heaven with full lap upon thy furrows .
小麦 - 加冕 谷神星 将 下降 从 天堂 和 满的 膝 之上 你的 沟壑 .

头戴麦冠的谷神星将带着丰盈的胎盘从天而降，落在你的田垄上。

" [hi:; hi] [ædz] [ðæt] ['evri] [kaɪnd][ɪz][[æ;n; ən]['æntidəʊt][tu:; tə][ðə; ði][æsps] [baɪt] , [ɪf] ['teɪkən][ɪn][waɪn] .
" **He adds that every kind is an antidote to the asp's bite , if taken in wine** .
" 他 添加 那 每一个 种类 是 一个 解毒剂 到 这 ASP 的 咬 , 如果 已采取 在 葡萄酒 .

他还补充说，如果用葡萄酒服用，任何种类的酒都可以解毒剂，可以治疗毒蛇咬伤。

[baɪ] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['ægət] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [brɪ'li:vð] [ðæt] [stɔ:rmz] [wʊd] [bi:; bi] [ə'vɜ:tɪd] ,
By burning the agate it was believed that storms would be averted ,
经过 燃烧 这 玛瑙 它 曾是 相信 那 暴风雨 会 是 避免了 ,

人们相信，通过焚烧玛瑙可以避免风暴。

[ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efɪkəsi] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ɪf] [θrəʊn] ['ɪntu:][[ə; eɪ]['kɔ:ldrən][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
the proof of their efficacy being that if thrown into a caldron of boiling water

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [ku:ld] [,aɪ 'ti:] ;
they immediately cooled it ;
他们 立即地 冷却 它 ;

它们功效的证明是，如果将它们放入沸水锅中，它们会立即冷却水；

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə][du:; də] [gʊd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [strʌŋ] [ɒn][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][[ə; eɪ]
but in order to do good , they must be strung on the hair of a

[ɪ'laɪənz] [meɪn] .
lion's mane .
狮子的 鬃毛 .

但要想行善，它们必须被串在狮子的鬃毛上。

[ðə; ði] [stəʊn] , ['kʌləd] [laɪk][[ə; eɪ][haɪ'i:nəz] [skɪn] , [wɒz; wəz] [brɪ'li:vð] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
The stone , colored like a hyena's skin , was believed to be the cause of

[də'mestɪk] [straɪf] ,
domestic strife ,
国内的 冲突 ,

这块石头颜色像鬣狗的皮毛，人们认为它是家庭不和的根源。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [vju:] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
and was viewed with horror .
和 曾是 已查看 和 恐怖 .

人们看到后都感到十分恐惧。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] [ɒv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] , [gɜ:lz] ?
What do you think of the wardrobe of Queen Elizabeth , girls ?

各位女孩，你们觉得伊丽莎白女王的衣橱怎么样？

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈbaʊt][ðə; ði][məʊst][ˈveərið][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [ˈevə(r)] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn]
It must have been about the most varied and extensive ever recorded in
它 必须 有 到过 关于 这 最多 多种多样 和 广泛的 曾经 记录 在
[ˈrɔɪəl] [ˈæn(ə)lɪz] ,
royal annals ,
皇家 志 ,

它一定是皇家编年史中记载的最丰富、最广泛的史诗之一。

[tuː; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈweəriŋ] [əˈpærəl] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈgæðəd] [frɒm; frəm]
to judge from a list of her wearing apparel recently gathered from
到 法官 从 一个 列表 的 她 穿着 服饰 最近 聚集 从
[ðə; ði] [stɜːt] [ˈpeɪpəz] .
the State papers .
这 状态 文件 .

从最近从国家文件中搜集到的她的着装清单来看，情况似乎如此。

[wen] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [kwiːn] [wɒz; wəz][ˈsɪksti] - [ert] ,
When the Maiden Queen was sixty - eight ,
什么时候 这 少女 女王 曾是 六十 - 八 ,
当女王六十八岁时，

[ænd; ənd] [maɪt] [ˈðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˌaʊtˈlɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv]
and might therefore have been supposed to have outlived some of
和 可能 所以 有 到过 据称 到 有 活得更久 一些 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːθfl] [ˈvænəti] ,
her youthful vanity ,
她 青春 虚荣 ,
因此，人们或许认为她已经摆脱了年轻时的虚荣心。

[ʃiː; ʃi] [pəˈzest] - [kəmˈpliːt] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkɒstjuːmz] , - [frentʃ] [gaʊnz] , - [rəʊbz] [wɪð] [treɪnz]
she possessed 99 complete official costumes , 102 French gowns , 100 robes with trains
她 拥有 - 完全的 官方的 服装 , - 法语 礼服 , - 长袍 和 火车
[ænd; ənd] - [wɪˈðaʊt] ,
and 67 without ,
和 - 没有 ,

她拥有99套完整的官方服装、102件法国礼服、100件带拖尾的长袍和67件不带拖尾的长袍。

- [ænˈtiːk] [dresɪz] , - [ˈbɒdɪs] , [ænd; ənd] - [ˈtjuːnɪks] , [nɒt][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ˈtraɪflz]
126 antique dresses , 136 bodices , and 125 tunics , not to mention such trifles
- 古董 连衣裙 , - 紧身胸衣 , 和 - 束腰外衣 , 不是 到 提到 这样的 琐事
[æz; əz] - [ˈmænt(ə)l] ,
as 96 mantles ,
作为 - 地衣 ,

126 件古董连衣裙、136 件紧身胸衣和 125 件束腰外衣，更不用说 96 件披风之类的小物件了。

- [ˈdresɪŋ] - [gaʊnz] , [ænd; ənd] - [fænz] .
85 dressing - gowns , and 27 fans .
- 敷料 - 礼服 , 和 - 粉丝 .
85件睡袍，27把扇子。

[wɪð] [ɔːl] [ðɪːz] [dresɪz] , [haʊˈevə(r)] ,
With all these dresses , however ,
和 全部 这些 连衣裙 , 然而 ,
然而，尽管有这么多漂亮的裙子，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈkjʊəriəs][tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [kwiːn] [bes] [əʊnd] [ˈəʊnli][naɪn] [peəz] [ɒv; əv] [ˈfuːz] .
it is curious to note that Queen Bess owned only nine pairs of shoes .
它 是 好奇的 到 笔记 那 女王 贝丝 拥有 仅有的 九 对 的 鞋 .
值得注意的是，贝丝王后只有九双鞋。

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] , [ɪn] - , [θriː] ['θaʊz(ə)nd][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ə'pærəl] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn]
When she died , in 1603 , three thousand articles of apparel were found in
什么时候 她 死亡 , 在 - , 三 千 文章 的 服饰 是 成立 在
[hɜː(r); hə(r)] ['wɔːdrəʊbz] , ['djuːli] ['kætələʊgd] .
her wardrobes , duly catalogued .
她 衣柜 , 正式地 已编目 .

她于 1603 年去世时, 人们在她的衣柜里发现了三千件衣物, 并进行了详细的分类登记。

" [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən,təʊn][gɜːl] .
" **A Germantown Girl .**
" 一个 日耳曼敦 女孩 .

“一个日耳曼敦女孩。”

" — [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɔːdiəl] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)][ɒn] [ˌsɪɡə'ret] ['sməʊkɪŋ]
" **— Thanks for your cordial indorsement of the article on cigarette smoking**
" — 谢谢 为了 你的 亲切 背书 的 这 文章 在 卷烟 吸烟
[ɪn][nəʊ] . - .
in No . 117 .
在 不 . - .

“——感谢您对第 117 期关于吸烟的文章的热情支持。

[wiː; wi][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ'tiː] ,
We hope you will ask the boys of your acquaintance to read it ,
我们 希望 你 将要 问 这 男孩们 的 你的 熟人 到 读 它 ,
我们希望你能请你认识的男生们读读这篇文章。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][gɜːl] [frendz] [wɪl] [duː; də] [mʌt] [tuː; tə]
and we are sure that you and your girl friends will do much to
和 我们 是 当然 那 你 和 你的 女孩 朋友们 将要 做 很多 到
[pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][bæd][ˈhæbɪt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][set] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [frendz]
put an end to the bad habit in your set if your young gentlemen friends
放 一个 结尾 到 这 坏的 习惯 在 你的 放 如果 你的 年轻的 先生们 朋友们
[nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ'tiː] .
know that you disapprove of it .
知道 那 你 不赞成 的 它 .

我们相信, 如果你的年轻男朋友们知道你不赞成这种不良习惯, 你和你的女朋友们一定会尽力制止你们圈子里的这种不良习惯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [riːd] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ðəə(r)][mʌst; məst][biː; bi]
Among the thousands of young people who read this paper there must be
之中 这 数千 的 年轻的 人们 WHO 读 这 纸 那里 必须 是
[sʌm; səm] [huː] ['sʌfə(r)][frəm; frəm][tɪ'mɪdəti] [ɔː(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] .
some who suffer from timidity or bashfulness .
一些 WHO 遭受 从 胆怯 或者 腼 腼 .

在阅读这份报纸的数千名年轻人中, 肯定有一些人性格腼腆或害羞。

[ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] ['wɪʃɪz] [ɔːl] [sʌtʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪ(ə)n][frəm; frəm][æn; ən]
The Postmistress wishes all such to read the following quotation from an
这 邮政局长 愿望 全部 这样的 到 读 这 下列的 引述 从 一个
[ə'dres] [meɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['sɜːvɪs] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [baɪ]['dɑːktər; draɪv]
address made to children at a recent service in Westminster Abbey by Dr
地址 制成 到 孩子们 在 一个 最近的 服务 在 威斯敏斯特 修道院 经过 博士
[ˈbrædli] ,
: **Bradley** ,
: 布拉德利 ,

邮政局长希望所有人都能阅读以下引自布拉德利博士最近在威斯敏斯特教堂的一次礼拜仪式上对孩子们发表的讲话的引文:

[ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [diːn] ['stænli] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [hɜːd] :
the successor of Dean Stanley , of whom you all have heard :
这 接班人 的 院长 斯坦利 , 的 谁 你 全部 有 听到 :

你们都听说过斯坦利院长的继任者:

" [di:n] ['stænli] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ai] [sed] , [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [nɒt]['əʊnli] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][ɔ:l]
" **Dean Stanley was , as I said , a man whom not only children , but all**
" 院长 斯坦利 曾是 , 作为 我 说 , 一个 男人 谁 不是 仅有的 孩子们 , 但 全部
[p'ɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,

正如我所说, 斯坦利院长不仅深受孩子们的喜爱, 也深受所有人的喜爱。

[ri'dʒɔis] [tu:; tə] [mi:t] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [ɔ:l]['əʊnə(r)]
rejoiced to meet , because , as an American whose name is known all over
欣喜若狂 到 见面 , 因为 , 作为 一个 美国人 谁 姓名 是 已知 全部 超过
['jʊərəp] [sed] ,
Europe said ,
欧洲 说 ,

很高兴见到你, 因为正如一位在整个欧洲都家喻户晓的美国人所说:

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['mi:tɪŋ] [held] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , - [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] - ;
at a great meeting held close by the other day , ' he was so pleasant ' ;
在 一个 伟大的 会议 握住 关闭 经过 这 其他 天 , - 他 曾是 所以 令人愉快的 - ;

在前几天附近举行的一次重要会议上, “他非常和蔼可亲”;

['sɪmp(ə)l] [wɜ:dz] , [bʌt; bət] ['veri] [tru:] .
simple words , but very true .
简单的 字 , 但 非常 真的 :

言简意赅, 却道出了真理。

[jet] , [streɪndʒ][tu:; tə] [seɪ] ,
Yet , strange to say ,
然而 , 奇怪的 到 说 ,

然而, 奇怪的是,

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['bɔɪhʊd] [səʊ] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['tɪmɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
he was in his childhood and boyhood so shy and timid that his mother
他 曾是 在 他的 童年 和 童年 所以 害羞的 和 胆小 那 他的 母亲
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] — [hu:] ,
and his father — who ,
和 他的 父亲 — WHO ,

他童年和少年时期非常害羞胆怯, 以至于他的父母都对他感到不自在。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] ,
besides being a very good man ,
除了 存在 一个 非常 好的 男人 ,

除了是个非常善良的人之外,

[kʊd; kəd] [tel] ['stɔ:rɪz] [ɔ:l] [deɪ] [ə'baʊt] [bɜ:dz][ænd; ənd]['ɪnsektz][ænd; ənd] ['kʌntri] [laɪf] ,
could tell stories all day about birds and insects and country life ,
可以 告诉 故事 全部 天 关于 鸟类 和 昆虫 和 国家 生活 ,

可以整天讲关于鸟类、昆虫和乡村生活的故事,

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [drɔ:] ['tʃɪldrən] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mæɡnət] [drɔ:z] [ðə; ði]['ni:d(ə)] —
and could draw children after him as a magnet draws the needle —
和 可以 画 孩子们 后 他 作为 一个 磁铁 平局 这 针 —
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'la:md] [ə'baʊt] [hɪm] .
were alarmed about him .
是 惊慌 关于 他 :

孩子们会像磁铁吸引磁针一样被他吸引——他们对他感到担忧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ti:tʃ] [hɪm][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [geɪmz] [laɪk]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ;
They could not teach him to enjoy games like other children ;
他们 可以 不是 教 他 到 享受 游戏 喜欢 其他 孩子们 ;

他们没能教会他像其他孩子一样享受游戏;

[ænd; ɐnd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [sku:l] ,
and **though** **he** **was** **not** **unhappy** **at** **school** ,
和 尽管 他 曾是 不是 不开心 在 学校 ,

虽然他在学校并不感到不快乐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][get][hɪm][tuː; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜːd]
they **were** **much** **distressed** **because** **they** **could** **not** **get** **him** **to** **speak** **a** **word**
他们 是 很多 苦恼 因为 他们 可以 不是 得到 他 到 说话 一个 单词
[ɔː(r)] [si:m] ['hæpi] [ɪn] ['kʌmpəni] .
or **seem** **happy** **in** **company** :
或者 似乎 快乐的 在 公司 .

他们非常苦恼，因为他们怎么也弄不出他一句话来，而且他似乎在人群中也不开心。

[hiː; hi] [si:md] [nɒt][tuː; tə][laɪk] — [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , [pə'hæps] , [nəʊ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] — [tuː; tə]
He **seemed** **not** **to** **like** **—** **some** **of** **you** , **perhaps** , **know** **the** **feeling** **—** **to**
他 似乎 不是 到 喜欢 — 一些 的 你 , 也许 , 知道 这 感觉 — 到
[nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] ,
notice **anything** ,
注意 任何事物 ,

他似乎不喜欢——也许你们有些人能体会这种感觉——注意到任何事情。

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [wen] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][baɪ][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [kwɔɪt] [wel] .
or **to** **be** **noticed** **when** **others** **were** **by** **him** **that** **he** **did** **not** **know** **quite** **well** .
或者 到 是 注意到 什么时候 其他的 是 经过 他 那 他 做过 不是 知道 相当 出色地 .
或者让他注意到身边有他不太熟悉的人。

[hiː; hi] [kjʊəd] [hɪm'self][ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] [kəm'pli:tli] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He **cured** **himself** **of** **this** **so** **completely** **that** **if** **it** **were** **not** **for** **the**
他 治愈 他自己 的 这 所以 完全地 那 如果 它 是 不是 为了 这
['meni] ['letəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ,
many **letters** **describing** **him** **as** **he** **was** **then** ,
许多 信件 描述 他 作为 他 曾是 然后 ,

他彻底治好了这种病，如果不是有很多信件描述了他当时的状况，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [naʊ] [br'li:v] [ðɪs] [ə'baʊt] [hɪm] .
no **one** **would** **now** **believe** **this** **about** **him** .
不 一 会 现在 相信 这 关于 他 .

现在没人会相信他会有这样的事了。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː; də][səʊ] ?
How **did** **he** **do** **so** ?
如何 做过 他 做 所以 ?

他是怎么做到的？

[baɪ]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm'self] [ə'baʊt]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ɐnd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm'self]
By **always** **trying** **to** **instruct** **himself** **about** **other** **things** , **and** **to** **interest** **himself**
经过 总是 尝试 到 指示 他自己 关于 其他 事物 , 和 到 兴趣 他自己
[ə'baʊt]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)] .
about **other** **people** :
关于 其他 人们 .

他总是努力学习其他事物，并对其他人感兴趣。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['miəli] [br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['klevə(r)] , [ænd; ɐnd] [rəʊt] [saɪf] [gʊd]
" **It** **was** **not** **merely** **because** **he** **was** **so** **clever** , **and** **wrote** **such** **good**
" 它 曾是 不是 仅仅 因为 他 曾是 所以 聪明的 , 和 写道 这样的 好的
[ˈpəʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

“这不仅仅是因为他很聪明，而且写出了很棒的诗歌，

[ðæt] [bɔɪz] ['krɪsnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] ['stɑːdɪ] [wɒz; wəz] - ['poʊɪts][ˈkɔːnə(r)] ,
that boys christened the corner where his little study was , **' Poet's Corner** ,
那 男孩们 受洗 这 角落 在哪里 他的 小的 学习 曾是 - 诗人的 角落 ,
男孩们将他小书房所在的角落命名为“诗人角”，

- [ðæt] [ðə; ði] ['rʌɡbi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fʌnd][ʌv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]
' that the Rugby boys were so fond of him , but because he was so
- 那 这 橄榄球 男孩们 是 所以 喜爱 的 他 , 但 因为 他 曾是 所以
[ə'fekʃənət] ,
affectionate ,
亲热 ,

“拉格比的男孩们都很喜欢他，但这恰恰是因为他太热情了。”
[pʊə(r)] - ['maɪndɪd] , [wɔːm] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd][kaɪnd] ; [ænd; ənd] [j'ɪəz] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi] [jʌŋ]
pure - minded , warm - hearted , and kind ; and years afterward we young
纯的 - 有思想 , 温暖的 - 心地 , 和 种类 ; 和 年 之后 我们 年轻的
[men] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['ɒksfəd] ,
men , as we were at Oxford ,
男人 , 作为 我们 是 在 牛津 ,

心地纯洁，热情善良；多年以后，我们这些年轻人，就像我们在牛津时一样，
['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm][æz; əz][ˈaʊə(r)][ˈtjuːtə(r)] , [nɒt][br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [br'kʌmɪŋ] ['feɪməs]
learned to love him as our tutor , not because he was becoming famous
学习 到 爱 他 作为 我们的 导师 , 不是 因为 他 曾是 成为 著名的
[ɪn][ðə; ði][lənd] ,
in the land ,
在 这 土地 ,

我们爱戴他，是因为他是一位优秀的家庭教师，而不是因为他在全国声名鹊起。
[bʌt; bət][br'kæz; br'kɒz][hiː; hi] [kæəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][juː 'es] ,
but because he cared so much about us ,
但 因为 他 关心 所以 很多 关于 我们 ,
但因为他非常关心我们，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [ænd; ənd][ækt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt]
and was always ready with a kind word and act , and we thought
和 曾是 总是 准备好 和 一个 种类 单词 和 行为 , 和 我们 想法
[hɪm][səʊ] [ɡʊd] .
him so good .
他 所以 好的 .

他总是乐于说好话、做事，我们都觉得他非常好。
[ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][eɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ['sʌfə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [naʊ] ,
If any of the children to whom I am speaking suffer very much now ,
如果 任何 的 这 孩子们 到 谁 我 是 请讲 遭受 非常 很多 现在 ,
如果我所说的这些孩子中有任何一个现在遭受着巨大的痛苦，

[æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ˈɒf(ə)n][duː; də] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeə(r)] ['eldəz] ['nevə(r)] [nəʊ] [ʌv; əv] ,
as boys and girls often do , in a way their elders never know of ,
作为 男孩们 和 女孩们 经常 做 , 在 一个 方式 他们的 长者 绝不 知道 的 ,
就像男孩女孩经常做的那样，以一种长辈们永远无法理解的方式，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪm] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd][tr'mɪdəti] ,
from this same shyness and timidity ,
从 这 相同的 害羞 和 胆怯 ,
正是出于这种羞怯和胆怯，

[let][ðem; ðəm] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [di:n] ['stænli] [ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə][kjʊə(r)]
let them learn from the story of Dean Stanley the best way to cure
让 他们 学习 从 这 故事 的 院长 斯坦利 这 最好的 方式 到 治愈
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

让他们从斯坦利院长的故事中学习治愈自己的最佳方法。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃiə(r)] .
and be of good cheer .
和 是 的 好的 欢呼 .

要保持乐观。

" [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:(r)] . [ju:] . [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][æn; ən]
" **The members of the C . Y . P . R . U . will find in this number an**
" 这 成员 的 这 C . 是 . P . 拉 . U . 将要 寻找 在 这 数字 一个
['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,
interesting article ,
有趣的 文章 ,

“CYPRU的成员们会在本期杂志中发现一篇有趣的文章，

[baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['lɪli] , [ɪn'taɪtlɪd] " [ðə; ði] [gə'vɒt] , " ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]
by Mrs . John Lillie , entitled " The Gavotte , " giving a description of this
经过 太太 . 约翰 莉莉 , 标题 " 这 加沃特舞曲 , " 给予 一个 描述 的 这
[pɪktʃə'resk] [əʊld] [dɑ:ns] ,
picturesque old dance ,
如画 老的 舞蹈 ,

约翰·莉莉夫人所著的《加沃特舞曲》描述了这种风景如画的古老舞蹈。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [mju'zɪ(ə)n][dʒɒn] [sɪ'bætʃən]
together with a sketch of the boy life of the famous musician John Sebastian
一起 和 一个 草图 的 这 男生 生活 的 这 著名的 音乐家 约翰 塞巴斯蒂安
[bætʃ] .
Bach .
巴赫 .

同时还附有著名音乐家约翰·塞巴斯蒂安·巴赫少年时期的素描。

['aʊə(r)] [bɔɪ] ['rɪdər] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] " ['mɪstə(r)] . ['bɑ:nəmz] [ʃəʊ]
Our boy readers will be interested in the description of " Mr . Barnum's Show
我们的 男生 读者 将要 是 感兴趣的 在 这 描述 的 " 先生 . 巴纳姆 展示
[ɪn]['wɪntə(r)] - ['kwɔ:təz] ,
in Winter - Quarters ,
在 冬天 - 四分之一 ,

我们的小读者们会对“巴纳姆先生在冬令营的表演”的描述感兴趣，

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][traɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [ɡerm] [ɒv; əv] "
" **some of them may be inclined to try the Indian game of " Tchungkee** ,
" 一些 的 他们 可能 是 倾斜 到 尝试 这 印度 游戏 的 " tchungkee ,
他们中的一些人可能倾向于尝试印度游戏“Tchungkee”，

" [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [meɪ] [laɪk][tu:; tə] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] " [ə; eɪ]['nɒv(ə)l]
" **and others may like to busy themselves in the construction of " A Novel**
" 和 其他的 可能 喜欢 到 忙碌的 他们自己 在 这 建造 的 " 一个 小说
[tʃeə(r)] - [sleɪ] .
Chair - Sleigh .
椅子 - 雪橇 .

其他人可能更喜欢忙于建造“一种新颖的椅子雪橇”。

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [ɒv; əv][dɔ:rt] .
" **The girls will be interested in the story of " The Milkmaids of Dort** .
" 这 女孩们 将要 是 感兴趣的 在 这 故事 的 " 这 挤奶女工 的 多特 .
“女孩们会对《多特的挤奶女工》的故事感兴趣。”

" [pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjətər] .
" **PUZZLES** **FROM** **YOUNG** **CONTRIBUTORS** .
" 谜题 从 年轻的 贡献者 .
" 来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌŋ] .
No . **1** .
不 . 1 .
第一名。

[ˈdaɪmənd] . [wʌŋ] .
DIAMOND . **1** .
钻石 . 1 .
钻石.1.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .
A letter . **2** .
一个 信 . 2 .
一封信。2.

[tuː; tə][dɪˈskraɪ] . [θriː] .
To descry . **3** .
到 描述 . 3 .
描述。3.

[ə; eɪ][ˈvʌlgə(r)] [ˈwʊmən] . [fɔːr] .
A vulgar woman . **4** .
一个 庸俗 女士 . 4 .
一个粗俗的女人。4.

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [faɪv] .
One of the United States . **5** .
一 的 这 团结的 各州 . 5 .
美国之一。5.

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˈwɒtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænjuˈfæktəd] . [sɪks] .
A place where watches are manufactured . **6** .
一个 地方 在哪里 手表 是 制造 . 6 .
手表生产地。6.

[ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] . [ˈseɪvən] .
A loud noise . **7** .
一个 大声 噪音 . 7 .
一声巨响。7.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .
A letter .
一个 信 .
一封信。

[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .
鲍勃。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No . **2** .
不 . 2 .
2号。

[fɔː(r)] [ˈiːzi] [wɜːd] [skˈweəz] . [wʌŋ] . — [wʌŋ] .
FOUR EASY WORD SQUARES . **1** . — **1** .
四 简单的 单词 正方形 . 1 . — 1 .
四个简单的单词方格。1.—1.

[ləʊ] , [wet] [graʊnd] . [tu:'tu:] .
Low , wet ground ∴ **2** ∴
低的 , 湿的 地面 ∴ 2 ∴

1. 地面低洼潮湿。2.

[pɑ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] . [θri:] .
Part of a circus ∴ **3** ∴
部分 的 一个 马戏团 ∴ 3 ∴

马戏团的一部分。3.

['kɪŋli] . [fɔ:r] .
Kingly ∴ **4** ∴
王者 ∴ 4 ∴

国王般的。4.

[æn; ən] ['ænɪm(ə)] . [faɪv] .
An animal ∴ **5** ∴
一个 动物 ∴ 5 ∴

一只动物。5.

[pɑ:ts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
Parts of a building ∴
部分 的 一个 建筑 ∴

建筑物的组成部分。

['dʒɪmi] [braʊn] . [tu:'tu:] . — [wʌn] .
Jimmy Brown ∴ **2** ∴ — **1** ∴
吉米 棕色的 ∴ 2 ∴ — 1 ∴

吉米·布朗。2.—1.

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] . [tu:'tu:] .
A present ∴ **2** ∴
一个 展示 ∴ 2 ∴

一份礼物。2.

[ˌʌnɪm'plɔɪd] .
Unemployed ∴
失业 ∴

失业。

[θri:] . [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . [fɔ:r] .
3 To run away ∴ **4** ∴
3 ∴ 到 跑步 离开 ∴ 4 ∴

3. 逃跑。4.

[ə; eɪ] [bɜ:d] . [θri:] . — [wʌn] .
A bird ∴ **3** ∴ — **1** ∴
一个 鸟 ∴ 3 ∴ — 1 ∴

一只鸟。3.—1.

['pʌlvəraɪzd] [greɪn] . [tu:'tu:] .
Pulverized grain ∴ **2** ∴
粉碎的 粮食 ∴ 2 ∴

1. 谷物粉。

[ə; eɪ] [neɪm] . [θri:] .
A name ∴ **3** ∴
一个 姓名 ∴ 3 ∴

一个名字。3.

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] . [fɔ:r] .
An exclamation ∴ **4** ∴
一个 感叹 ∴ 4 ∴

感叹号。4.

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, February 21,) 第4/4页

[ˈfaɪn(ə)] .
Final .
最终的 .

最终的。

[ˈnelsn] [em] . [fɔːr] . — [wʌn] .
Nelson M 4 — 1 .
纳尔逊 M 4 — 1 .

纳尔逊 M.4.—1.

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] . [tuːˈtuː] .
A number 2 .
一个 数字 2 .

数字2。

[ə; eɪ][ˈmet(ə)] . [θriː] .
A metal 3 .
一个 金属 3 .

一种金属。3.

[ˈempti] . [fɔːr] .
Empty 4 .
空的 4 .

空.4。

[ɛkstɹiːmz] .
Extremes .
极端情况 .

极端情况。

[ˈkæptɪn] [kɪd] .
Captain Kidd .
队长 基德 .

基德船长。

[nəʊ] . [θriː] .
No 3 .
不 3 .

3号。

[ɪˈnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪn] [hɑːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hænd] .
My first in heart as well as hand .
我的 第一的 在 心 作为 出色地 作为 手 .

我心中和手中的第一名。

[maɪ][ˈsekənd] [ˈfɪgəz] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
My second figures in the land .
我的 第二 数据 在 这 土地 .

我在这片土地上的第二个数字。

[maɪ] [θɜːd] [əˈpriəz] [ɪn] [ˈevri] [pleɪn] .
My third appears in every plain .
我的 第三 出现 在 每一个 清楚的 .
我的第三个出现在每一片平原上。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [treɪn] .
My fourth is found in every train .
我的 第四 是 成立 在 每一个 火车 .
我的第四个答案在每列火车上都能找到。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪn] [həʊp] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [fiə(r)] .
My fifth in hope , but not in fear .
我的 第五 在 希望 , 但 不是 在 害怕 .
这是我怀着希望而非恐惧而来的第五次。

[maɪ] [sɪksθ] [ɪn] [saʊnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [hiə(r)] .
My sixth in sound , but not in hear .
我的 第六 在 声音 , 但 不是 在 听到 .
声音上我排名第六，但听觉上不是。

[maɪ] [ˈsev(ə)nθ] [raɪdz] [ɪn] [ˈevri] [draɪv] .
My seventh rides in every drive .
我的 第七 骑行 在 每一个 驾驶 .
每次开车我都会坐第七趟。

[maɪ] [eɪts] [ɪn] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn] [əˈlaɪv] .
My eighth's in all , and in alive .
我的 第八个 在 全部 , 和 在 活 .
这是我总共第八次，也是我活着的第八次。

[maɪ] [-] [ɪn] [kraʊn] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [rɪŋ] .
My ninth's in crown , but not in ring .
我的 第九个 在 王冠 , 但 不是 在 戒指 .
我的第九个冠军头衔在皇冠上，但不在戒指上。

[maɪ] [-] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
My tenth's a favorite with the king .
我的 十分之一 一个 最喜欢的 和 这 国王 .
我的第十幅画作是国王最喜欢的。

[maɪ] [ɪˈlev(ə)nθ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [seɪl] .
My eleventh may be seen in sail .
我的 第十一 可能 是 已见 在 帆 .
我的第十一个作品或许会在帆船上展出。

[ˈɔːlsəʊ] [ɪn] [stɔːm] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [geɪl] .
Also in storm , though not in gale .
还 在 风暴 , 尽管 不是 在 大风 .
暴风雨中也有，但不是狂风。

[maɪ] [-] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˈmaʊntən] [tʃeɪn]
My whole's a well - known mountain chain
我的 整体 一个 出色地 - 已知 山 链
我的整个身体是一条著名的山脉

[ðæts] [ˈgəːdl] [raʊnd] [baɪ] [grəʊv] [ænd; ənd] [pleɪn] .
That's girdled round by grove and plain .
那就是 束腰 圆形的 经过 树林 和 清楚的 .
周围环绕着树林和平原。

[ˈpəʊəts] [hæv; həv] [ˈædɪd] [tuː; tə] [maɪ] [feɪm] ,
Poets have added to my fame ,
诗人 有 额外 到 我的 名声 ;
诗人为我增添了名声，

[ænd; ənd][ˈkuːpə(r)][ˈɒf(ə)n] [rəʊt] [maɪ] [neɪm] .
And Cooper often wrote my name .
和 库珀 经常 写道 我的 姓名 .

库珀经常会写下我的名字。

[ˈdɒli] .
Dollie .
多莉 .

多莉。

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 118 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 118 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[piː][piː]
P P
P P

PP

[aɪ][en][viː][ə; eɪ][diː][iː][ɑː(r)]
I n v a d e R
我 n v 一个 d e 拉

入侵 R

[el][əʊ]
L O
L 哦

LO

[dʒiː][dʒiː]
G G
G G

GG

[ɑː(r)][iː][ef][aɪ][en][iː][ɑː(r)]
R e f i n e R
拉 e f 我 n e 拉

精炼 R

[aɪ][iː]
I E
我 E

IE

[em][es]
M S
M S

多发性硬化症

[es][piː][əʊ][en][dʒiː][iː][es]
S p o n g e S
S p o n 克 e S

海绵

[biː][biː]
B B
B B

BB

[waɪ][ju:]
Y U
是 U

余

[dʒeɪ][ə; eɪ][vi:] [i:] [el][ai][en]
J a v e l i N
J 一个 v e 我 我 N

贾维利·N

[əʊ][waɪ]
O Y
哦 是

OY

[eɪtʃ][ə; eɪ]
H A
H 一个

哈

[en][ə; eɪ][en][keɪ][i:] [i:] [en]
N a n k e e N
N 一个 n k e e N

ankee N

[ˈpɪlɡrɪmz] [ˈprəʊɡres] , [baɪ][dʒɒn] [ˈbʌŋjən] .
Pilgrim's Progress , by John Bunyan .
朝圣者的 进步 , 经过 约翰 班扬 .

《天路历程》，约翰·班扬著。

[nəʊ] . [tu:'tu:] .
No 2
不 2

2号。

[el][ju:t][dʒeɪ] [ɑ:z] [dʒi:] [et; eɪt]
L ute J ars G ate
L 尤特 J 阿尔斯 G 吃

鲁特·贾斯·盖特

[ə; eɪ][ɛŋ,ɛn'i:] [ə; eɪ][ˈel,pi:'es][ɑ:(r)] [u:f]
A nne A lps R oof
一个 nne 一个 lps 拉 钱币

安妮·阿尔卑斯屋顶

[di:] [ˈaɪ'em'i:] [en] [u:n] [i:] [el em 'es]
D ime N oon E lms
D 时间 N 月亮 E lms

中午 12 点

[waɪ][ɔ:(r)] [i:] [eɪs] [waɪ][ɪə(r)]
Y ore E ase Y ear
是 矿石 E 酶 是 耳朵

昔日安逸年

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] .
Lady Jane Grey .
女士 简 灰色的 .

简·格雷夫人。

[nəʊ] . [θri:] .
No 3
不 3

3号。

[em][əʊ][ti:][eit][əʊ][dʒi:][ɑ:(r)][i:]
M O T H O G R E
M 哦 T H 哦 G 拉 E

蛾怪

[əʊ][el]
O L
哦 L

OL

[ai][əʊ][dʒi:][ɑ:(r)][i:]['dʌblju:]
I O G R E W
我 哦 G 拉 E W

IOGRWE

[ti:][ai][pi:][es][ɑ:(r)][i:][di:][i:]
T I P S R E D E
T 我 P S 拉 E D E

蒂普斯雷德

[eit][əʊ][es][i:][i:]['dʌblju:][i:][ɑ:(r)]
H O S E E W E R
H 哦 S E E W E 拉

排水管

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No : 4 :
不 : 4 :

4号。

[snəʊ] - [stɔ:m] .
Snow - storm :
雪 - 风暴 :

暴风雪。

['hwitiə] .
Whittier :
惠提尔 :

惠提尔。

[nəʊ] . [faɪv] .
No : 5 :
不 : 5 :

5号。

[tʌŋ] - [taɪd] .
Tongue - tied :
舌头 - 系 :

结巴。

[kæp] - [ə; eɪ] - [paɪ] .
Cap - a - pie :
帽 - 一个 - 馅饼 :

卡普派。

['blækbɔ:d] .
Blackboard :
黑板 :

黑板。

[nəʊ] . [sɪks] .
No : 6 :
不 : 6 :

6号。

[ˈdʌbljuː][ert][iː][ə; eɪ][tiː][tiː][ɑː(r)][ə; eɪ][es][ert]
W H E A T T R A S H
W H E 一个 T T 拉 一个 S H

麦渣

[ert][iː][ə; eɪ][tiː][ɑː(r)][ə; eɪ][es][ert]
H E A T R A S H
H E 一个 T 拉 一个 S H

石楠花

[iː][ə; eɪ][tiː][ə; eɪ][es][ert]
E A T A S H
E 一个 T 一个 S H

伊塔什

[ə; eɪ][tiː][es][ert]
A T S H
一个 T S H

ATSH

[tiː][ert]
T H
T H

TH

[ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ˈnɪgmə] [ɒn][peɪdʒ] - — [ˈkɔːtʃɪp] .
Answer to Enigma on page 240 — Courtship .
回答 到 谜 在 页 - — 求爱 .

第 240 页谜题的答案——求爱。

[kəˈrekt] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] " [ˈhelən][ɒv; əv] [trɔɪ] , " -
Correct answers to puzzles have been received from " Helen of Troy , " Ludwdg
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 " 海伦 的 特洛伊 , " -
[el] . - ,
L . Dessoir ,
L . - ,

谜题的正确答案已从“特洛伊的海伦”路德维希·L·德索尔处收到。

" [ˈkɒmədɔː(r)] [nʌt] , " [ˈelə] [praɪs] , " [fɑːnˈfɑːn] , " [gɒˈstɑːv] [diː] . [mɒt] , [ˈdʒɔːdʒɪ] [ˈwɔːrdəl] , [ˈiːdɪθ]
" Commodore Nutt , " Ella Price , " Fanchon , " Gustave D . Mott , Georgie Wardell , Edith
" 准将 纳特 , " 艾拉 价格 , " 番川 , " 古斯塔夫 D . 莫特 , 乔治 沃德尔 , 伊迪丝
[ˈæbi] ,
Abbey ,
修道院 ,

“纳特准将”、“埃拉·普莱斯”、“范琼”、“古斯塔夫·D·莫特、乔治·沃德尔、伊迪丝·艾比”

[ˈmeəri] [ˈhæθəweɪ] , [em] . [ef] . [təʊmz] , [ert] . [el] . [pruːɪn] .
Mary Hathaway , M . F . Tomes , H . L . Pruyn .
玛丽 哈撒韦 , M . F . 书卷 , H . L . 普鲁因 .

玛丽·哈撒韦、MF·托姆斯、HL·普鲁因。

[[fɔː(r); fə(r)][ɪksˈtʃeɪndʒɪz] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈkʌvə(r)] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 272]
[页 -]

[第272页]

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [ə'kweəriəm] .
A QUEER AQUARIUM .
一个 酷儿 水族馆 .

一个古怪的水族馆。

[ˈpærələls] .
PARALLELS .
平行线 .

相似之处。

[ə'reɪndʒd] [baɪ][dʒi:] . [bi:] . [ˈbɑ:tlɪt] .
ARRANGED BY G . B . BARTLETT .
安排 经过 G : B : 巴特利特 .

由 GB BARTLETT 编曲。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈbetə(r)] [ə'mju:zmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪn] [wɪtʃ] [əʊld] ['prɒvɜ:bz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t]
There is no better amusement among the many in which old proverbs are brought
那里 是 不 更好的 娱乐 之中 这 许多 在 哪个 老的 谚语 是 带来
[tu:; tə][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌŋ][dʒʌst] [ɪntrə'dju:st] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)] ,
to mind than the one just introduced under the above title ,
到 头脑 比 这 一 只是 介绍 在下面 这 多于 标题 ,

在众多能让人想起古老谚语的娱乐方式中，没有比上面标题下提到的那一种更好的了。

[wɪtʃ] ['eksəsaɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [ænd; ɐnd] [gesɪŋ] [p'ʌʊəz] .
which exercises at the same time the inventive and guessing powers .
哪个 练习 在 这 相同的 时间 这 富有创造力的 和 猜测 权力 .

这同时锻炼了创造力和猜测能力。

[ˈeni] ['nʌmbə(r)][kæn; kən][dʒɔɪn][ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [br'gʌŋ] [baɪ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] ,
Any number can join in this game , which is begun by one of the players ,
任何 数字 能 加入 在 这 游戏 , 哪个 是 开始 经过 一 的 这 玩家 ,
任何人数都可以参加这个游戏，游戏由其中一名玩家开始。

[hu:] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm]['ri:əl][ɔ:(r)] ['fænsɪd] [ɪk'sprɪəriəns] ,
who relates some real or fancied experience ,
WHO 相关 一些 真实的 或者 幻想 经验 ,

讲述真实或虚构经历的人

[ɔ:(r)] [telz] [ə; eɪ]['stɔ:ri][ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['prɒvɜ:b] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn][maɪnd][ɪz] [ɪk'sprest] .
or tells a story in which some proverb which he has in mind is expressed .
或者 讲述 一个 故事 在 哪个 一些 谚语 哪个 他 有 在 头脑 是 表达 .

或者讲述一个故事，故事中表达了他心中想到的某个谚语。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] ['gesɪz] [ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [ðʌs] ['ɪndə'kertɪd][hæz; həz][tu:; tə] [tel] [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] ,
The person who guesses the proverb thus indicated has to tell another story ,
这 人 WHO 猜测 这 谚语 因此 表明的 有 到 告诉 其他 故事 ,

猜出这句谚语的人要讲另一个故事。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [gest] .
which must be continued until it has also been guessed .
哪个 必须 是 持续 直到 它 有 还 到过 猜对了 .

必须一直进行下去，直到所有答案都被猜出来为止。

[wen] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['kʌmpəni] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][drɪ'vaɪd]['ɪntu:]['i:kwəl][saɪdz] ,
When played by a large company , it is well to divide into equal sides ,
什么时候 玩 经过 一个 大的 公司 , 它 是出色地 到 划分 进入 平等的 侧面 ,

如果是大型团体进行游戏，最好分成人数相等的两方。

[ə'reɪndʒd] [ˈɒpəzɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [tu:] [laɪnz] .
arranged opposite each other in two lines .
安排 对面的 每个 其他 在 二 线条 .

两排相对排列。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][fɜːst][ˈpleɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈʌpə(r)] [saɪd] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri] ,
In this case the first player at the right upper side begins to tell the story ,
在这 案件 这 第一的 玩家 在 这 正确的 上 边 开始 到 告诉 这 故事 ,
在这种情况下, 右上角的第一个玩家开始讲述故事。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [gest] [ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .
which must be guessed only on the opposite side .
哪个 必须 是 猜对了 仅有的 在 这 对面的 边 .
只能从背面猜测。

[ðə; ði] [ˈgesə] [telz] [hɪz; ɪz][ˈstɔːri][nekst] ,
The guesser tells his story next ,
这 猜测者 讲述 他的 故事 下一个 ;
接下来, 猜谜者讲述了他的故事。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [gest] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
which must be guessed by some one on the right side of the room .
哪个 必须 是 猜对了 经过 一些 一 在 这 正确的 边 的 这 房间 .
这需要房间右侧的人来猜。

[ðə; ði][saɪdz] [brɪˈfɔː(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ][taɪm] - [ˈkiːpə(r)] , [huː] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði]
The sides before beginning to play choose a time - keeper , who decides the
这 侧面 前 开始 到 玩 选择 一个 时间 - 守门员 , WHO 决定 这
[dʒuˈreɪn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈkɒntest] ,
duration of each contest ,
期间 的 每个 竞赛 ,
比赛开始前, 双方选出一名计时员, 由计时员决定每场比赛的时长。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frɒm; frəm][haːf][æən; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə][æən; ən][ˈaʊə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
which should be from half an hour to an hour , according to the
哪个 应该 是 从 一半 一个 小时 到 一个 小时 , 根据 到 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpleər] .
number of players .
数字 的 玩家 .
根据玩家人数, 比赛时长应为半小时至一小时。

[hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][kɔːlz] [aʊt] " [stɒp] !
He keeps his watch in his hand , and calls out " Stop !
他 保持 他的 手表 在 他的 手 , 和 呼叫 出去 " 停止 !
他手里拿着手表, 喊道: “停下! ”

" [ðə; ði][ˈɪnstənt] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz][ɪkˈspaɪəd] ,
" **the instant the time has expired** ,
" 这 立即的 这 时间 有 已到期 ,
“时间一到,

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈkleə] [ðə; ði][saɪd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌnˈɡest] [ˈstɔːri][wɒz; wəz]
and then declares the side to have won on which the unguessed story was
和 然后 声明 这 边 到 有 韩元 在 哪个 这 未猜到的 故事 曾是
[ˈbiːɪŋ] [təʊld][æt; ət] [ðæt][ˈməʊmənt] .
being told at that moment .
存在 讲述 在 那 片刻 .
然后宣布获胜方, 而此时人们才开始讲述那个出人意料的故事。

[ðɪs] [kiːps] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpleər] [ɒn][ðə; ði][əˈlɜːt] ,
This keeps all the players on the alert ,
这 保持 全部 这 玩家 在 这 警报 ,
这让所有玩家都保持警惕。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][ˈiːɡə(r)][tuː; tə] [ges] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈventɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈstɔːri] ,
as each one is eager to guess while he is inventing his own story ,
作为 每个 一 是 渴望的 到 猜测 尽管 他 是 发明 他的 自己的 故事 ,
每个人都急于猜测, 同时又在编造自己的故事。

[səʊ][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] [dr'leɪ] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] [gesɪŋ] .
so there may be no delay if he succeeds in guessing .

所以 那里 可能 是 不 延迟 如果 他 成功 在 猜测 .

所以如果他猜对了，可能就不会有延误。

[ðɪs] ['efət] [tuː; tə][duː; də] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət][wʌns][ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] ,
This effort to do two things at once is very good for the mental powers ,

这 努力 到 做 二 事物 在 一次 是 非常 好的 为了 这 精神的 权力 ,

同时做两件事对增强脑力非常有益。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['pleər] ['ɒf(ə)n] [br'kʌm] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd]
as well as very amusing , as the players often become nervous and confused

作为 出色地 作为 非常 有趣 , 作为 这 玩家 经常 变得 紧张的 和 使困惑
.
.
.

而且非常有趣，因为球员们经常会变得紧张和困惑。

[ðə; ði][best] ['stɔːrɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [sə'dʒest] ['sevrəl] ['prɒvɜːbz] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
The best stories are those which suggest several proverbs , as they may be
[gest] [ɪnkə'rektli] [æt; ət][fɜːst] ,
guessed incorrectly at first ,

这 最好的 故事 是 那些 哪个 建议 一些 谚语 , 作为 他们 可能 是
猜对了 错误地 在 第一的 ,
最好的故事往往包含多句谚语，因为人们一开始可能会猜错。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [mɔː(r)][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][nə'reɪtə(r)][ɪz] .
and thus give more time to the side on which the narrator is .

和 因此 给 更多的 时间 到 这 边 在 哪个 这 旁白 是 .
因此，应该给予叙述者所处的一方更多的时间。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [geɪm] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['rɪdəɪ] , [huː] ['ɒf(ə)n] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
To make this game clear to the youngest readers , who often play as well as
[ðeə(r)] ['eldəz] ,
their elders ,

到 制作 这 游戏 清除 到 这 最小的 读者 , WHO 经常 玩 作为 出色地 作为
他们的 长者 ,
为了让年纪最小的读者也能清楚地理解这个游戏，因为他们通常玩得和长辈一样好，

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːrɪ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
a specimen of a simple story is given , as follows :
一个 标本 的 一个 简单的 故事 是 给定 , 作为 跟随 :
下面给出一个简单的故事示例：

" [æn; ən][əʊld][fɑːmə(r)][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['fruːɡəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
" An old farmer had lived very frugally on his farm for many years ,
" 一个 老的 农民 有 居住地 非常 节俭地 在 他的 农场 为了 许多 年 ,
一位老农夫多年来一直过着非常节俭的农场生活，

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwatəd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒmpɪtəns] .
until he had acquired a small competence .
直到 他 有 获得 一个 小的 权限 .
直到他掌握了一点能力。

[hɪz; ɪz][əʊld] [greɪ] [meə(r)][hæd; həd] [wɜːkt] [æz; əz][hɑːd] [æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [naʊ] , [grəʊn] [əʊld][ɪn]
His old gray mare had worked as hard as he , and now , grown old in
他的 老的 灰色的 母马 有 工作 作为 难的 作为 他 , 和 现在 , 生长 老的 在
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
the service ,
这 服务 ,
他那匹老灰马和他一样勤劳，如今已在服役中老去。

[wɒz; wəz] ['seldəm] ['drɪvŋ] [fɑ:st] , [bʌt; bət] [went] ['sləʊli] [frəm; frəm][dɔ:(r)][tu:; tə][dɔ:(r)] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] was seldom driven fast , but went slowly from door to door , dragging the
曾是 很少 驱动 快速地 , 但 去 缓慢地 从 门 到 门 , 拖拽 这
[mɪlk] - [kɑ:t] , milk - cart ,
牛奶 - 大车 ,

很少开快车，而是拖着牛奶车，挨家挨户慢慢地送牛奶。

[wɪtʃ] [stɒpt] [æt; ət] ['evri] [fɑ:m] - [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [kænz] , which stopped at every farm - house , in the morning for the full cans ,
哪个 停止 在 每一个 农场 - 房子 , 在 这 早晨 为了 这 满的 罐头 ,
每天早上，它都会挨家挨户地去取装满的罐头。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [trɪp][frəm; frəm][ðə; ði]['steɪ(ə)n][left][ðə; ði] ['empti] [wʌnz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:'fɪld] and on the return trip from the station left the empty ones to be refilled
和 在 这 返回 旅行 从 这 车站 左边 这 空的 一个 到 是 已补充
.
:
.

从车站返回时，他们留下了空瓶子以便重新装满。

[ðə; ði][əʊld][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['veri] ['leɪzi][frəm; frəm] [ðɪs] ['hæbɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] The old animal had become very lazy from this habit , and as she
这 老的 动物 有 变得 非常 懒惰的 从 这 习惯 , 和 作为 她
['sləʊli] ['dʒɒɡd] [həʊm] , slowly jogged home ,
缓慢地 慢跑 家 ,

这只老动物因为这个习惯变得非常懒惰，她慢悠悠地小跑回家。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['peɪpə(r)] , the old man would be able to read his daily paper ,
这 老的 男人 会 是 有能力的 到 读 他的 日常的 纸 ,
老人将能够阅读他每天的报纸。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [kaʊnt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒpəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [mɪlk] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] or to count over the coppers with which the sale of milk had filled the
或者 到 数数 超过 这 铜 和 哪个 这 销售 的 牛奶 有 已填 这
[əʊld] ['leðə(r)] [bæg] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] . old leather bag which he always carried .
老的 皮革 包 哪个 他 总是 携带 .

或者数数他一直随身携带的旧皮袋里装满的卖牛奶所得的铜板。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][left][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] [wei] , One fine day , as he left the station on his homeward way ,
一 美好的 天 , 作为 他 左边 这 车站 在 他的 回家 方式 ,
一天，阳光明媚，他离开车站踏上回家的路时，

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz][pʊt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [ŋju:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɑ:n] a telegram was put into his hands containing the startling news that his barn
一个 电报 曾是 放 进入 他的 双手 包含 这 令人震惊 消息 那 他的 谷仓
[wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] . was on fire .
曾是 在 火 .

他手里拿着一份电报，里面传来令人震惊的消息：他的谷仓着火了。

['i:gə(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [stɒk] , [hi:; hi] [plaɪ] [ðə; ði] [wɪp] [ɒn][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st] , Eager to save his stock , he plied the whip on his poor beast ,
渴望的 到 节省 他的 库存 , 他 合拢 这 鞭 在 他的 贫穷的 兽 ,
为了保住牲畜，他狠狠地抽打着那可怜的牲畜。

[hu:z] [haɪd][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] .
whose hide was so thick that very little effect was produced .
谁 隐藏 曾是 所以 厚的 那 非常 小的 影响 曾是 生产 .

它的皮太厚，几乎没有产生任何效果。

[ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [bləʊz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɪp] - [læʃ] [wɒz; wəz] [wɔ:n] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen]
The farmer continued his blows until the whip - lash was worn out , and then
这 农民 持续 他的 打击 直到 这 鞭 - 睫毛 曾是 磨损 出去 , 和 然后
[traɪd][ðə; ði] [wɪp] - [stɒk] ,
tried the whip - stock ,
尝试 这 鞭 - 库存 ,

农夫继续挥鞭，直到鞭子磨损殆尽，然后又试了试鞭柄。

[wɪtʃ] [su:n] [brəʊk] [ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] ,
which soon broke also , and the old man was in despair ,
哪个 很快 打破 还 , 和 这 老的 男人 曾是 在 绝望 ,

不久，那东西也坏了，老人绝望了。

[æz; əz][ðə; ði][meə(r)][ˈəʊnli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [wɪ'daʊt] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:wəd]
as the mare only jumped up and down , without increasing her forward
作为 这 母马 仅有的 跳了起来 向上 和 向下 , 没有 增加 她 向前
[ˈprəʊgres] .
progress .
进步 .

因为这匹母马只是上下跳动，并没有加快前进的步伐。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] " [mɔ:(r)] [heɪst] [ðə; ði] [wɜ:s] [spi:d] , " [ɪz] [ɪn'ke'rektli] [gest] [baɪ][wʌn][pɒ; əv]
" **At this point " More haste the worse speed , " is incorrectly guessed by one of**
" 在 这 观点 " 更多的 匆忙 这 更糟 速度 , " 是 错误地 猜对了 经过 一 的
[ðə; ði] [ˈpleər] ,
the players ,
这 玩家 ,

“此时，一名玩家错误地猜出了‘欲速则不达’这句话。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nə'reɪtə(r)] [ˈprəʊsi:dz] : " [ðə; ði][meə(r)] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ˈæŋgrəli] , [ænd; ənd]
and the narrator proceeds : " The mare shook her head angrily , and
和 这 旁白 收益 : " 这 母马 摇晃 她 头 愤怒地 , 和
[liə] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈmɑ:stə(r)] ,
leered at her master ,
斜视 在 她 掌握 ,

叙述者继续说道：“母马愤怒地摇了摇头，斜睨着她的主人，

[ˈəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪts] [pɒ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sko:n] ,
showing the whites of her eyes as if in scorn ,
显示 这 白人 的 她 眼睛 作为 如果 在 轻蔑 ,

她露出眼白，仿佛带着轻蔑的神情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['sensətɪv] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed]
and this action reminded the farmer that she was very sensitive about the head
和 这 行动 提醒 这 农民 那 她 曾是 非常 敏感的 关于 这 头
,
:
,

这一举动让农夫意识到，她对头部非常敏感。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ə'noɪd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)][ˈbraɪd(ə)l][wɒz; wəz][pʊt][pɒn] .
being always annoyed when her bridle was put on .
存在 总是 恼怒 什么时候 她 轡 曾是 放 在 .

每次被戴上笼头，她都会很生气。

- [ɑ:] ! [əʊld] ['betsi] , - [sed] [hi:; hi] , - [ai] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][gəʊ] [naʊ] ;
- **Ah ! old Betsey , ' said he , ' I know how to make you go now ;**
- 啊 ! 老的 贝齐 , - 说 他 , - 我 知道 如何 到 制作 你 去 现在 ;
“啊！老贝茜,”他说, “我现在知道怎么让你走了;

- [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hændfʊl][ɒv; əv] ['kɒpəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] ,
- **and taking a handful of coppers from his bag ,**
- 和 采取 一个 少数 的 铜 从 他的 包 ,
“然后从包里掏出一把铜板,”

[hi:; hi] [θru:] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mɛrɪz] [hed] .
he threw them with all his might at the mare's head .
他 扔 他们 和 全部 他的 可能 在 这 母马的 头 .
他用尽全力将它们扔向母马的头部。

[sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] [ə'tæk] , [əʊld] ['betsi] [dɑ:ɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][æn; ən]
Surprised at this novel attack , old Betsey darted off with the speed of an
惊讶 在 这 小说 攻击 , 老的 贝齐 飞镖 离开 和 这 速度 的 一个
[ʌn'brəʊkən][kəʊlt] ,
unbroken colt ,
未破 小马 ,
老贝茜被这突如其来的袭击吓了一跳, 像一匹未经驯服的小马驹一样飞快地逃走了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][əʊld][mæn] [həʊm] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)][br'fɔ:(r)] [gɒn]
and brought the old man home quicker than he had ever before gone
和 带来 这 老的 男人 家 更快 比 他 有 曾经 前 已消失
[əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] . "
over the road . "
超过 这 路 . "
他把老人送回家的速度比以往任何时候都快。

" ['mʌni] [meɪks] [ðə; ði][meə(r)][gəʊ] , " ['gesɪz] [ə; eɪ]['pleɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [br'gɪnz] [ðə; ði]
" **Money makes the mare go , " guesses a player on the right , and begins the**
" 钱 制作 这 母马 去 , " 猜测 一个 玩家 在 这 正确的 , 和 开始 这
[ˈsekənd] [ˈstɔ:ri] .
second story .
第二 故事 .
“金钱能让母马前进,”右边的一位玩家猜测道, 并开始了第二个故事。

[ðɪs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wɪl] [[əʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ,
This example will show the method of playing ,
这 例子 将要 展示 这 方法 的 玩耍 ,
这个例子将展示演奏方法。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:riːz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['veəriːd][æz; əz][ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔ:θəz] ,
as the stories are as varied as the tastes of their authors ,
作为 这 故事 是 作为 多种多样 作为 这 口味 的 他们的 作者 ,
这些故事就像作者们的品味一样多种多样。

[ænd; ənd][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'laɪk][ɪn'dʒɔ:ɪ] [ðɪs] [geɪm] ,
and old and young alike enjoy this game ,
和 老的 和 年轻的 同样 享受 这 游戏 ,
老少皆宜, 都喜欢玩这款游戏。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pɪknɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)]
which is adapted for the summer picnic as well as for the winter
哪个 是 改编 为了 这 夏天 野餐 作为 出色地 作为 为了 这 冬天
[ˈfaɪəsaɪd] .
fireside .
炉边 .
它既适合夏季野餐, 也适合冬季炉边聚餐。

[ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒnəgræm][ˈpʌz(ə)l][ɒn][ˈpeɪdʒ] - [ɒv; əv][nəʊ] . - [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
The answer to the Monogram Puzzle on page 237 of No . 119 as follows :
这 回答 到 这 字母组合 谜 在 页 - 的 不 : - 作为 跟随 :

第119期第237页的字母组合谜题答案如下：

[swɪft] [ræn][ðə; ði][diə(r)][ɪn][ˈmɔːt(ə)l] [frɑːt] ,
Swift ran the deer in mortal fright ,
迅速 跑 这 鹿 在 凡人 惊吓 ,

斯威夫特吓得鹿群狂奔，

[ˈəʊvə(r)] [ˈhɔːθɔːrn] [bʊʃɪz] [ˈliːpɪŋ] ;
Over Hawthorne bushes leaping ;
超过 霍桑 灌木丛 跳跃 ;

跃过山楂树丛；

[ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði][ˈhæmlət] [wɪð] [ˈfʊtsteps] [laɪt] ,
Passing the Hamlet with footsteps light ,
通过 这 村庄 和 脚步声 光 ,

轻盈地走过村庄，

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ˈkuːpə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] .
Near where the Cooper his shop was keeping .
靠近 在哪里 这 库珀 他的 店铺 曾是 保持 .

就在库珀的店铺附近。

[swɪft] ([diːn]) , [ˈhɔːθɔːrn] , [ˈhæmlət] , [ˈkuːpə(r)] .
Swift (Dean) , Hawthorne , Hamlet , Cooper .
迅速 (院长) , 霍桑 , 村庄 , 库珀 .

斯威夫特（迪恩）、霍桑、哈姆雷特、库珀。

" [haɪ] ! [hɪrɪz] [fʌn] .
" Hi ! here's fun .
" 你好 ! 这里是 乐趣 .

嗨！这里很有趣。

[ˈdædi] [θɪŋks] [aɪv] [biːn] [ɪn] [skuːl] [ðɪs] [hɑːf] - [ˈaʊə(r)] .
Daddy thinks I've been in School this half - hour .
爸爸 思考 我已经 到过 在 学校 这 一半 - 小时 .

爸爸以为我这半小时一直在学校。

" [dʌz] [hiː; hi] , [ðəʊ] ?
" Does he , though ?
" 做 他 , 尽管 ?

真是这样吗？

[grænd] [fɪˈnaːli] !
GRAND FINALE !
盛大 终曲 !

盛大落幕！

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðə; ði] [θiːm] , [ɔː(r)] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ˈtiːmə] , [ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
[1] The theme , or , as it is sometimes called , tema , is the subject of
[1] 这 主题 , 或者 , 作为 它 是 有时 称为 , 主题 , 是 这 主题 的
[ðə; ði] [wɜːk] ;
the work ;
这 工作 ;

[1] 主题，或者有时称为 tema，是作品的主题；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][aɪˈdiə][ɒv; əv] [ˈmelədi] — [ðə; ði] " [plɒt] , " [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv]
that is , the principal idea of melody — the " plot , " as it were , of
那 是 , 这 主要的 主意 的 旋律 — 这 " 阴谋 , " 作为 它 是 , 的
[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
the whole thing .
这 所有的 事物 .

也就是说，旋律的主要思想——可以说是整首歌的“情节”。

[,tuːˈtuː] [brɪˈɡʌn] [ɪn][nəʊ] . - , [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
[**2**] **Begun in No . 101 , Harper's Young People .**
[2] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[2] 始于《哈珀青少年》杂志第 101 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

